

**Kit silenziatori Racing - 96481661AA****Racing silencer kit - 96481661AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

** Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

** Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

** Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali**** Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

** Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

** Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

** Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

** Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

** Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

** Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes**** Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

** Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

** Notes**

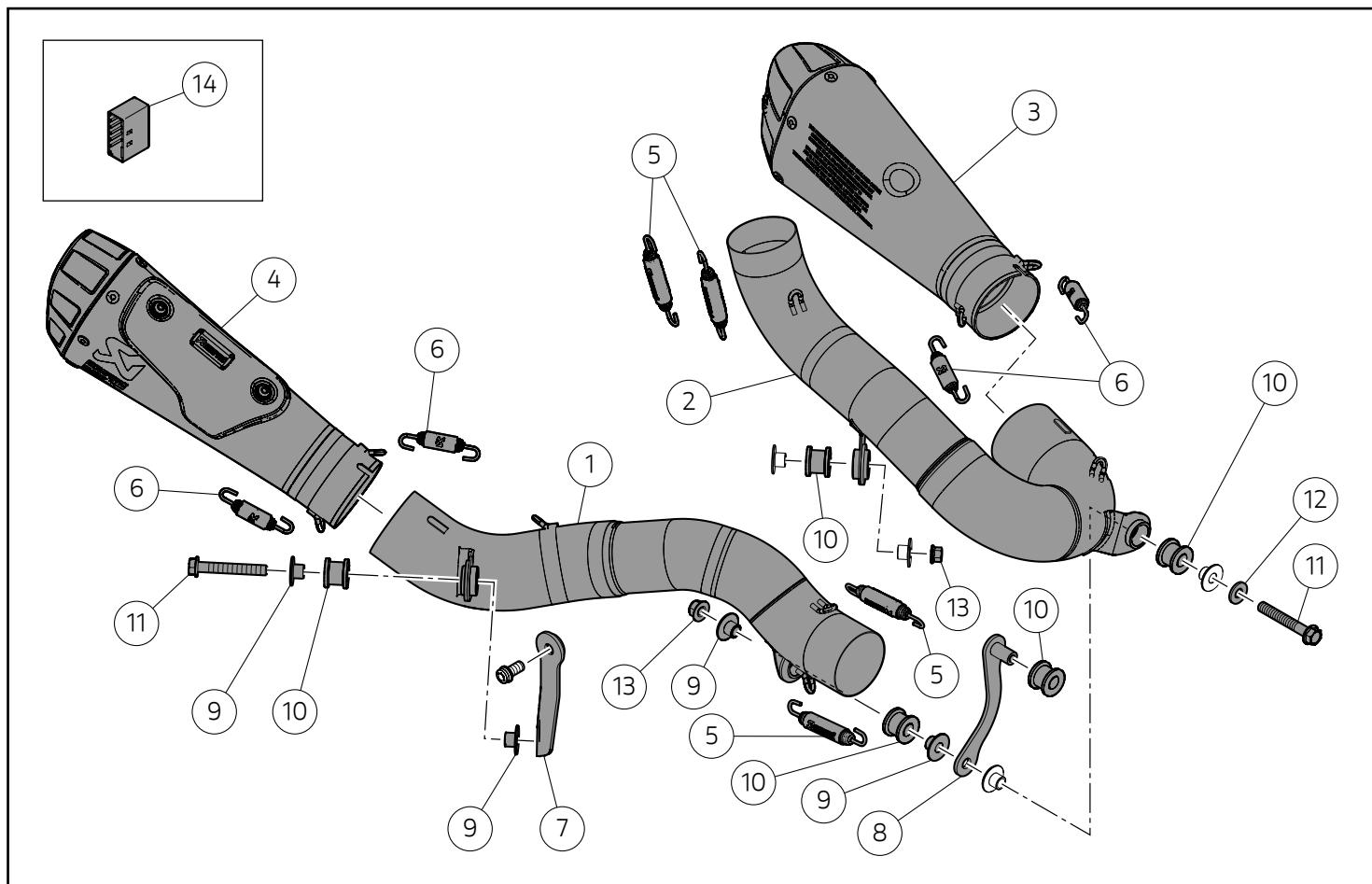
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

** Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

** Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### **● Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### **⚠ Attenzione**

Il presente kit di silenziatori racing è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

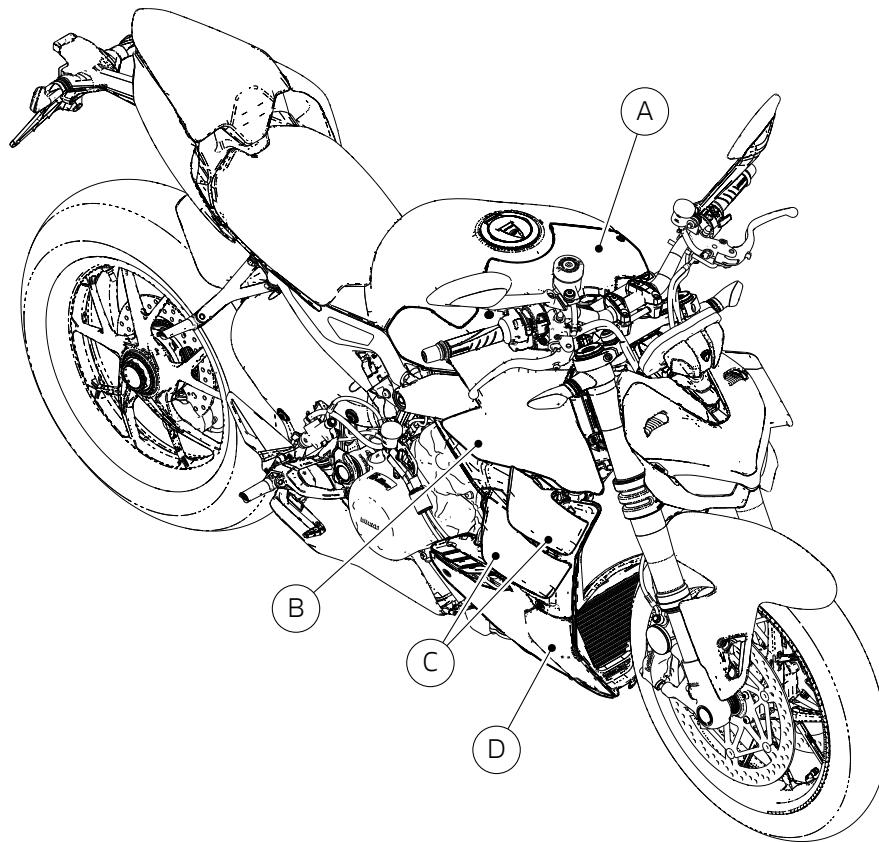
### **● Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

### **⚠ Warning**

This silencer kit is for exclusive racing use (e.g. competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominazione	Name
1	Collettore bancata anteriore	Front bank manifold
2	Collettore bancata posteriore	Rear bank manifold
3	Silenziatore sinistro	LH silencer
4	Silenziatore destro	RH silencer
5	Molla lunga	Long spring
6	Molla corta	Short spring
7	Staffa supporto collettore destro	RH manifold support bracket
8	Staffa supporto collettore sinistro	LH manifold support bracket
9	Distanziale con collare	Spacer with collar
10	Gommino	Grommet
11	Vite TEF M8x55	TEF screw M8x55
12	Rosetta	Washer
13	Dado autobloccante	Self-locking nut
14	Tappo connettore	Connector plug



## Smontaggio componenti originali

### **⚠ Attenzione**

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### **⚠ Attenzione**

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio carene

Rimuovere la cover centrale serbatoio (A), la cover destra serbatoio (B), le ali (C) e il puntale destro (D) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Ripetere le stesse procedure sul lato sinistro del motoveicolo.

## Removing the original components

### **⚠ Warning**

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

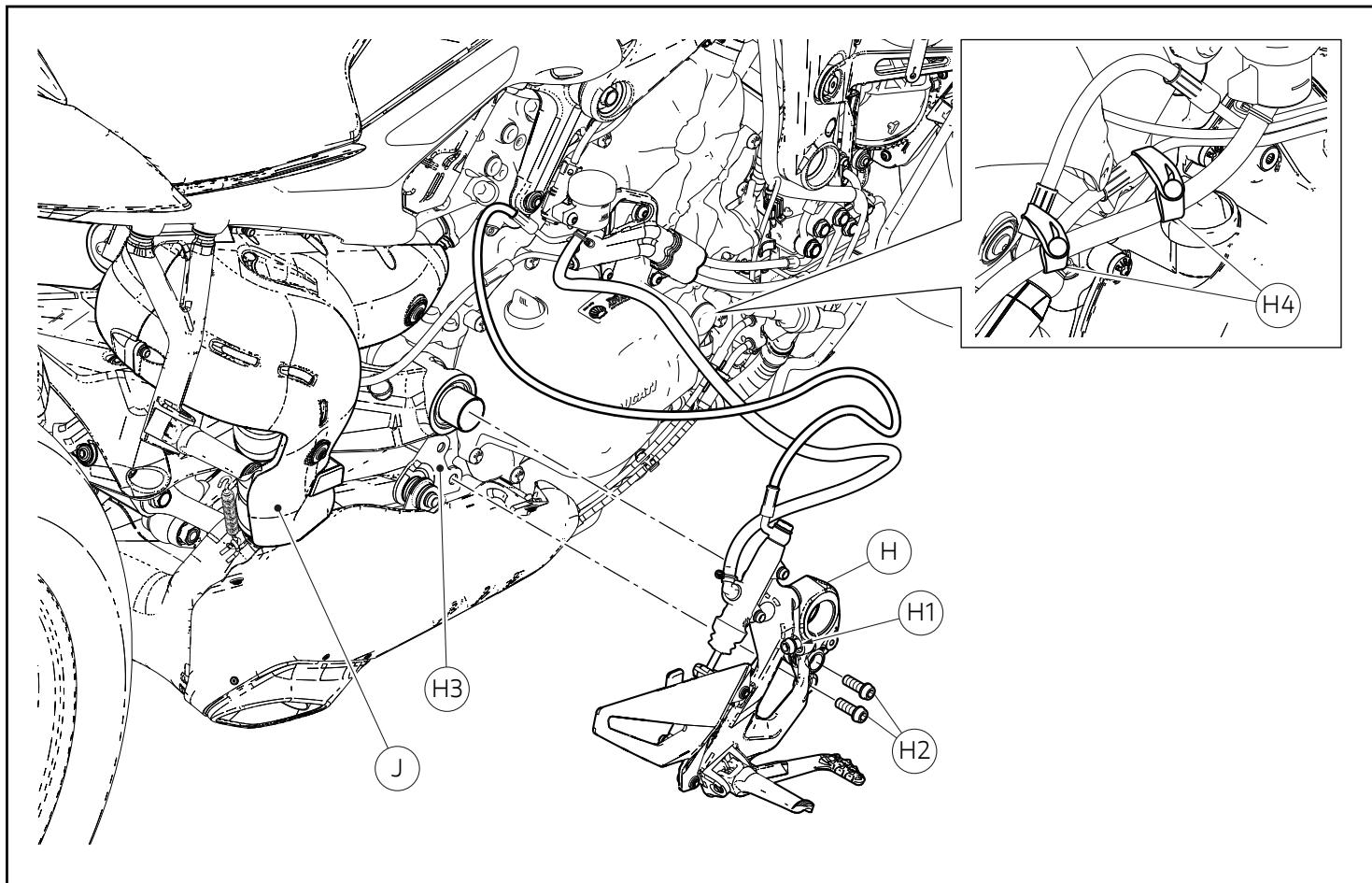
### **⚠ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the fairing

Remove the tank central cover (A), the tank RH cover (B), wings (C) and RH lug (D) following the instructions on the workshop manual in the section "Removing the side fairings".

Repeat the same procedure on the left side of the motorcycle.



### Smontaggio gruppo piastra portapedana destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n. 2 fascette in gomma (H4), allentare la vite (H1) senza rimuoverla e svitare le n.2 viti (H2). Scostare e supportare adeguatamente il gruppo piastra portapedana destra (H) sfilandola dal paracalore (J) e dalla piastra (H3).

#### **Importante**

Prestare attenzione a non danneggiare i cablaggi vincolati alla piastra (H).

Dopo lo smontaggio del gruppo piastra portapedana destra (H) impuntare di nuovo le n.2 viti (H2) alla piastra (H3).

#### **Importante**

Durante lo smontaggio del gruppo piastra portapedana destra (H), proteggere adeguatamente il silenziatore e il coperchio frizione.

### Removing RH footpeg holder plate unit

Working on the RH side of the motorcycle, remove the no. 2 rubber ties (H4), loosen screw (H1) without removing it, and loosen the no.2 screws (H2). Move aside and duly support the RH footpeg holder plate unit (H), sliding it out of heat guard (J) and plate (H3).

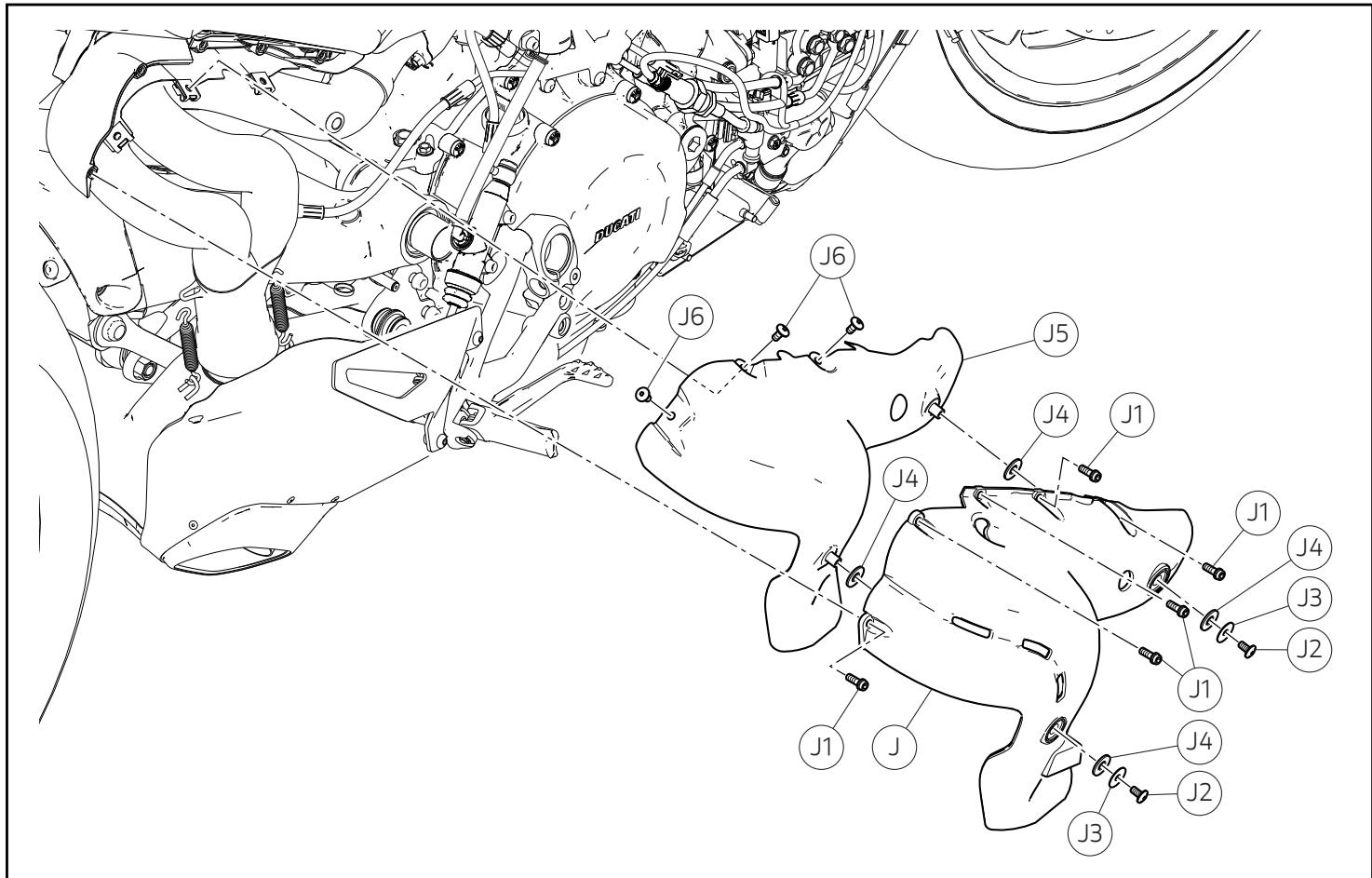
#### **Important**

Pay attention not to damage the wirings tied to the plate (H).

After removing the RH footpeg holder plate unit (H), start the 2 screws (H2) to the plate (H3).

#### **Important**

When removing the RH footpeg holder plate unit (H) suitably protect the silencer and the clutch cover.

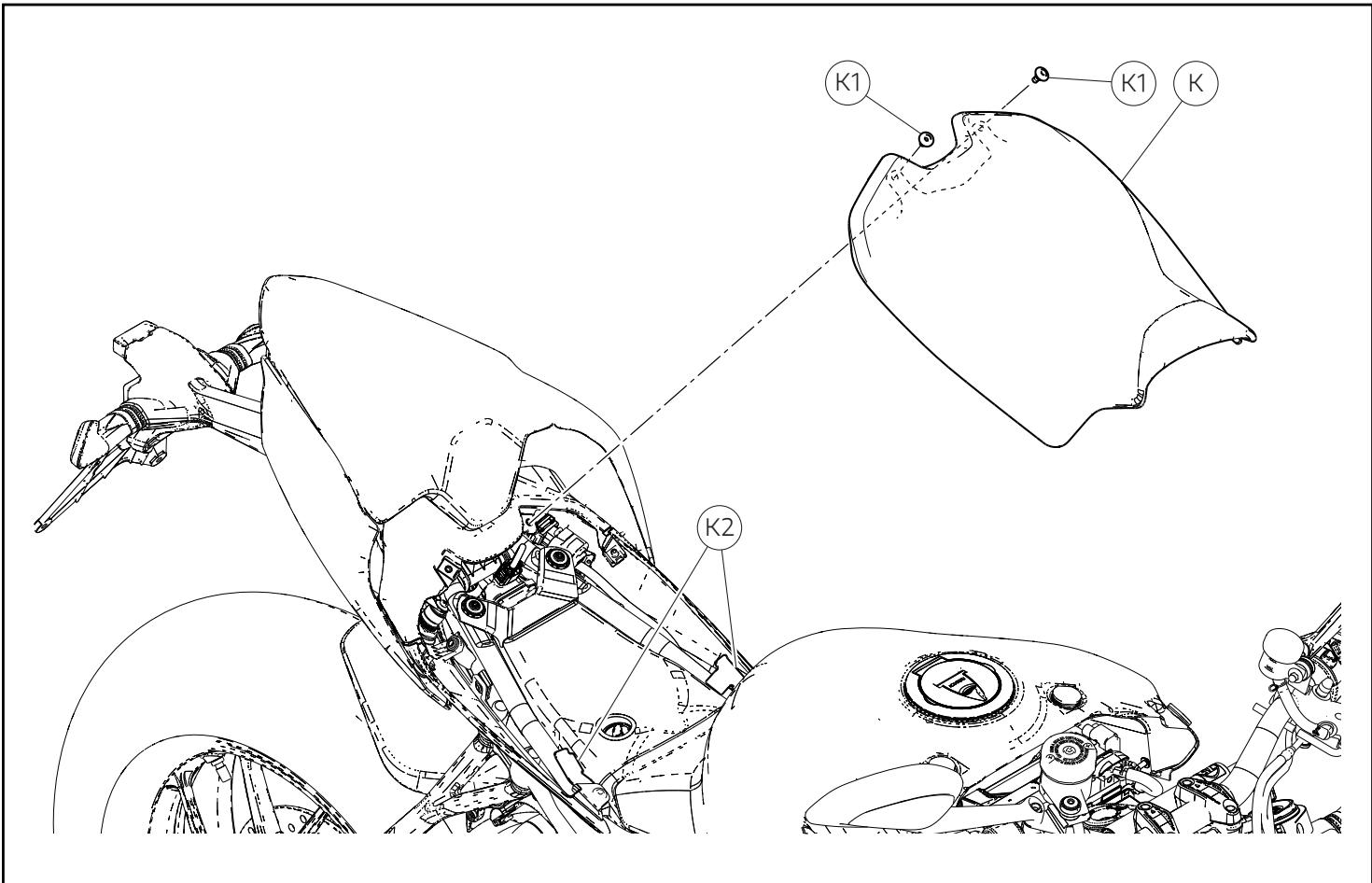


### Smontaggio paracalori laterali posteriori

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.5 viti (J1) e le n.2 viti (J2) con rosetta (J3) e rondella aramidica (J4). Rimuovere il paracalore in plastica (J) prestando attenzione alle n.2 rondelle aramidiche (J4) presenti all'interno. Svitare le n.3 viti (J6) e rimuovere il paracalore in lamiera (J5). Recuperare la vite (J2) e la rosetta (J3).

### Removing the rear side heat guards

Working on motorcycle RH side, loosen no.5 screws (J1) and the 2 screws (J2) with washer (J3) and aramid washer (J4). Remove the plastic heat guard (J) paying attention to the 2 internal aramid washers (J4). Loosen the no.3 screws (J6) and remove the sheet heat guard (J5). Collect the screw (J2) and washer (J3).

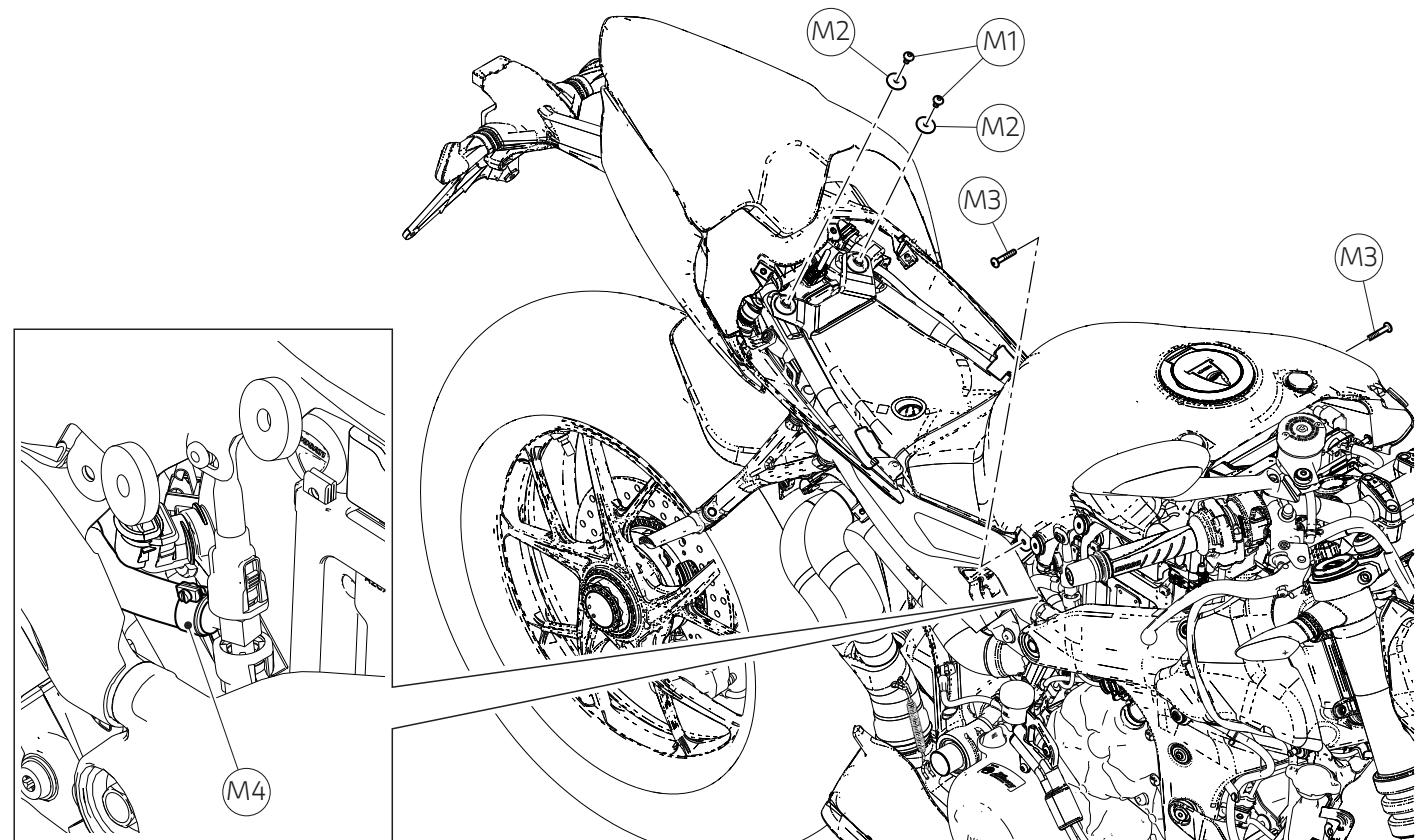


### **Smontaggio sella**

Sollevare i n.2 lembi posteriori della sella (K) e svitare le n.2 viti (K1). Rimuovere la sella (K) tirandola verso il posteriore del moto-veicolo in modo da sfilare la sella (K) dalle staffe (K2).

### **Removing the seat**

Lift the 2 rear edges of the seat (K) and loosen the 2 screws (K1). Remove seat (K) pulling it towards the rear side of the motorcycle in order to slide it out from brackets (K2).



### Smontaggio serbatoio carburante

#### **⚠ Attenzione**

Con apposita strumentazione, è consigliabile, svuotare il serbatoio, prima di effettuarne lo smontaggio.

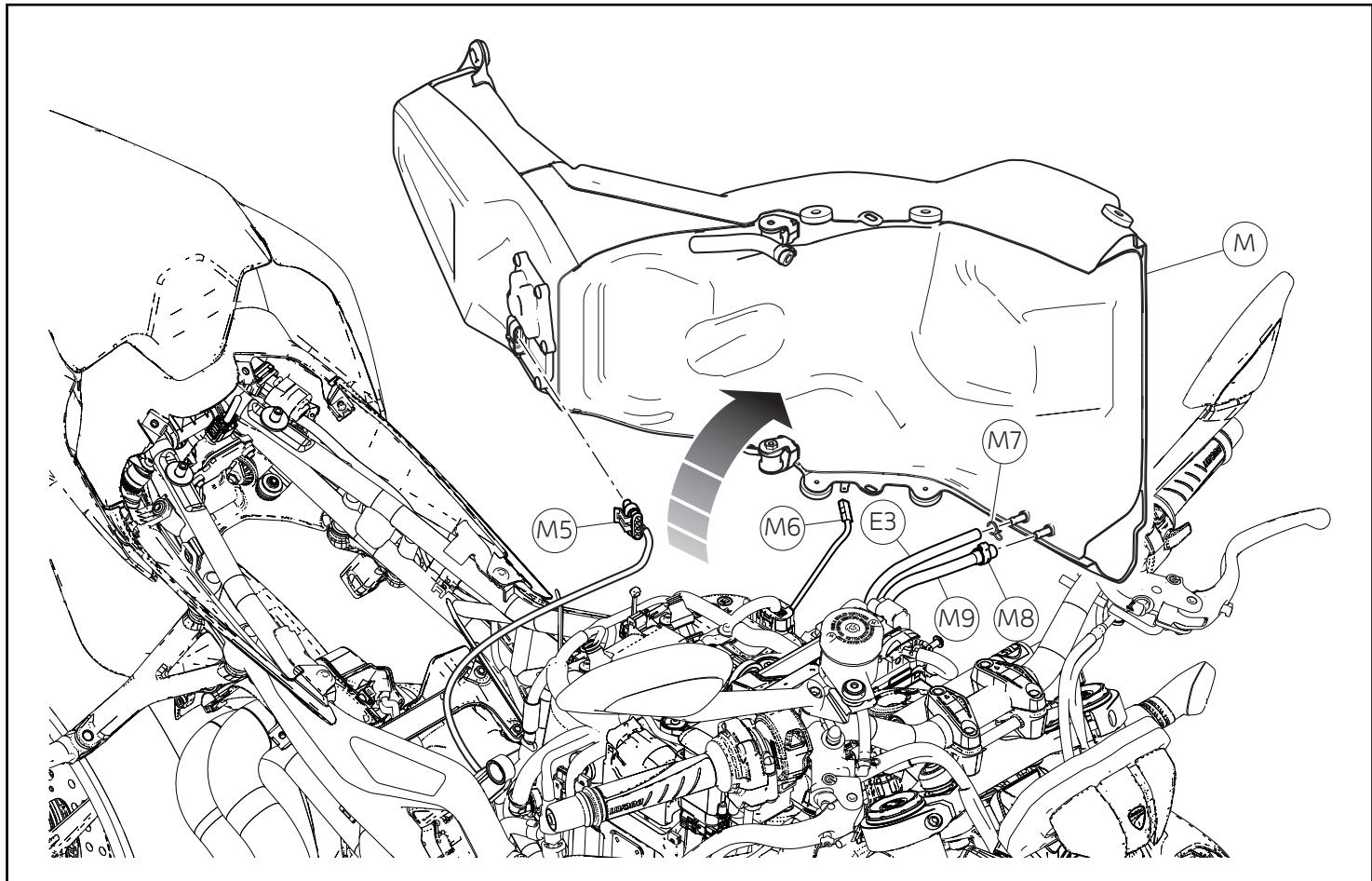
Svitare le n.2 viti (M1) con rosetta (M2) e le n.2 viti laterali (M3). Allentare la fascetta (M4) e scollegare il tubo alimentazione.

### Removing the fuel tank

#### **⚠ Warning**

We recommend emptying the tank with the dedicated equipment before disassembly.

Loosen no.2 screws (M1) with washer (M2) and no.2 side screws (M3). Loosen the clamp (M4) and disconnect the delivery pipe.



Allentare la fascetta (M7) e scollegare il tubo drenaggio serbatoio (E3). Allentare la fascetta (M8) e scollegare il tubo sfiato canister (M9). Scollegare il cavo di massa (M6) e sollevare il serbatoio (M). Scollegare il connettore (M5) dalla pompa carburante e rimuovere il serbatoio (M) prestando attenzione a non rovinarlo.

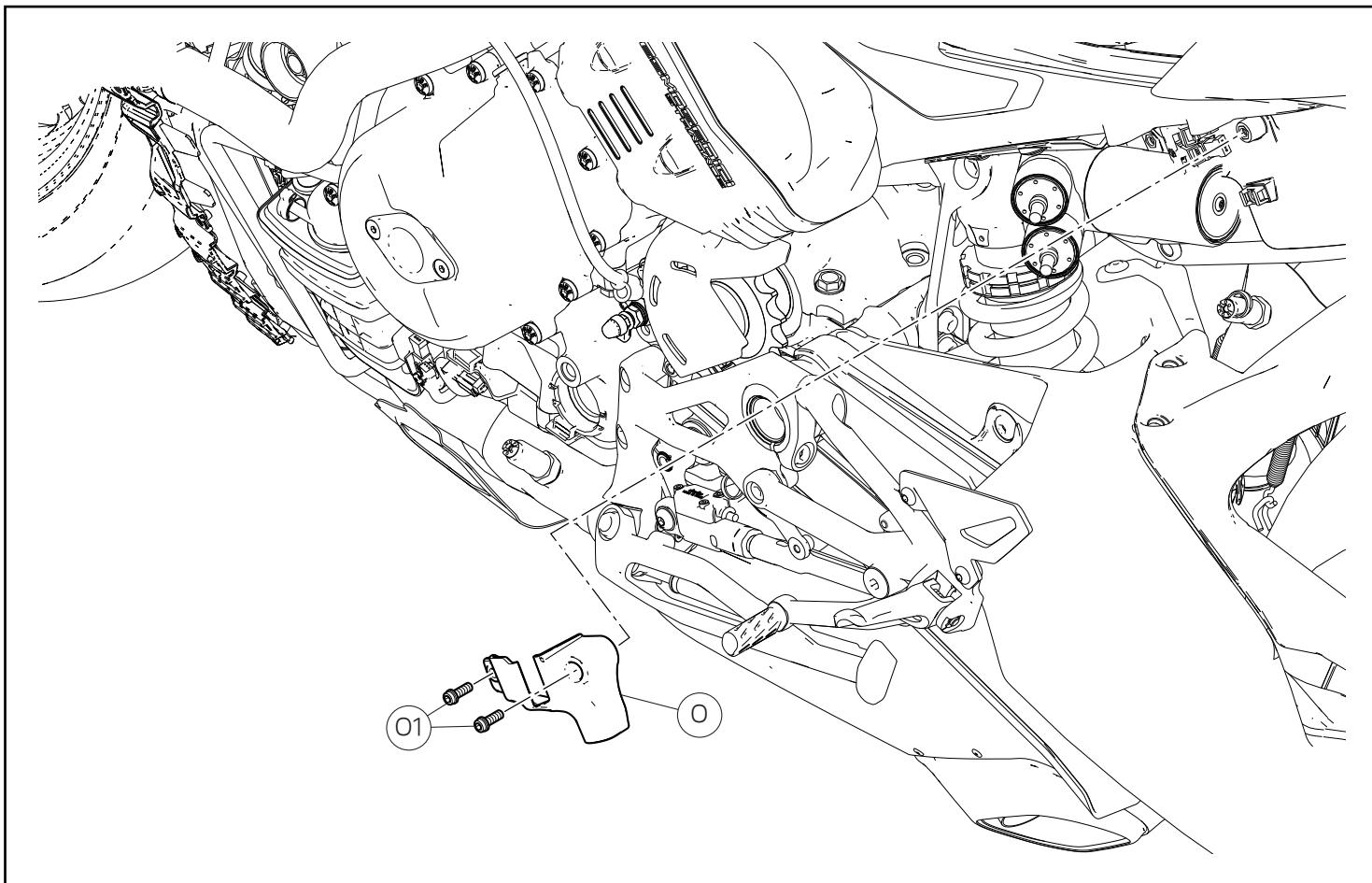
#### Note

E' consigliabile tappare il tubo di alimentazione e i raccordi del serbatoio benzina.

Loosen clamp (M7) and disconnect the tank drain pipe (E3). Loosen the clamp (M8) and disconnect the canister breather pipe (M9). Disconnect the ground cable (M6) and lift the tank (M). Disconnect connector (M5) from the fuel pump and remove the tank (M) paying attention not to damage it.

#### Notes

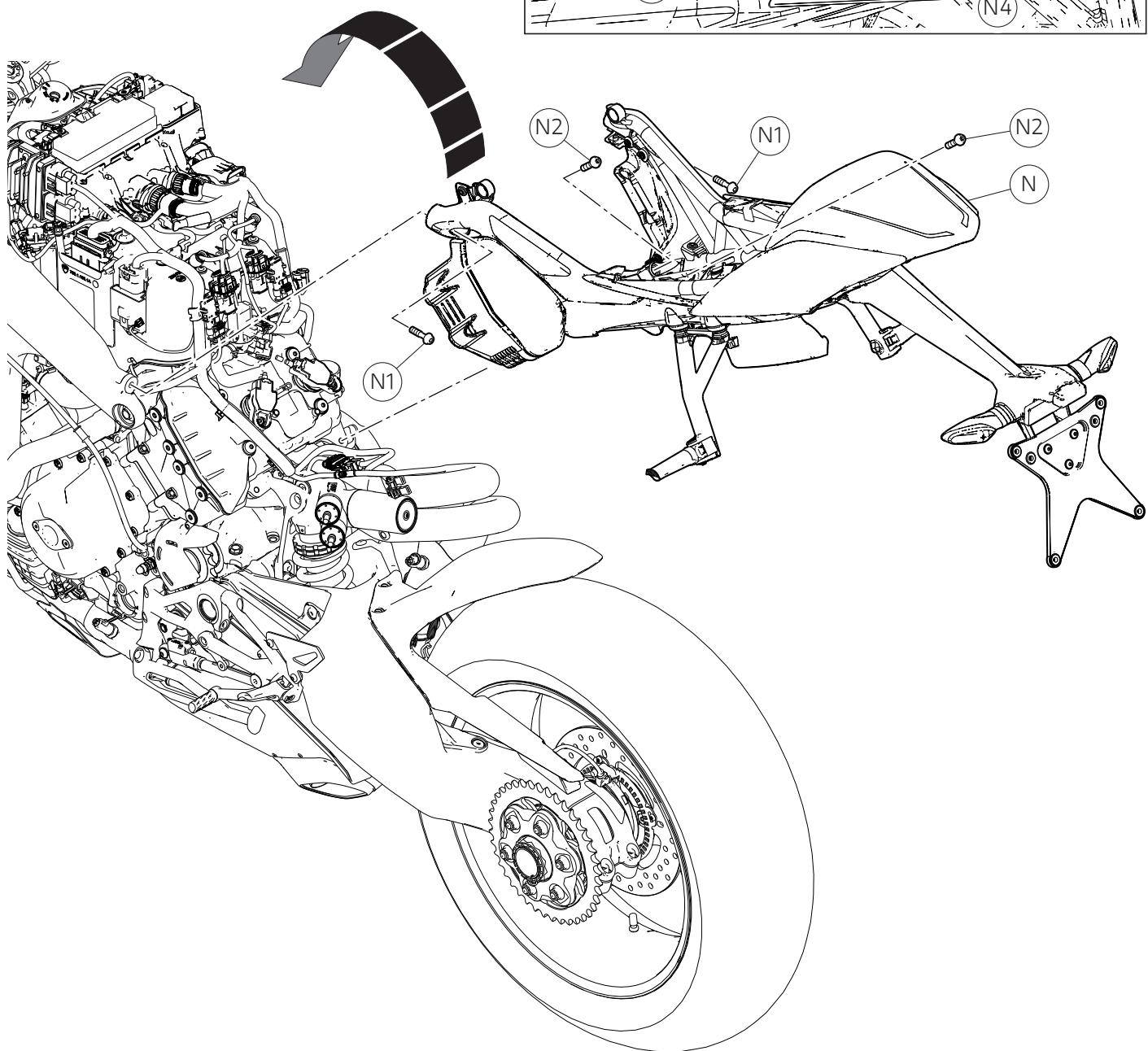
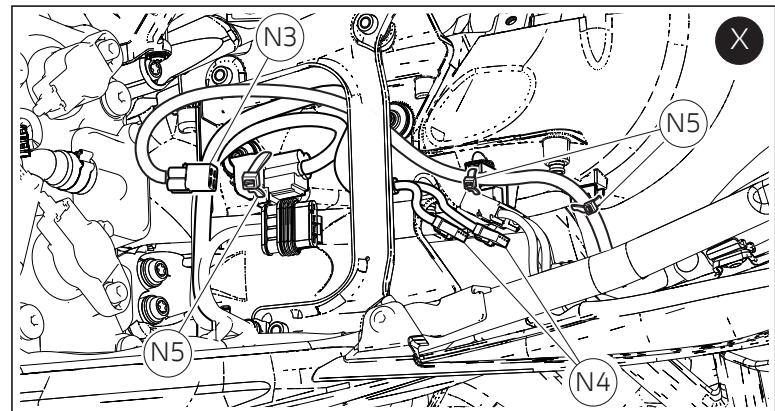
It is recommended to plug the delivery pipe and the unions of the fuel tank.

**Smontaggio cover connettori (versioni S)**

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (O1).  
Rimuovere la cover connettori (O).

**Removing the connector cover (S versions)**

Working on the left side of the motorcycle, loosen the 2 screws (O1). Remove the connector cover (O).



## Smontaggio gruppo telaietto posteriore



### Note

Prima dello smontaggio del gruppo telaietto (N), proteggere adeguatamente il fronte del motoveicolo.

Scollegare il connettore (N3) del cablaggio sonda ossigeno posteriore. Rimuovere le n.2 fascette (N5) di fissaggio del cablaggio sonda ossigeno posteriore, come mostrato in figura (X).



### Note

Per le versioni S scollegare i n.2 connettori (N4) del cablaggio ammortizzatore posteriore, come mostrato in figura (X).

Operando su entrambi i lati del motoveicolo svitare le n.2 viti inferiori (N2) di fissaggio del gruppo telaietto (N) al blocco motore. Operando su entrambi i lati del motoveicolo svitare le n.2 viti superiori (N1) di fissaggio del gruppo telaietto (N) al telaio. Sollevare e capovolgere il gruppo telaietto (N) posizionandolo adeguatamente sul fronte del motoveicolo prestando attenzione a non danneggiare i cablaggi.

## Removing the rear subframe assembly



### Notes

Before removing the subframe unit (N), properly protect the front side of the motorcycle.

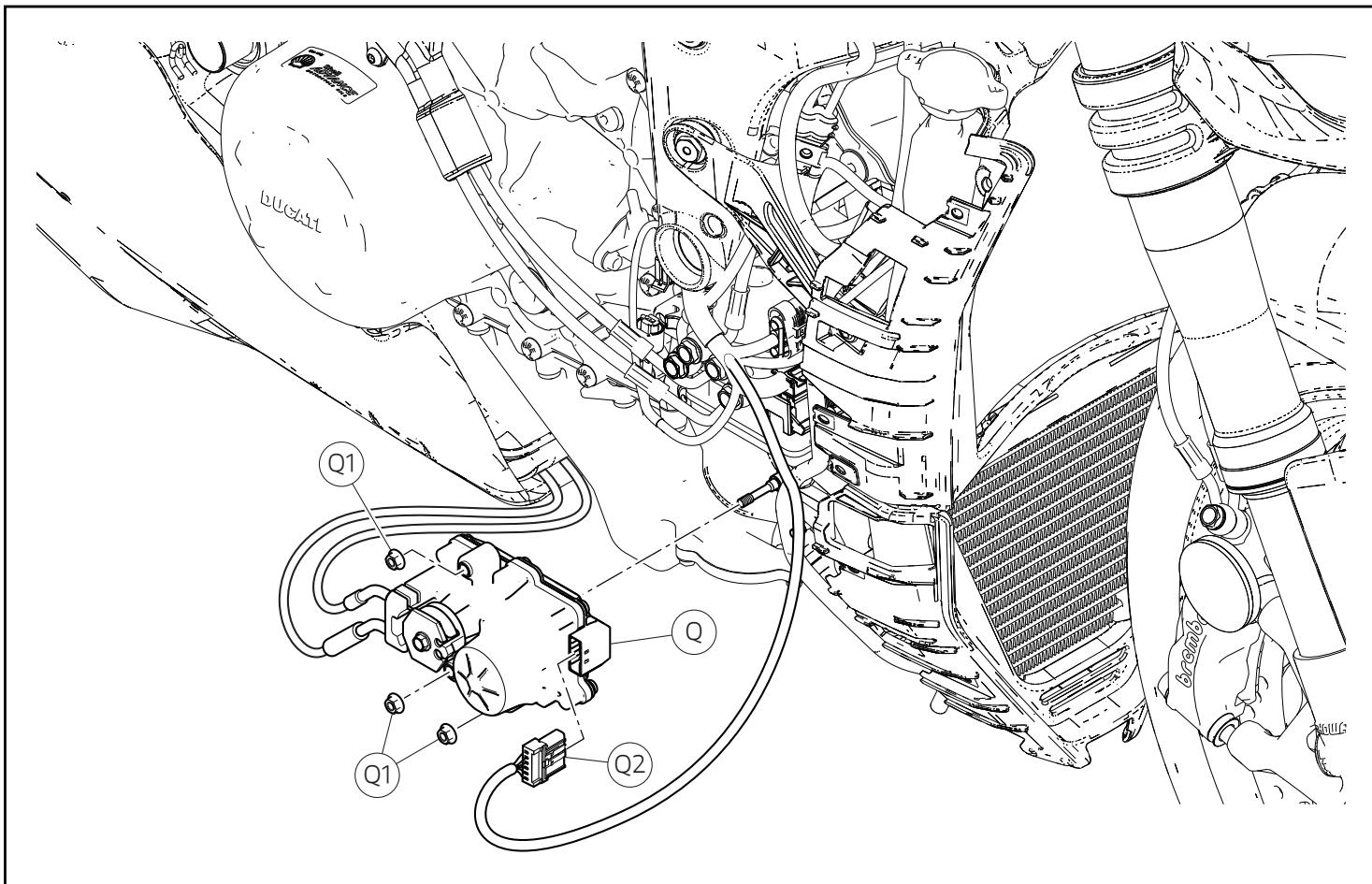
Disconnect the connector (N3) of the rear lambda sensor wiring. Remove the 2 ties (N5) that retain the rear lambda sensor wiring, as shown in the figure (X).



### Notes

For the S versions, disconnect no.2 connectors (N4) of the rear shock absorber wiring, as shown in the figure (X).

Working on both sides of the motorcycle, loosen no.2 lower screws (N2) that retain the subframe unit (N) to the engine block. Working on both sides of the motorcycle, loosen no.2 upper screws (N1) that retain the subframe unit (N) to the frame. Lift and turn upside down the subframe unit (N) by correctly positioning it on the front side of the motorcycle paying attention not to damage the wirings.

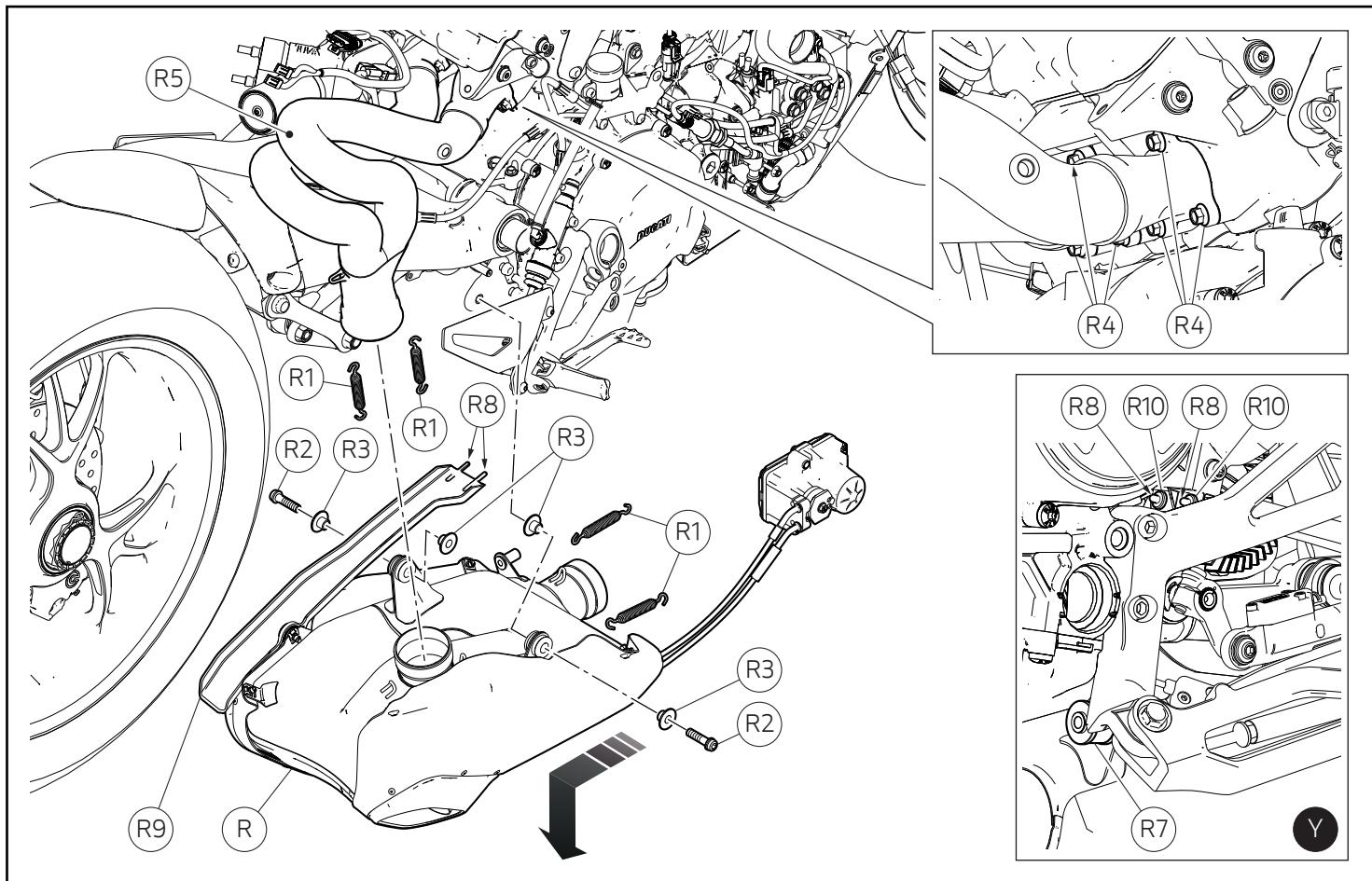


### Smontaggio motorino valvola di scarico

Scollegare il connettore (Q2) dal motorino valvola di scarico (Q).  
Svitare i n.3 dadi (Q1) e rimuovere il motorino valvola scarico (Q).

### Removing the exhaust valve motor

Disconnect connector (Q2) from the exhaust valve motor (Q). Unscrew the no.3 nuts (Q1) and remove exhaust valve motor (Q).

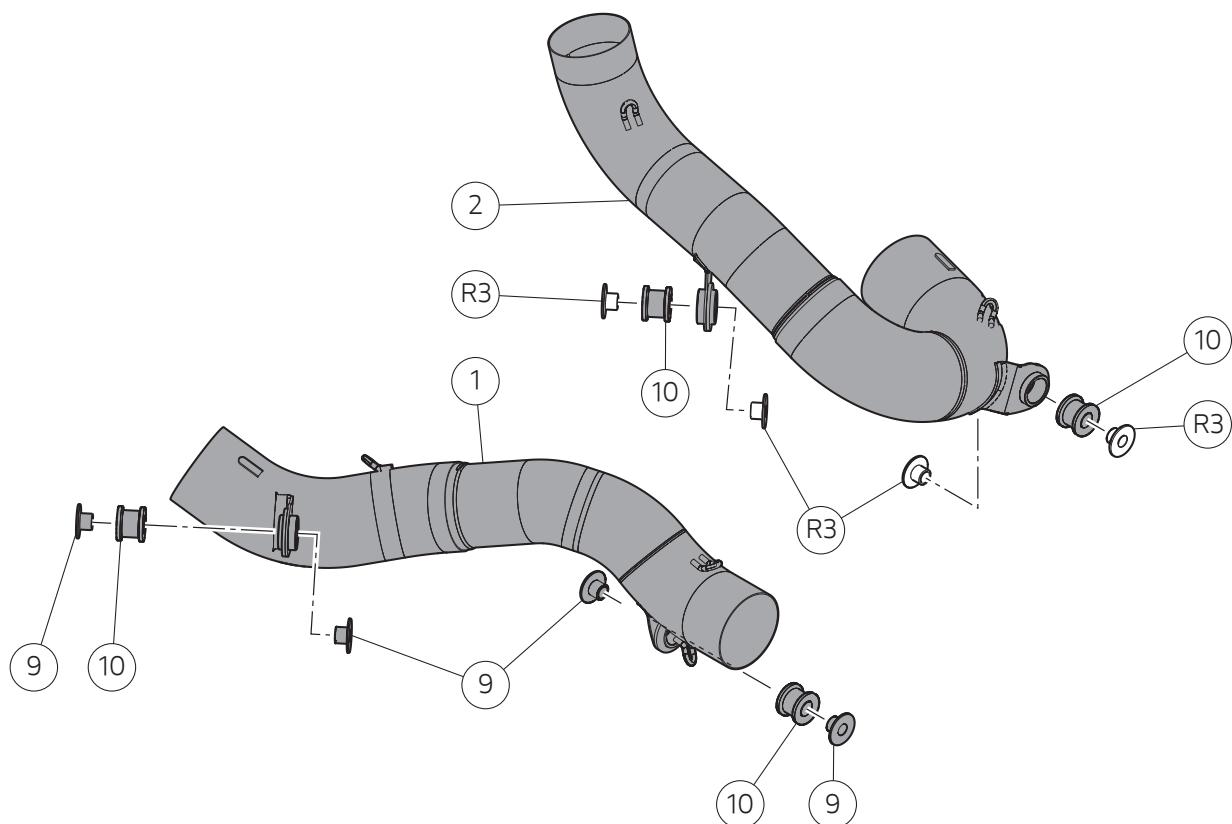


### Smontaggio silenziatore

Utilizzando un tiramolle commerciale, rimuovere le n.4 molle (R1) di fissaggio silenziatore (R) al collettore testa anteriore e collettore di scarico testa posteriore. Allentare i n.6 dadi (R4) del collettore di scarico testa posteriore (R5). Operando su entrambi i lati del motoveicolo, svitare le n.2 viti (R2). Muovere il silenziatore (R) verso il posteriore del motoveicolo, in modo tale da svincolarlo dal supporto anteriore sinistro (R7) e sfilare i n.2 perni (R8) del paracatena (R9) dai gommini (R10), come mostrato in figura (Y). Rimuovere il silenziatore (R) tirando verso il basso. Recuperare i n.4 distanziali (R3).

### Removing the silencer

Using a commercial spring stretcher, remove the 4 springs (R1) that retain the silencer (R) to the front cylinder head manifold and the rear cylinder head exhaust manifold. Loosen the 6 nuts (R4) of the rear cylinder head exhaust manifold (R5). Working on both sides of the motorcycle, loosen the no.2 screws (R2). Move the silencer (R) to the rear side of the motorcycle so as to release it from the LH front support (R7) and pull out no.2 pins (R8) of the chain guard (R9) from the rubber elements (R10), as shown in the figure (Y). Remove the silencer (R) by pulling it downwards. Collect the 4 spacers (R3).



## Montaggio componenti kit

### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Premontaggio collettori

Premontare n.2 gommini (10) sulle staffe del collettore bancata anteriore (1). Premontare n.4 distanziali con collare (9) sui n.2 gommini (10), orientandoli come mostrato in figura.

Premontare n.2 gommini (10) sulle staffe del collettore bancata posteriore (2). Premontare n.4 distanziali con collare originali (R3) sui n.2 gommini (10), orientandoli come mostrato in figura.

## Assembling the kit components

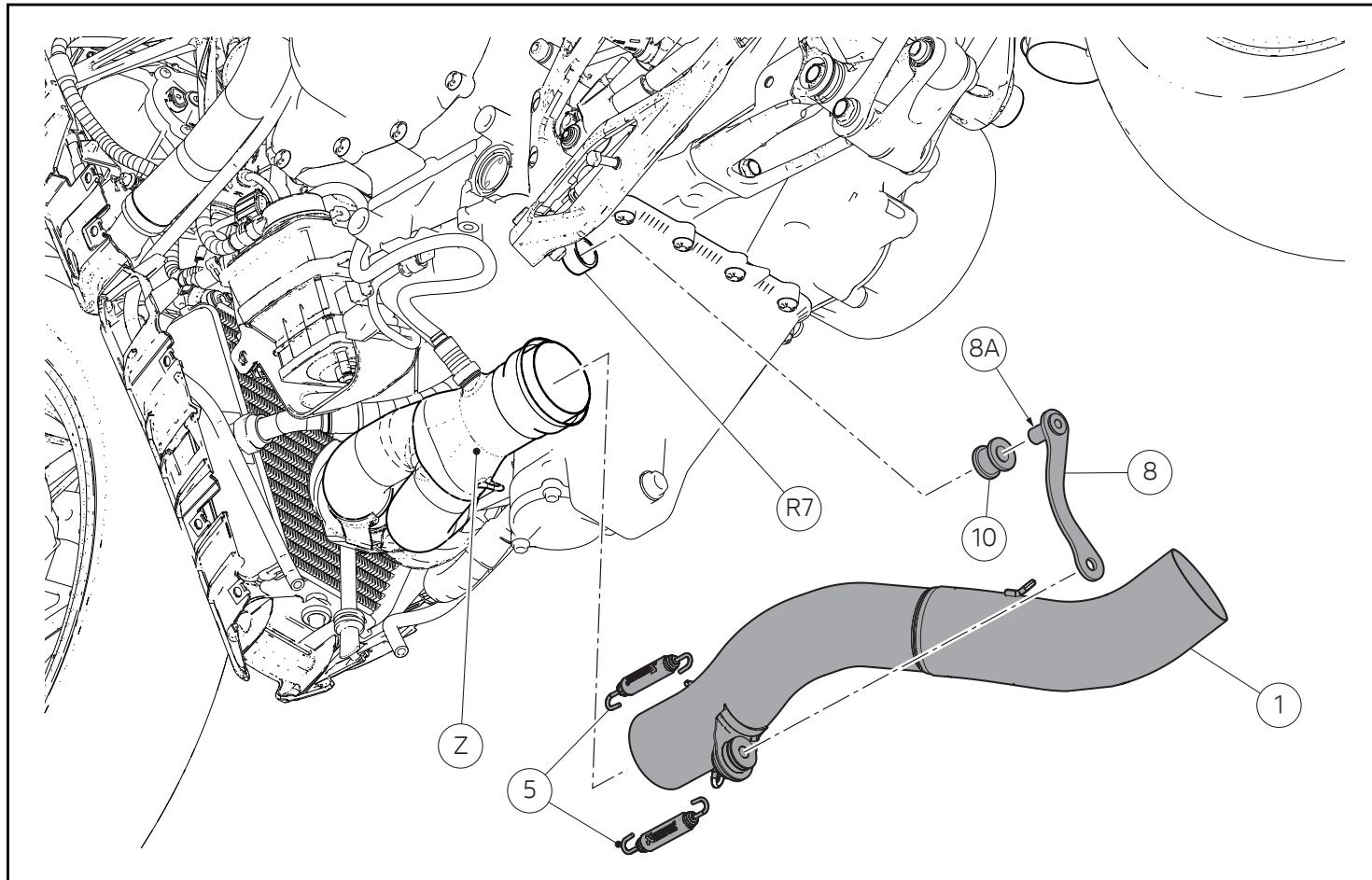
### Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Manifold pre-assembly

Pre-fit 2 rubber blocks (10) to the brackets of the front cylinder bank manifold (1). Pre-fit no. 4 spacers with collar (9) on no. 2 vibration dampers (10), aiming them as shown in the figure.

Pre-fit 2 rubber blocks (10) to the brackets of the rear cylinder bank manifold (2). Pre-fit no.4 original spacers with collar (R3) on no.2 vibration dampers (10), aiming them as shown in the figure.



### Montaggio collettore bancata anteriore

Inserire il collettore bancata anteriore (1) sul collettore testa anteriore (Z). Montare le n.2 molle lunghe (5) utilizzando un tiramolle commerciale. Introdurre il gommino (10) sul supporto sinistro (R7). Montare la staffa supporto collettori sinistra (4) sul supporto sinistro (R7), orientandola come mostrato in figura, portando a battuta il perno (8A) sul gommino (10) e la parte inferiore della staffa supporto collettori sinistra (8) sul gommino montato sul collettore bancata anteriore (1).

### Fitting the front bank manifold

Fit the front cylinder bank manifold (1) on the front head manifold (Z). Fit no. 2 long springs (5) using a suitable tool available on the market. Fit the rubber block (10) on the LH support (R7). Fit the LH manifold support bracket (4) on the left support (R7) aiming it as shown in the figure, and bring pin (8A) fully home on rubber block (10) and the lower side of the LH manifold support bracket (8) on the rubber block fitted on the front cylinder bank manifold (1).



## Montaggio collettore bancata posteriore

Avvitare senza serrare il dadi originali (R4) sul collettore testa posteriore (R5). Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire il collettore bancata posteriore (2) sul collettore testa posteriore (R5). Montare le n.2 molle lunghe (5) utilizzando un tiramolle commerciale. Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 su filetto e sottotesta della vite originale (R2). Posizionare la staffa supporto collettori destra (7) sulla piastra (H3), orientandola come mostrato in figura, interponendo la parte inferiore della staffa tra il collettore bancata anteriore (1) e il collettore bancata posteriore (2). Impuntare la vite (R2) sulla staffa supporto collettori destra (7).

### **Importante**

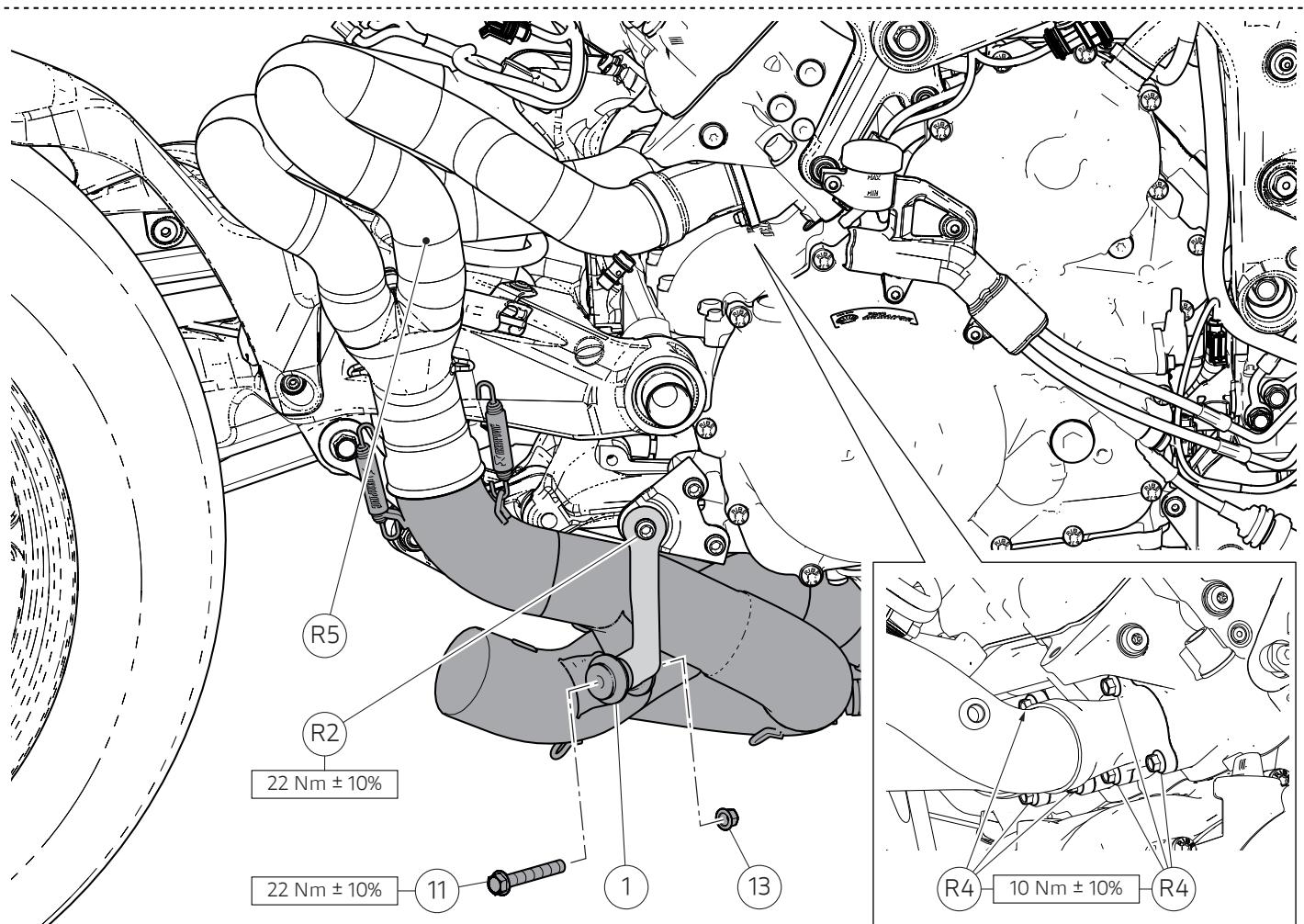
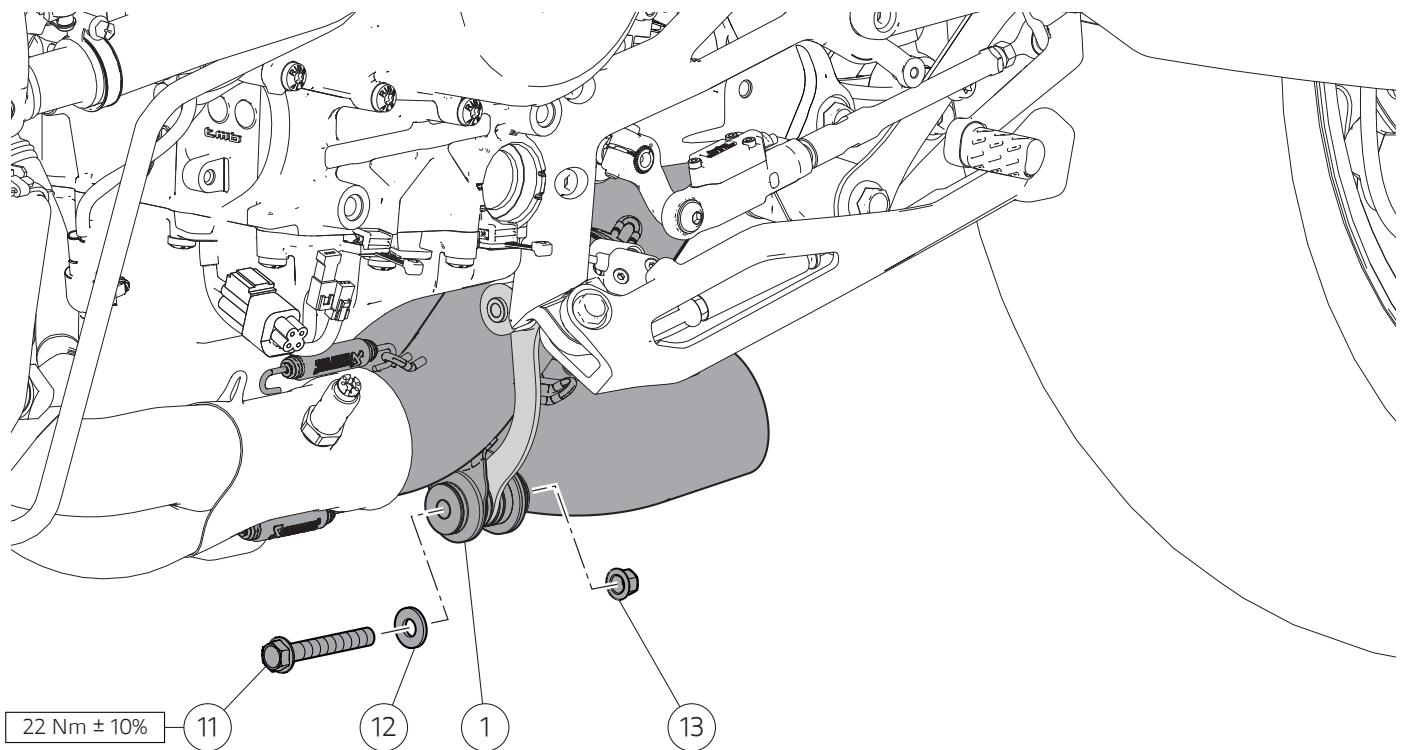
Sul lato sinistro del motoveicolo, verificare che la staffa supporto collettori sinistra (8) sia correttamente posizionate tra il collettore bancata anteriore (1) e il collettore bancata posteriore (2), come mostrato in figura (Z).

## Fitting the rear cylinder bank manifold

Screw without tightening the original nuts (R4) on the rear head manifold (R5). Working on vehicle RH side, fit the rear cylinder bank manifold (2) on the rear head manifold (R5). Fit no. 2 long springs (5) using a suitable tool available on the market. Smear the thread and underhead of the original screw (R2) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Position the RH manifold support bracket (7) on the plate (H3) aiming it as shown in the figure by placing the lower side of the bracket between the front cylinder bank manifold (1) and the rear cylinder bank manifold (2). Start screw (R2) on the RH manifold support bracket (7).

### **Important**

On the motorcycle left side, check that the LH manifold support bracket (8) is correctly positioned between the front cylinder bank manifold (1) and the rear cylinder bank manifold (2) as shown in the figure (Z).



## Serraggio viti

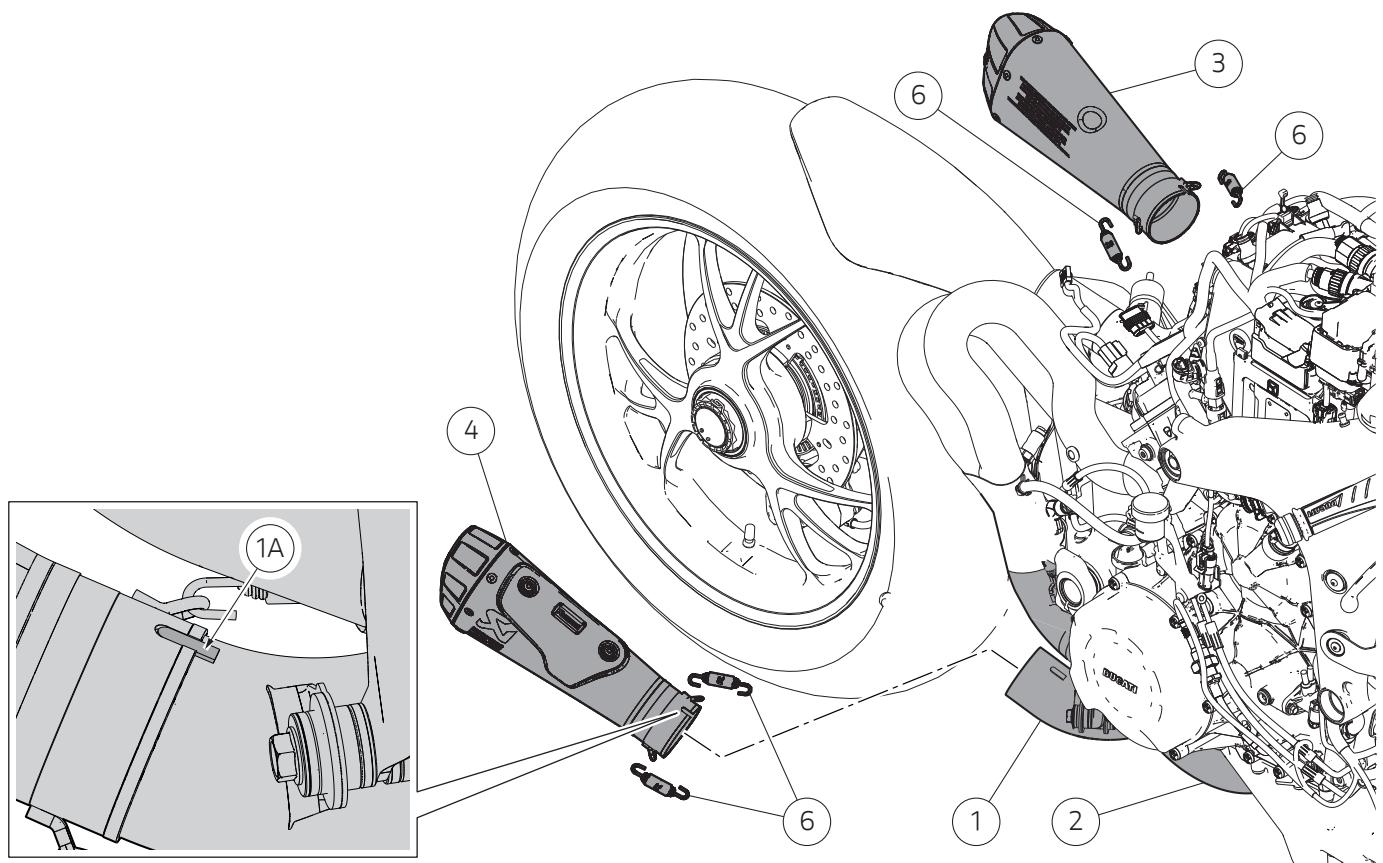
Inserire la rosetta (12) sul filetto della vite (11). Applicare grasso GA-DUS S2 V220 AD 2 su filetto della vite (11). Operando sul lato sinistro del motoveicolo impuntare la vite (11) sul collettore bancata anteriore (1). Dal lato opposto, avvitare il dado (13) sul filetto della vite (11). Serrare la vite (11) alla coppia di serraggio indicata, mantenendo dal lato opposto il dado (13).

Appicare grasso ramato su filetto e sottotesta della vite (11). Operando sul lato destro del motoveicolo impuntare la vite (11) sul collettore bancata anteriore (1). Dal lato opposto, avvitare il dado (13) sul filetto della vite (11). Serrare la vite (11) alla coppia di serraggio indicata, mantenendo dal lato opposto il dado (13). Serrare la vite (R2) alla coppia di serraggio indicata. Serrare i n.6 dadi (R4) alla coppia indicata.

## Tightening the screws

Insert washer (12) on screw (11) thread. Smear the thread of screw (11) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Working on motorcycle left side, start screw (11) on the front cylinder bank manifold (1). On the opposite side, tighten nut (13) on screw (11) thread. Tighten screw (11) to the specified torque, while holding nut (13) on the opposite side.

Apply copper grease on the thread and underhead of screw (11). Working on motorcycle right side, start screw (11) on the front cylinder bank manifold (1). On the opposite side, tighten nut (13) on screw (11) thread. Tighten screw (11) to the specified torque, while holding nut (13) on the opposite side. Tighten screw (R2) to the specified tightening torque. Tighten no.6 nuts (R4) to the specified torque.



## Montaggio silenziatori

Operando sul lato destro del motoveicolo, montare il silenziatore destro (4) sul collettore bancata anteriore (1), portandolo a battuta e fasando l'asolatura (1A) presente sul collettore. Montare le n.2 molle corte (6) utilizzando un tiramolle commerciale.

Ripetere la medesima operazione per il montaggio del silenziatore sinistro (3) sul collettore bancata posteriore (2).

### **⚠ Attenzione**

Proteggere adeguatamente il silenziatore sinistro (3) durante l'applicazione del lubrificante catena in modo che l'eccesso di olio/grasso non vada sopra al silenziatore, soprattutto se quest'ultimo è caldo.

### **● Importante**

Per eliminare residui di olio o grasso, pulire i componenti dello scarico in titanio con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente).

## Silencer assembly

Working on the right-hand side motorcycle, fit RH silencer (4) on front bank manifold (1), driving it fully home and matching slot (1A) present on the manifold. Fit no.2 short springs (6) using a suitable tool available on the market.

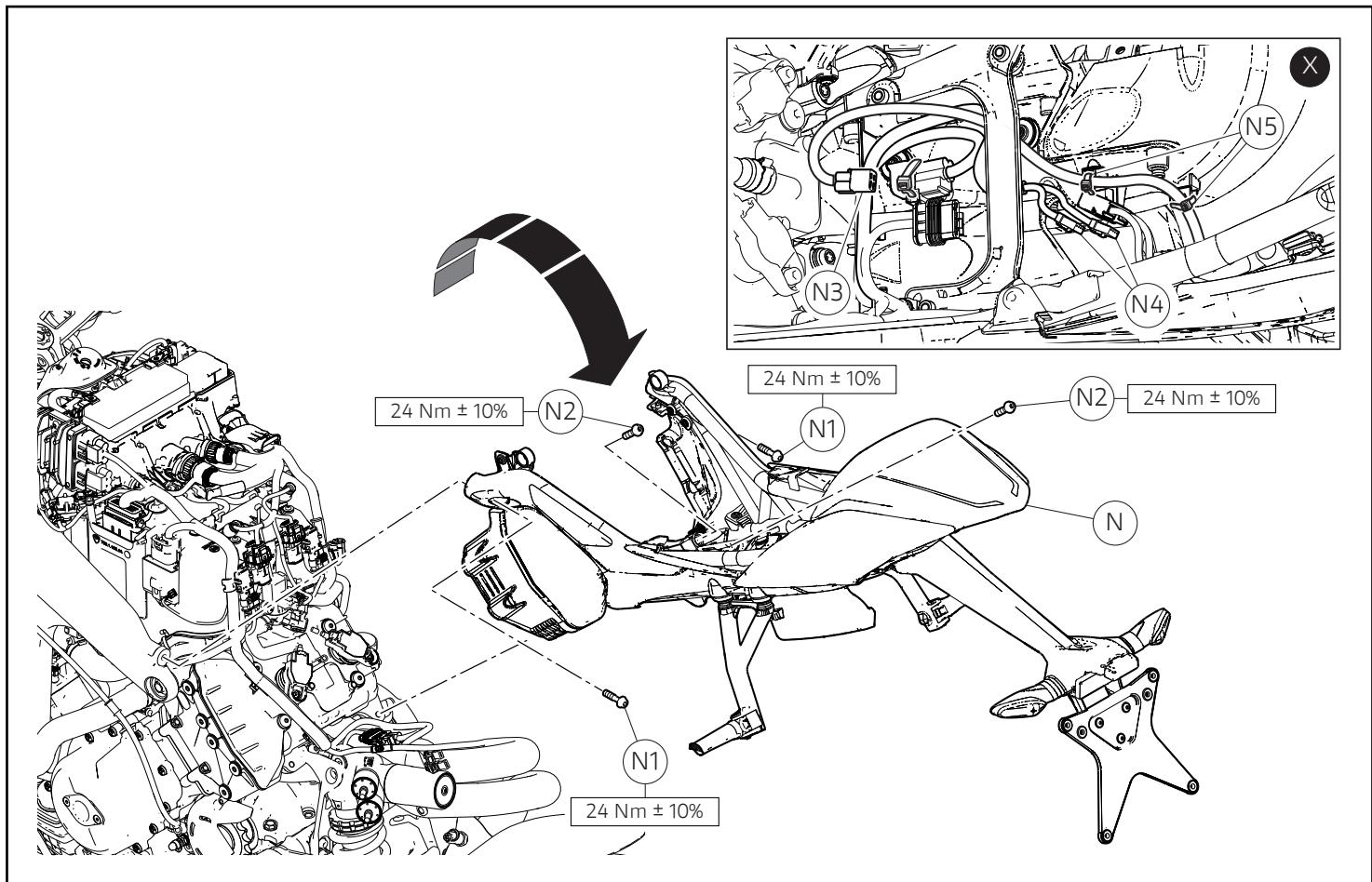
Repeat the same operation to fit the LH silencer (3) on the rear bank manifold (2).

### **⚠ Warning**

Only protect LH silencer (3) during application of the chain lubricant so that the excess of oil/grease does not reach the silencer, especially if the latter is hot.

### **● Important**

To remove oil or grease residues, clean the titanium exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent).



## Rimontaggio gruppo telaietto

Sollevare e capovolgere il gruppo telaietto (N) posizionandolo adeguatamente sul motoveicolo prestando attenzione a non danneggiare i cablaggi. Operando su entrambi i lati del motoveicolo, impuntare le n.2 viti superiori originali (N1) e le n.2 viti inferiori originali (N2) di fissaggio del gruppo telaietto (N) al telaio. Serrare le n.2 viti superiori (N1) e le n.2 viti inferiori (N2) alla coppia di serraggio indicata. Collegare il connettore (N3) della cablaggio sonda lambda posteriore. Fissare il cavo sonda lambda alle clips presenti sul telaietto posteriore (N) utilizzando n.2 fascette a strappo piccole (N5), come mostrato nel riquadro (X1).

### Note

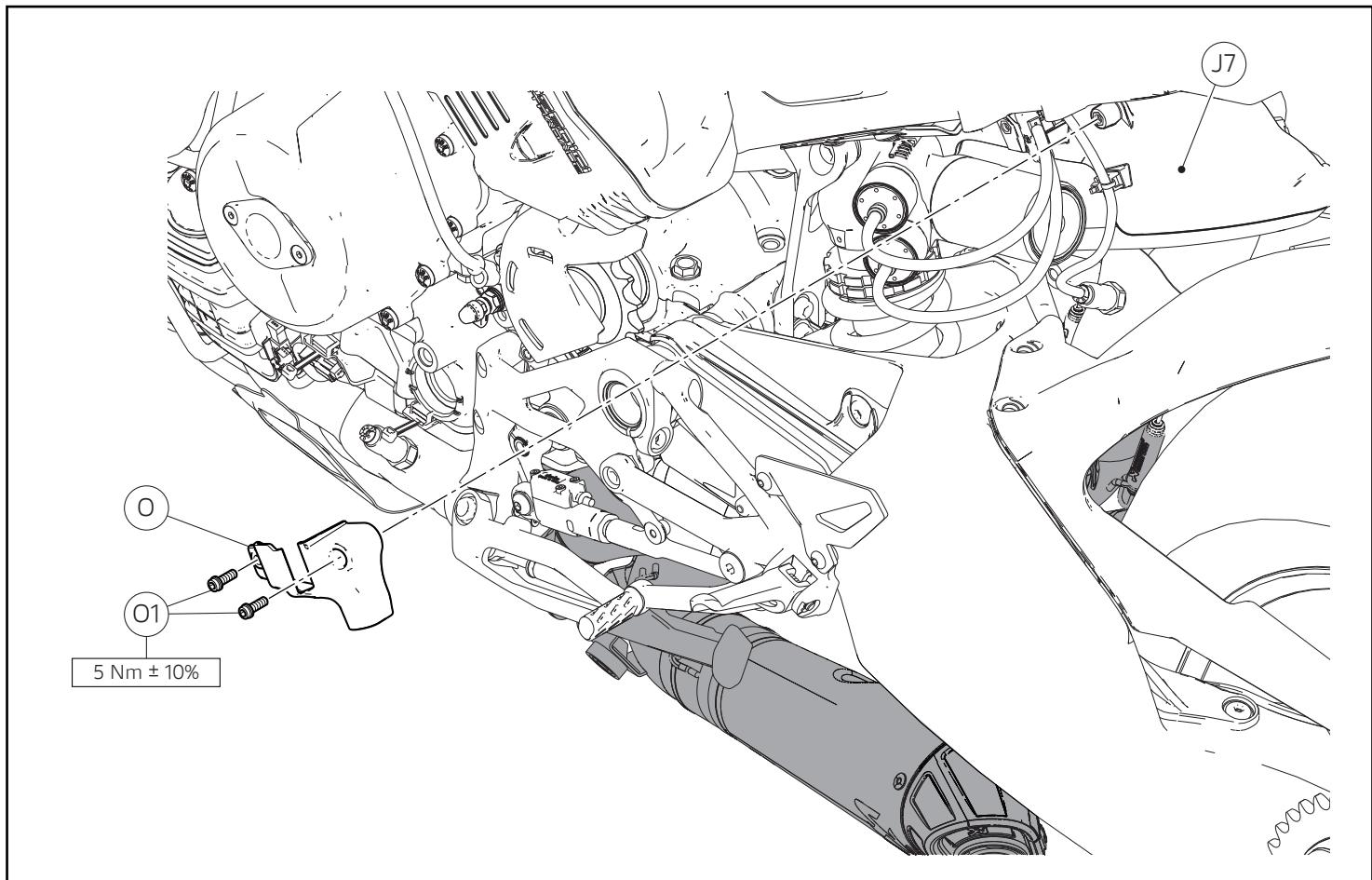
Per le versioni S inserire i cavi del cablaggio ammortizzatore posteriore nell'apposito supporto in gomma e collegare i n.2 connettori (N4), come mostrato in figura (X1), facendo riferimento alle lettere riportate sui cavi.

## Refitting the subframe unit

Lift and turn upside down the subframe unit (N) by correctly positioning it on the motorcycle paying attention not to damage the wirings. Working on both sides of the motorcycle start the 2 original upper screws (N1) and the 2 original lower screws (N2) that retain the subframe unit (N) to the frame. Tighten no.2 upper screws (N1) and no.2 lower screws (N2) to the specified torque. Connect the connector (N3) of the rear lambda sensor wiring. Fix the lambda sensor cable to the clips on the rear subframe (N) using 2 small self-locking ties (N5) as shown in the box (X1).

### Notes

For the S versions, insert the cables of the rear shock absorber wiring in the suitable rubber support and connect no.2 connectors (N4) as shown in the figure (X1) by referring to the letters on the cables.

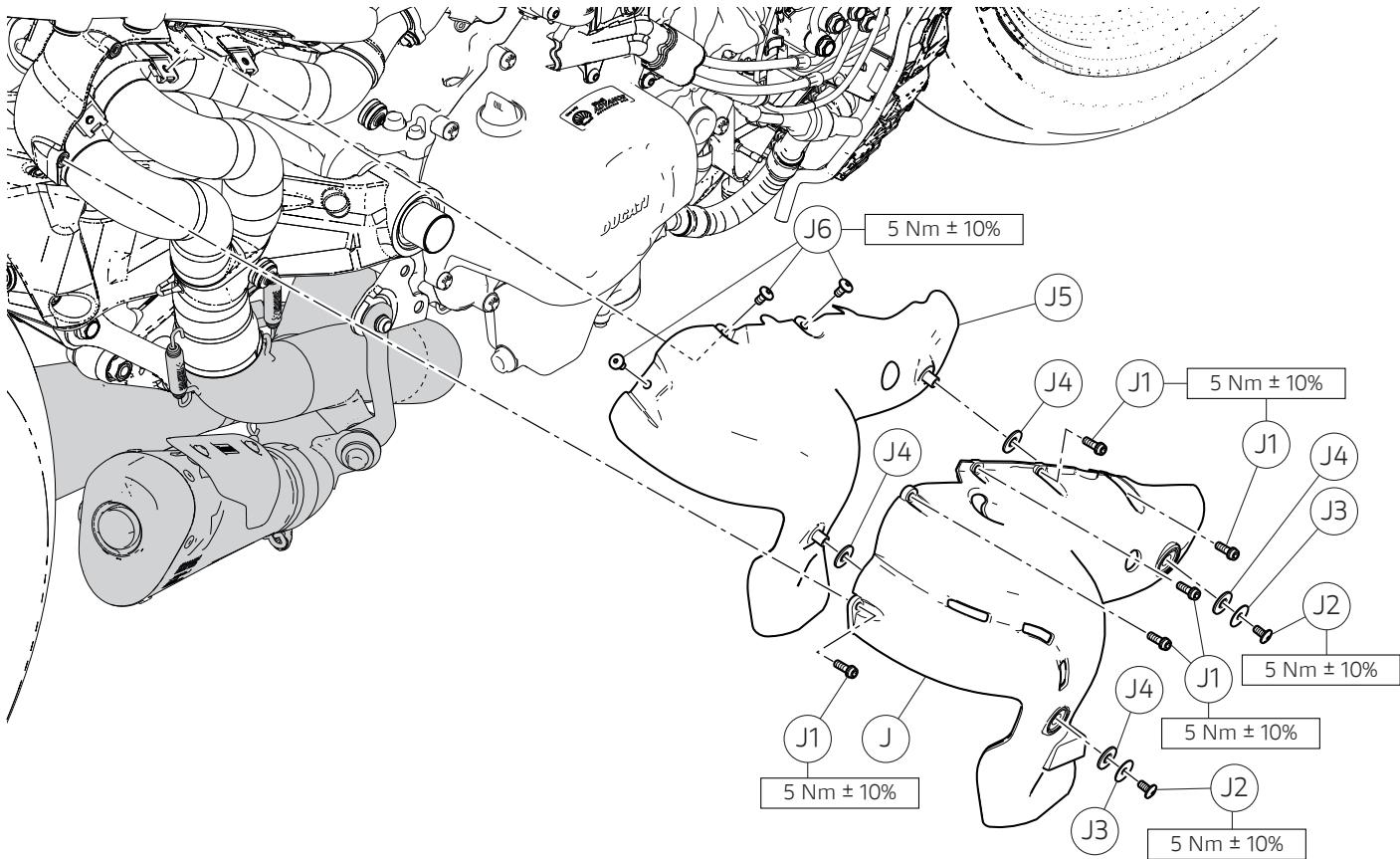


### Rimontaggio cover connettori (Versioni S)

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, posizionare la cover connettori (O) sul paracalore centrale di scarico (J7) e impuntare le n.2 viti originali (O1). Serrare le n.2 viti (O1) alla coppia di serraggio indicata.

### Refitting the connector cover (S Versions)

Working on the left side of the motorcycle, fit the connector cover (O) on the exhaust central heat guard (J7) and start no.2 original screws (O1). Tighten no. 2 screws (O1) to the specified tightening torque.

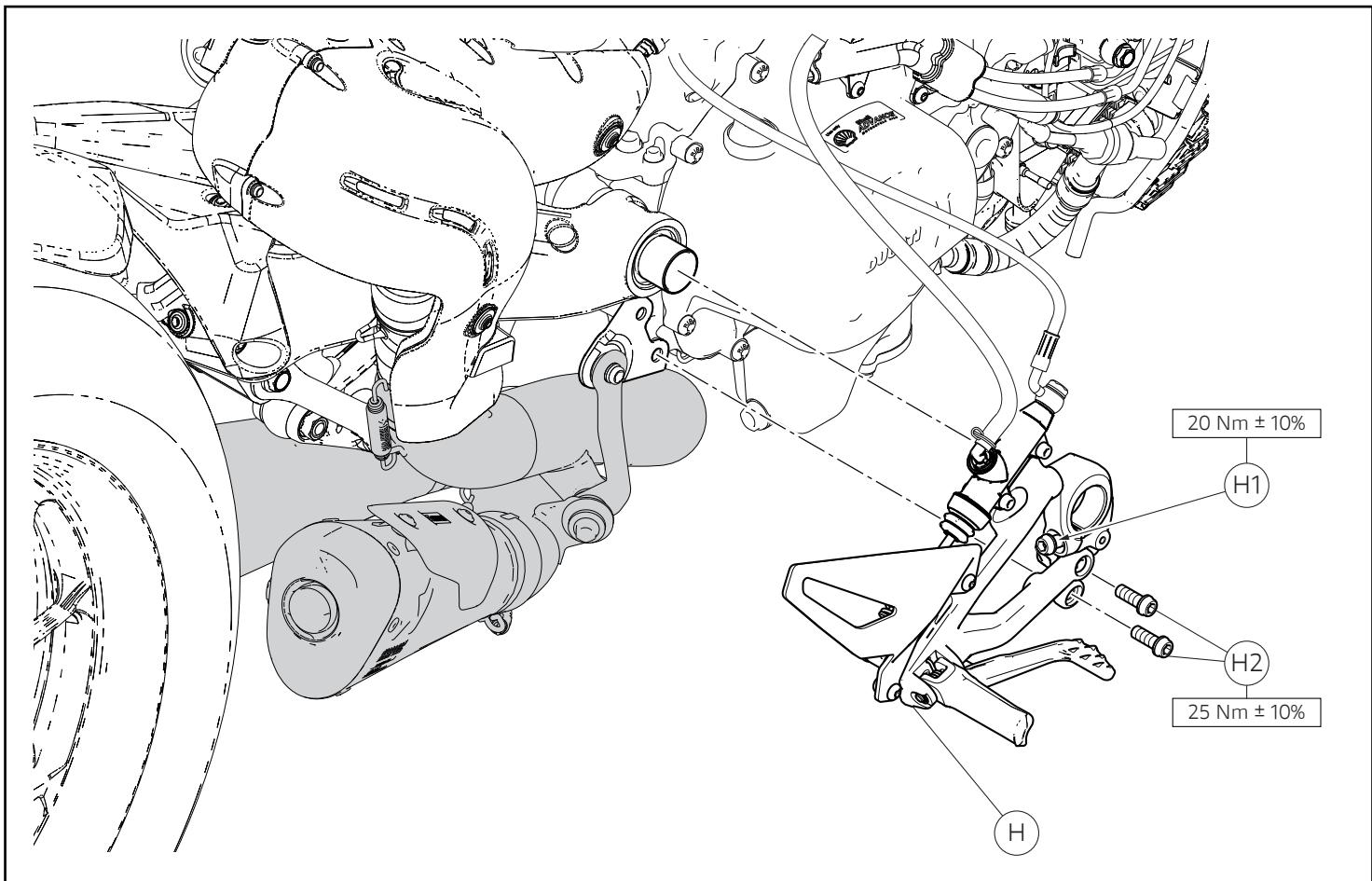


### Montaggio paracalori laterali

Operando sul lato destro del motoveicolo, posizionare il paracalore laterale in lamiera originale (J5). Applicare un sottile strato di grasso ramato sul filetto delle n.3 viti originali (J6). Impuntare le n.3 viti originale (J6). Serrare le n.3 viti (J6) alla coppia di serraggio indicata. Applicare un sottile strato di grasso ramato sul filetto delle n.2 viti originali (J2). Inserire, nell'ordine mostrato in figura, le rosette (J3) e le rondelle aramidiche (J4) sul filetto delle n.2 viti originali (J2). inserire le viti (J2), complete di rondelle, nei relativi fori del paracalore in plastica originale (J) e inserire sull'estremità delle viti le restanti eondelle aramidiceh originali (J4). Posizionare il paracalore in plastica (J) sul paracalore in lamiera (J5). Impunatare le n.5 viti originali (J1) e le n.2 viti originali (J2). Serrare alla coppia indicata le n.5 viti (J1) e le n.2 viti (J2).

### Side heat guard assembly

Working on the right-hand side of the motorcycle, position the original metal sheet heat guard (J5). Apply a thin layer of copper grease on the thread of no.3 original screws (J6). Start no.3 original screws (J6). Tighten no. 3 screws (J6) to the specified tightening torque. Apply a thin layer of copper grease on the thread of no.2 original screws (J2). Insert, in the sequence shown in the figure, washers (J3) and aramid washers (J4) on the thread of no.2 original screws (J2). Insert screws (J2), with washers, inside the relevant holes of the original plastic heat guard (J) and insert the remaining original aramid washers (J4) on the ends of screws. Position plastic heat guard (J) on metal sheet heat guard (J5). Start no.5 original screws (J1) and no.2 original screws (J2). Tighten no.5 screws (J1) and no.2 screws (J2) to the specified torque.

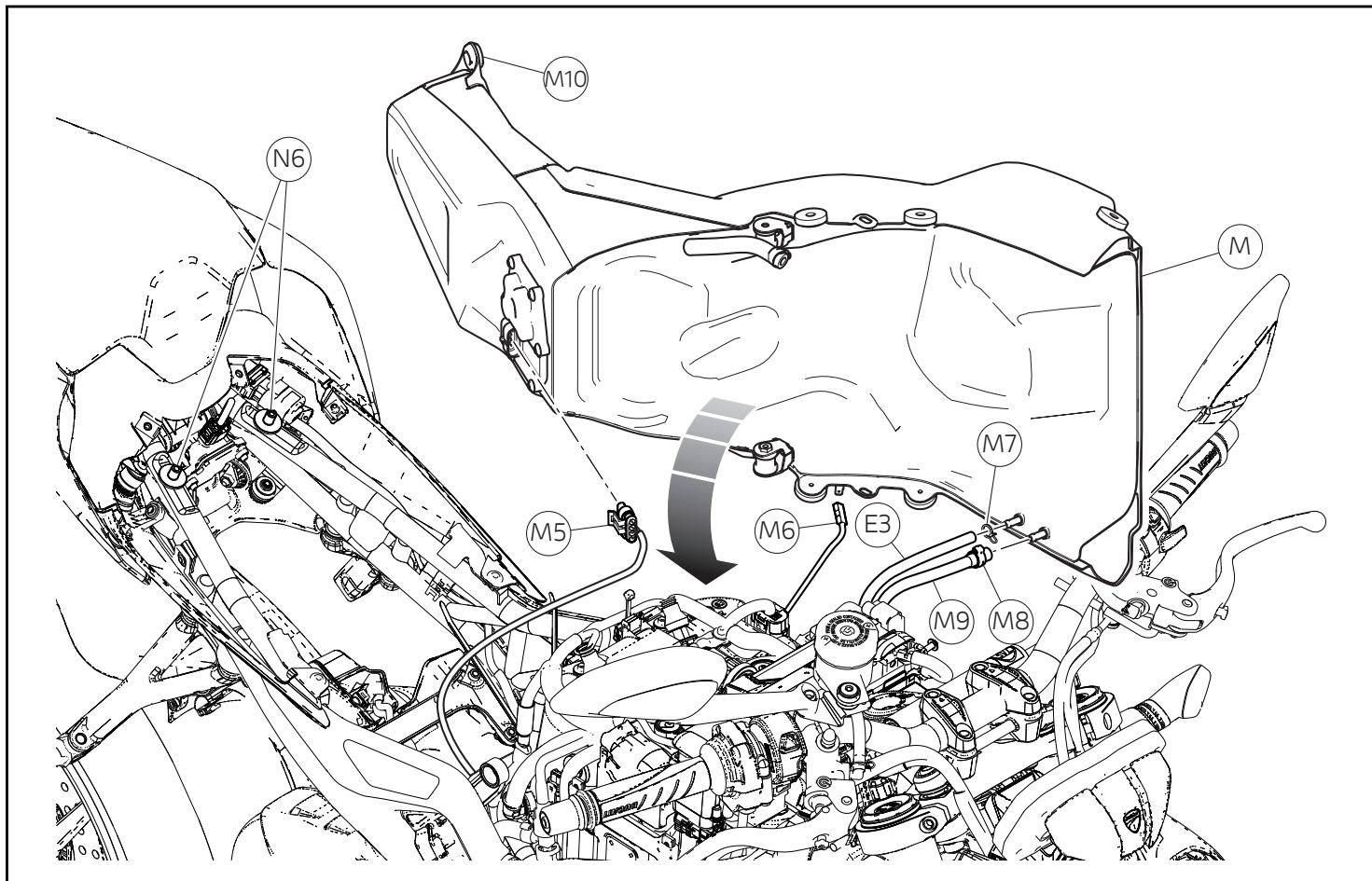


### Rimontaggio gruppo piastra portapedana destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (H2) e rimuovere la piastra (H3). Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 su filetto e sottotesta delle n.2 viti originali (H2). Rimontare il gruppo piastra portapedana destra (H) sul perno forcellone interponendo la piastra (H3) fra la piastra portapedana (H) e il blocco motore. Impuntare le n.2 viti (H2) sulla piastra portapedana (H). Serrare le n.2 viti (H2) e la vite (H1) alla coppia di serraggio indicata.

### Refitting the RH footpeg holder plate assembly

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen no.2 screws (H2) and remove plate (H3). Smear the thread and under-head of 2 original screws (H2) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Refit the RH footpeg holder plate unit (H) on the swingarm shaft by placing the plate (H3) between the footpeg holder plate (H) and the engine block. Start the 2 screws (H2) on the footpeg holder plate (H). Tighten no. 2 screws (H2) and screw (H1) to the specified torque.

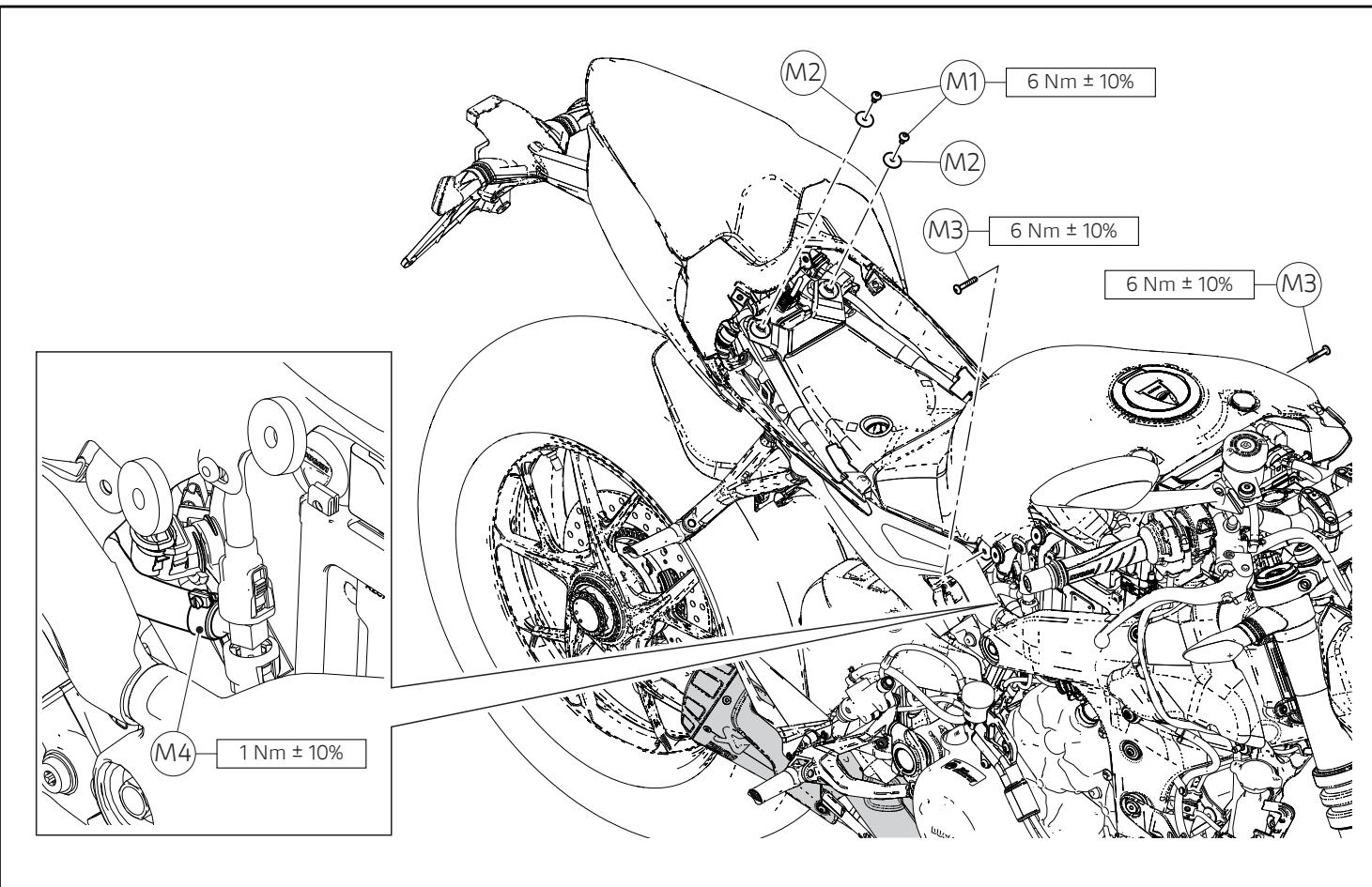


### Rimontaggio serbatoio

Collegare il connettore (M5) alla pompa carburante. Collegare il cavo di massa (M6) al serbatoio (M). Ripristinare il tubo drebaggio serbatoio (E3) e il tubo sfiato canister (M9). Stringere, rispettivamente, con la fascetta metallica (M7) e con la fascetta metallica (M8). Riposizionare il serbatoio (M) sul motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo, inserendo i n.2 gommini posteriori (M10) sui n.2 cilindretti (N6) posti sui telaietti.

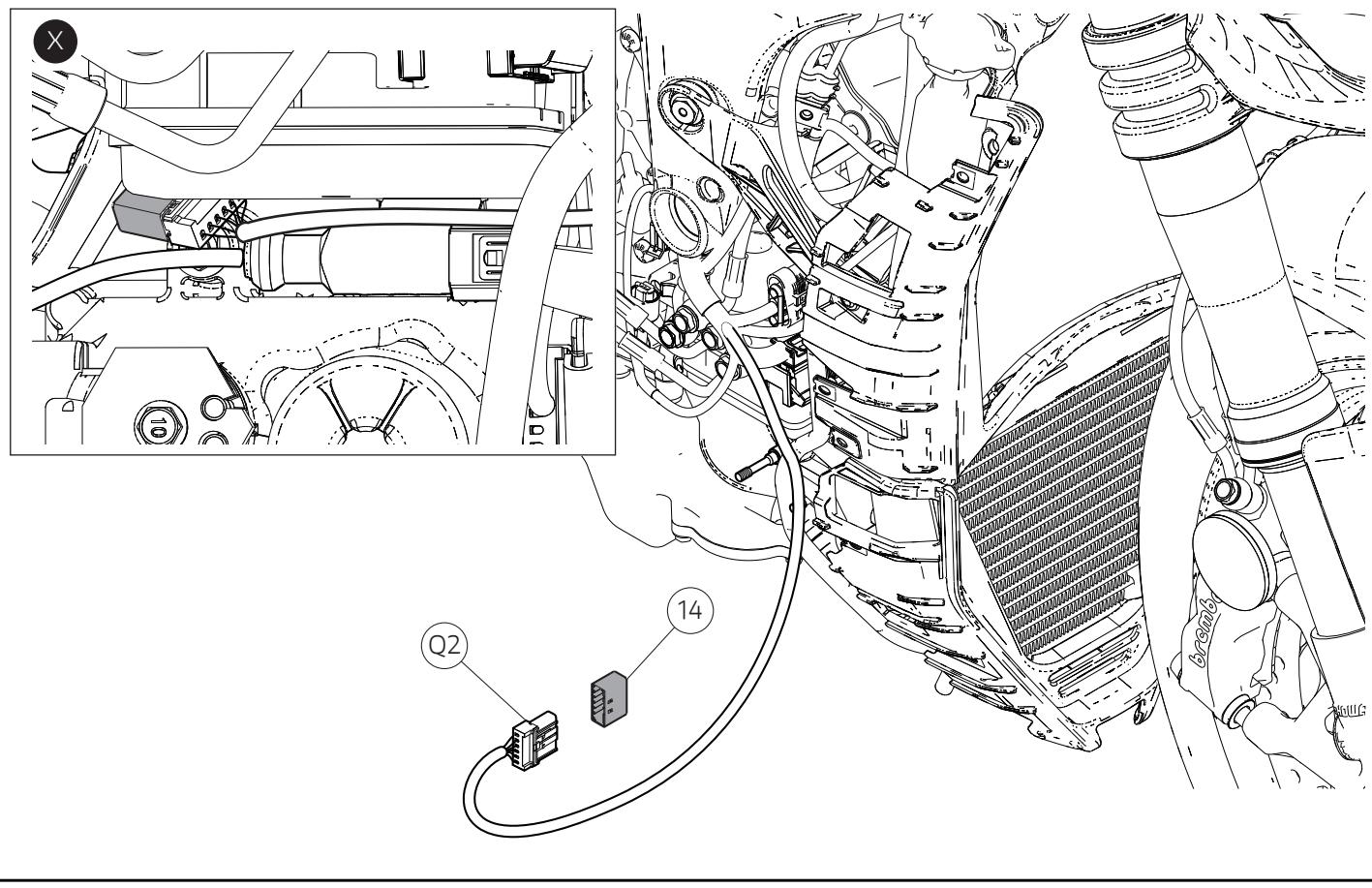
### Refitting the tank

Connect connector (M5) to fuel pump. Connect ground cable (M6) to tank (M). Refit the fuel tank drain hose (E3) and the canister breather pipe (M9). Tighten, respectively, with metal clamp (M7) and with metal clamp (M8). Reposition tank (M) on the motorcycle, paying attention not to damage it, by inserting no.2 rear rubber blocks (M10) on no.2 cylinders (N6) located on the subframes.



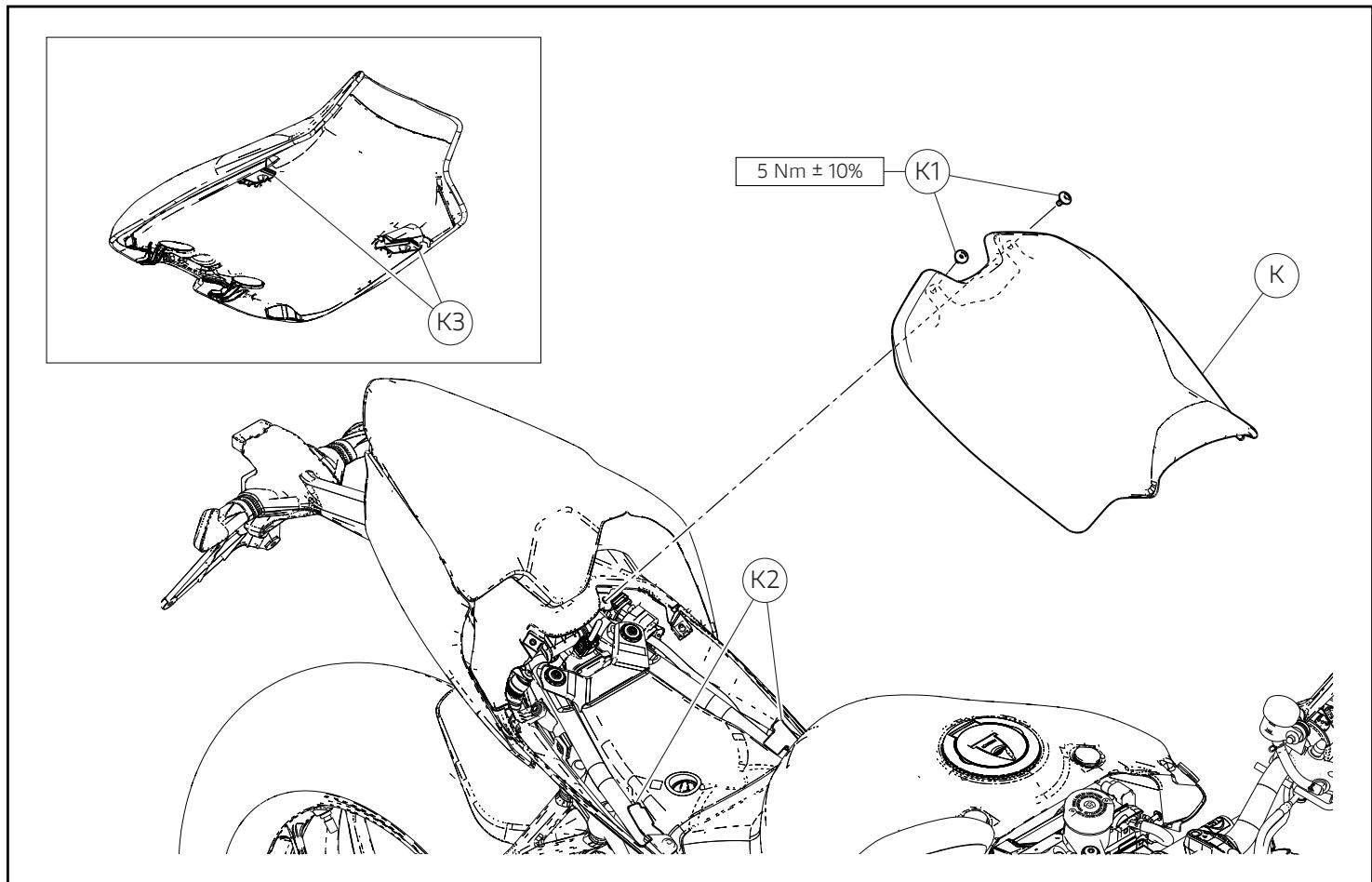
Impuntare le n.2 viti laterali originali (M3) e serrarle alla coppia di serraggio indicata. Inserire le n.2 rosette originali (M2) sulle n.2 viti originali (M1). Impuntare le n.2 viti (M1) sui n.2 cilindretti (N6) e serrarle alla coppia di serraggio indicata. Ricollegare il tubo alimentazione e serrare a mano la fascetta (M4).

Start no.2 original side screws (M3) and tighten them to the specified tightening torque. Insert the no.2 original washers (M2) on the no.2 original screws (M1). Start no.2 screws (M1) on no.2 cylinders (N6) and tighten them to the specified tightening torque. Reconnect the delivery pipe and tighten clamp (M4) by hand.



Completere le operazioni di montaggio componenti kit con l'inserimento del tappo (14) sul connettore (Q2). Raccogliere e disporre le eccedenze dei cablaggi, come mostrato nel riquadro (X).

To complete kit component assembly procedure, insert plug (14) on connector (Q2). Collect and arrange wiring exceeding lengths, as shown in box (X).

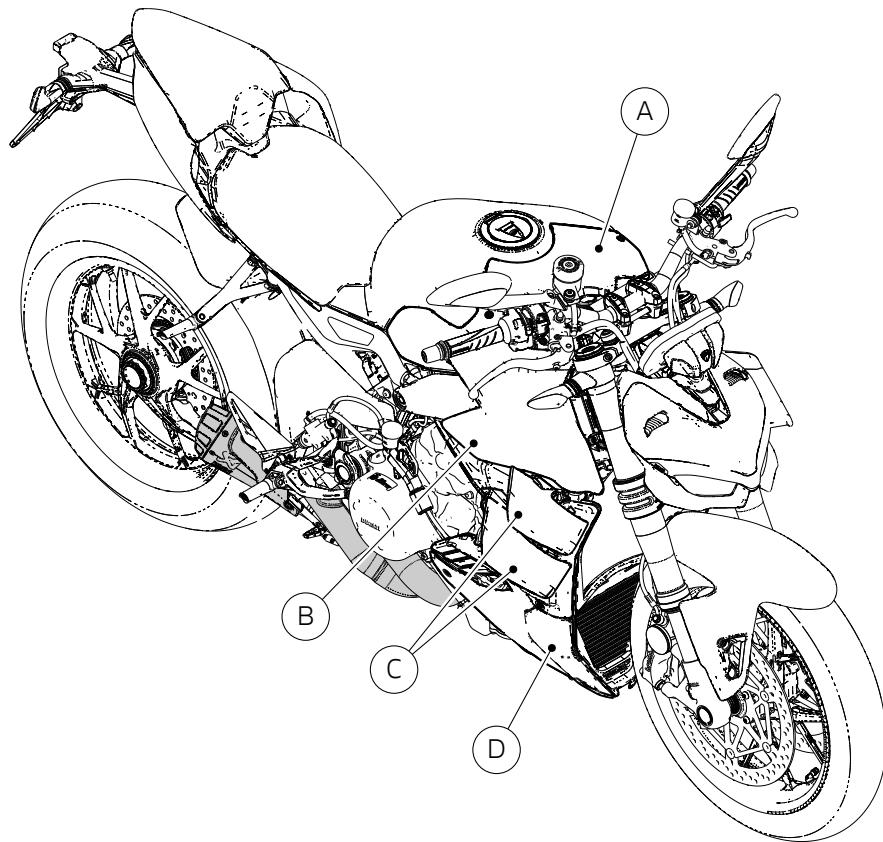


### Rimontaggio sella

Montare sulla moto la sella (K) inserendo, sul lato anteriore, le due cavità (K3) sulle due staffe (K2) del telaietto posteriore come mostrato in figura. Sollevare i due lembi posteriori della sella (K) e fissarla impuntando due viti (K1). Serrare le n.2 viti (K1) alla coppia di indicata.

### Refitting the seat

Mount the seat (K) on the motorbike, fitting, on the front side, the two grooves (K3) on the two brackets (K2) of the rear subframe, as shown in the figure. Lift the two rear edges of the seat (K) and secure it by starting two screws (K1). Tighten no.2 screws (K1) to the specified torque.



### Rimontaggio carene

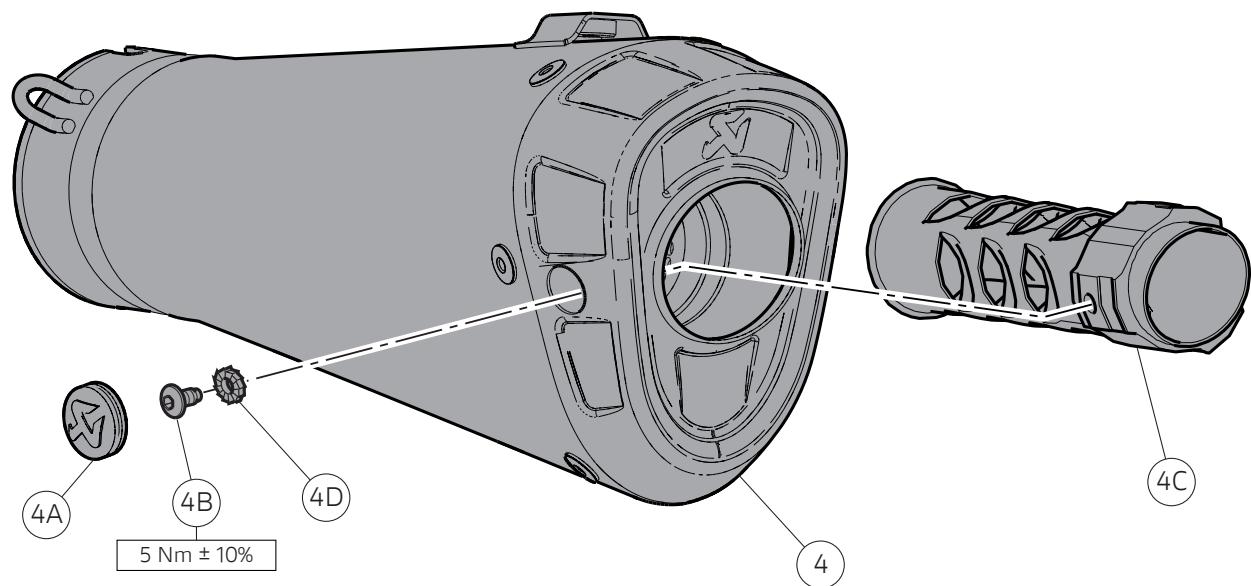
Rimontare la cover centrale serbatoio (A), la cover destra serbatoio (B), le ali (C) e il puntale destro (D) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

Ripetere le stesse procedure sul lato sinistro del motoveicolo.

### Refitting the fairing

Refit the tank central cover (A), the tank RH cover (B), wings (C) and RH lug (D) following the instructions on the workshop manual in the section "Refitting the side fairings".

Repeat the same procedure on the left side of the motorcycle.

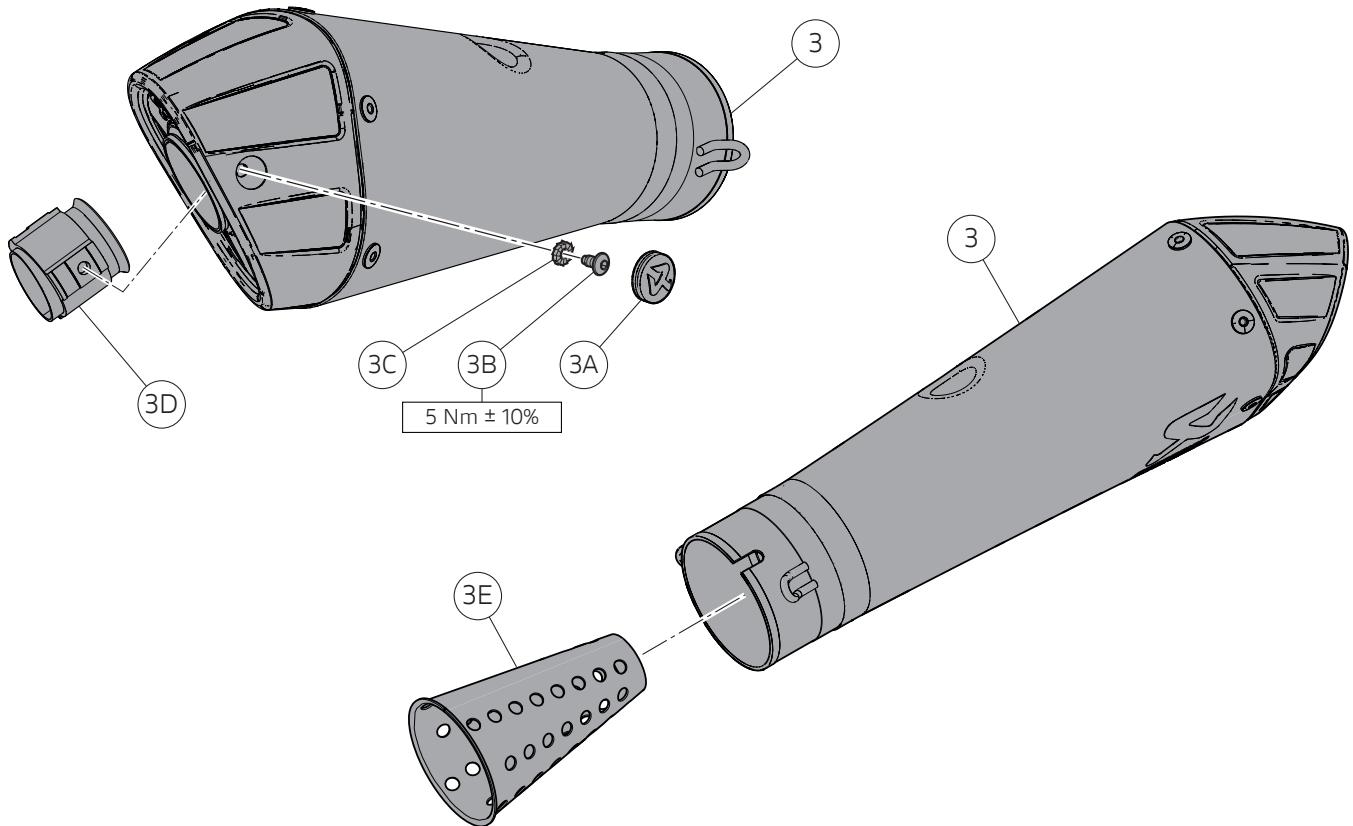


### Montaggio riduttore fonico silenziatore destro

Per il montaggio occorre inserire il riduttore fonico (4C) nel silenziatore (4). Inserire la rondella originale (4D) sulla vite originale (4B). Impuntare la vite originale (4B) sul silenziatore destro (4). Serrare la vite alla coppia indicata e ripristinare il tappo originale (4A).

### RH silencer dB killer assembly

For the assembly insert the dB killer (4C) in the silencer (4). Fit the original washer (4D) on the original screw (4B). Start original screw (4B) on RH silencer (4). Tighten screw to the specified torque and restore the original plug (4A).



### Montaggio riduttori fonici silenziatore sinistro

Inserire il riduttore sonoro (3E) dalla parte anteriore del silenziatore sinistro (3). Portare il riduttore sonoro (3E) fino a battuta. Inserire il riduttore sonoro (3D) dalla parte posteriore del silenziatore (3). Inserire la rondella originale (3C) sulla vite originale (3B). Impuntare la vite originale (3B) sul silenziatore sinistro (3). Serrare la vite alla coppia indicata e ripristinare il tappo originale (3A).

### LH silencer dB killer assembly

Insert the dB killer (3E) from the front side of the LH silencer (3). Drive the dB killer (3E) fully home. Insert the dB killer (3D) from the rear side of the silencer (3). Fit original washer (3C) onto original screw (3B). Start original screw (3B) on LH silencer (3). Tighten the screw to the specified torque and restore the original plug (3A).

## Note / Notes

## Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.

### Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.

### Important

Indique la possibilité d'endommager le motocycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.

### Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motocycle.

## Avertissements généraux

### Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.

### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

### Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.

### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.

### Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.

### Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

### Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

## Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise

### Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.

### Achtung

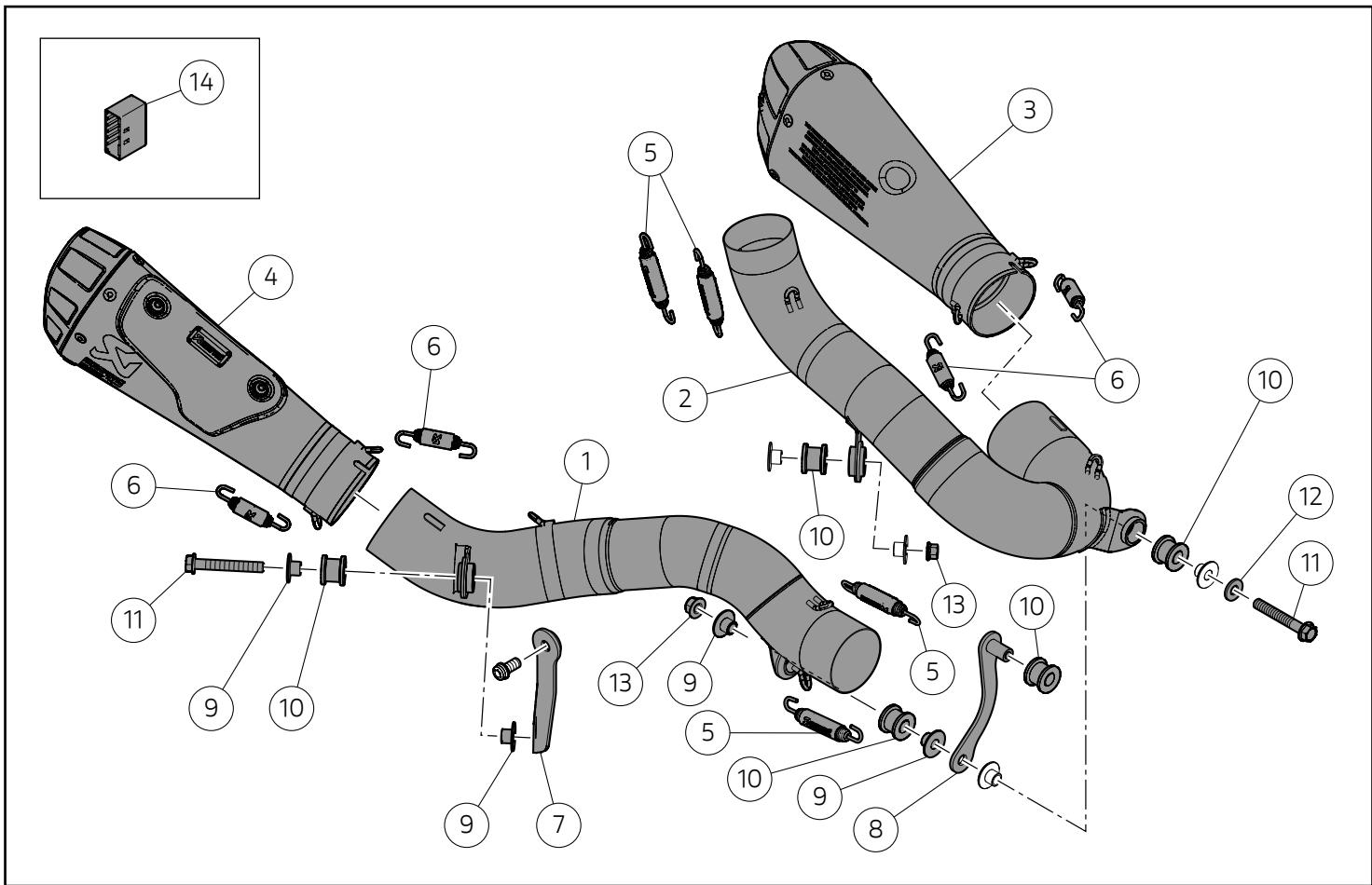
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

### Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

### Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



### **Important**

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

### **Attention**

Ce kit de silencieux racing est conçu exclusivement pour l'utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la pose du kit, le motocycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motocycles de compétition.

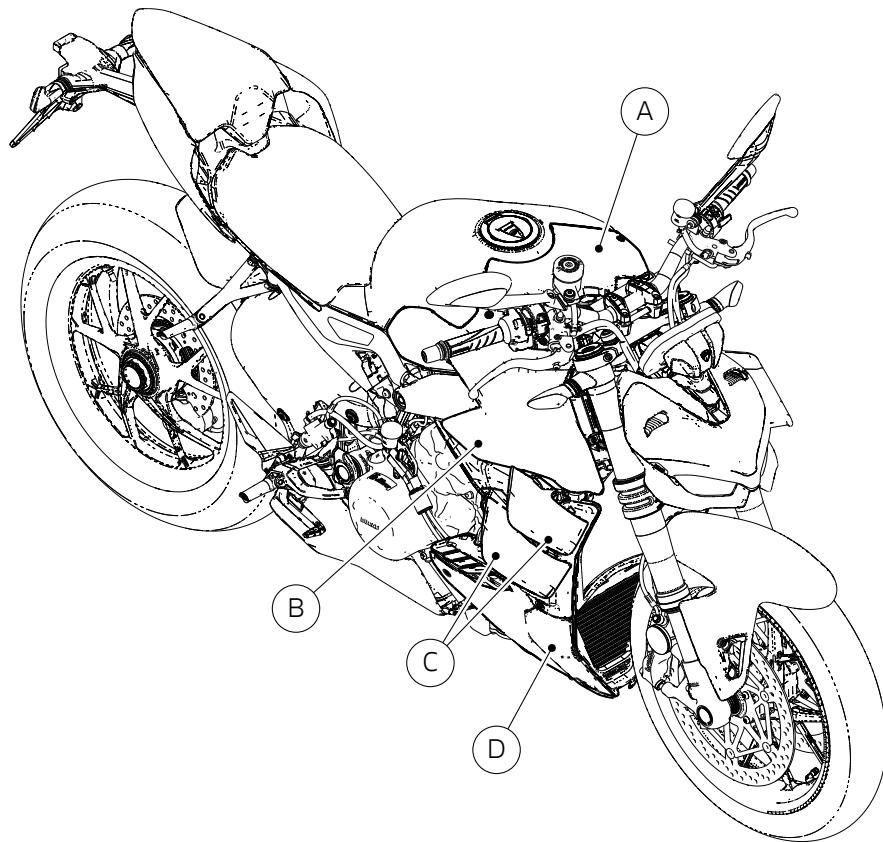
### **Wichtig**

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

### **Achtung**

Dieses Kit Racing-Schalldämpfer ist ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz vorgesehen (Beispiel: Rennen auf Rennstrecken). Nach der Montage des Kits resultiert das Motorrad als nicht mehr für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Collecteur rangée avant	Krümmer vordere Zylinderreihe
2	Collecteur rangée arrière	Krümmer hintere Zylinderreihe
3	Silencieux gauche	Linker Schalldämpfer
4	Silencieux droit	Rechter Schalldämpfer
5	Ressort long	Lange Feder
6	Ressort court	Kurze Feder
7	Bride de support collecteur droit	Haltebügel für rechten Krümmer
8	Bride de support collecteur gauche	Haltebügel für linken Krümmer
9	Entretroise à collarette	Distanzstück mit Bund
10	Plot caoutchouc	Gummielement
11	Vis THB M8x55	Geflanschte Zylinderschraube M8x55
12	Rondelle	Unterlegscheibe
13	Écrou autobloquant	Selbstsichernde Mutter
14	Bouchon connecteur	Verbinderkappe



## Dépose des composants d'origine

### **⚠ Attention**

Le moteur et les parties du système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et ils restent chauds longtemps après le fonctionnement du moteur. Pour manipuler ces parties utiliser des gants de protection contre la chaleur ou bien attendre leur refroidissement complet.

### **⚠ Attention**

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motocycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

## Dépose des carénages

Déposer le cache central réservoir (A), le cache droit réservoir (B), les ailes (C) et le carter carénage droit (D) en suivant les indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages latéraux ».

Répéter les mêmes procédures du côté gauche du motocycle.

## Abnahme der Original-Bestandteile

### **⚠ Achtung**

Der Motor und die Teile der Auspuffanlage werden beim Einsatz des Motorrads sehr heiß und bleiben auch nach dem Betrieb des Motors lange Zeit noch heiß. Zur Handhabung dieser Teile hitzebeständige Handschuhe verwenden oder warten, bis sie abgekühlt sind.

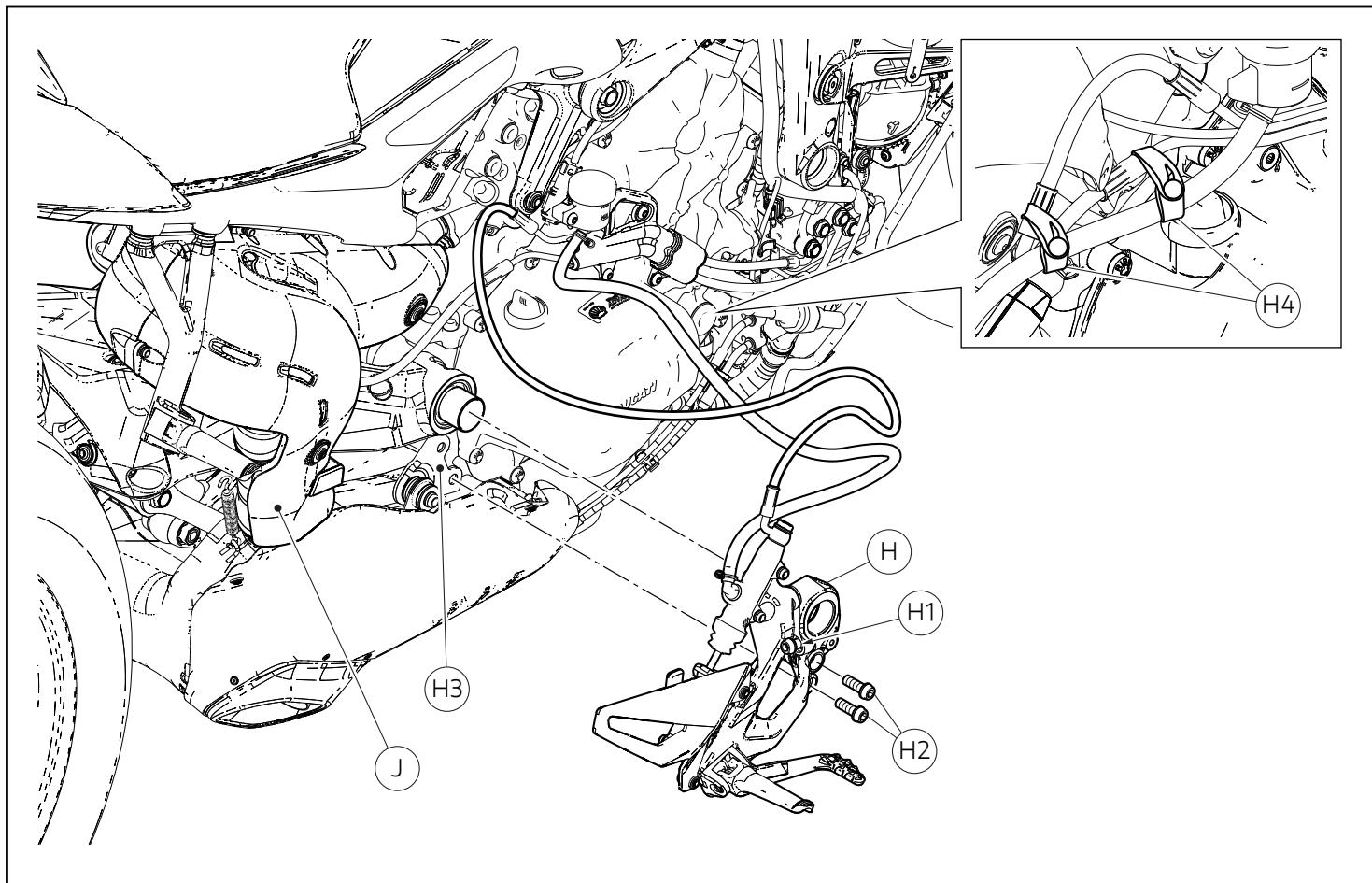
### **⚠ Achtung**

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein; daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammbarer Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

## Abnahme der Verkleidungen

Die mittlere Tankabdeckung (A), die rechte Tankabdeckung (B), die Winglets (C) und den rechten Bugspoilerpartie (D) entfernen, dabei die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der seitlichen Verkleidungen“ befolgen.

Die gleichen Arbeitsschritte an der linken Seite des Motorrads wiederholen.



## Dépose ensemble platine de support repose-pied droite

En agissant du côté droit du motocycle, déposer les 2 colliers serre-flex en caoutchouc (H4), desserrer la vis (H1) sans la retirer et desserrer les 2 vis (H2). Écarter et supporter adéquatement l'ensemble platine de support repose-pied droit (H) en le sortant du pare-chaleur (J) et de la plaque (H3).

### Important

Faire attention à ne pas endommager les câblages fixés à la platine (H).

Après la dépose de l'ensemble platine support repose-pied droit (H), présenter à nouveau les 2 vis (H2) à la platine (H3).

### Important

Pendant la dépose de l'ensemble platine de support repose-pied droite (H), protéger adéquatement le silencieux et le couvercle d'embrayage.

## Abnahme der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die 2 Gummischellen (H4) entfernen, die Schraube (H1) lockern, ohne sie zu entfernen und die 2 Schrauben (H2) lösen. Die rechte Fußrastenhaltereinheit (H) abdrücken und angemessen abstützen, dann vom Hitzeschutz (J) und von der Platte (H3) abziehen.

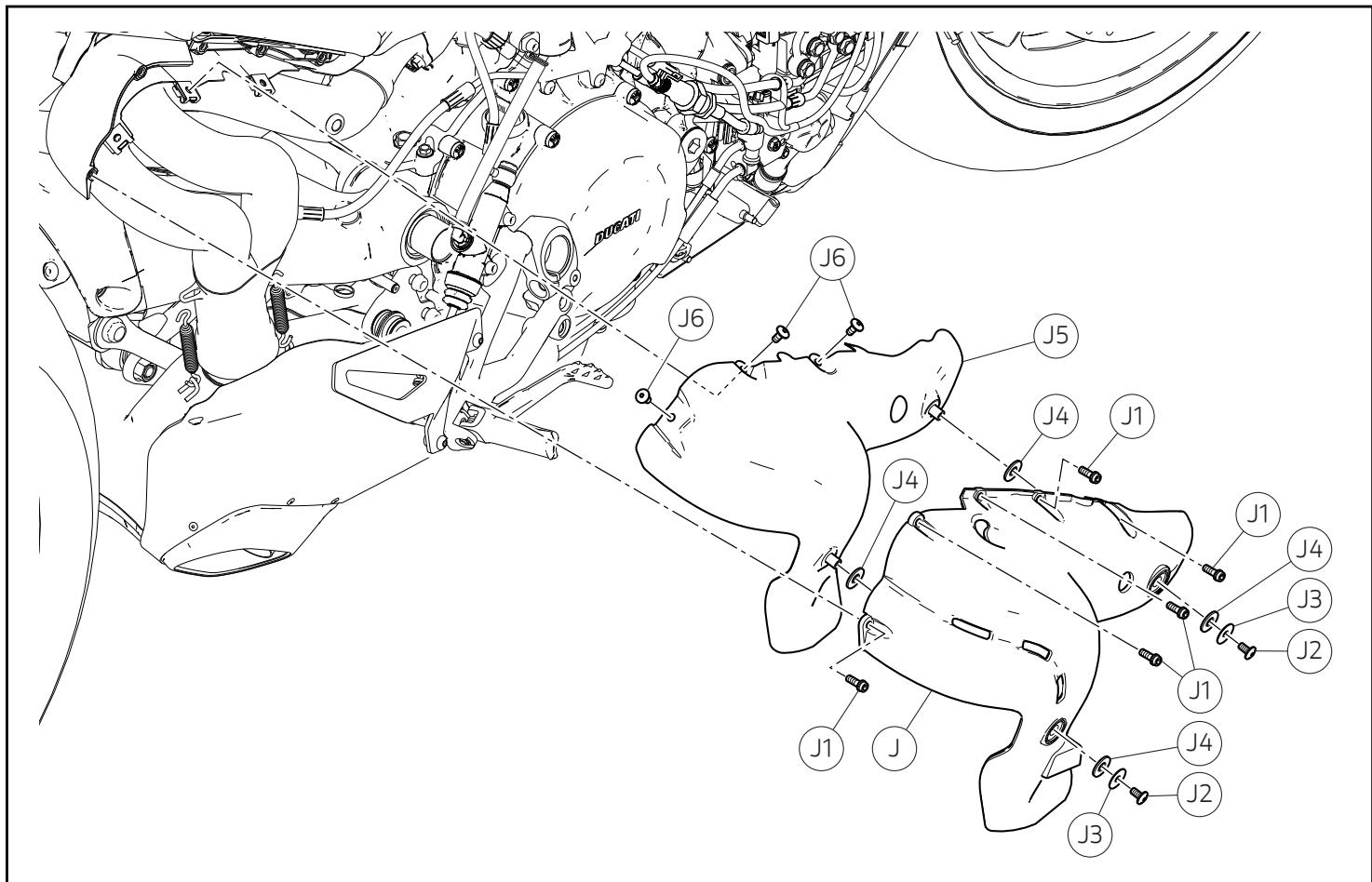
### Wichtig

Darauf achten, dass die an der Platte (H) befestigten Verkabelungen nicht beschädigt werden.

Nach der Abnahme der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (H) die 2 Schrauben (H2) erneut an der Platte (H3) ansetzen.

### Wichtig

Bei der Abnahme der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (H) den Schalldämpfer und den Kupplungsdeckel in angemessener Weise schützen.

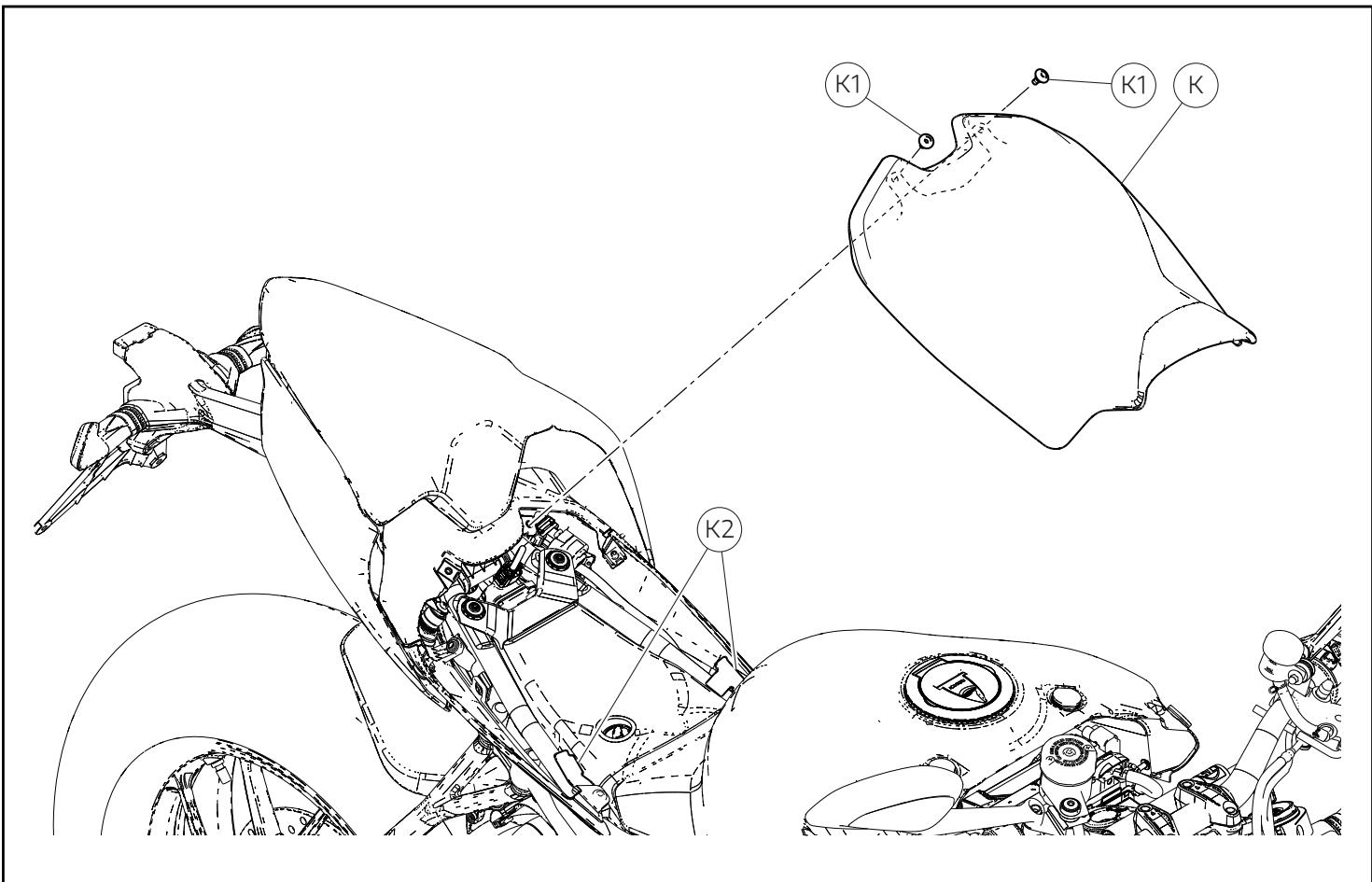


### Dépose pare-chaleur latéraux arrière

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer les 5 vis (J1) et les 2 vis (J2) avec rondelle (J3) et rondelle aramidique (J4). Déposer le pare-chaleur en plastique (J) en veillant aux 2 rondelles aramidiques (J4) à son intérieur. Desserer les 3 vis (J6) et déposer le pare-chaleur en tôle (J5). Récupérer la vis (J2) et la rondelle (J3).

### Abnahme der hinteren seitlichen Hitzeschutzabdeckungen

An der rechten Seite des Motorrads die 5 Schrauben (J1) und die 2 Schrauben (J2) mit Unterlegscheibe (J3) und Aramid-Unterlegscheibe (J4) lösen. Den Hitzeschutz aus Kunststoff (J) entfernen, dabei auf die 2 Aramid-Unterlegscheiben (J4) achten, die sich im Innenbereich befinden. Die 3 Schrauben (J6) lösen, dann den Hitzeschutz (J5) aus Blech abnehmen. Die Schraube (J2) und die Unterlegscheibe (J3) aufnehmen.

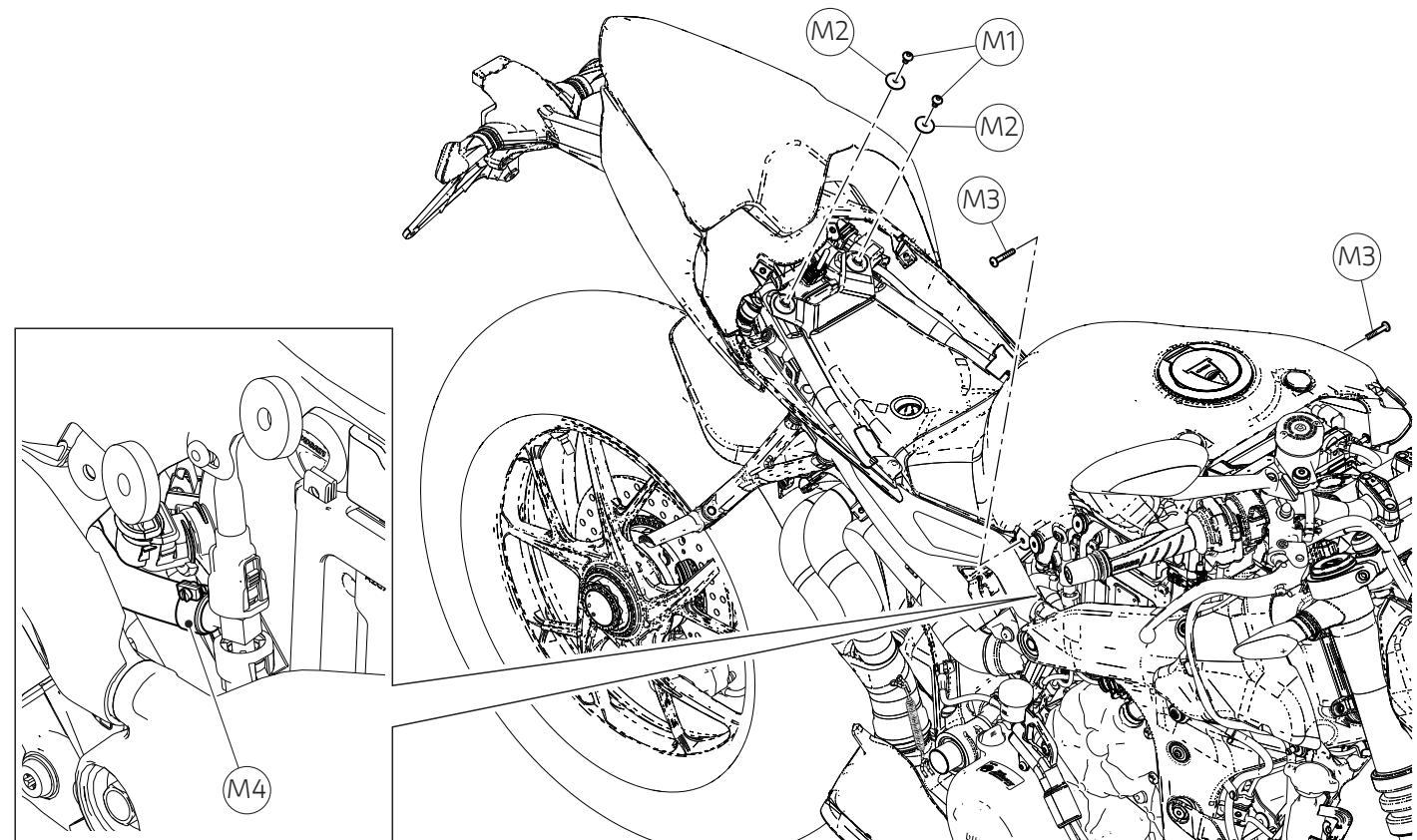


### Dépose de la selle

Soulever les 2 bords arrière de la selle (K) et desserrer les 2 vis (K1). Déposer la selle (K) en la tirant vers l'arrière du motocycle de façon à sortir la selle (K) des brides (K2).

### Abnahme der Sitzbank

Die 2 hinteren Laschen der Sitzbank (K) anheben und die 2 Schrauben (K1) lösen. Die Sitzbank (K) entfernen, sie dabei so zum Fahrzeugheck ziehen, dass die Sitzbank (K) von den Bügeln (K2) abgezogen wird.



## Dépose du réservoir carburant

### **⚠ Attention**

À l'aide d'outils adaptés, il est conseillé de vider le réservoir avant de le déposer.

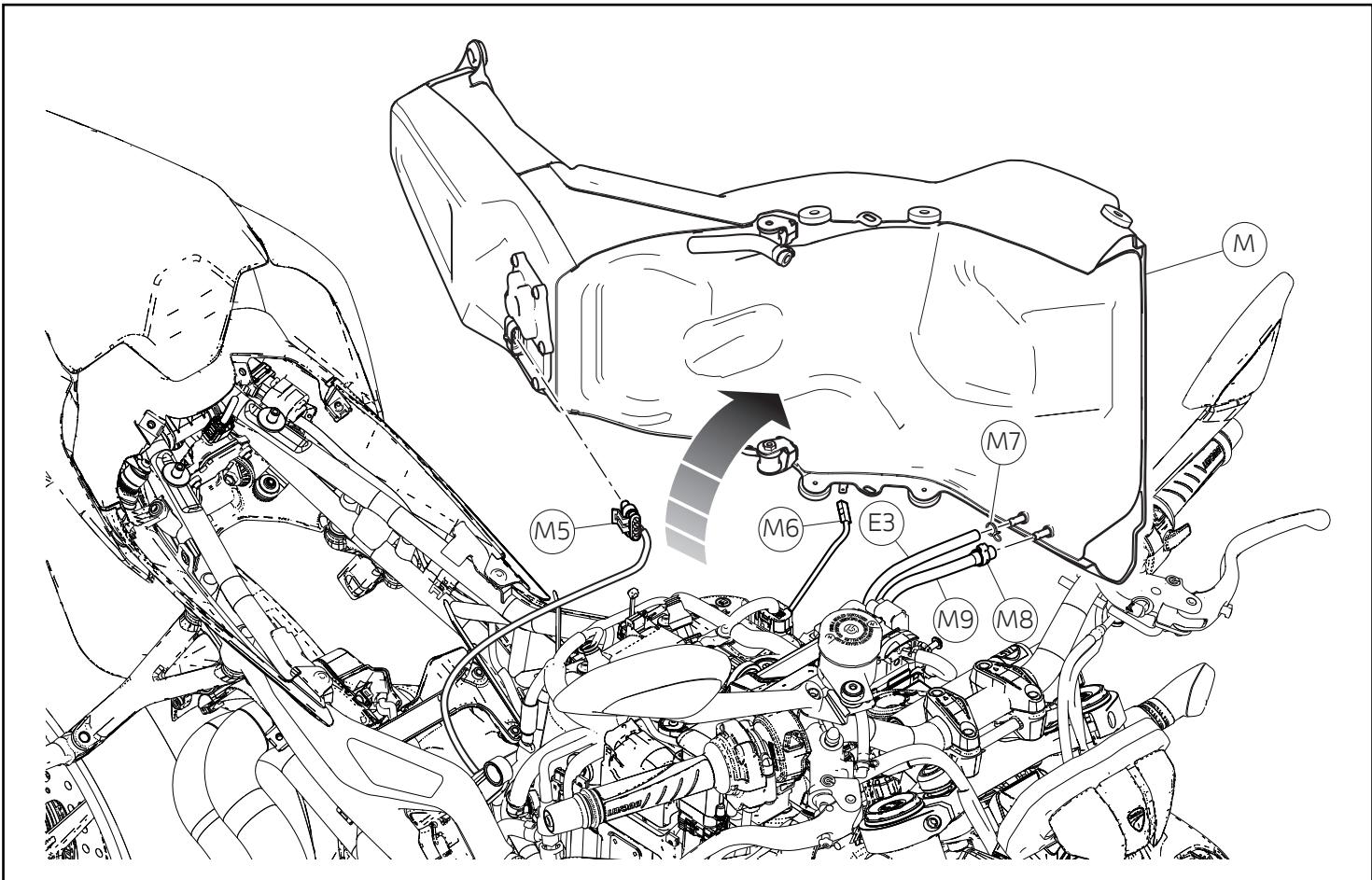
Desserrer les 2 vis (M1) avec rondelle (M2) et les 2 vis latérales (M3). Desserrer le collier serre-flex (M4) et débrancher le tuyau d'alimentation.

## Abnahme des Kraftstofftanks

### **⚠ Achtung**

Der Tank sollte vor dem Ausbau mit einer angemessenen Ausrüstung entleert werden.

Die 2 Schrauben (M1) mit Unterlegscheibe (M2) und die 2 seitlichen Schrauben (M3) lösen. Die Schelle (M4) lockern und den Versorgungsschlauch trennen.



Desserrer le collier serre-flex (M7) et désaccoupler la durite d'égouttage réservoir (E3). Desserrer le collier serre-flex (M8) et débrancher le tuyau reniflard canister (M9). Débrancher le câble de masse (M6) et soulever le réservoir (M). Débrancher le connecteur (M5) de la pompe carburant et déposer le réservoir (M) en faisant attention à ne pas l'abîmer.



### Remarques

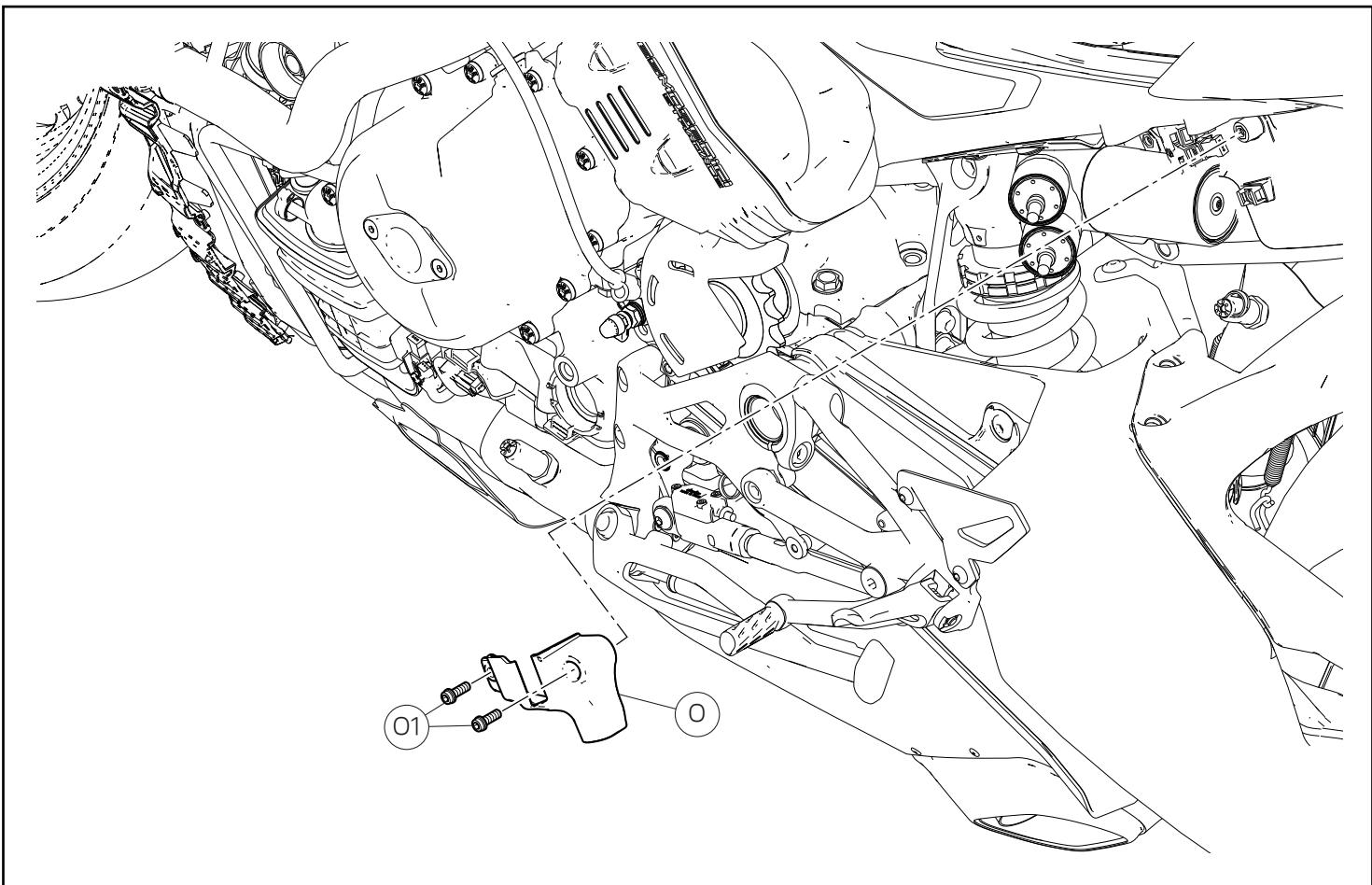
Il est recommandé de boucher le tuyau d'alimentation et les raccords du réservoir de carburant.

Die Schelle (M7) lockern und den Drainageschlauch des Tanks (E3) trennen. Die Schelle (M8) lockern und den Canister-Entlüftungsschlauch (M9) trennen. Das Massekabel (M6) trennen, dann den Tank (M) abnehmen. Den Verbinder (M5) von der Kraftstoffpumpe trennen und den Tank (M) abnehmen, wobei darauf zu achten ist, dass er nicht beschädigt wird.



### Hinweise

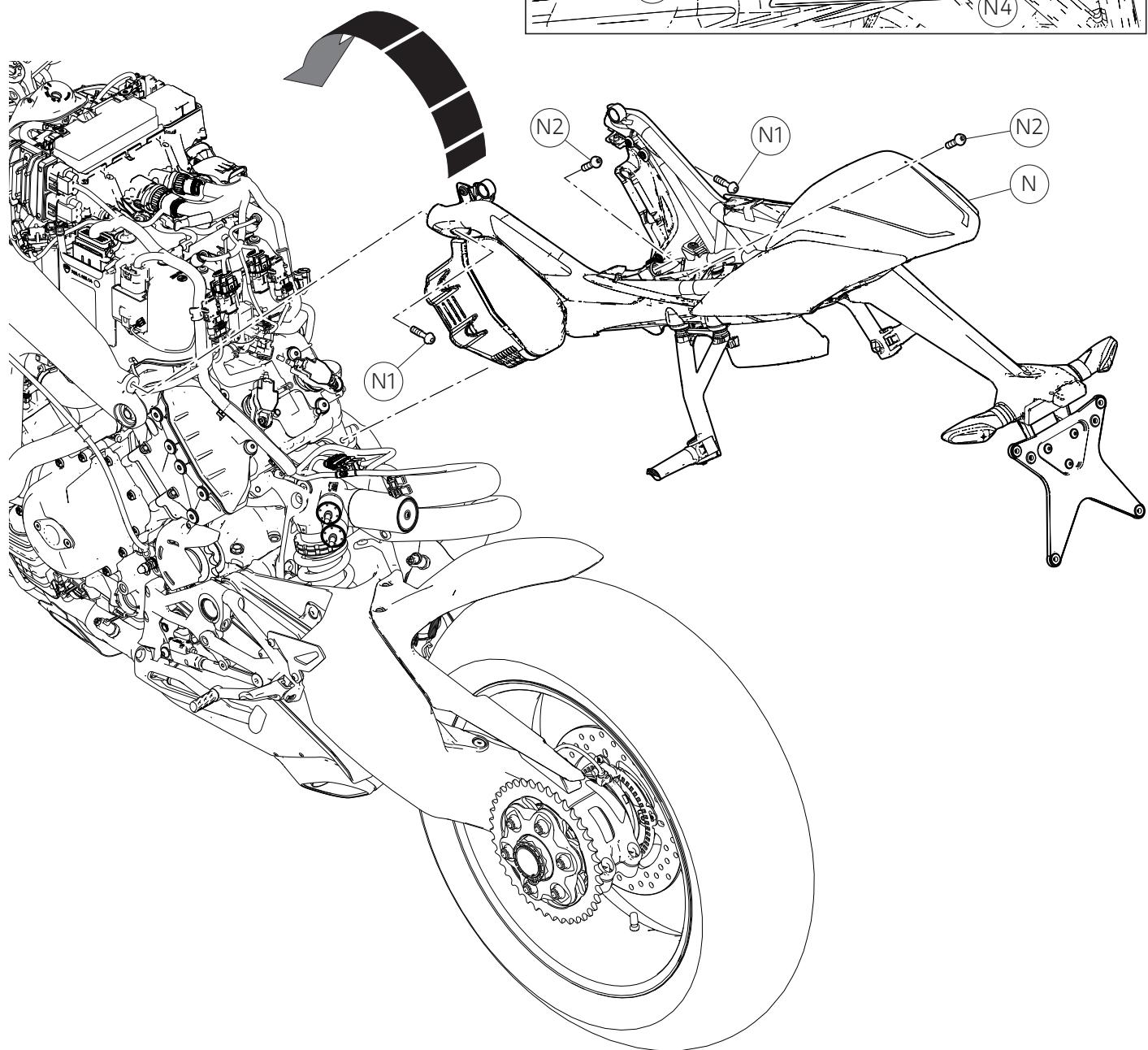
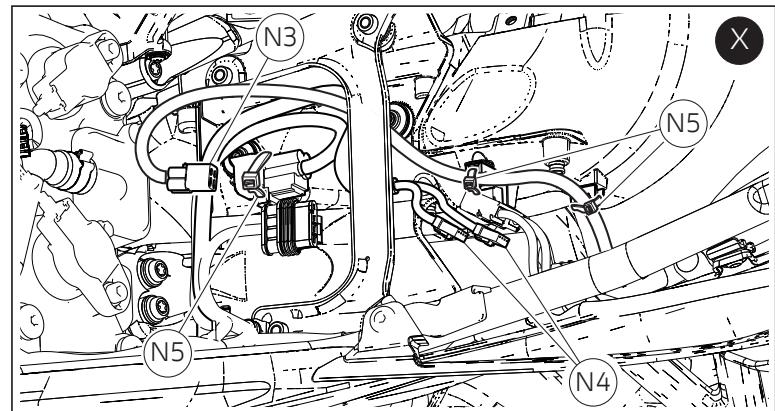
Es wird empfohlen, die Kraftstoffleitung und die Anschlüsse des Kraftstofftanks zu verschließen.

**Dépose cache connecteurs (versions S)**

En agissant du côté gauche du motocycle, desserrer les 2 vis (01).  
Déposer le cache connecteurs (D).

**Abnahme der Verbinderabdeckung (S-Versionen)**

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die 2 Schrauben (01) lösen. Die Verbinderabdeckung (O) abnehmen.



## Dépose de l'ensemble sous-cadre arrière



### Remarques

Avant la dépose de l'ensemble sous-cadre (N), protéger adéquatement le devant du motocycle.

Débrancher le connecteur (N3) du câblage sonde oxygène arrière. Déposer les 2 colliers (N5) de fixation du câblage sonde oxygène arrière, comme la figure (X) le montre.



### Remarques

Pour les versions S, débrancher les 2 connecteurs (N4) du câblage amortisseur arrière, comme la figure (X) le montre.

En intervenant des deux côtés du motocycle, desserrer les 2 vis inférieures (N2) de fixation de l'ensemble sous-cadre (N) au carter moteur. En intervenant des deux côtés du motocycle, desserrer les 2 vis supérieures (N1) de fixation de l'ensemble sous-cadre (N) au cadre. Soulever et retourner l'ensemble sous-cadre (N) en le positionnant adéquatement sur le devant du motocycle et en veillant à ne pas endommager les câblages.

## Ausbau der Heckrahmeneinheit



### Hinweise

Vor den Ausbau der Heckrahmeneinheit (N) den Frontbereich des Motorrads in angemessener Weise abdecken.

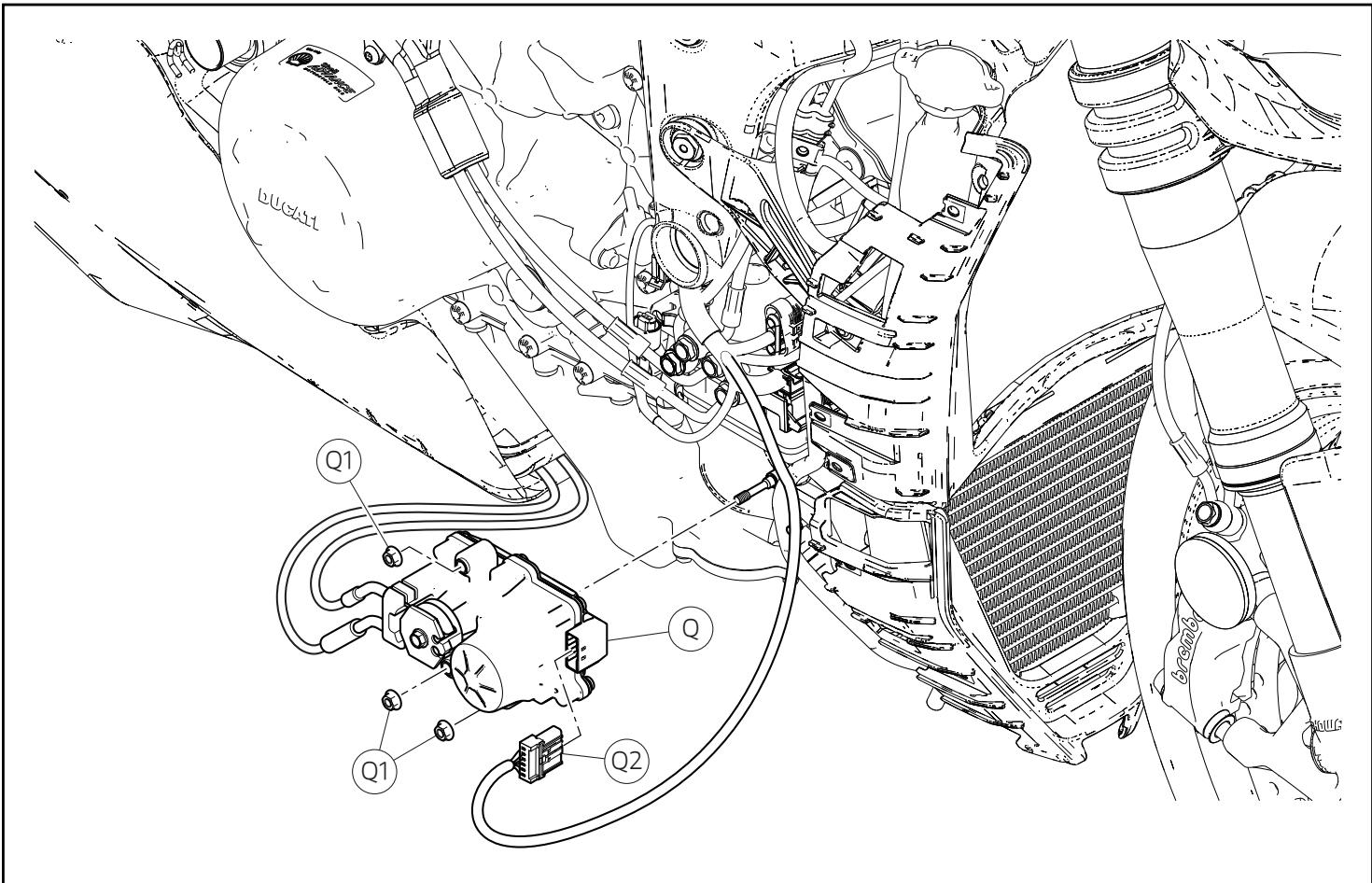
Den Verbinder (N3) der Verkabelung der hinteren Sauerstoffsonde trennen. Die 2 Kabelbinder (N5) zur Befestigung der Verkabelung der hinteren Sauerstoffsonde gemäß Abbildung (X) entfernen.



### Hinweise

Bei den S-Versionen die 2 Verbinder (N4) der Verkabelung des hinteren Federbeins gemäß Abbildung (X) trennen.

An beiden Seiten des Motorrads arbeitend, die 2 unteren Schrauben (N2) der Befestigung der Heckrahmeneinheit (N) am Motorblock lösen. An beiden Motorradseiten arbeitend, die 2 oberen Schrauben (N1) der Befestigung der Heckrahmeneinheit (N) am Rahmen lösen. Die Heckrahmeneinheit (N) anheben und umdrehen und in angemessener Weise auf den Frontbereich des Motorrads ablegen und dabei darauf achten, dass die Verkabelungen nicht beschädigt werden.

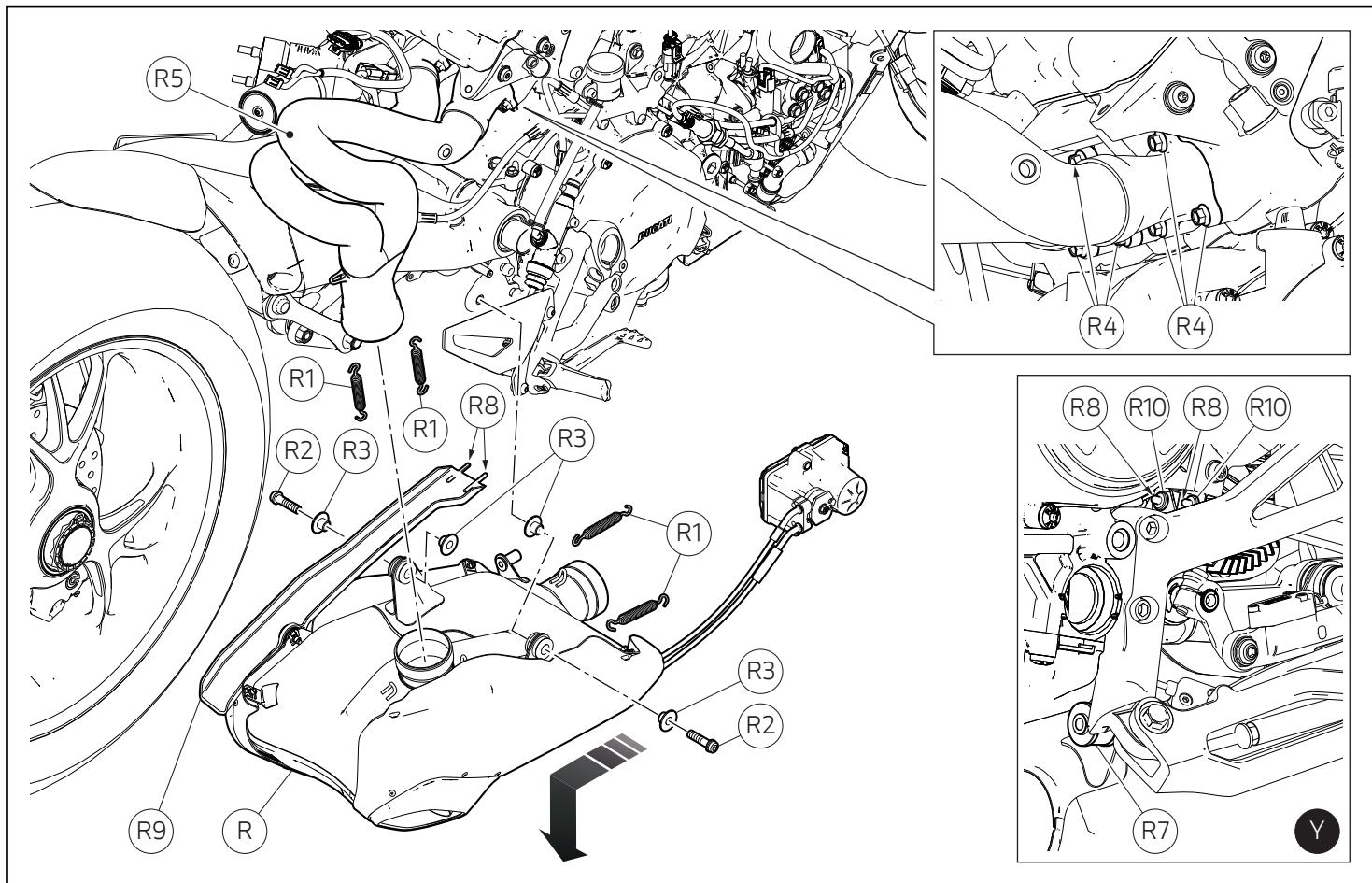


### Dépose actionneur vanne à l'échappement

Débrancher le connecteur (Q2) de l'actionneur de la soupape d'échappement (Q). Desserrer les 3 écrous (Q1) et déposer l'actionneur de la soupape d'échappement (Q).

### Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

Den Verbinder (Q2) vom Stellantrieb der Auslassteuerung (Q) trennen. Die 3 Muttern (Q1) lösen, dann den Stellantrieb der Auslasssteuerung (Q) entfernen.

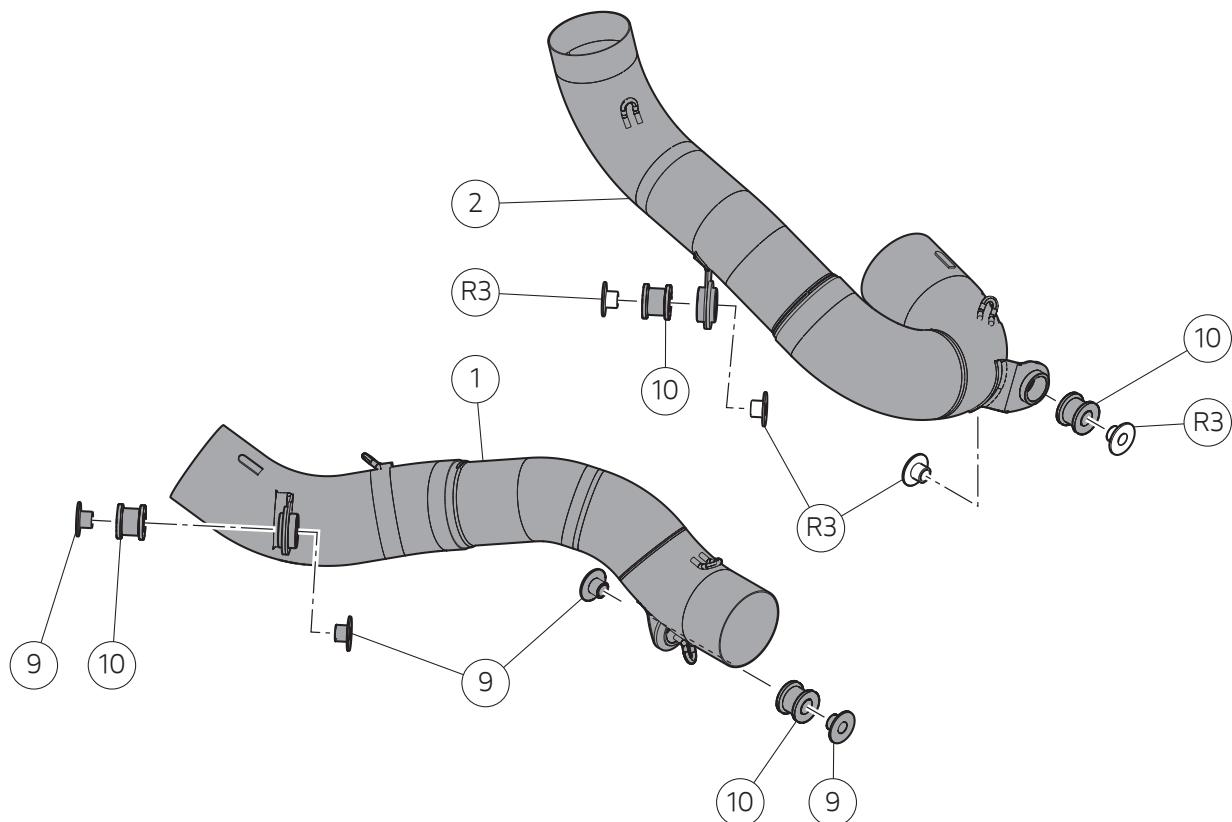


### Dépose du silencieux

À l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce, déposer les 4 ressorts (R1) de fixation du silencieux (R) au collecteur culasse avant et au collecteur d'échappement culasse arrière. Desserrer les 6 écrous (R4) du collecteur d'échappement culasse arrière (R5). En agissant des deux côtés du motocycle, desserrer les 2 vis (R2). Déplacer le silencieux (R) vers l'arrière du motocycle, de sorte à le dégager du support avant gauche (R7) et sortir les 2 pivots (R8) du pare-chaîne (R9) des plots caoutchouc (R10), comme la figure (Y) le montre. Déposer le silencieux (R) en le tirant vers le bas. Récupérer les 4 entretoises (R3).

### Abnahme des Schalldämpfers

Mit einem handelsüblichen Federzieher die 4 Federn (R1) der Befestigung des Schalldämpfers (R) am Krümmer des vorderen Zylinderkopfs und am Auspuffkrümmer des hinteren Zylinderkopfs entfernen. Die 6 Muttern (R4) des Auspuffkrümmers des hinteren Zylinderkopfs (R5) lockern. An beiden Seiten des Motorrads die 2 Schrauben (R2) lösen. Den Schalldämpfer (R) zum Motorradheck hin verschieben, so dass er sich aus dem vorderen linken Halter (R7) löst, und die 2 Bolzen (R8) des Kettenschutzes (R9) aus den Gummielementen (R10) herausziehen; siehe dazu Abbildung (Y). Den Schalldämpfer (R) nach unten hin abnehmen. Die 4 Distanzstücke (R3) aufnehmen.



## Pose des composants kit

### Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

### Pré-montage collecteurs

Pré-monter les 2 plots caoutchouc (10) sur les brides du collecteur rangée avant (1). Introduire les 4 entretoises à collarette (9) sur les 2 plots caoutchouc (10) en les orientant comme la figure le montre.

Pré-monter les 2 plots caoutchouc (10) sur les brides du collecteur rangée arrière (2). Pré-monter les 4 entretoises à collarette d'origine (R3) sur les 2 plots caoutchouc (10), en les orientant comme la figure le montre.

## Montage der Kit-Bestandteile

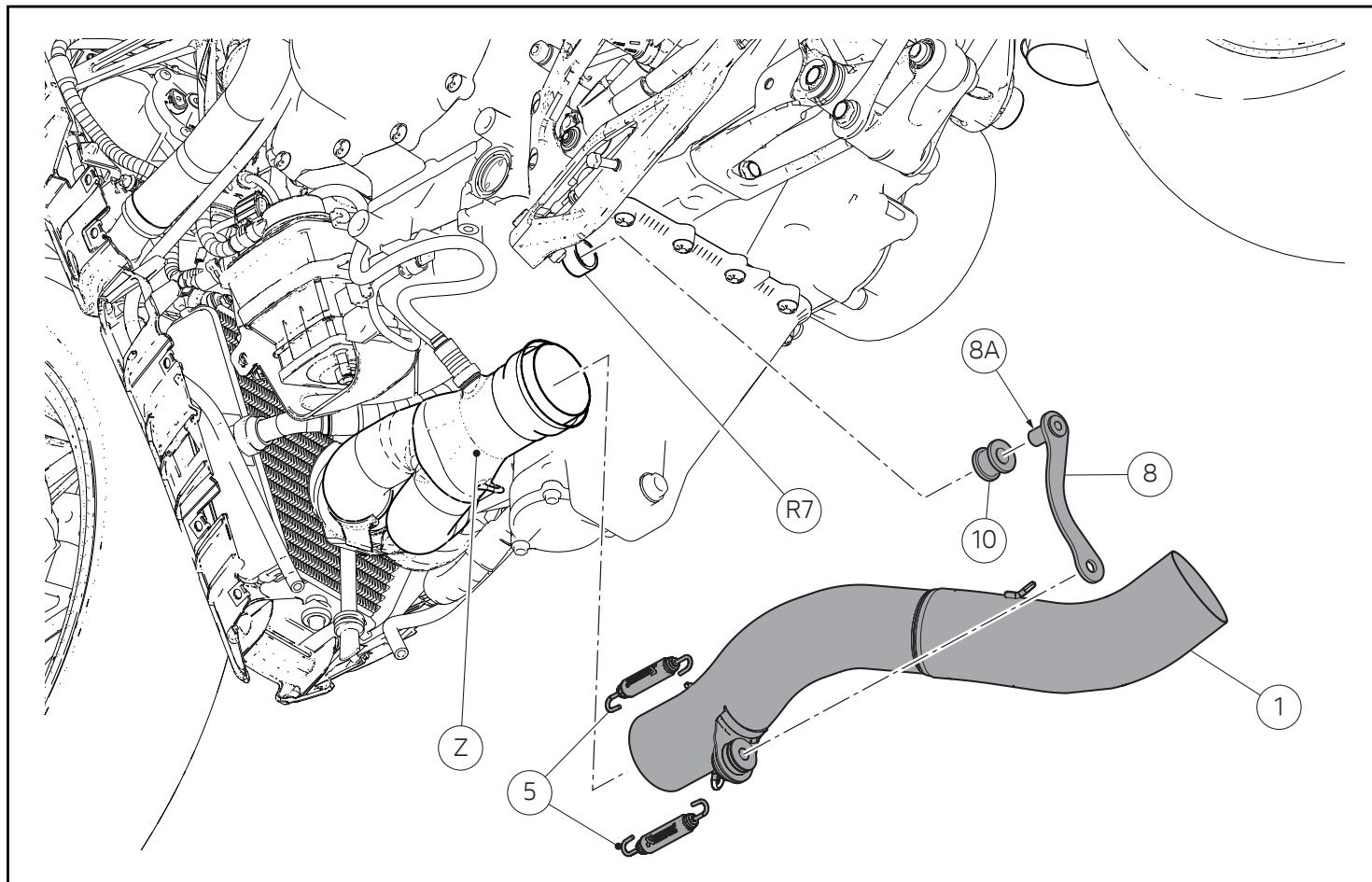
### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

### Vormontage der Krümmer

Die 2 Gummielemente (10) an den Bügeln des Krümmers der vorderen Zylinderreihe (1) vormontieren. Die 4 Distanzstücke mit Bund (9) an den 2 Gummielementen (10) vormontieren und wie abgebildet ausrichten.

Die 2 Gummielemente (10) an den Bügeln des Krümmers der hinteren Zylinderreihe (2) vormontieren. Die 4 Original-Distanzstück mit Bund (R3) auf den 2 Gummielementen (10) vormontieren und wie abgebildet ausrichten.

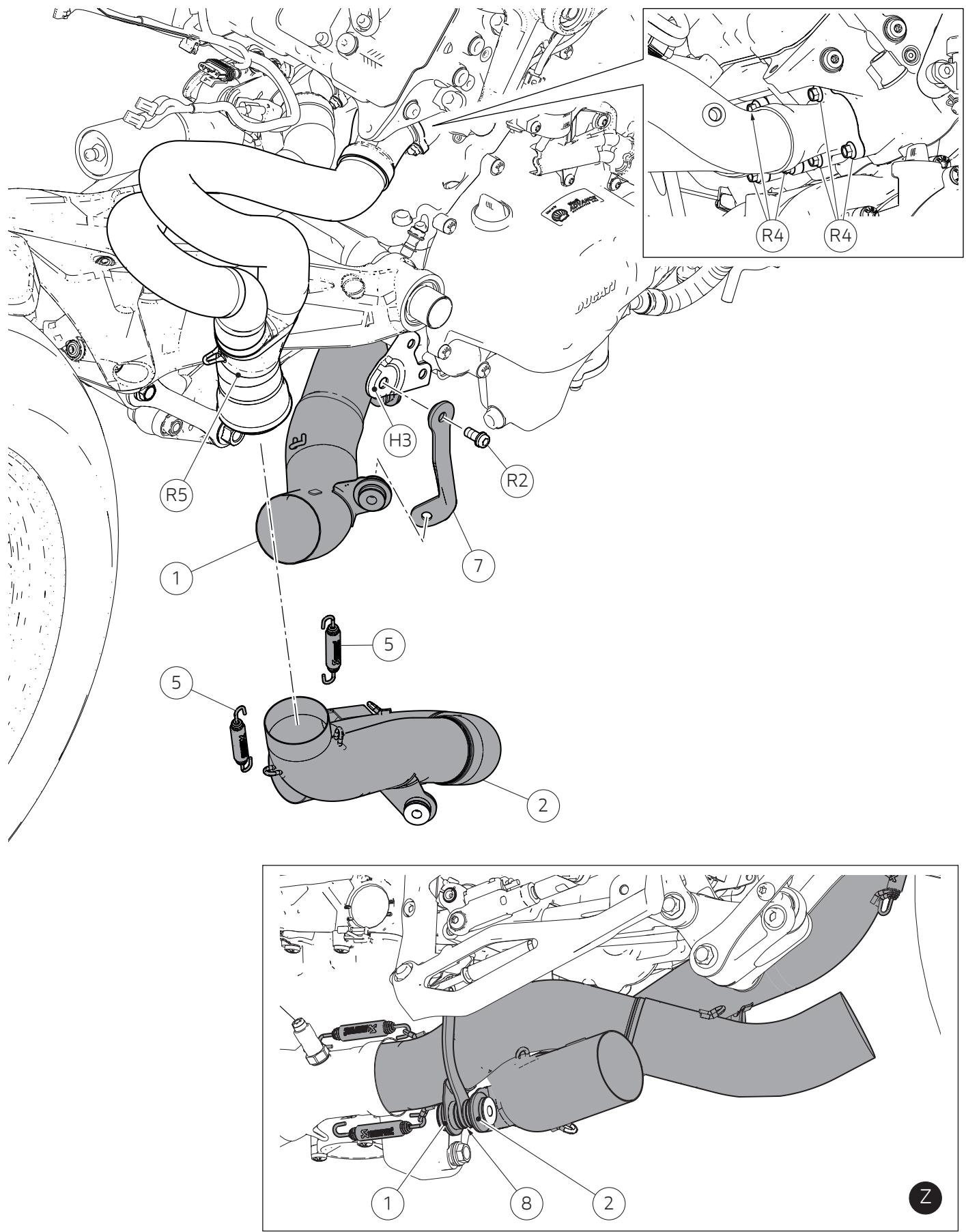


### Pose collecteur rangée avant

Insérer le collecteur rangée avant (1) sur le collecteur culasse avant (Z). Poser les 2 ressorts longs (5) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Introduire le plot caoutchouc (10) sur le support gauche (R7). Poser la bride de support collecteurs gauche (4) sur le support gauche (R7), en l'orientant comme la figure le montre, en portant en butée le pivot (8A) sur le plot caoutchouc (10) et la partie inférieure de la bride de support collecteurs gauche (8) sur le plot caoutchouc monté sur le collecteur rangée avant (1).

### Montage des Krümmers der vorderen Zylinderreihe

Den Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) am Krümmer des vorderen Zylinderkopfs (Z) einfügen. Die 2 langen Federn (5) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Das Gummielement (10) am linken Halter (R7) einsetzen. Den Haltebügel für linke Krümmer (4) am linken Halter (R7) montieren und wie abgebildet ausrichten. Dazu den Bolzen (8A) bis zum Anschlag an das Gummielement (10) und den unteren Teil des Haltebügels für linke Krümmer (8) an das Gummielement am Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) bringen.



## Pose collecteur rangée arrière

Visser sans serrer les écrous d'origine (R4) sur le collecteur culasse arrière (R5). En agissant du côté droit du motocycle, insérer le collecteur rangée arrière (2) sur le collecteur culasse arrière (R5). Poser les 2 ressorts longs (5) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Appliquer de la graisse GADUS S2 V220 AD 2 sur le filetage et le dessous de tête de la vis d'origine (R2). Positionner la bride de support collecteurs droite (7) sur la platine (H3), en l'orientant comme la figure le montre, en interposant la partie inférieure de la bride entre le collecteur rangée avant (1) et le collecteur rangée arrière (2). Présenter la vis (R2) sur la bride de support collecteur droite (7).

### Important

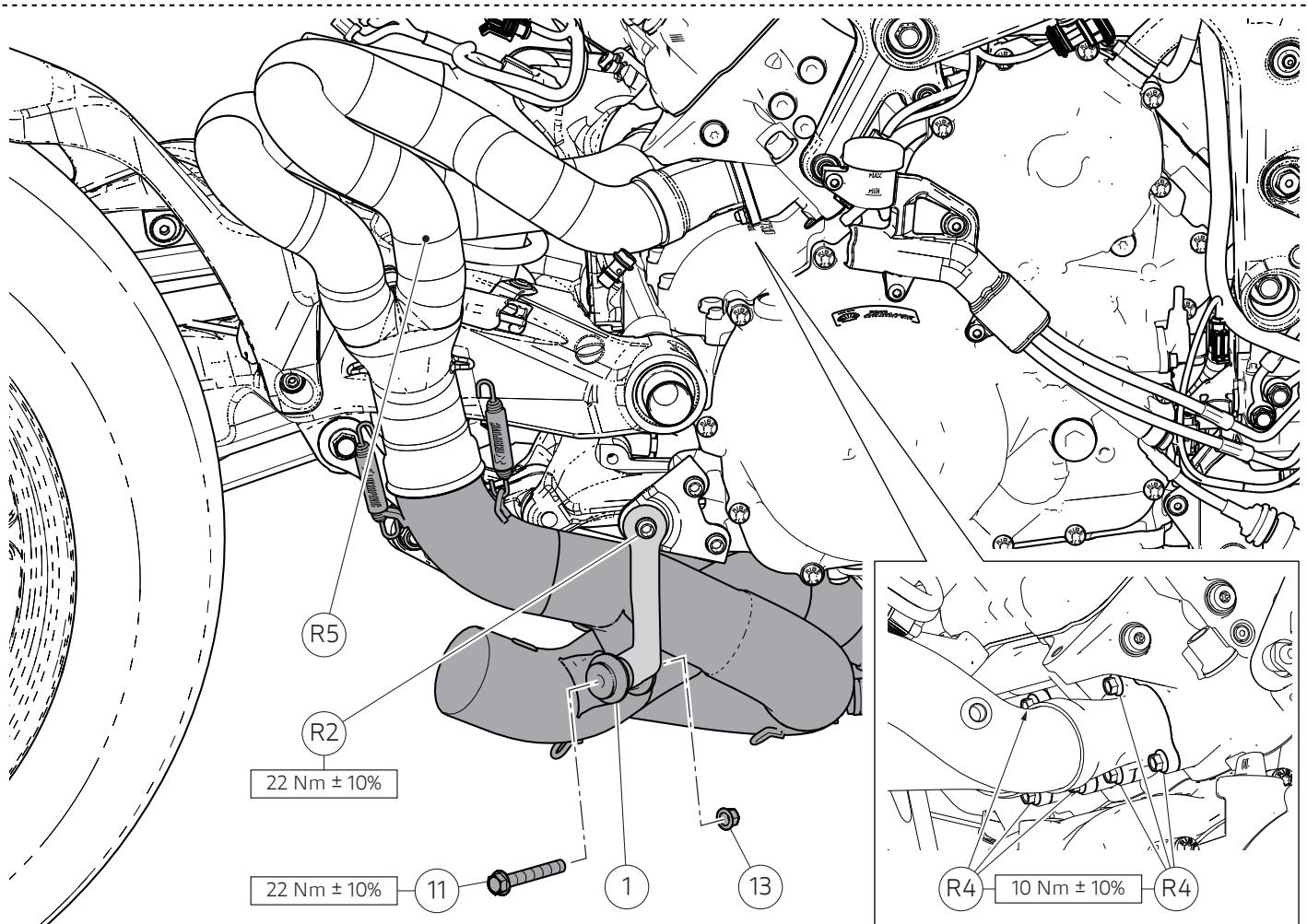
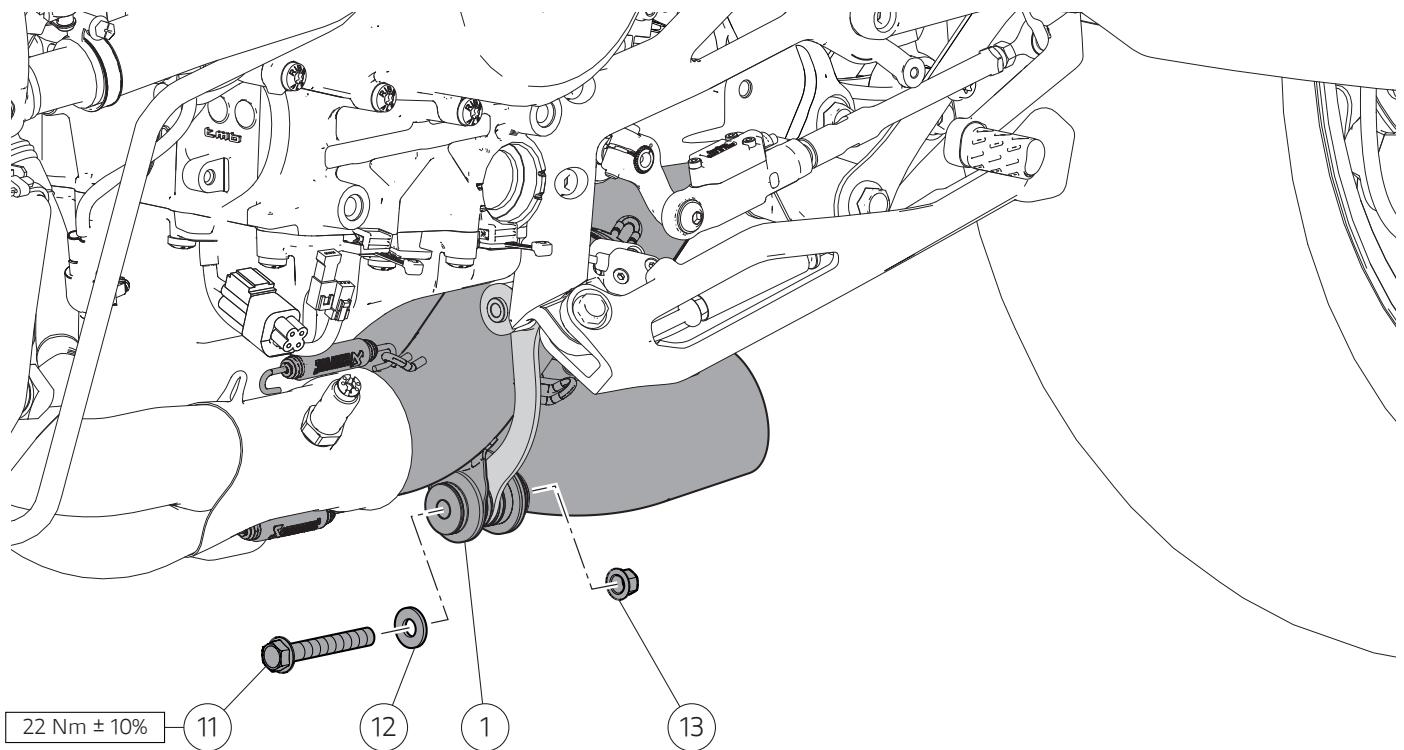
Du côté gauche du motocycle, vérifier que la bride de support collecteurs gauche (8) est correctement positionnée entre le collecteur rangée avant (1) et le collecteur rangée arrière (2), comme la figure le montre (Z).

## Montage des Krümmers der hinteren Zylinderreihe

Die Original-Muttern (R4) am Krümmer des hinteren Zylinderkopfs (R5) anschrauben, ohne sie festzuziehen. An der rechten Seite des Motorrads arbeiten und den Krümmer der hinteren Zylinderreihe (2) am Krümmer des hinteren Zylinderkopfs (R5) einfügen. Die 2 langen Federn (5) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Das Fett GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde und unter den Kopf der Original-Schraube (R2) auftragen. Den Haltebügel für rechte Krümmer (7) auf der Platte (H3) anordnen und wie abgebildet ausrichten. Dazu den unteren Teil des Bügels zwischen den Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) und den Krümmer der hinteren Zylinderreihe (2) legen. Die Schraube (R2) am Haltebügel für rechte Krümmer (7) ansetzen.

### Wichtig

Auf der linken Seite des Motorrads prüfen, dass der Haltebügel für linke Krümmer (8) richtig zwischen dem Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) und dem Krümmer der hinteren Zylinderreihe (2), wie in der Abbildung (Z) gezeigt, angeordnet ist.



## Serrage des vis

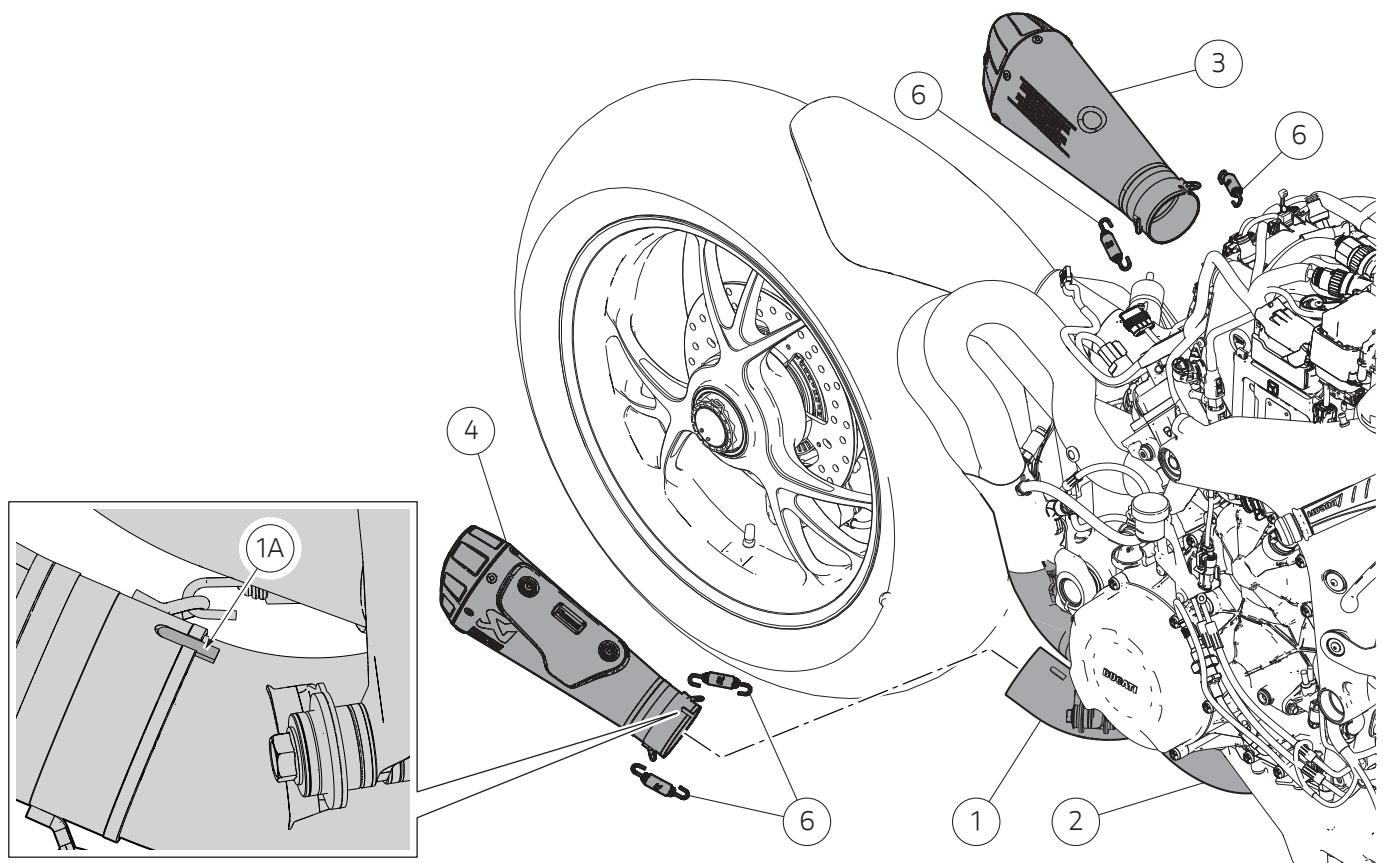
Insérer la rondelle (12) sur le filet de la vis (11). Appliquer de la graisse GADUS S2 V220 AD 2 sur le filetage de la vis (11). En agissant du côté gauche du motocycle, présenter la vis (11) sur le collecteur rangée avant (1). Du côté opposé, visser l'écrou (13) sur le filetage de la vis (11). Serrer la vis (11) au couple de serrage prescrit, en tenant l'écrou (13) de l'autre côté.

Appliquer de la graisse au cuivre sur le filetage et le dessous de tête de la vis (11). En agissant du côté droit du motocycle, présenter la vis (11) sur le collecteur rangée avant (1). Du côté opposé, visser l'écrou (13) sur le filetage de la vis (11). Serrer la vis (11) au couple de serrage prescrit, en tenant l'écrou (13) de l'autre côté. Serrer la vis (R2) au couple de serrage prescrit. Serrer les 6 écrous (R4) au couple prescrit.

## Anzug der Schrauben

Die Unterlegscheibe (12) auf das Gewinde der Schraube (11) stecken. Das Fett GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde der Schraube (11) auftragen. An der linken Seite des Motorrads die Schraube (11) am Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) ansetzen. An der gegenüberliegenden Seite die Mutter (13) auf das Gewinde der Schraube (11) aufschrauben. Die Schraube (11) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (13) kontern.

Kupferfett auf das Gewinde und unter dem Kopf der Schraube (11) auftragen. An der rechten Seite des Motorrads die Schraube (11) am Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) ansetzen. An der gegenüberliegenden Seite die Mutter (13) auf das Gewinde der Schraube (11) aufschrauben. Die Schraube (11) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (13) kontern. Die Schraube (R2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 6 Muttern (R4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Pose des silencieux

En agissant du côté droit du motocycle, poser le silencieux droit (4) sur le collecteur rangée avant (1), jusqu'en butée et en couplant les fentes (1A) sur le collecteur. Poser les 2 ressorts courts (6) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

Répéter la même opération pour la pose du silencieux gauche (3) sur le collecteur rangée arrière (2).

### **!** Attention

Protéger adéquatement le silencieux gauche (3) pendant l'application du lubrifiant chaîne de façon à ce que l'huile/la graisse excédante ne coule pas sur le silencieux, surtout s'il est chaud.

### **!** Important

Afin d'éliminer les résidus d'huile ou de graisse, nettoyer les composants de l'échappement en titane avec du spray lubrifiant multi-usages (WD-40 ou équivalent).

## Montage der Schalldämpfer

An der rechten Seite des Motorrads den rechten Schalldämpfer (4) am Krümmer der vorderen Zylinderreihe (1) montieren, auf Anschlag bringen und das am Krümmer vorhandene Langloch (1A) ausrichten. Die 2 kurzen Federn (6) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

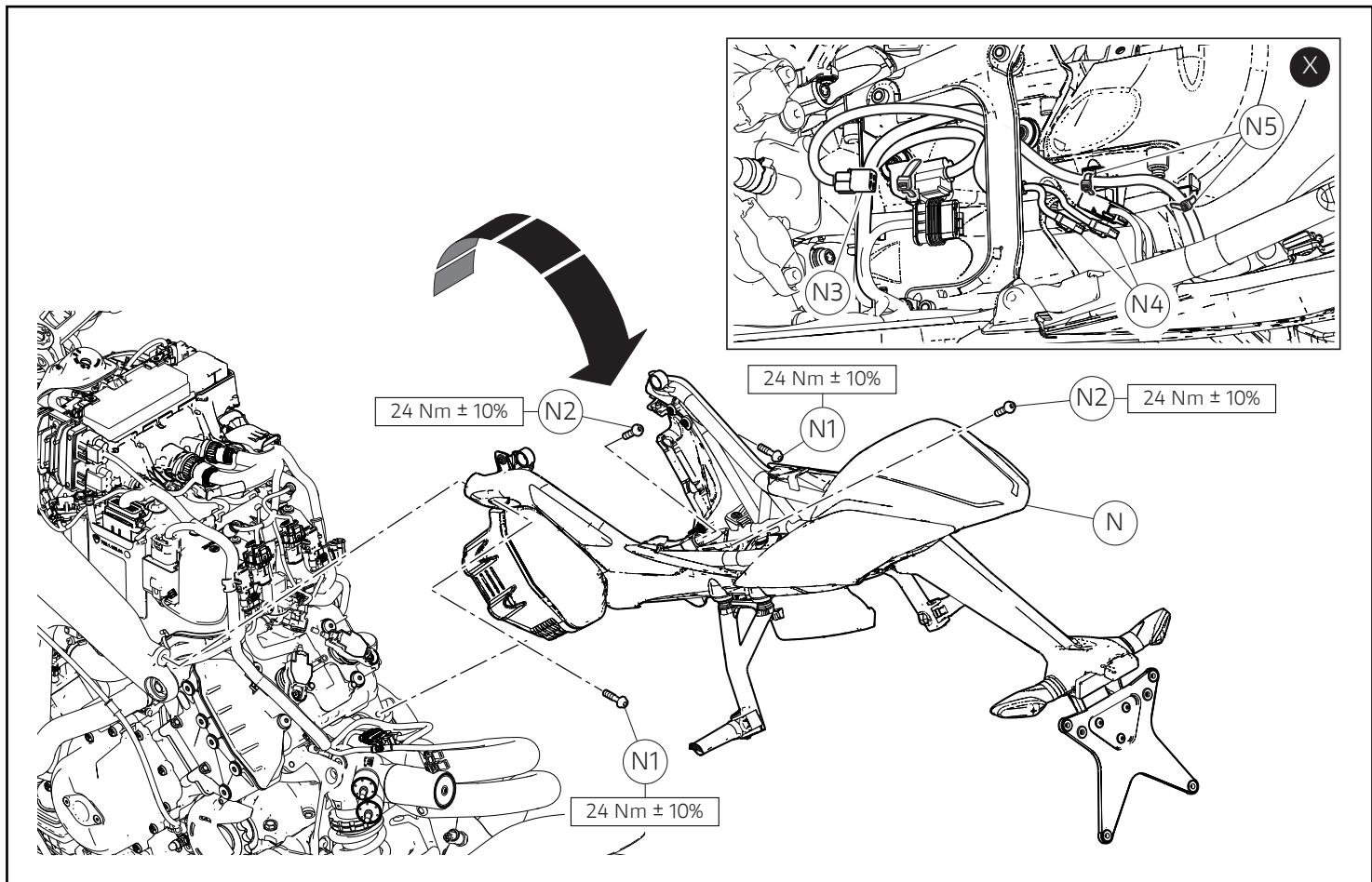
In derselben Weise für die Montage des linken Schalldämpfers (3) am Krümmer der hinteren Zylinderreihe (2) vorgehen.

### **!** Achtung

Den linken Schalldämpfer (3) während der Auftragung des Ketten-schmiermittels angemessen schützen, damit das überschüssige Öl/Fett nicht an den Schalldämpfer geht, vor allem wenn dieser warm ist.

### **!** Wichtig

Um Öl- oder Fettrückstände zu entfernen, die Komponenten des Auspuffs aus Titan mit einem Mehrzweck-Schmierspray (WD-40 oder ähnlich) reinigen.



### Repose de l'ensemble sous-cadre

Soulever et retourner l'ensemble sous-cadre (N) en le positionnant adéquatement sur le motocycle et en veillant à ne pas endommager les câblages. En agissant des deux côtés du motocycle, présenter les 2 vis d'origine supérieures (N1) et les 2 vis d'origine inférieures (N2) de fixation de l'ensemble sous-cadre (N) au cadre. Serrer les 2 vis spéciales supérieures (N1) et les 2 vis inférieures (N2) au couple de serrage prescrit. Brancher le connecteur (N3) du câblage sonde lambda arrière. Fixer le câble sonde lambda aux clips sur le sous-cadre arrière (N) à l'aide de 2 petits colliers rilsan (N5), comme l'encadré (X1) le montre.



#### Remarques

Pour les versions S insérer les câbles du câblage amortisseur arrière sur le support en caoutchouc spécifique et brancher les 2 connecteurs (N4) comme la figure (X1) le montre, en se référant aux lettres figurant sur les câbles.

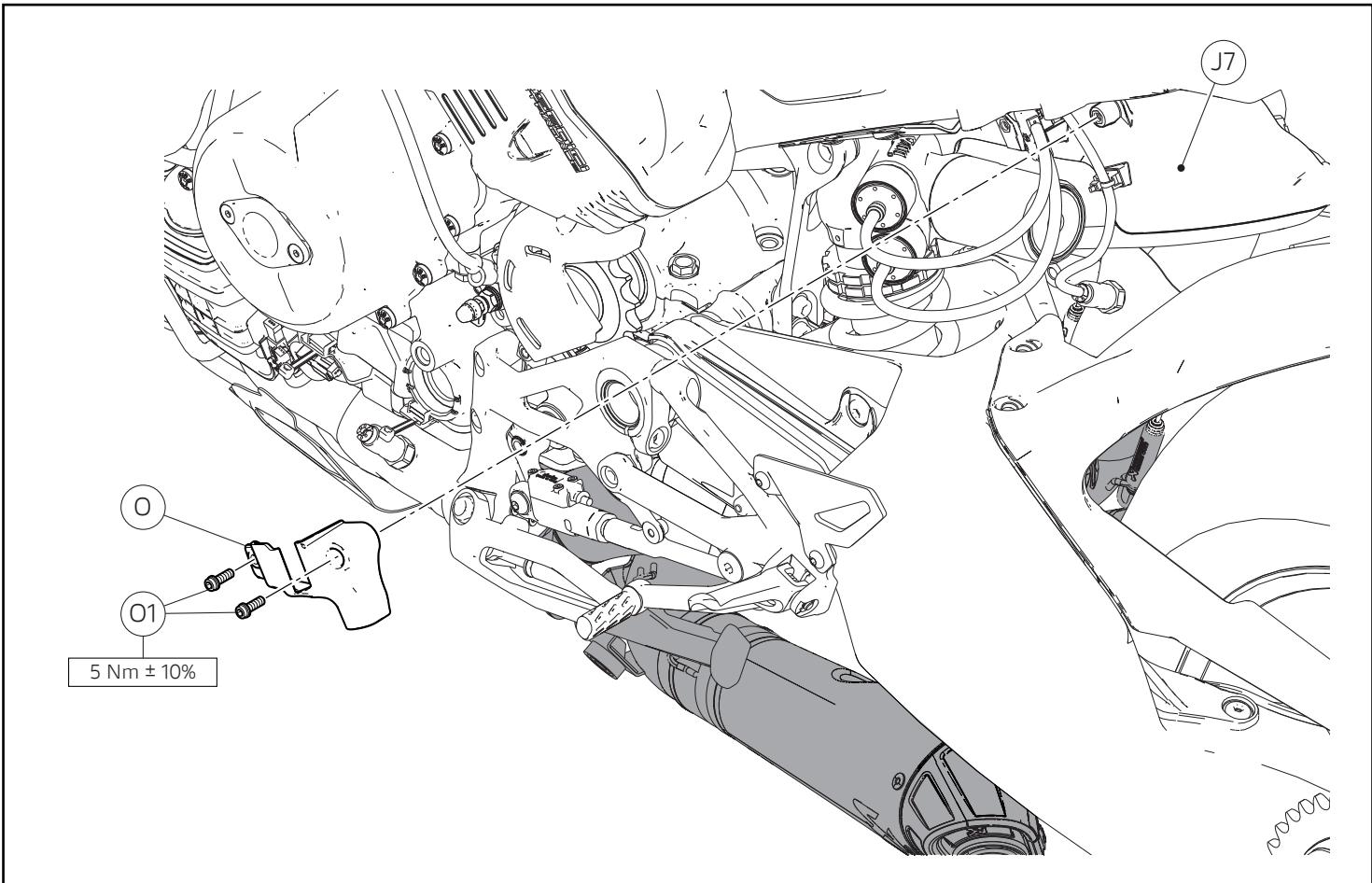
### Montage der Heckrahmeneinheit

Die Heckrahmeneinheit (N) anheben und umdrehen und in angemessener Weise auf dem Motorrad ablegen und dabei darauf achten, dass die Verkabelungen nicht beschädigt werden. An beiden Motorradseiten die 2 oberen Original-Schrauben (N1) und die 2 unteren Original-Schrauben (N2) der Befestigung der Heckrahmeneinheit (N) am Rahmen ansetzen. Die 2 oberen Schrauben (N1), die 2 unteren Schrauben (N2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Verbinder (N3) der Verkabelung der hinteren Lambdasonde anschließen. Das Kabel der Lambdasonde an den Klammern am Heckrahmen (N) mit den 2 kleinen Kabelbindern (N5) und wie im Detailausschnitt (X1) gezeigt, befestigen.



#### Hinweise

Bei den S-Versionen die Kabel der Verkabelung des hinteren Federbeins in die dafür vorgesehene Gummihalterung einfügen und die 2 Verbinder (N4) wie in der Abbildung (X1) gezeigt und unter Bezugnahme der Buchstaben an den Kabeln, anschließen.

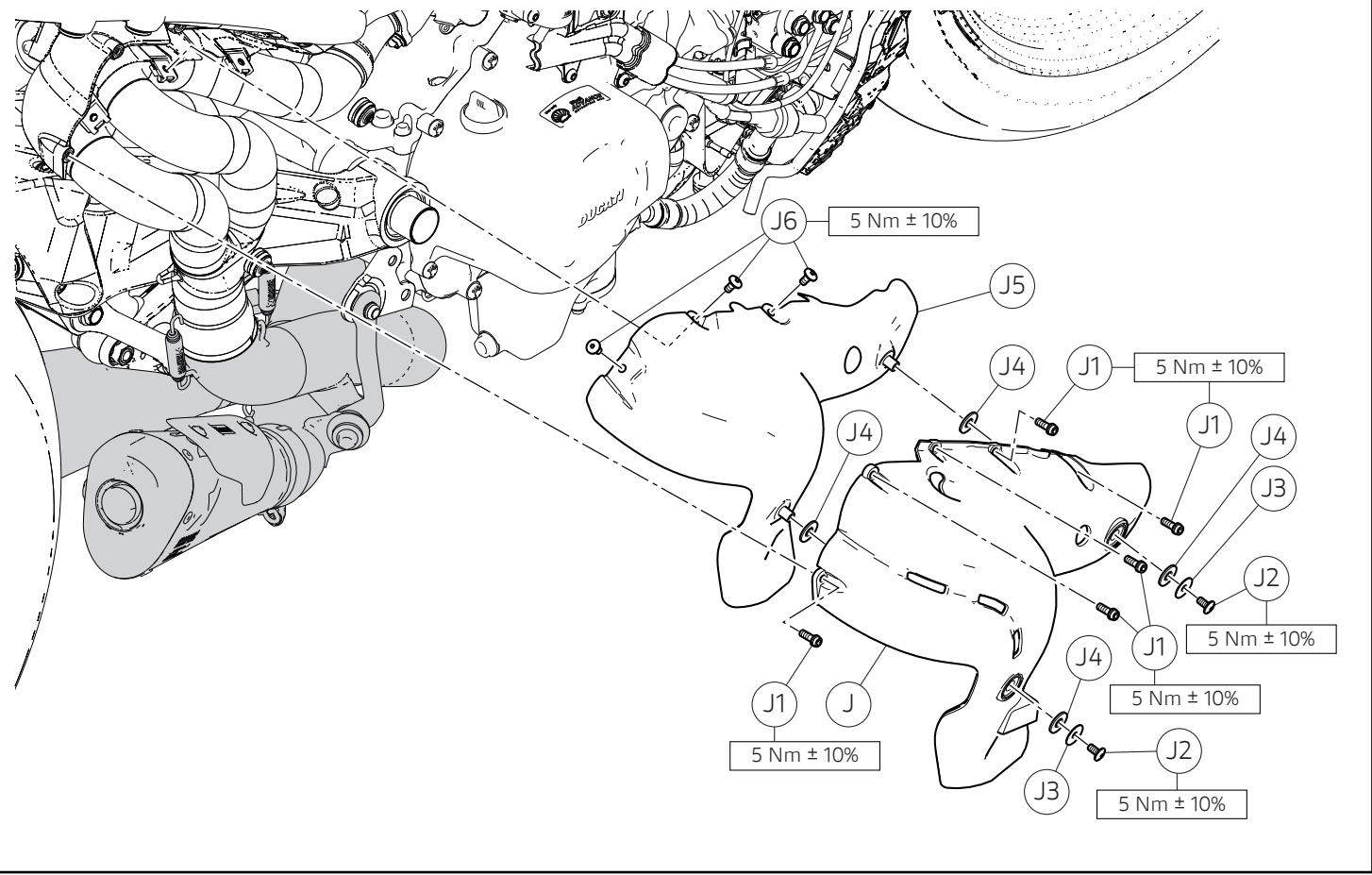


### Repose cache connecteurs (Versions S)

En agissant du côté gauche du motocycle positionner le cache connecteurs (O) sur le pare-chaleur central d'échappement (J7) et présenter les 2 vis d'origine (O1). Serrer les 2 vis (O1) au couple de serrage prescrit.

### Montage der Verbinderabdeckung (S-Versionen)

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die Verbinderabdeckung (O) am mittleren Hitzeschutz des Auspuffs (J7) und die 2 Original-Schrauben (O1) ansetzen. Die 2 Schrauben (O1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

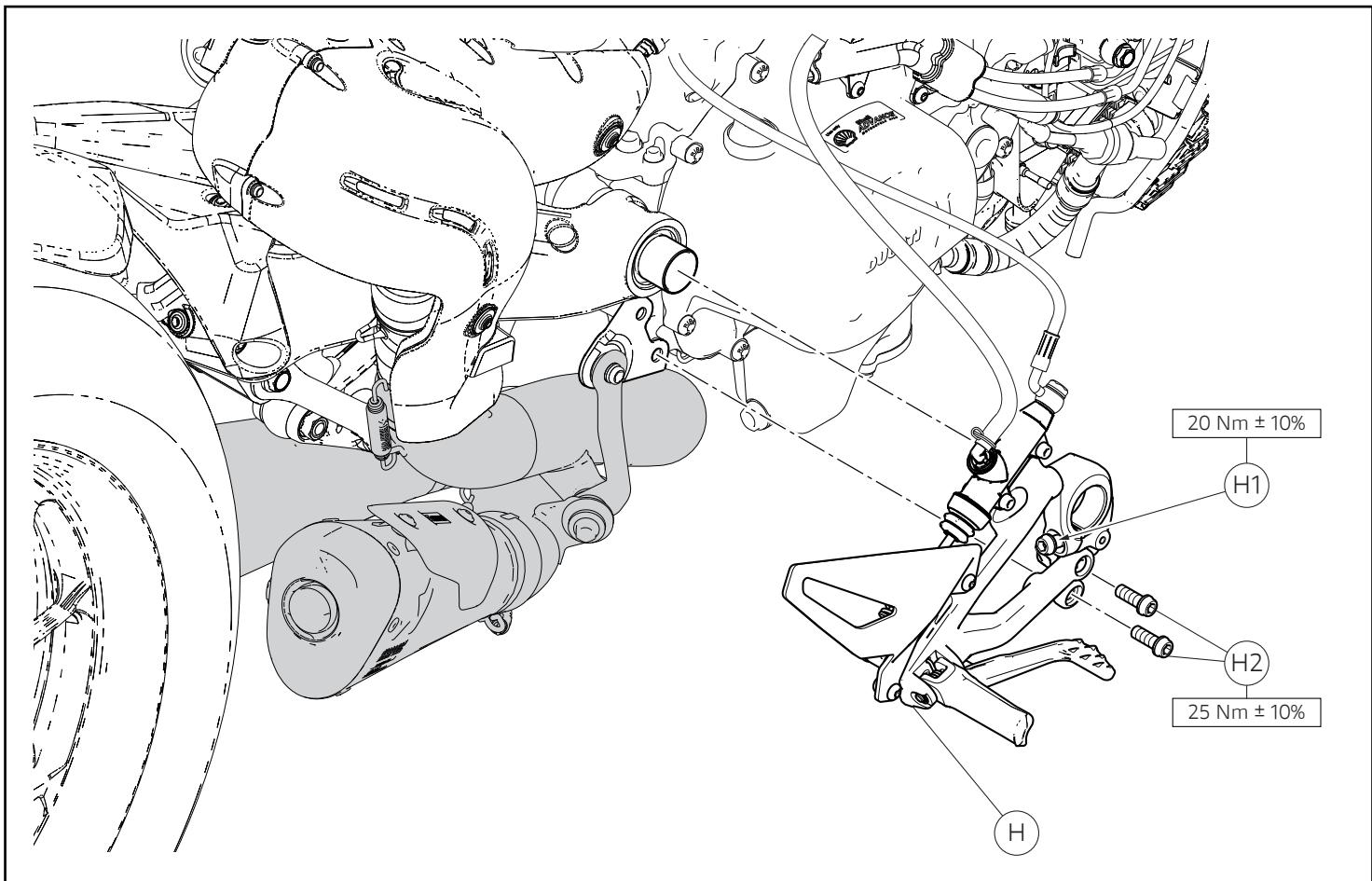


### Pose des pare-chaleurs latéraux

En agissant du côté droit du motocycle, positionner le pare-chaleur latéral en tôle d'origine (J5). Appliquer une fine couche de graisse au cuivre sur le filetage des 3 vis d'origine (J6). Présenter les 3 vis d'origine (J6). Serrer les 3 vis (J6) au couple de serrage prescrit. Appliquer une fine couche de graisse au cuivre sur le filetage des 2 vis d'origine (J2). Insérer, dans l'ordre illustré dans la figure, les rondelles (J3) et les rondelles aramidiques (J4) sur le filetage des 2 vis d'origine (J2). Insérer les vis (J2), avec les rondelles, dans les trous correspondants du pare-chaleur en plastique d'origine (J) et insérer les rondelles aramidiques d'origine restantes (J4) sur les extrémités des vis. Positionner le pare-chaleur en plastique (J) sur le pare-chaleur en tôle (J5). Présenter les 5 vis d'origine (J1) et les 2 vis d'origine (J2). Serrer les 5 vis (J1) et les 2 vis (J2) au couple prescrit.

### Montage der seitlichen Hitzeschutzelemente

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, den seitlichen Hitzeschutz (J5) aus Blech anordnen. Eine dünne Schicht Kupferfett auf das Gewinde der 3 Original-Schrauben (J6) auftragen. Die 3 Original-Schrauben (J6) ansetzen. Die 3 Schrauben (J6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Eine dünne Schicht Kupferfett auf das Gewinde der 2 Original-Schrauben (J2) auftragen. In der abgebildeten Reihenfolge die Unterlegscheiben (J3) und die Aramid-Scheiben (J4) über das Gewinde der 2 Original-Schrauben (J2) fügen. Die Schrauben (J2) mit Unterlegscheiben in die Bohrungen des Original-Hitzeschutzes (J) aus Kunststoff einführen und die restlichen Original-Aramid-Scheiben (J4) über die Enden der Schrauben legen. Den Hitzeschutz (J) aus Kunststoff am Hitzeschutz (J5) aus Blech anordnen. Die 5 Original-Schrauben (J1) und die 2 Original-Schrauben (J2) ansetzen. Die 5 Schrauben (J1) und die 2 Schrauben (J2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

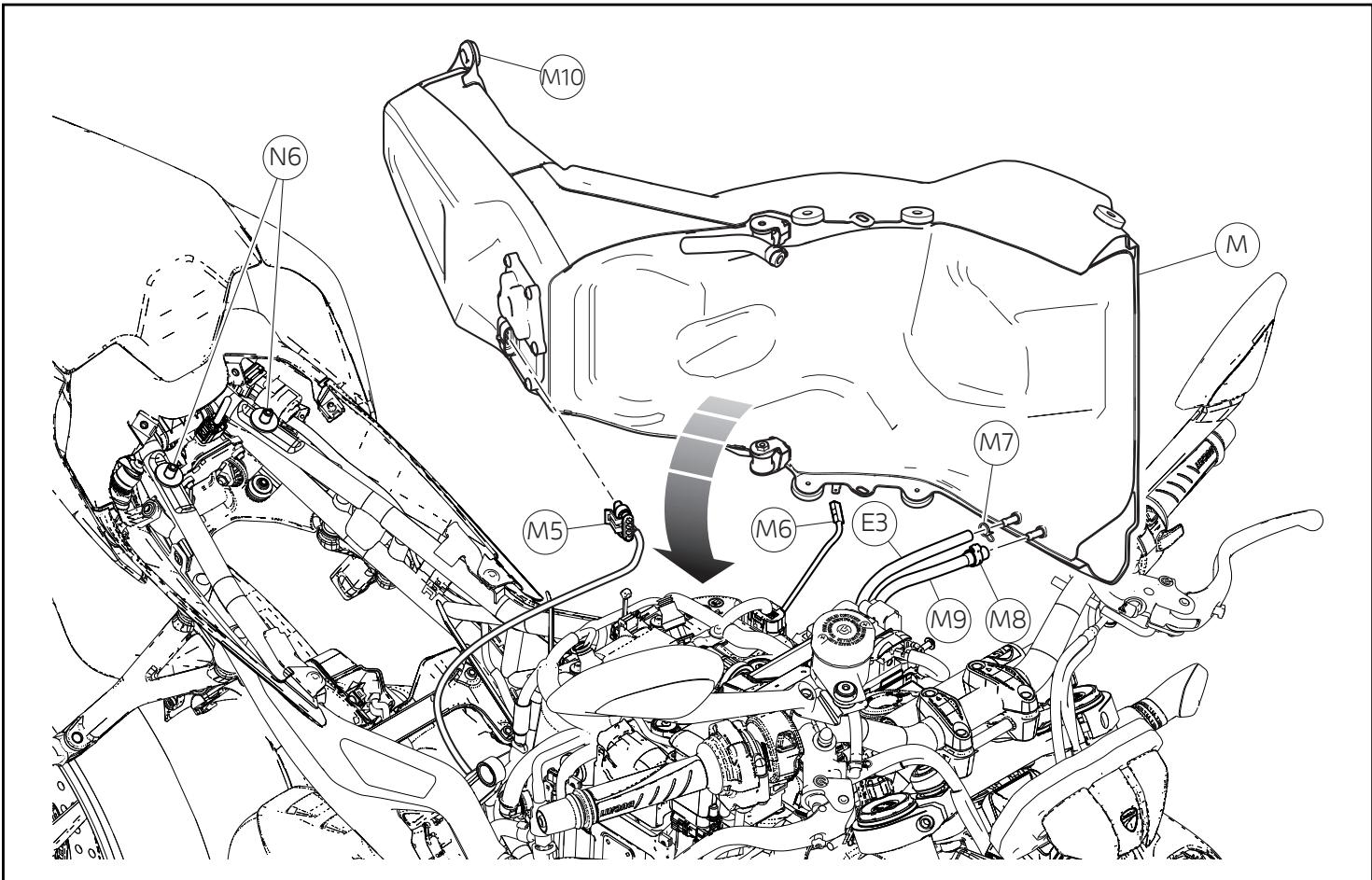


### Repose de l'ensemble platine support repose-pied droite

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer les 2 vis (H2) et déposer la platine (H3). Appliquer de la graisse GADUS S2 V220 AD 2 sur le filet et le dessous de tête des 2 vis d'origine (H2). Reposer l'ensemble platine support repose-pied droite (H) sur l'axe du bras oscillant en mettant la platine (H3) entre la platine support repose-pied (H) et le carter moteur. Présenter les 2 vis (H2) sur la platine de support repose-pied (H). Serrer les 2 vis (H2) et la vis (H1) au couple de serrage prescrit.

### Montage der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die 2 Schrauben (H2) lösen, dann die Platte (H3) entfernen. Das Fett GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde und unter den Kopf der 2 Original-Schrauben (H2) auftragen. Die Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (H) erneut am Bolzen der Hinterradschwinge montieren und die Platte (H3) zwischen die Fußrastenhalterplatte (H) und den Motorblock legen. Die 2 Schrauben (H2) an der Fußrastenhalterplatte (H) ansetzen. Die 2 Schrauben (H2) und die Schraube (H1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

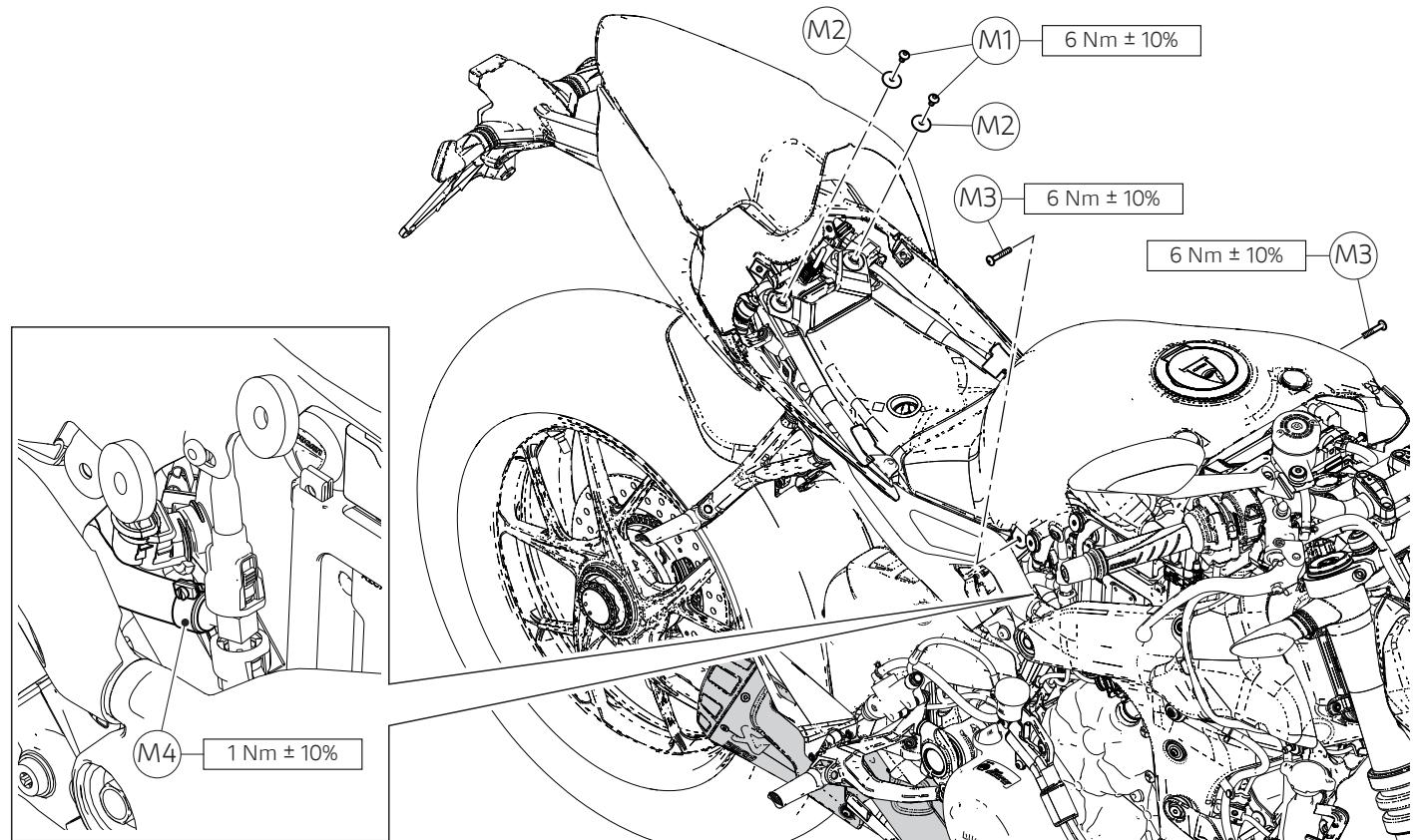


### Repose du réservoir

Brancher le connecteur (M5) à la pompe à carburant. Brancher le câble de masse (M6) au réservoir (M). Remettre en place la durite d'égouttage réservoir (E3) et la durite reniflard / canister (M9). Serrer, respectivement, à l'aide du collier serre-flex métallique (M7) et du collier serre-flex métallique (M8). Reposer le réservoir (M) sur le motocycle, en veillant à ne pas l'endommager ; insérer les 2 plots caoutchouc arrière (M10) sur les 2 cylindres (N6) sur les sous-cadres.

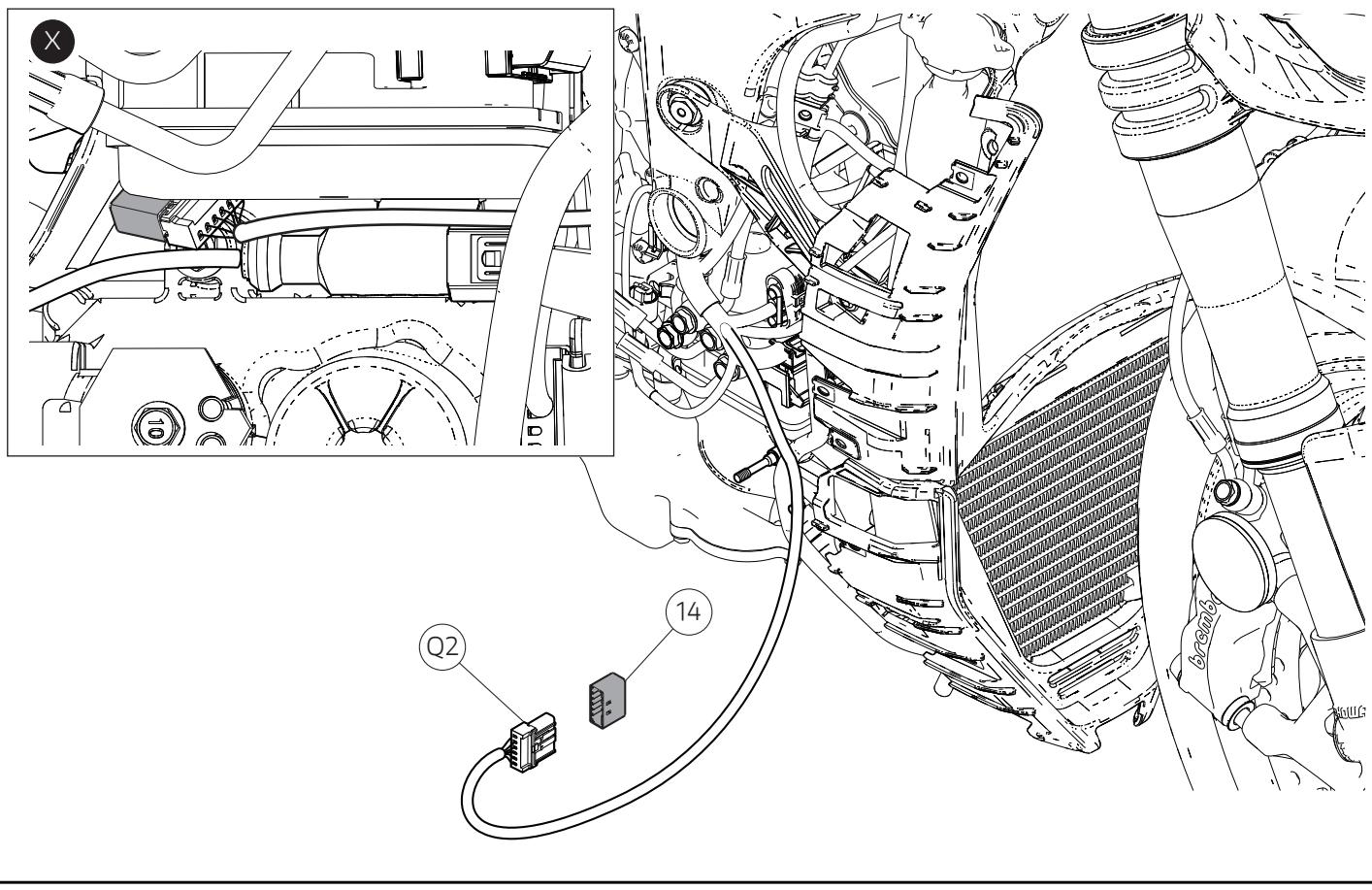
### Montage des Tanks

Den Verbinder (M5) der Kraftstoffversorgungspumpe anschließen. Das Massekabel (M6) dem Tank (M) anschließen. Den Drainageschlauch (E3) des Tanks und den Entlüftungsschlauch (M9) des Canisters wieder anbringen. Mit der Metallschelle (M7) und mit der Metallschelle (M8) festspannen. Den Tank (M) erneut am Motorrad anordnen und dabei darauf achten, diesen nicht zu beschädigen; die 2 hinteren Gummielemente (M10) an den 2 keinen Zylindern (N6) an den Heckrahmen fügen.



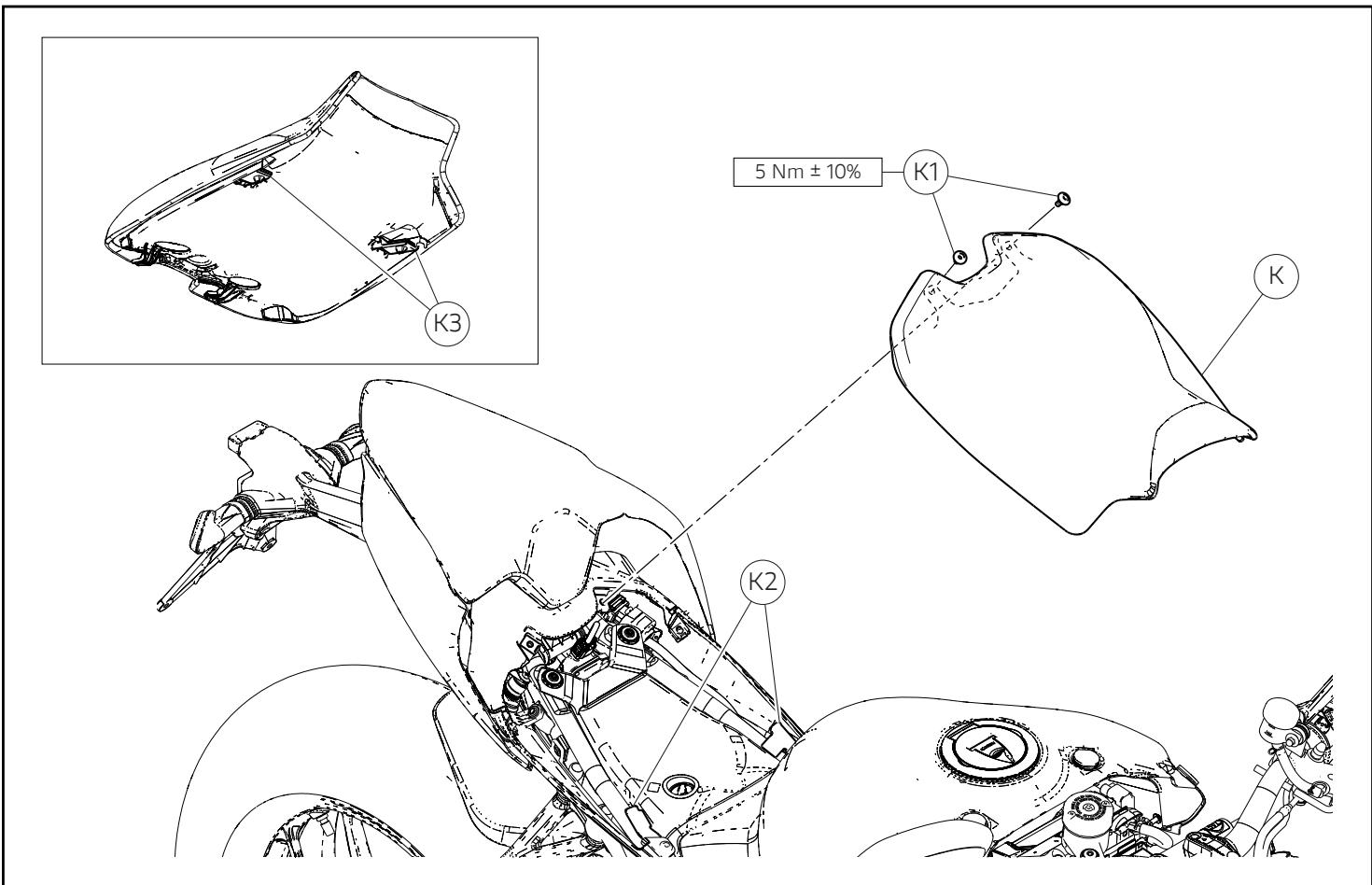
Présenter les 2 vis d'origine latérales (M3) et les serrer au couple de serrage prescrit. Insérer les 2 rondelles d'origine (M2) sur les 2 vis d'origine (M1). Présenter les 2 vis (M1) sur les 2 cylindres (N6) et les serrer au couple de serrage prescrit. Rebrancher le tuyau d'alimentation et serrer manuellement le collier serre-flex (M4).

Die 2 seitlichen Original-Schrauben (M3) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Original-Unterlegscheiben (M2) auf die 2 Original-Schrauben (M1) fügen. Die 2 Schrauben (M1) an den 2 kleinen Zylindern (N6) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Kraftstoffleitung erneut anschließen und die Schelle (M4) von Hand anziehen.



Compléter les opérations de pose des composants kit en introduisant le bouchon (14) sur le connecteur (Q2). Rassembler et serrer les câblages en excès, comme l'encadré (X) le montre.

Die Montagearbeiten der Kit-Bestandteile mit dem Anbringen der Kappe (14) auf dem Verbinder (Q2) abschließen. Die überschüssigen Verkabelungsteile, wie im Detailausschnitt (X) dargestellt, zusammenfassen und unterbringen.

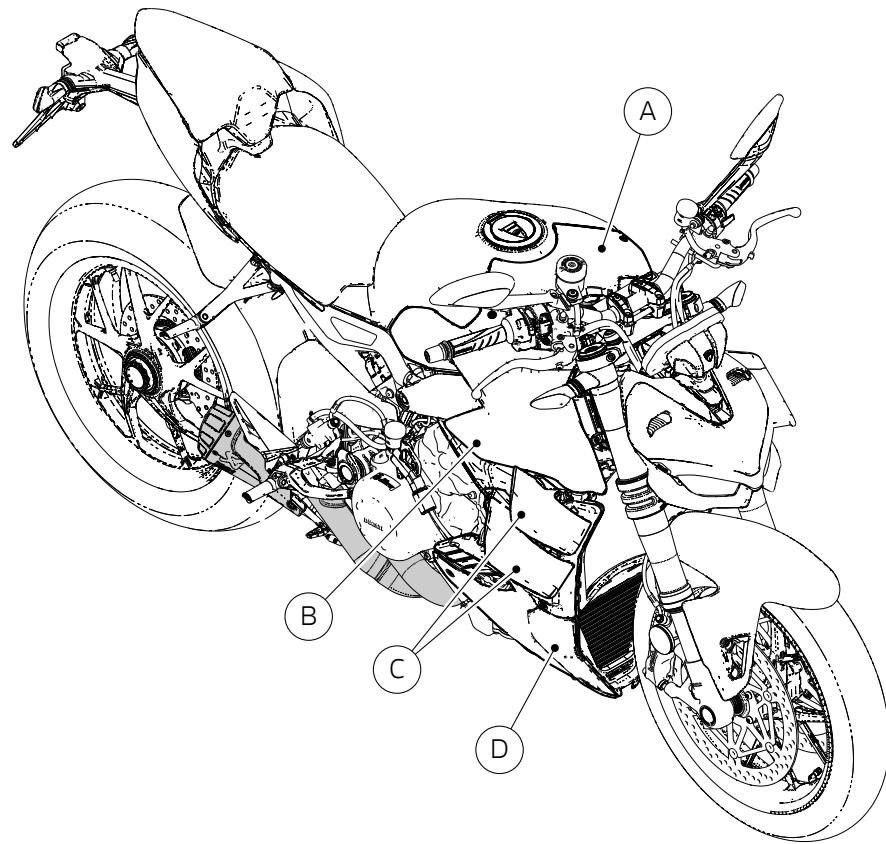


### Repose selle

Poser la selle (K) sur la moto en insérant, du côté avant, les deux cavités (K3) sur les deux brides (K2) du sous-cadre arrière comme la figure le montre. Soulever les deux bords arrière de la selle (K) et la fixer en présentant les deux vis (K1). Serrer les 2 vis (K1) au couple prescrit.

### Montage der Sitzbank

Die Sitzbank (K) am Motorrad montieren und dabei die zwei Bügel (K2) des Heckrahmens wie abgebildet in die zwei Aufnahmen (K3) einfügen. Die zwei hinteren Laschen der Sitzbank (K) anheben und diese durch Ansetzen der zwei Schrauben (K1) befestigen. Die 2 Schrauben (K1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



### Repose des carénages

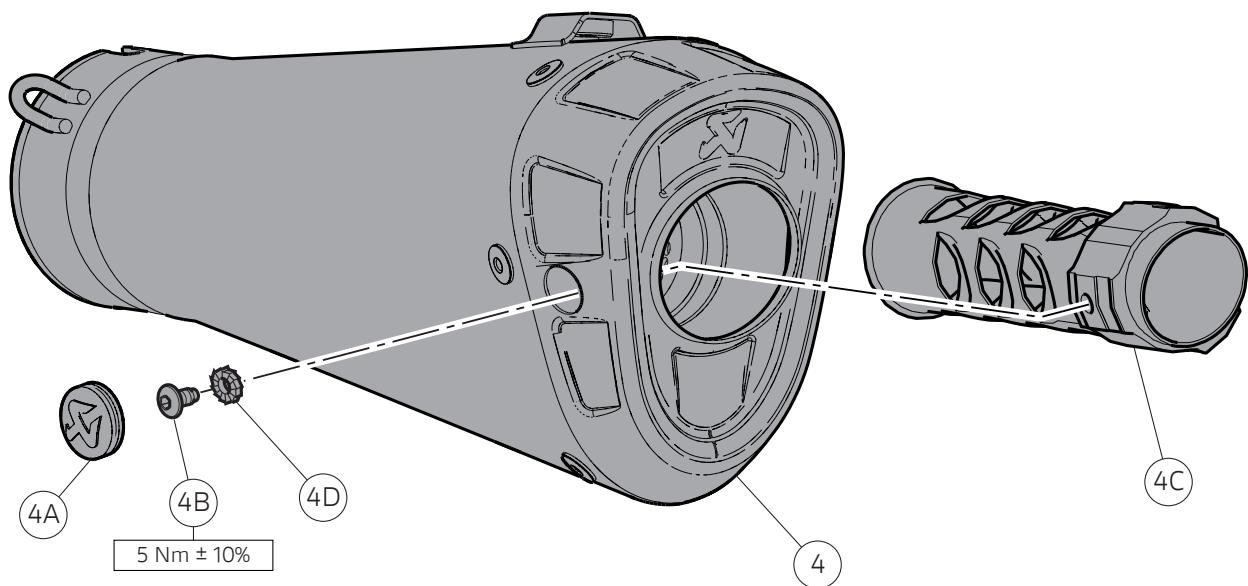
Reposer le cache central réservoir (A), le cache droit réservoir (B), les ailes (C) et le carter carénage droit (D) en suivant les indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages latéraux ».

Répéter les mêmes procédures du côté gauche du motocycle.

### Erneute Montage der Verkleidungen

Die mittlere Tankabdeckung (A), die rechte Tankabdeckung (B), die Winglets (C) und den rechten Bugspoilerpart (D) erneut montieren dabei die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der seitlichen Verkleidungen“ befolgen.

Die gleichen Arbeitsschritte an der linken Seite des Motorrads wiederholen.

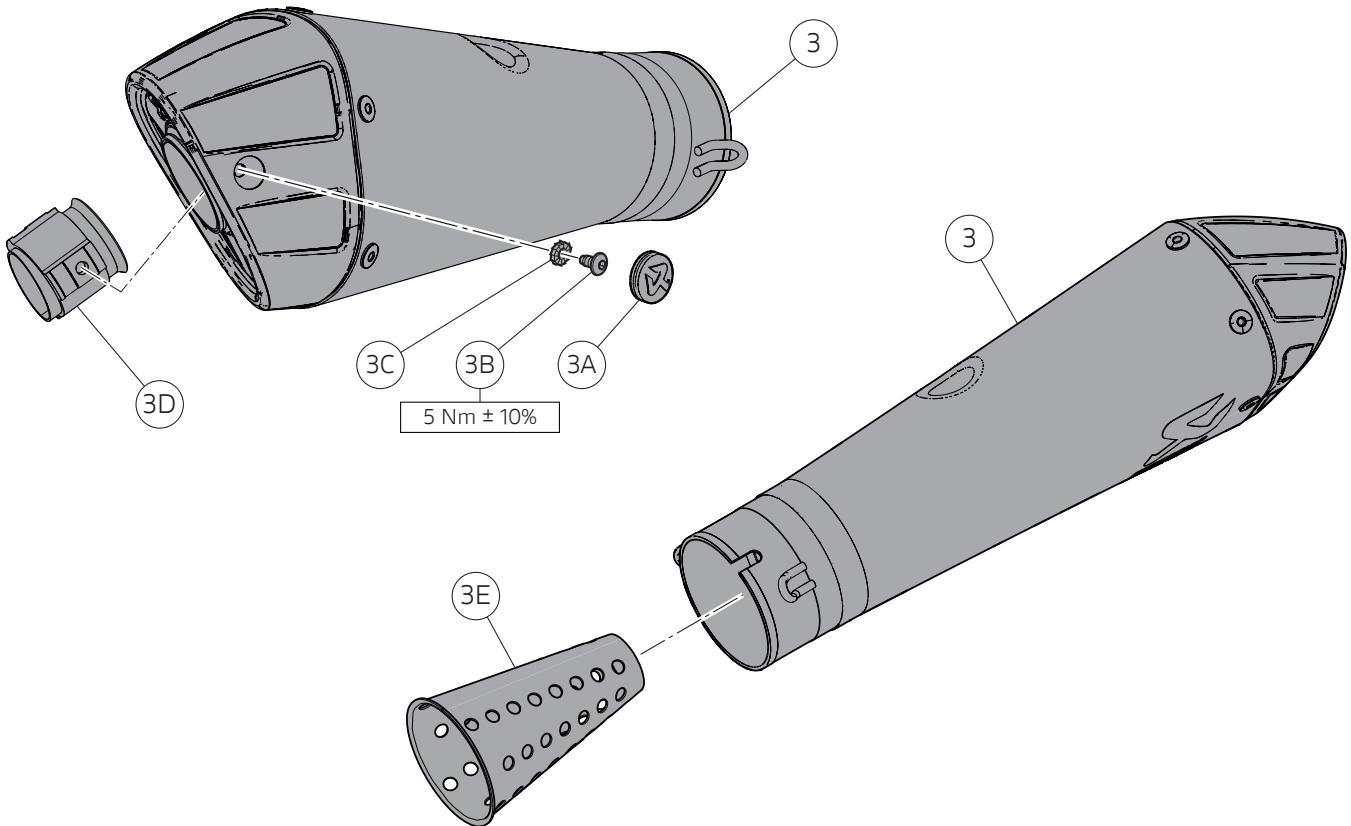


### Pose du réducteur de bruit silencieux droit

Pour la pose il faut introduire le réducteur de bruit (4C) dans le silencieux (4). Insérer la rondelle d'origine (4D) sur la vis d'origine (4B). Présenter la vis d'origine (4B) sur le silencieux droit (4). Serrer la vis au couple prescrit et rétablir le bouchon d'origine (4A).

### Montage des rechten Schalldämpfereinsatzes

Bei der Montage muss der Schalldämpfereinsatz (4C) in den Schalldämpfer (4) eingesetzt werden. Die Original-Unterlegscheibe (4D) über die Original-Schraube (4B) fügen. Die Original-Schraube (4B) am rechten Schalldämpfer (4) ansetzen. Die Schraube auf den angegebenen Anzugsmoment bringen und den Original-Verschluss (4A) wieder anbringen.



### Pose des réducteurs de bruit silencieux gauche

Insérer le réducteur de bruit (3E) dans la partie avant du silencieux gauche (3). Porter le réducteur de bruit (3E) jusqu'en butée. Insérer le réducteur de bruit (3D) dans la partie arrière du silencieux (3). Insérer la rondelle d'origine (3C) sur la vis d'origine (3B). Présenter la vis d'origine (3B) sur le silencieux gauche (3). Serrer la vis au couple prescrit et rétablir le bouchon d'origine (3A).

### Montage der linken Schalldämpfereinsätze

Den Schalldämpfereinsatz (3E) von der Vorderseite des linken Schalldämpfers (3) her einfügen. Den Schalldämpfereinsatz (3E) bis auf Anschlag bringen. Den Schalldämpfereinsatz (3D) von der Rückseite des Schalldämpfers (3) her einfügen. Die Original-Unterlegscheibe (3C) über die Original-Schraube (3B) fügen. Die Original-Schraube (3B) am linken Schalldämpfer (3) ansetzen. Die Schraube auf den angegebenen Anzugsmoment bringen und den Original-Verschluss (3A) wieder anbringen.

## Remarques / Hinweis



## Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

### Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

### Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

### Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em andamento.

## Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

## Advertências gerais

### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

### Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

## Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

### Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

### Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

### Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

## References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

## General notes

### Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

### Notes

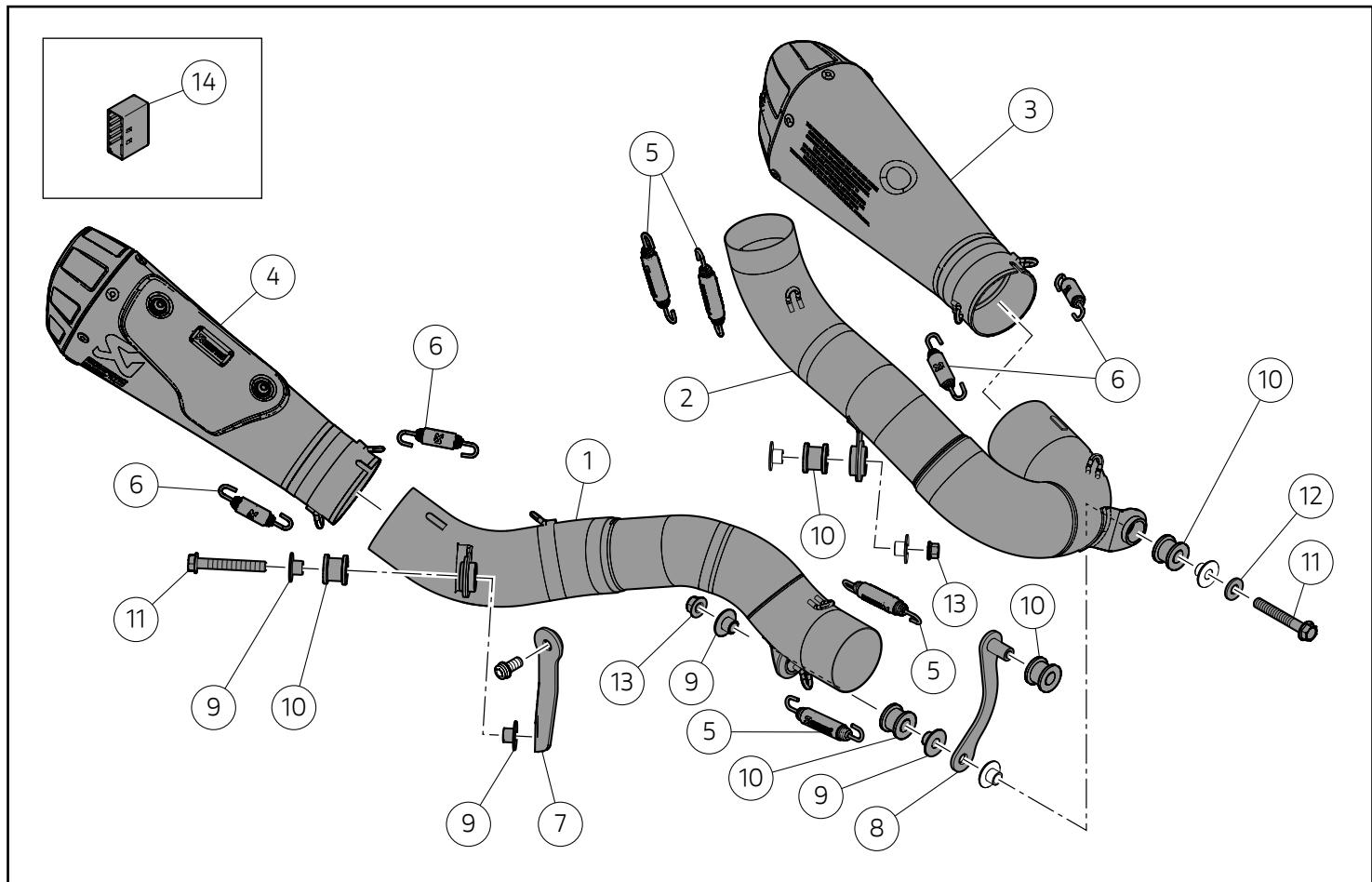
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### ● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

### ⚠ Atenção

O presente conjunto de silenciadores racing é para uso exclusivo em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do conjunto, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.

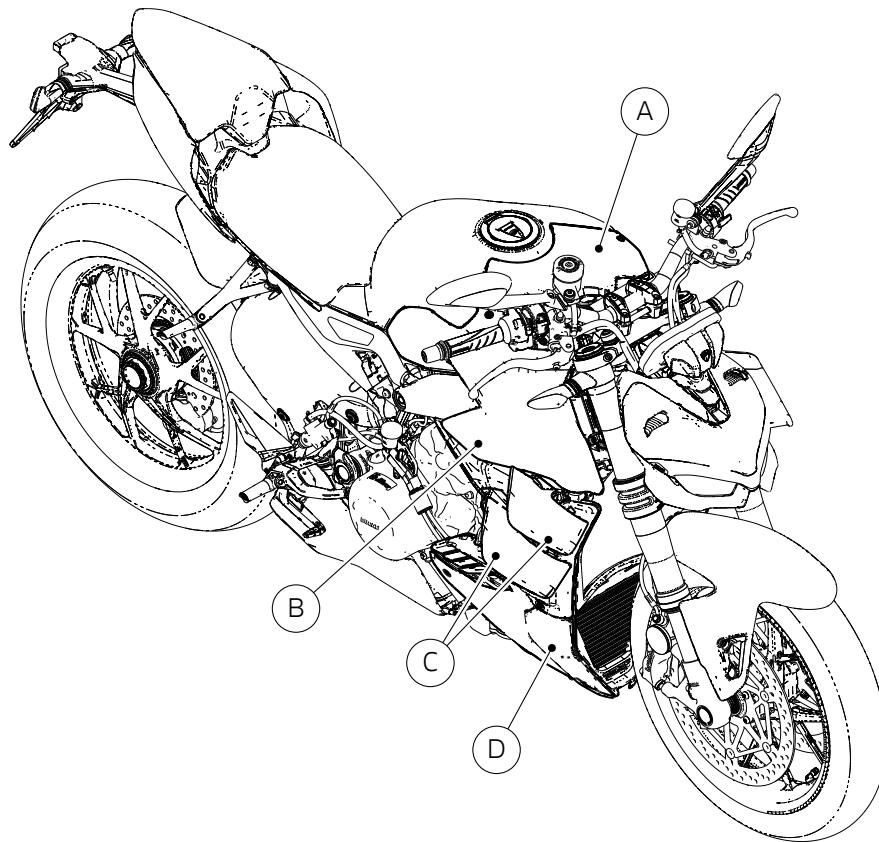
### ● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

### ⚠ Warning

This silencer kit is for exclusive racing use (e.g. competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominação	Name
1	Coletor da bancada de cilindros dianteira	Front bank manifold
2	Coletor da bancada de cilindros traseira	Rear bank manifold
3	Silenciador esquerdo	LH silencer
4	Silenciador direito	RH silencer
5	Mola longa	Long spring
6	Mola curta	Short spring
7	Braçadeira de suporte do coletor direito	RH manifold support bracket
8	Braçadeira de suporte do coletor esquerdo	LH manifold support bracket
9	Espaçador com colar	Spacer with collar
10	Borracha	Grommet
11	Parafuso TEF M8x55	TEF screw M8x55
12	Arruela	Washer
13	Porca autoblocante	Self-locking nut
14	Tampa do conector	Connector plug



## Desmontagem dos componentes originais

### **⚠️ Atenção**

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas isolantes ou espere que estejam bem frias.

### **⚠️ Atenção**

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

## Desmontagem das carenagens

Remova a cobertura central do depósito (A), a cobertura direita do depósito (B), as aletas (C) e o bico de pato direito (D) seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais".

Repita os mesmos procedimentos no lado esquerdo da moto.

## Removing the original components

### **⚠️ Warning**

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

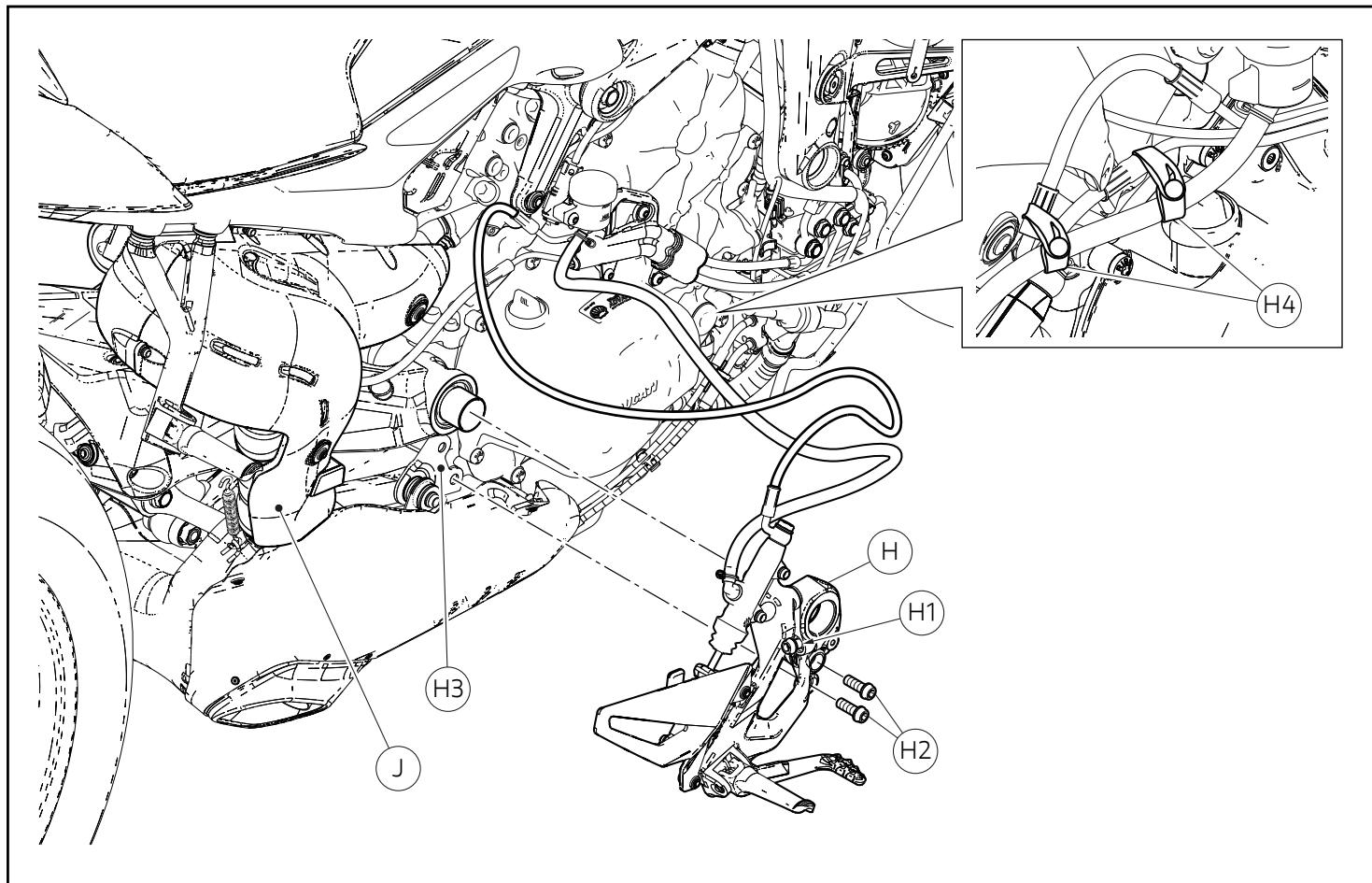
### **⚠️ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the fairing

Remove the tank central cover (A), the tank RH cover (B), wings (C) and RH lug (D) following the instructions on the workshop manual in the section "Removing the side fairings".

Repeat the same procedure on the left side of the motorcycle.



### Desmontagem do grupo suporte de patim direito

Atuando no lado direito da moto, remova as 2 braçadeiras de borracha (H4), alivie o parafuso (H1) sem removê-lo e desatarraxe os 2 parafusos (H2). Afaste e apoio de forma adequada o grupo suporte de patim direito (H) retirando-o do protetor anticalor (J) e do suporte (H3).

#### **Importante**

Preste atenção para não danificar as cablagens fixadas ao suporte (H).

Após a desmontagem do grupo do suporte de patim direito (H), encoste novamente os 2 parafusos (H2) ao suporte (H3).

#### **Importante**

Durante a montagem do grupo suporte de patim direito (H), proteja adequadamente o silenciador e a tampa da embraiagem.

### Removing RH footpeg holder plate unit

Working on the RH side of the motorcycle, remove the no. 2 rubber ties (H4), loosen screw (H1) without removing it, and loosen the no.2 screws (H2). Move aside and duly support the RH footpeg holder plate unit (H), sliding it out of heat guard (J) and plate (H3).

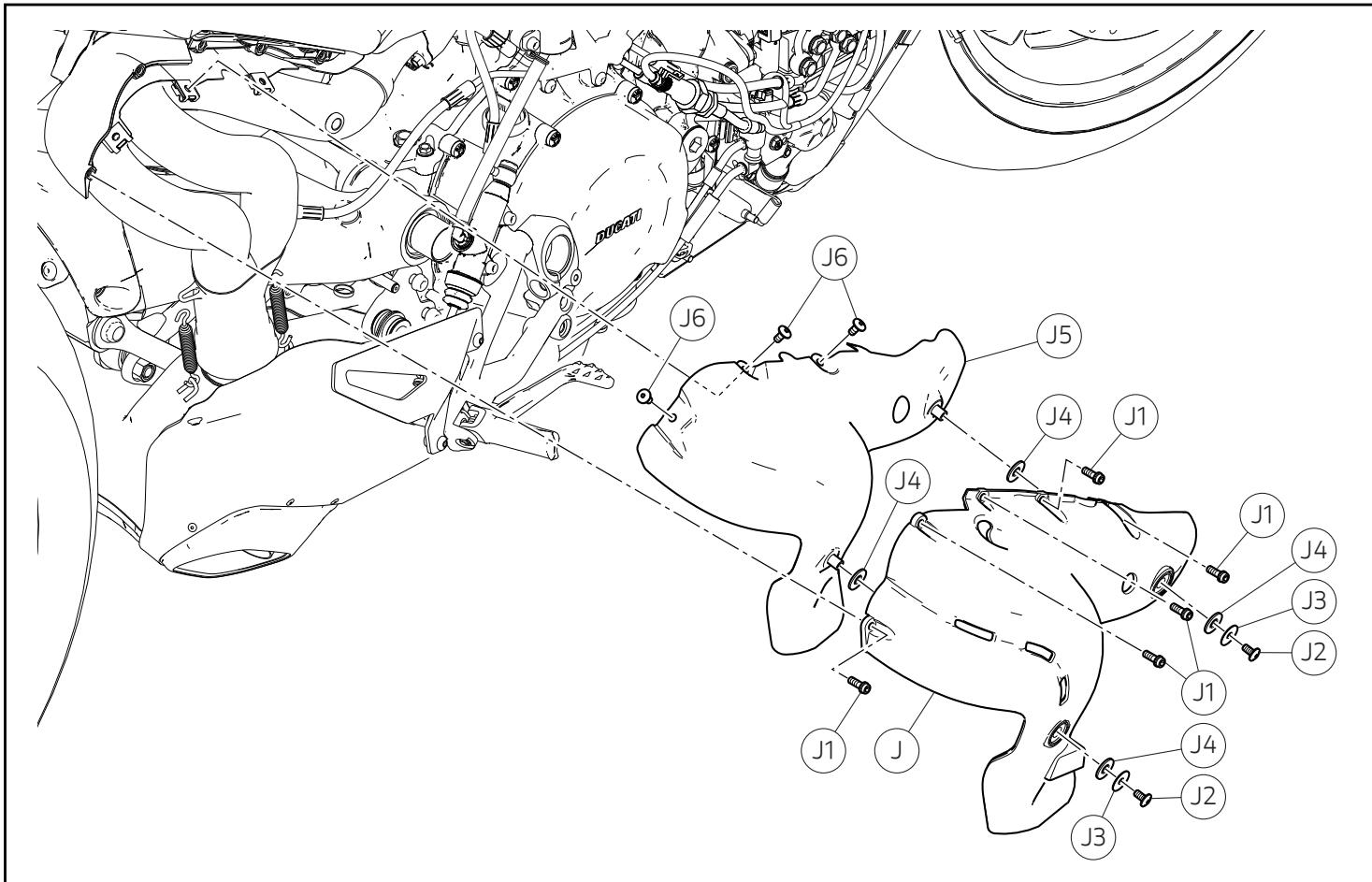
#### **Important**

Pay attention not to damage the wirings tied to the plate (H).

After removing the RH footpeg holder plate unit (H), start the 2 screws (H2) to the plate (H3).

#### **Important**

When removing the RH footpeg holder plate unit (H) suitably protect the silencer and the clutch cover.

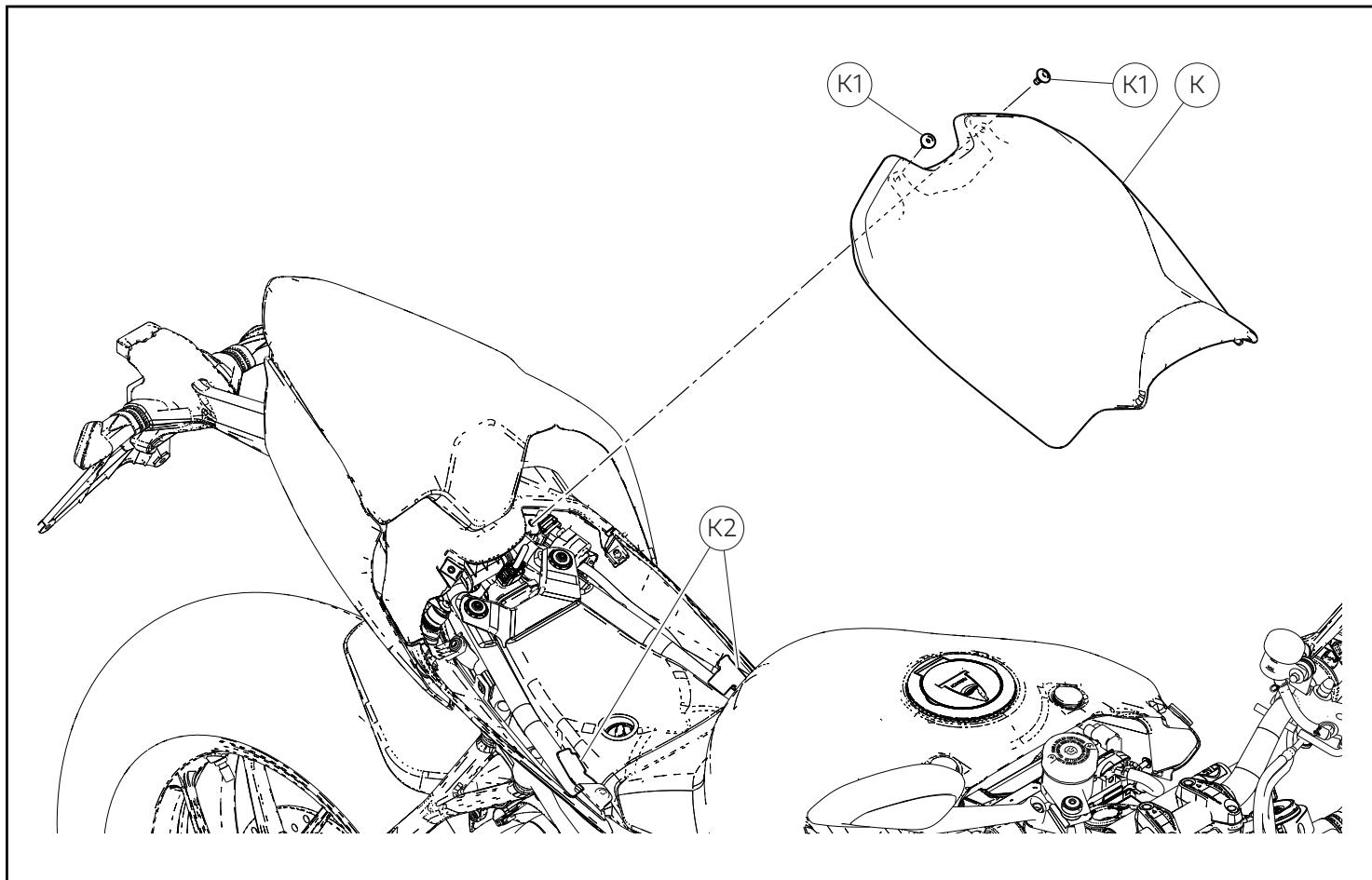


### Desmontagem dos protetores anticalor laterais traseiros

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe os 5 parafusos (J1) e os 2 parafusos (J2) com arruela (J3) e anilha de aramida (J4). Remova o protetor anticalor em plástico (J), prestando atenção às 2 anilhas de aramida (J4) presentes no interior. Desatarraxe os 3 parafusos (J6) e remova o protetor anticalor de chapa (J5). Reutilize o parafuso (J2) e a arruela (J3).

### Removing the rear side heat guards

Working on motorcycle RH side, loosen no.5 screws (J1) and the 2 screws (J2) with washer (J3) and aramid washer (J4). Remove the plastic heat guard (J) paying attention to the 2 internal aramid washers (J4). Loosen the no.3 screws (J6) and remove the sheet heat guard (J5). Collect the screw (J2) and washer (J3).

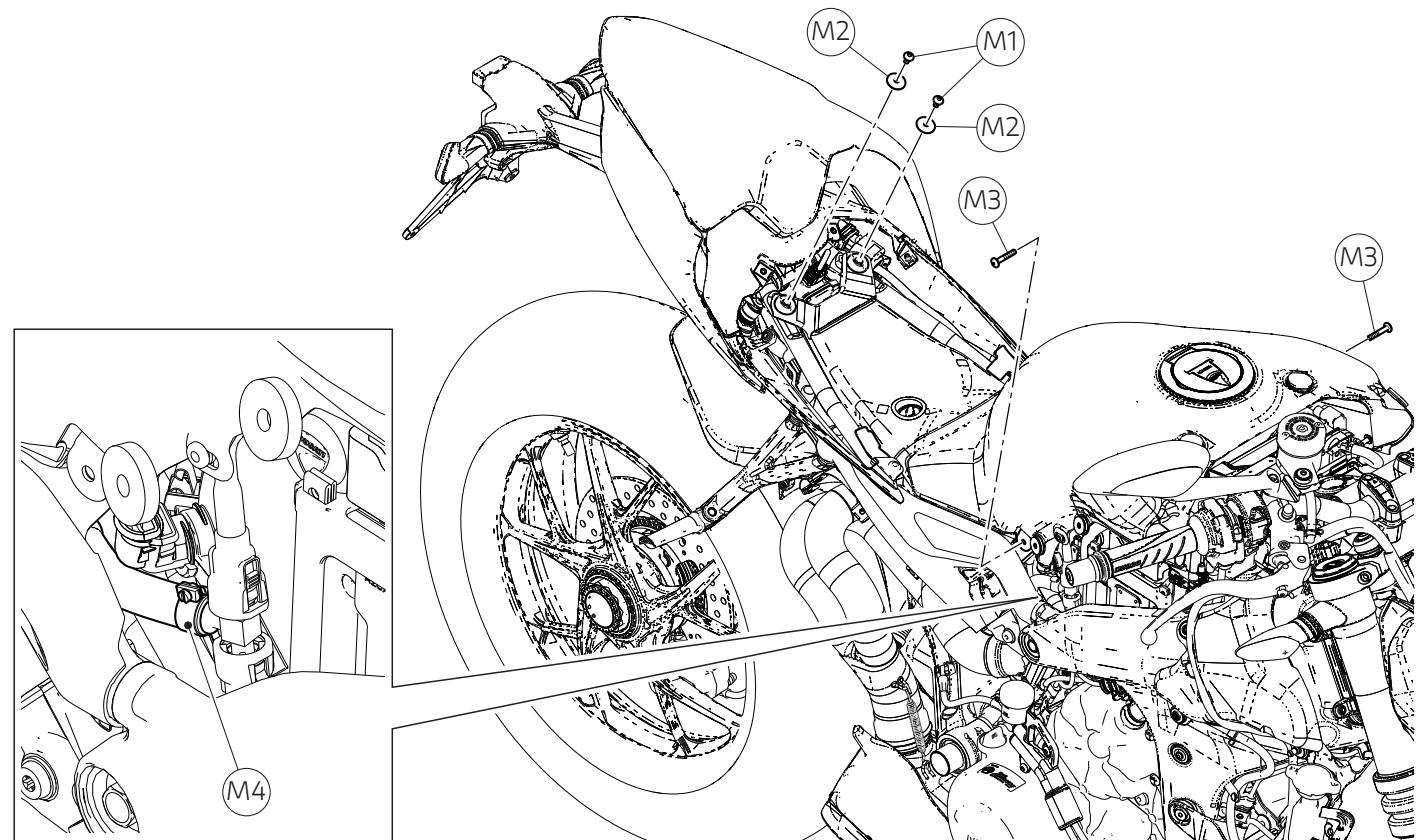


### Desmontagem do assento

Levante as 2 abas traseiras do assento (K) e desatarraxe os 2 parafusos (K1). Remova o assento (K) puxando-o para a traseira da moto, a fim de retirar o assento (K) das braçadeiras (K2).

### Removing the seat

Lift the 2 rear edges of the seat (K) and loosen the 2 screws (K1). Remove seat (K) pulling it towards the rear side of the motorcycle in order to slide it out from brackets (K2).



## Desmontagem do depósito de combustível

### **Atenção**

Com a ferramenta específica, recomenda-se esvaziar o depósito antes de efectuar a respetiva desmontagem.

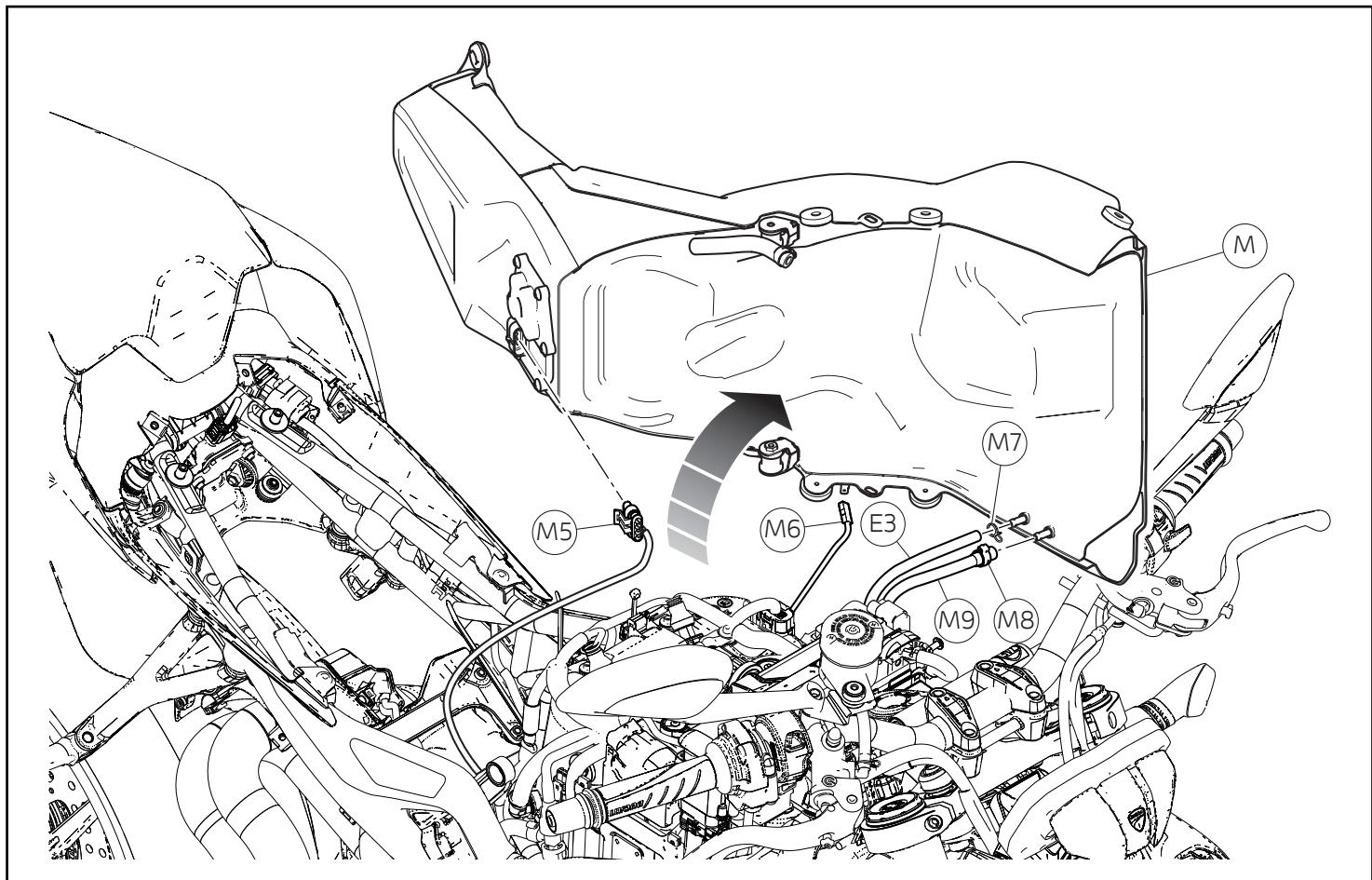
Desataraxe os 2 parafusos (M1) com arruela (M2) e os 2 parafusos laterais (M3). Alivie a braçadeira (M4) e desligue o tubo de alimentação.

## Removing the fuel tank

### **Warning**

We recommend emptying the tank with the dedicated equipment before disassembly.

Loosen no.2 screws (M1) with washer (M2) and no.2 side screws (M3). Loosen the clamp (M4) and disconnect the delivery pipe.



Alivie a braçadeira (M7) e desligue o tubo de drenagem do depósito (E3). Alivie a braçadeira (M8) e desligue o tubo de respiro do canister (M9). Desligue o cabo de massa (M6) e levante o depósito (M). Desligue o conector (M5) da bomba de combustível e remova o depósito (M), prestando atenção para não danificá-lo.

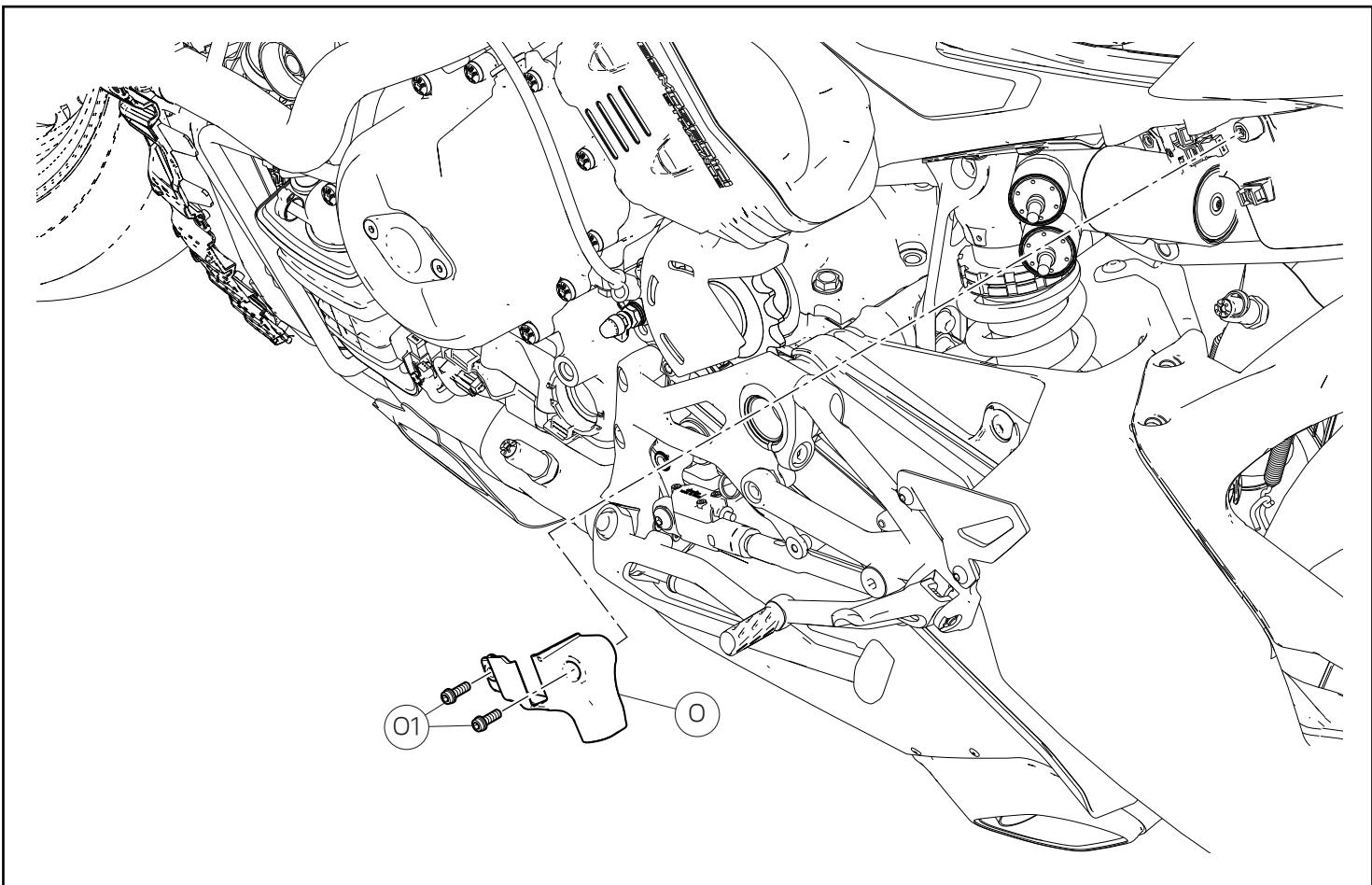
#### Notas

Recomenda-se tampar o tubo de alimentação e as uniões do depósito de gasolina.

Loosen clamp (M7) and disconnect the tank drain pipe (E3). Loosen the clamp (M8) and disconnect the canister breather pipe (M9). Disconnect the ground cable (M6) and lift the tank (M). Disconnect connector (M5) from the fuel pump and remove the tank (M) paying attention not to damage it.

#### Notes

It is recommended to plug the delivery pipe and the unions of the fuel tank.

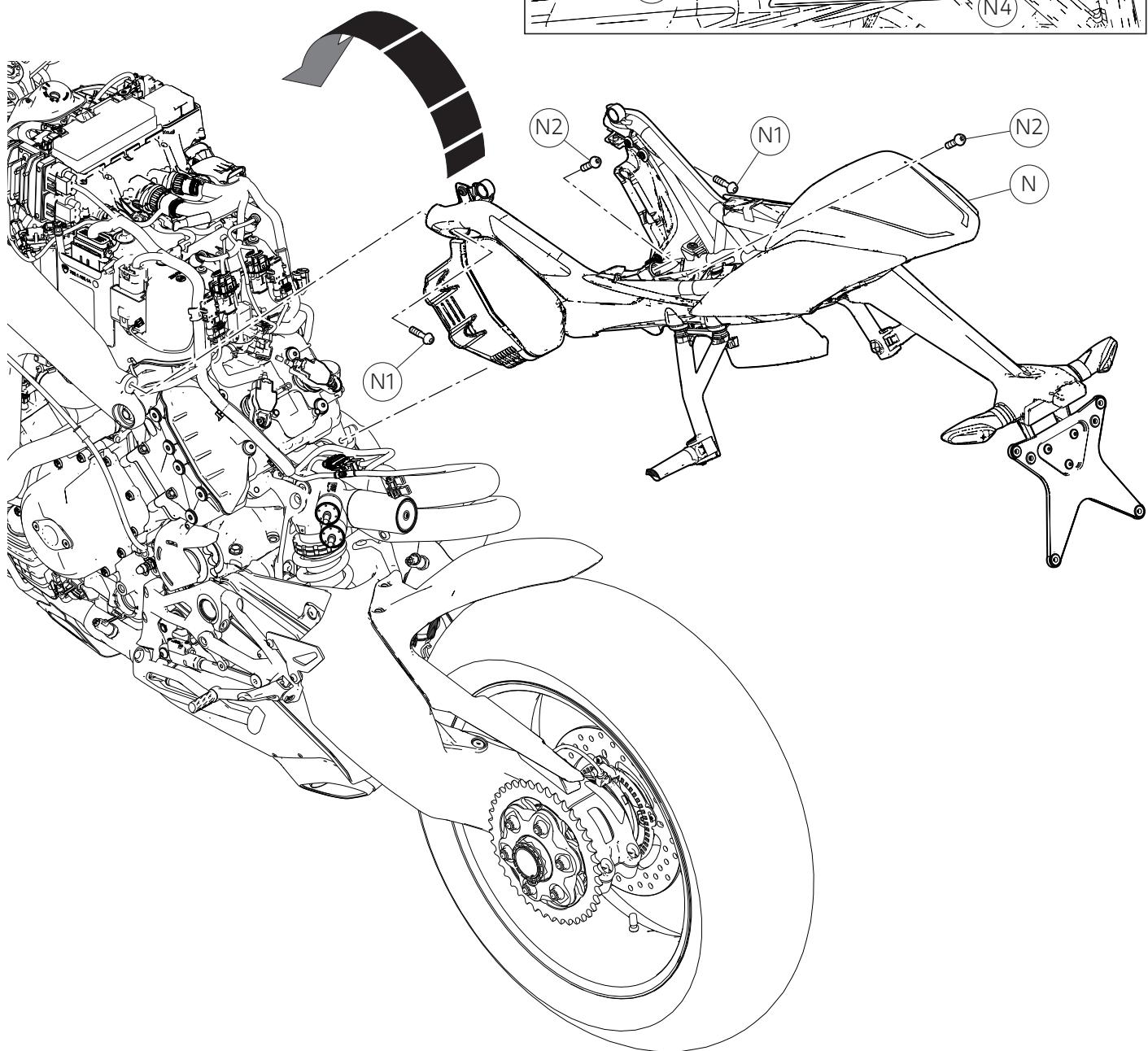
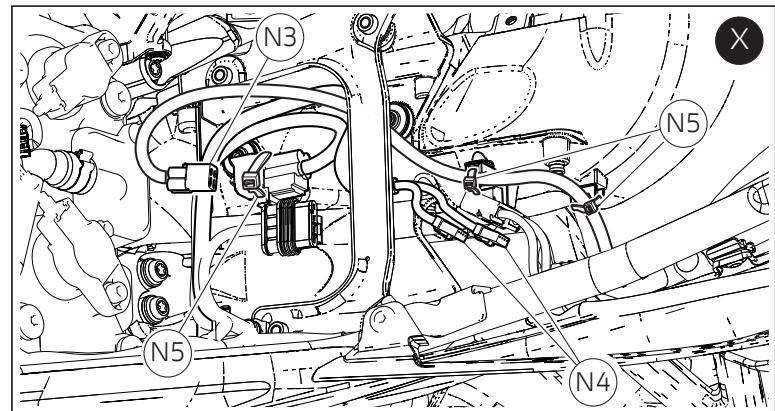


#### Desmontagem da cobertura dos conectores (versões S)

Actuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os 2 parafusos (O1). Remova a cobertura dos conectores (O).

#### Removing the connector cover (S versions)

Working on the left side of the motorcycle, loosen the 2 screws (O1). Remove the connector cover (O).



## Desmontagem do grupo do subchassi traseiro



### Notas

Antes da desmontagem do grupo subchassi (N), proteja adequadamente a parte frontal da moto.

Desligue o conector (N3) da cablagem da sonda de oxigénio traseira. Remova as 2 braçadeiras (N5) de fixação da cablagem da sonda de oxigénio traseira, como mostrado na figura (X).



### Notas

Para as versões S, desligue os 2 conectores (N4) da cablagem do amortecedor traseiro, como mostrado na figura (X).

Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos inferiores (N2) de fixação do grupo subchassi (N) ao bloco do motor. Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos superiores (N1) de fixação do grupo subchassi (N) ao chassis. Levante e vire o grupo subchassi (N) posicionando-o adequadamente na parte frontal da moto, prestando atenção para não danificar as cablagens.

## Removing the rear subframe assembly



### Notes

Before removing the subframe unit (N), properly protect the front side of the motorcycle.

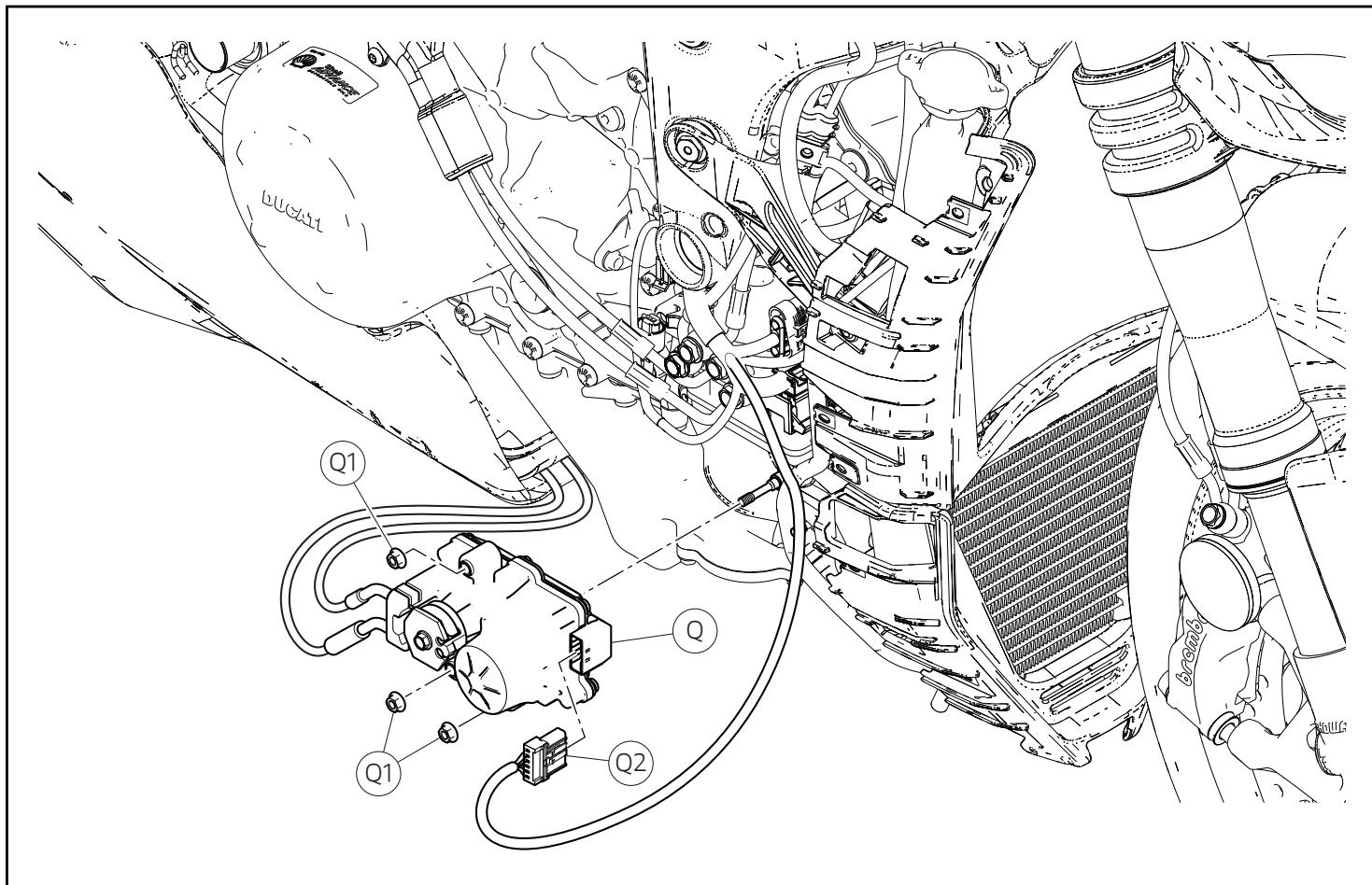
Disconnect the connector (N3) of the rear lambda sensor wiring. Remove the 2 ties (N5) that retain the rear lambda sensor wiring, as shown in the figure (X).



### Notes

For the S versions, disconnect no.2 connectors (N4) of the rear shock absorber wiring, as shown in the figure (X).

Working on both sides of the motorcycle, loosen no.2 lower screws (N2) that retain the subframe unit (N) to the engine block. Working on both sides of the motorcycle, loosen no.2 upper screws (N1) that retain the subframe unit (N) to the frame. Lift and turn upside down the subframe unit (N) by correctly positioning it on the front side of the motorcycle paying attention not to damage the wirings.

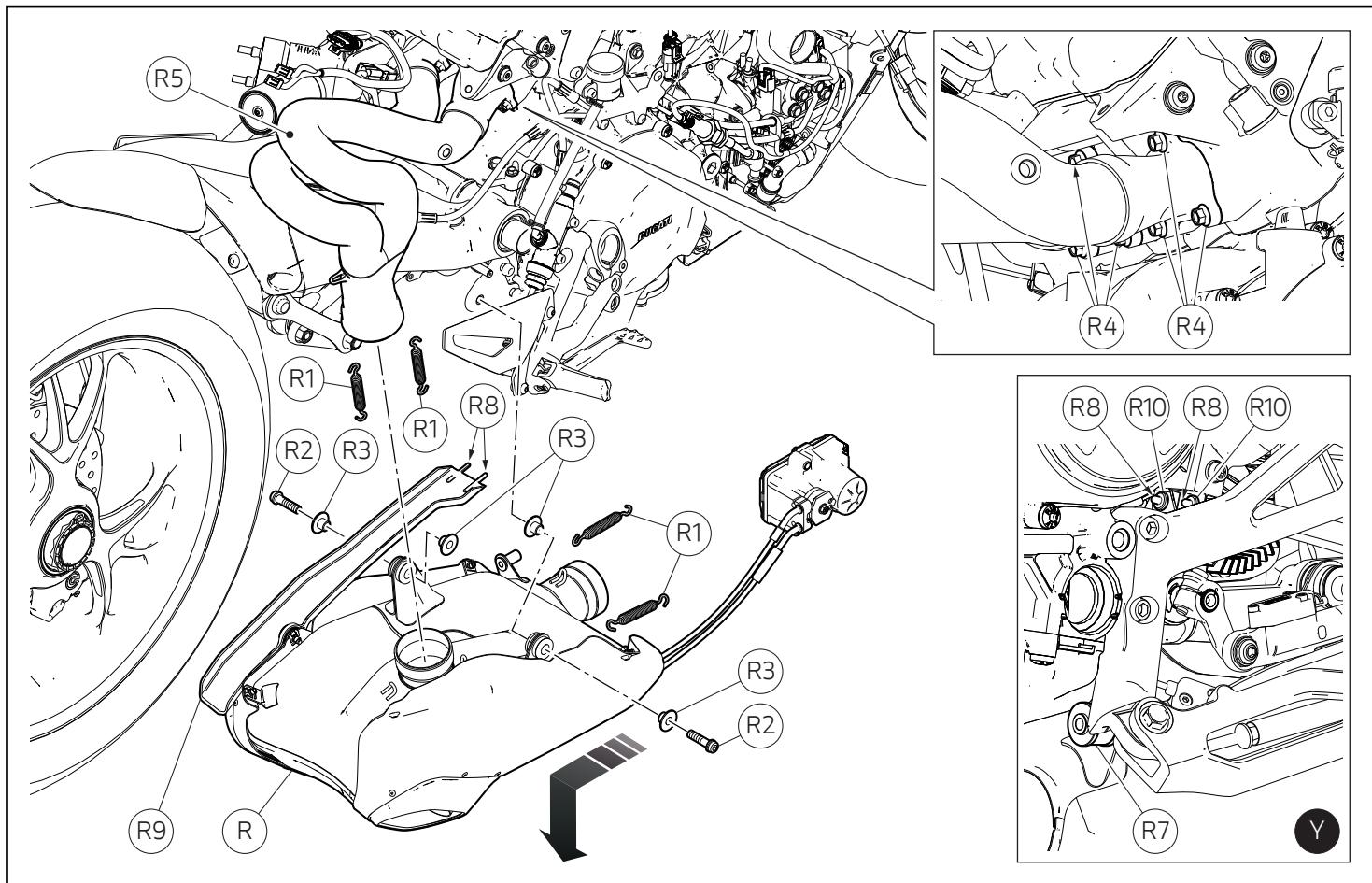


### Desmontagem do motor da válvula de escape

Desligue o conector (Q2) do motor da válvula de escape (Q). Desaturre as 3 porcas (Q1) e remova o motor da válvula de escape (Q).

### Removing the exhaust valve motor

Disconnect connector (Q2) from the exhaust valve motor (Q). Unscrew the no.3 nuts (Q1) and remove exhaust valve motor (Q).

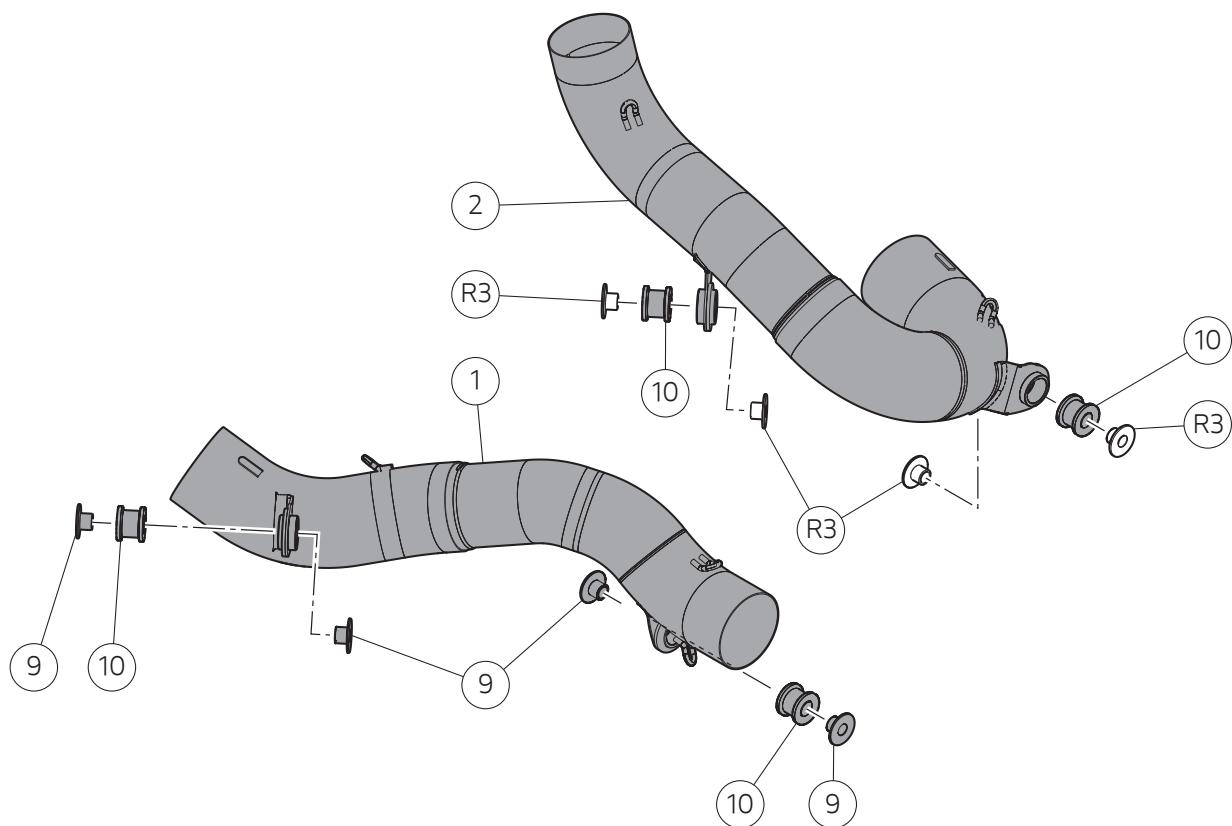


### Desmontagem do silenciador

Utilizando um esticador de molas comercial, remova as 4 molas (R1) de fixação do silenciador (R) ao coletor da cabeça dianteira e ao coletor de descarga da cabeça traseira. Alivie as 6 porcas (R4) do coletor de descarga da cabeça traseira (R5). Atuando em ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos (R2). Mova o silenciador (R) para a parte traseira da moto, de modo a desprendê-lo do suporte dianteiro esquerdo (R7) e retire os 2 pernos (R8) do protector de corrente (R9) pelas borrachas (R10), como mostrado na figura (Y). Remova o silenciador (R) puxando para baixo. Reutilize os 4 espaçadores (R3).

### Removing the silencer

Using a commercial spring stretcher, remove the 4 springs (R1) that retain the silencer (R) to the front cylinder head manifold and the rear cylinder head exhaust manifold. Loosen the 6 nuts (R4) of the rear cylinder head exhaust manifold (R5). Working on both sides of the motorcycle, loosen the no.2 screws (R2). Move the silencer (R) to the rear side of the motorcycle so as to release it from the LH front support (R7) and pull out no.2 pins (R8) of the chain guard (R9) from the rubber elements (R10), as shown in the figure (Y). Remove the silencer (R) by pulling it downwards. Collect the 4 spacers (R3).



## Montagem dos componentes do conjunto

### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Montagem preliminar dos coletores

Monte previamente as 2 borrachas (10) nas braçadeiras do coletor da bancada de cilindros dianteira (1). Monte previamente os 4 espaçadores com collar (9) nas 2 borrachas (10), orientando-os como mostrado na figura.

Monte previamente as 2 borrachas (10) nas braçadeiras do coletor da bancada de cilindros traseira (2). Monte previamente os 4 espaçadores com collar originais (R3) nas 2 borrachas (10), orientando-as como mostrado na figura.

## Assembling the kit components

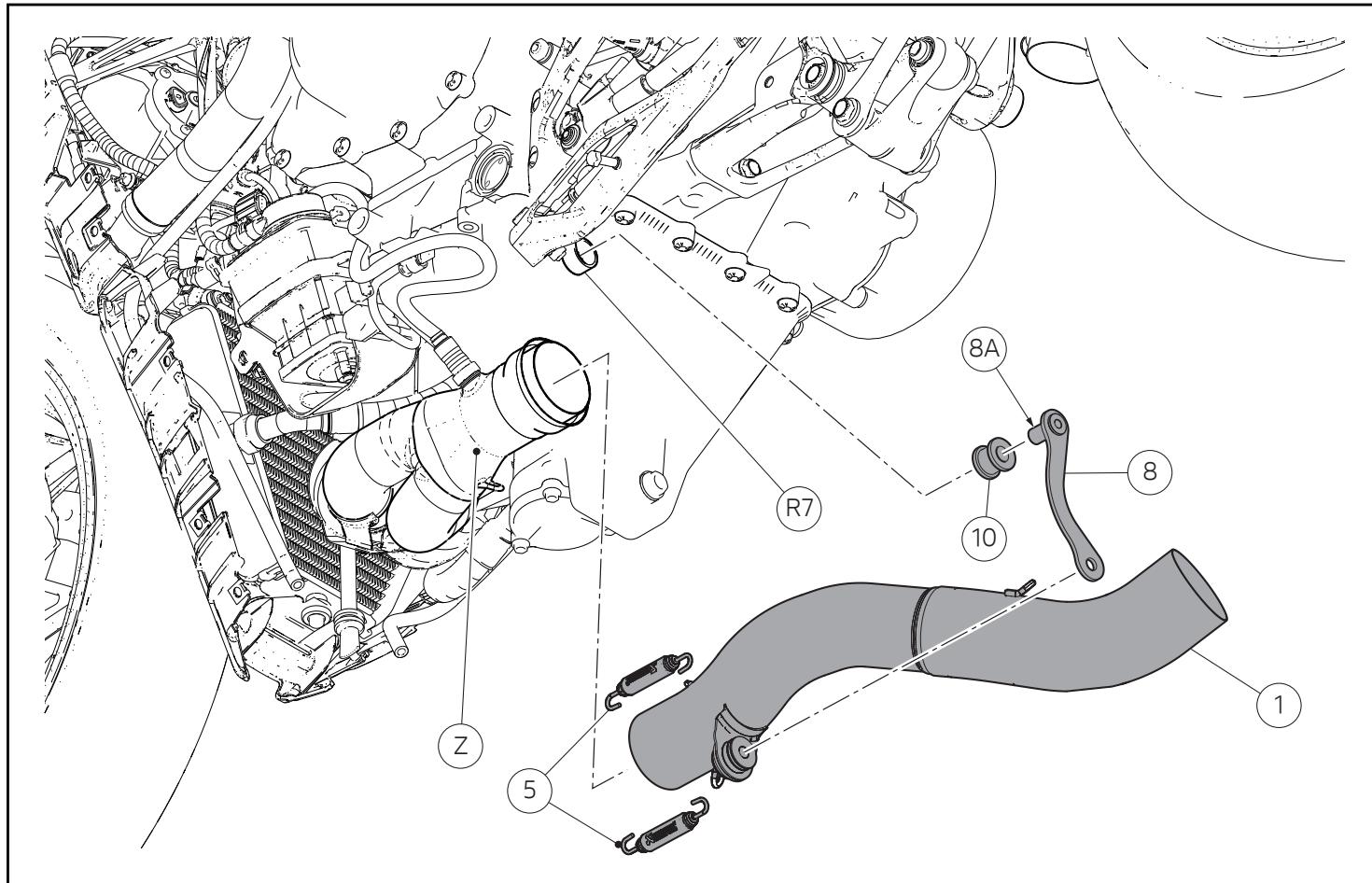
### Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Manifold pre-assembly

Pre-fit 2 rubber blocks (10) to the brackets of the front cylinder bank manifold (1). Pre-fit no. 4 spacers with collar (9) on no. 2 vibration dampers (10), aiming them as shown in the figure.

Pre-fit 2 rubber blocks (10) to the brackets of the rear cylinder bank manifold (2). Pre-fit no. 4 original spacers with collar (R3) on no. 2 vibration dampers (10), aiming them as shown in the figure.

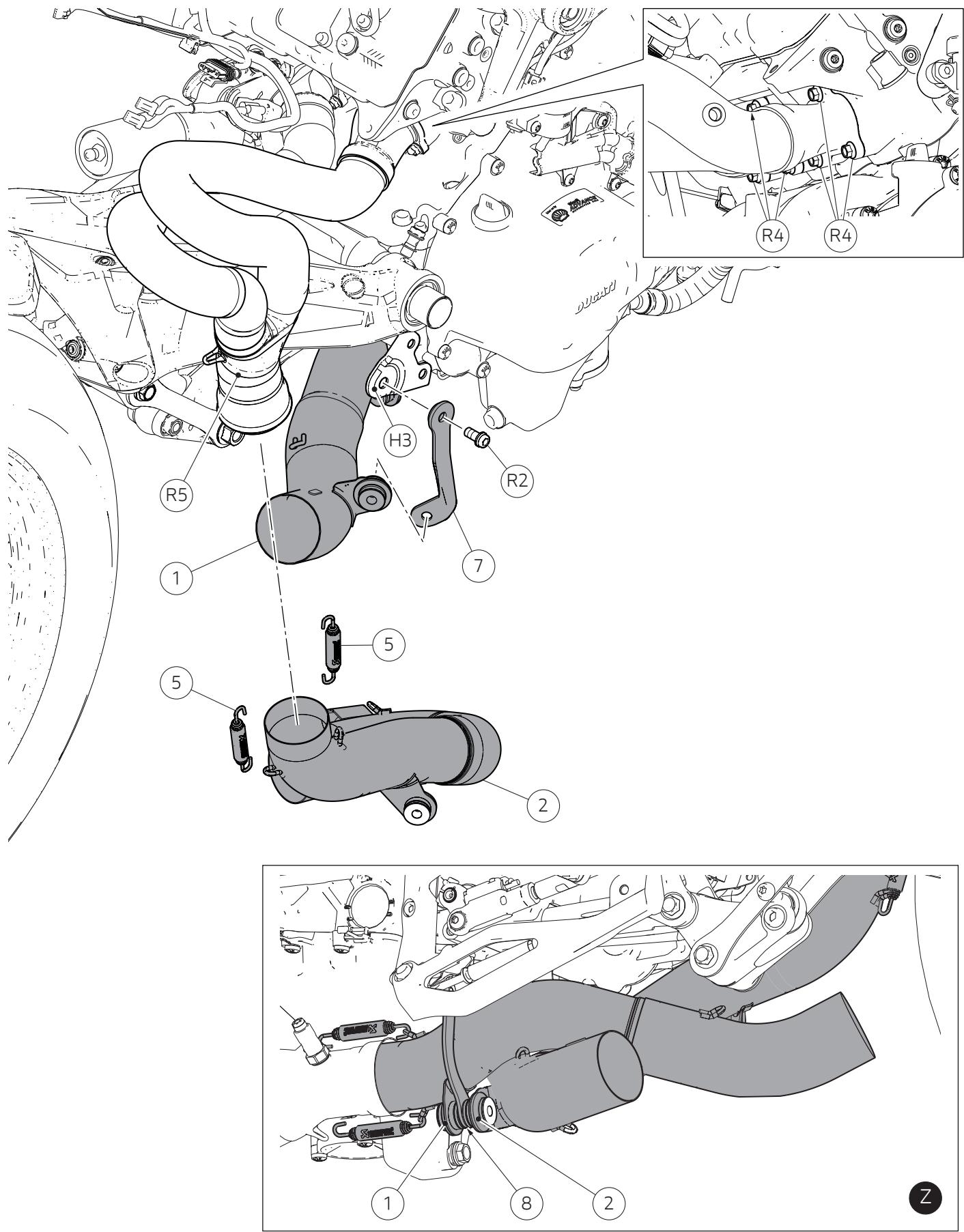


### Montagem do coletor da bancada de cilindros dianteira

Insira o coletor da bancada de cilindros dianteira (1) no coletor da cabeça dianteira (Z). Monte as 2 molas longas (5), utilizando um esticador de molas presente no comércio. Introduza a borracha (10) do suporte esquerdo (R7). Monte a braçadeira de suporte dos coletores esquerda (4) no suporte esquerdo (R7), orientando-a como mostrado na figura, colocando até ao fim o perno (8A) na borracha (10) e a parte inferior da braçadeira de suporte dos coletores esquerda (8) na borracha montada no coletor da bancada de cilindros dianteira (1).

### Fitting the front bank manifold

Fit the front cylinder bank manifold (1) on the front head manifold (Z). Fit no. 2 long springs (5) using a suitable tool available on the market. Fit the rubber block (10) on the LH support (R7). Fit the LH manifold support bracket (4) on the left support (R7) aiming it as shown in the figure, and bring pin (8A) fully home on rubber block (10) and the lower side of the LH manifold support bracket (8) on the rubber block fitted on the front cylinder bank manifold (1).



## Montagem do coletor da bancada de cilindros traseira

Atarraxe sem apertar as porcas originais (R4) no coletor da cabeça traseira (R5). Atuando no lado direito da moto, insira o coletor da bancada de cilindros traseira (2) no coletor da cabeça traseira (R5). Monte as 2 molas longas (5), utilizando um esticador de molas presente no comércio. Aplique massa GADUS S2 V220 AD 2 na rosca e na parte inferior da cabeça do parafuso original (R2). Posicione a braçadeira de suporte dos coletores direita (7) na placa (H3), orientando-a como mostrado na figura, colocando a parte inferior da braçadeira entre o coletor da bancada de cilindros dianteira (1) e o coletor da bancada de cilindros traseira (2). Encoste o parafuso (R2) na braçadeira de suporte do coletor direita (7).



### Importante

No lado esquerdo da moto, verifique se a braçadeira de suporte dos coletores esquerda (8) está corretamente posicionada entre o coletor da bancada de cilindros dianteira (1) e o coletor da bancada de cilindros traseira (2), como mostrado na figura (Z).

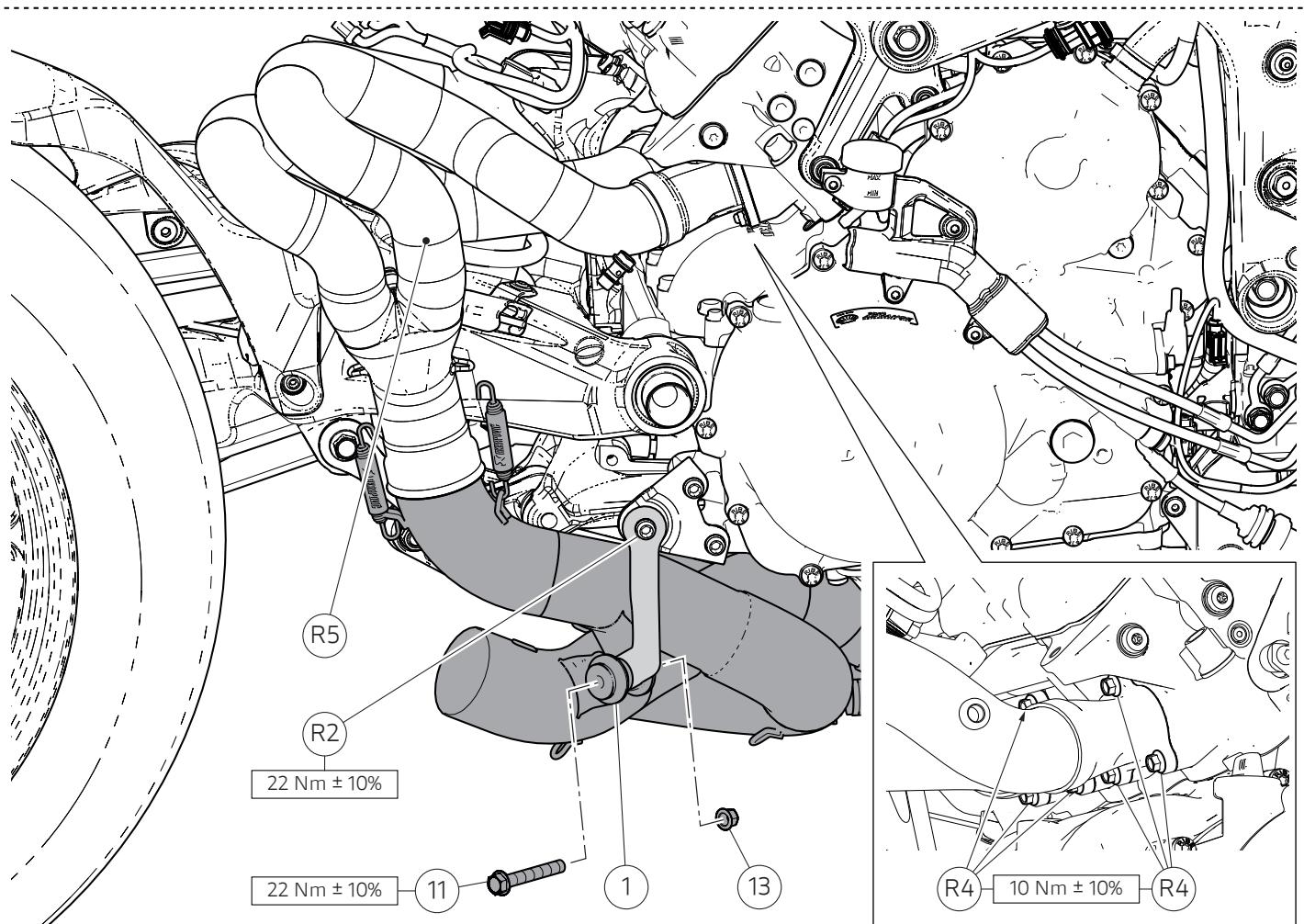
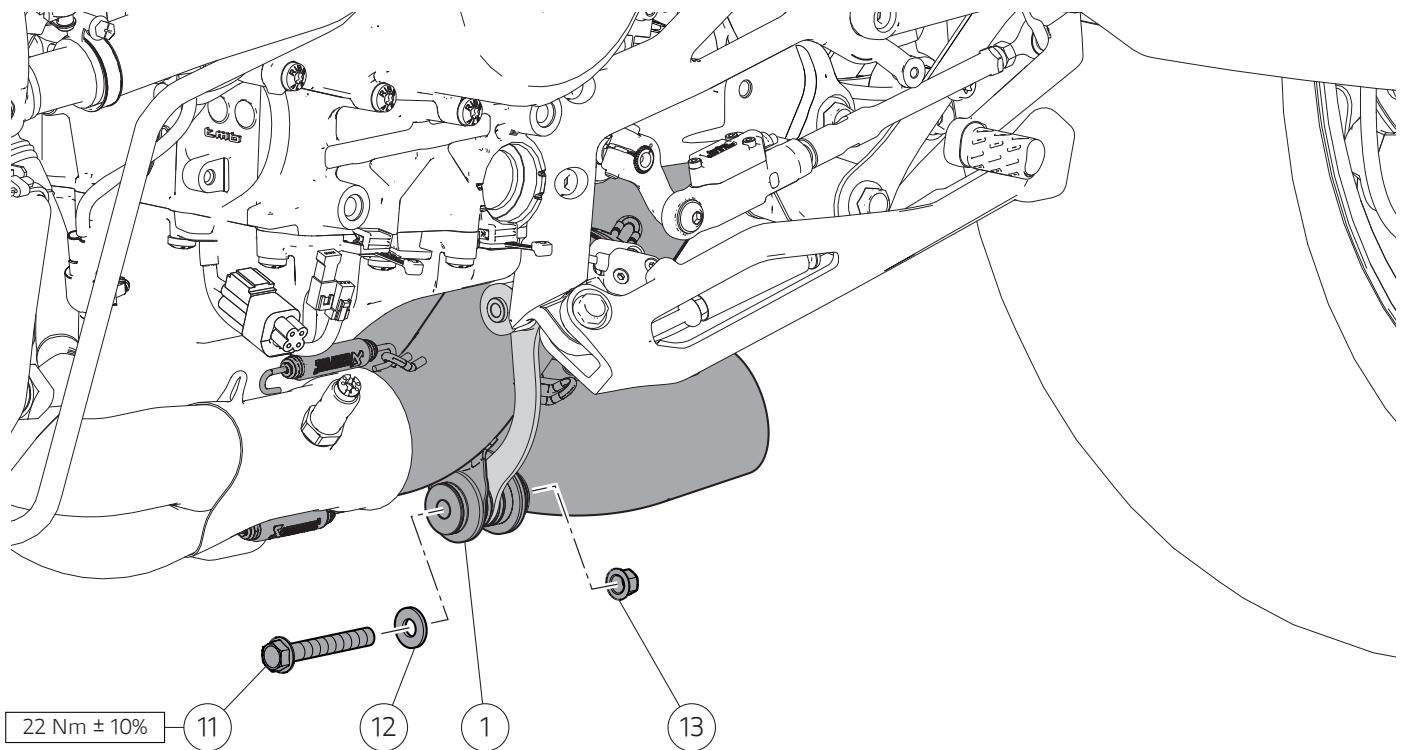
## Fitting the rear cylinder bank manifold

Screw without tightening the original nuts (R4) on the rear head manifold (R5). Working on vehicle RH side, fit the rear cylinder bank manifold (2) on the rear head manifold (R5). Fit no. 2 long springs (5) using a suitable tool available on the market. Smear the thread and underhead of the original screw (R2) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Position the RH manifold support bracket (7) on the plate (H3) aiming it as shown in the figure by placing the lower side of the bracket between the front cylinder bank manifold (1) and the rear cylinder bank manifold (2). Start screw (R2) on the RH manifold support bracket (7).



### Important

On the motorcycle left side, check that the LH manifold support bracket (8) is correctly positioned between the front cylinder bank manifold (1) and the rear cylinder bank manifold (2) as shown in the figure (Z).



## Aperto dos parafusos

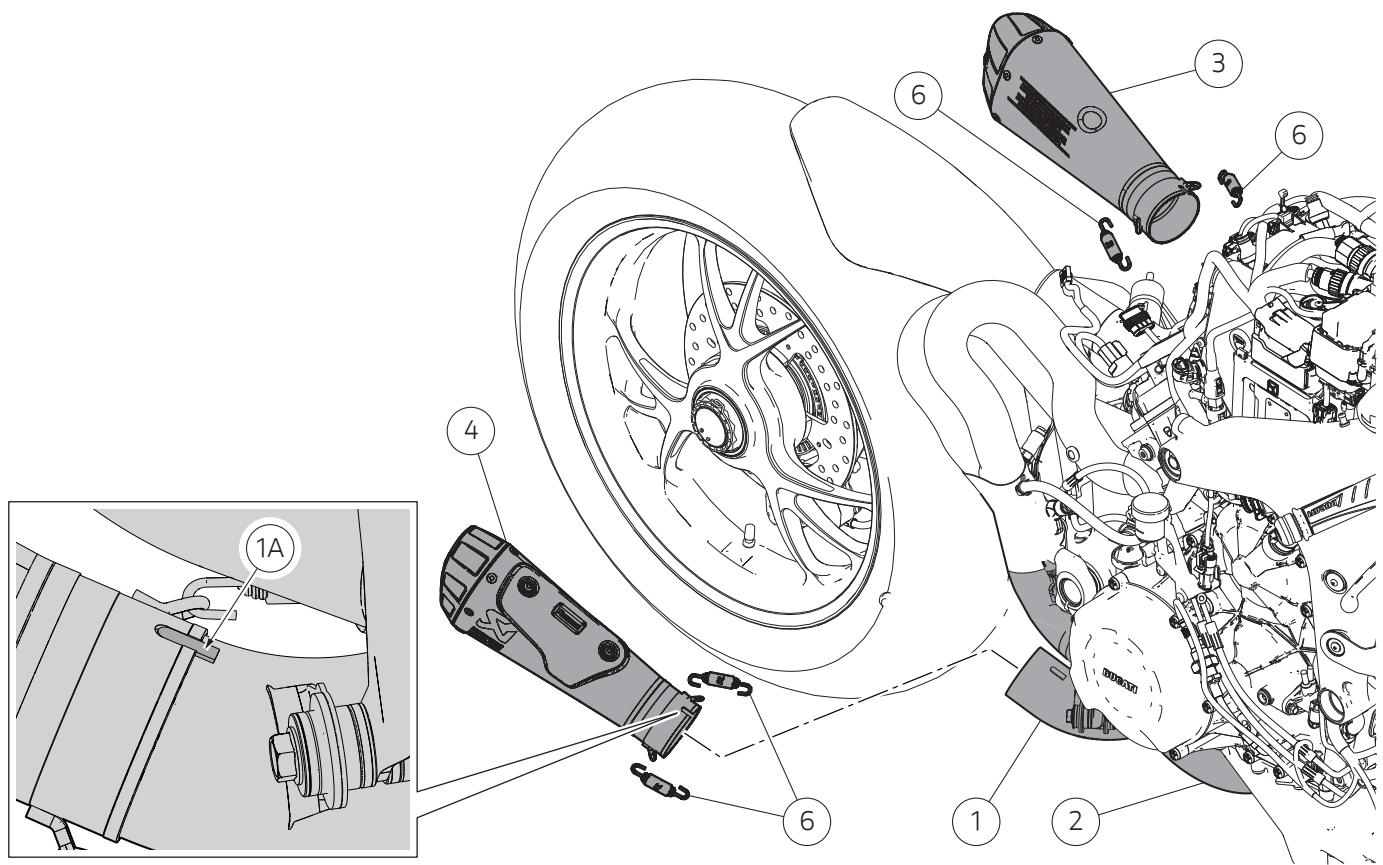
Insira a arruela (12) na rosca do parafuso (11). Aplique massa GADUS S2 V220 AD 2 na rosca do parafuso (11). Atuando no lado esquerdo da moto, encoste o parafuso (11) no coletor da bancada de cilindros dianteira (1). Pelo lado oposto, atarraxe a porca (13) na rosca do parafuso (11). Aperte o parafuso (11) ao binário de aperto indicado, segurando pelo lado oposto a porca (13).

Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior da cabeça do parafuso (11). Atuando no lado direito da moto, encoste o parafuso (11) no coletor da bancada de cilindros dianteira (1). Pelo lado oposto, atarraxe a porca (13) na rosca do parafuso (11). Aperte o parafuso (11) ao binário de aperto indicado, segurando pelo lado oposto a porca (13). Aperte o parafuso (R2) ao binário de aperto indicado. Aperte as 6 porcas (R4) ao binário indicado.

## Tightening the screws

Insert washer (12) on screw (11) thread. Smear the thread of screw (11) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Working on motorcycle left side, start screw (11) on the front cylinder bank manifold (1). On the opposite side, tighten nut (13) on screw (11) thread. Tighten screw (11) to the specified torque, while holding nut (13) on the opposite side.

Apply copper grease on the thread and underhead of screw (11). Working on motorcycle right side, start screw (11) on the front cylinder bank manifold (1). On the opposite side, tighten nut (13) on screw (11) thread. Tighten screw (11) to the specified torque, while holding nut (13) on the opposite side. Tighten screw (R2) to the specified tightening torque. Tighten no.6 nuts (R4) to the specified torque.



## Montagem dos silenciadores

Atuando no lado direito da moto, monte o silenciador direito (4) no coletor da bancada de cilindros dianteira (1), colocando-o até ao fim e fazeando a abertura (1A) presente no coletor. Monte as 2 molas curtas (6), utilizando um esticador de molas presente no comércio.

Repita a mesma operação para a montagem do silenciador esquerdo (3) no coletor da bancada de cilindros traseira (2).



### Atenção

Proteja adequadamente o silenciador esquerdo (3) durante a aplicação do lubrificante na corrente, em modo que o excesso de óleo/massa não alcance a parte superior do silenciador, principalmente se o mesmo estiver quente.



### Importante

Para eliminar resíduos de óleo ou de massa, limpe os componentes do escape em titânio com um spray lubrificante multiuso (WD-40 ou equivalente).

## Silencer assembly

Working on the right-hand side motorcycle, fit RH silencer (4) on front bank manifold (1), driving it fully home and matching slot (1A) present on the manifold. Fit no.2 short springs (6) using a suitable tool available on the market.

Repeat the same operation to fit the LH silencer (3) on the rear bank manifold (2).



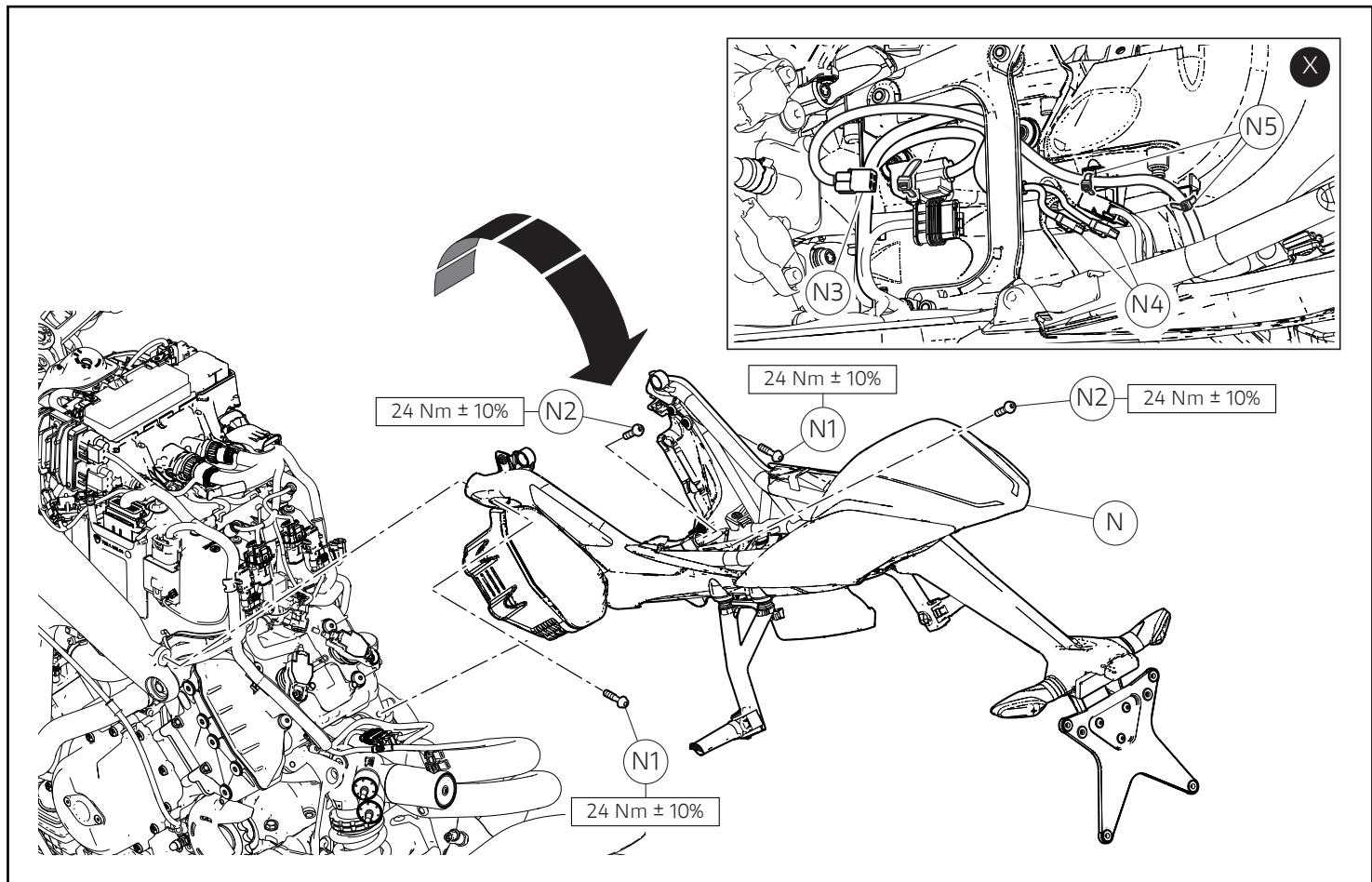
### Warning

Duly protect LH silencer (3) during application of the chain lubricant so that the excess of oil/grease does not reach the silencer, especially if the latter is hot.



### Important

To remove oil or grease residues, clean the titanium exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent).



## Remontagem do grupo do subchassi

Levante e vire o grupo subchassi (N) posicionando-o adequadamente na moto, prestando atenção para não danificar as cablagens. Atuando de ambos os lados da moto, encoste os 2 parafusos superiores originais (N1) e os 2 parafusos inferiores originais (N2) de fixação do grupo subchassi (N) ao chassis. Aperte os 2 parafusos superiores (N1) e os 2 parafusos inferiores (N2) ao binário de aerto indicado. Ligue o conector (N3) da cablagem da sonda lambda traseira. Fixe o cabo da sonda lambda às presilhas presentes no subchassi traseiro (N), utilizando 2 braçadeiras de serrilha pequenas (N5), como mostrado no quadro (X1).



### Notas

Para as versões S, insira os cabos da cablagem do amortecedor traseiro no específico suporte de borracha e ligue os 2 conectores (N4), como mostrado na figura (X1), tendo como referência as letras indicadas nos cabos.

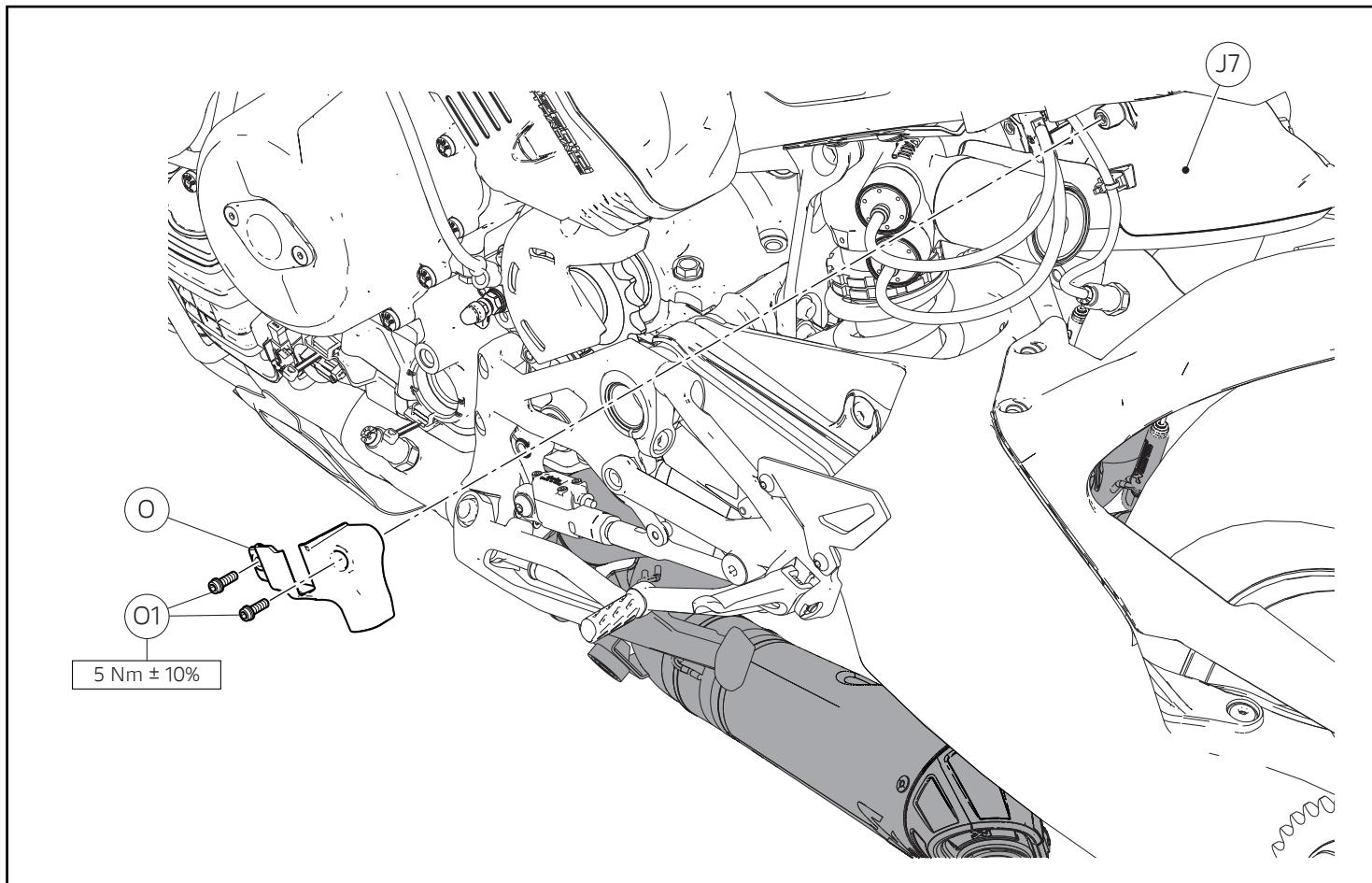
## Refitting the subframe unit

Lift and turn upside down the subframe unit (N) by correctly positioning it on the motorcycle paying attention not to damage the wirings. Working on both sides of the motorcycle start the 2 original upper screws (N1) and the 2 original lower screws (N2) that retain the subframe unit (N) to the frame. Tighten no.2 upper screws (N1) and no.2 lower screws (N2) to the specified torque. Connect the connector (N3) of the rear lambda sensor wiring. Fix the lambda sensor cable to the clips on the rear subframe (N) using 2 small self-locking ties (N5) as shown in the box (X1).



### Notes

For the S versions, insert the cables of the rear shock absorber wiring in the suitable rubber support and connect no.2 connectors (N4) as shown in the figure (X1) by referring to the letters on the cables.

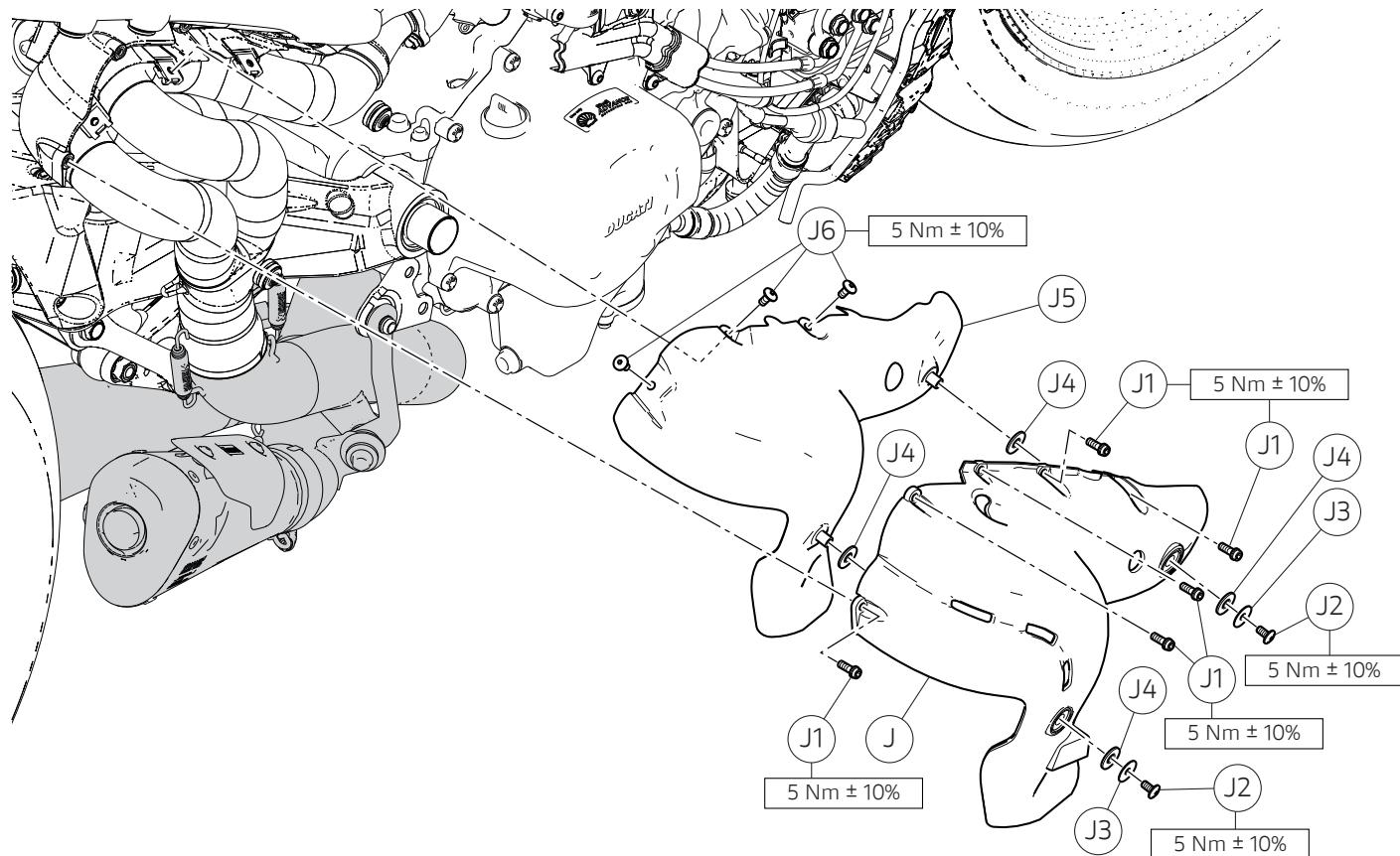


### Remontagem da cobertura dos conectores (Versões S)

Atuando no lado esquerdo da moto, posicione a cobertura dos conectores (O) no protetor anticalor central de escape (J7) e encoste os 2 parafusos originais (O1). Aperte os 2 parafusos (O1) ao binário de aperto indicado.

### Refitting the connector cover (S Versions)

Working on the left side of the motorcycle, fit the connector cover (O) on the exhaust central heat guard (J7) and start no.2 original screws (O1). Tighten no. 2 screws (O1) to the specified tightening torque.

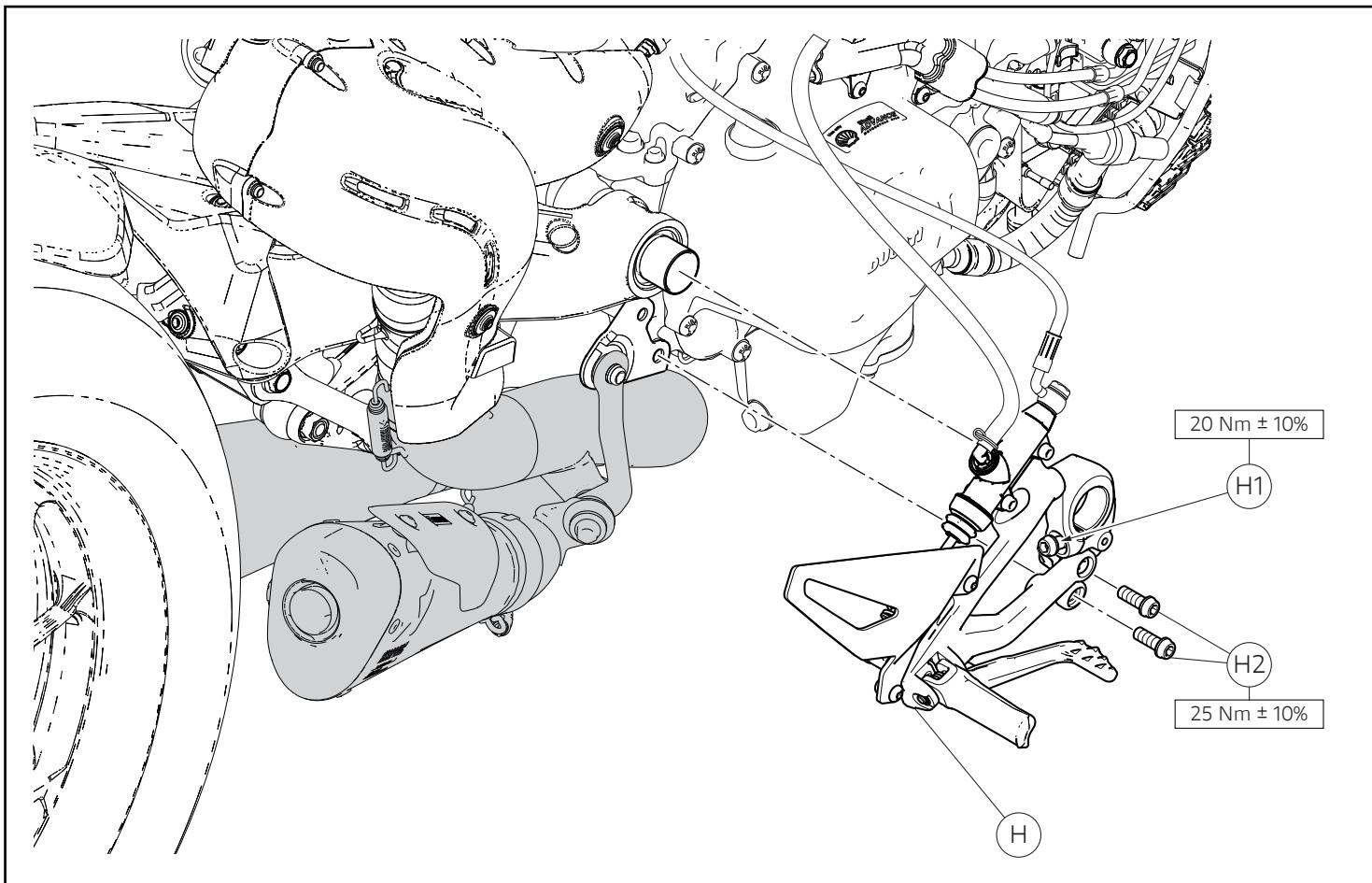


### Montagem dos protetores anticalor laterais

Atuando no lado direito da moto, posicione o protetor anticalor lateral de chapa original (J5). Aplique uma fina camada de massa de cobre na rosca dos 3 parafusos originais (J6). Encoste os 3 parafusos originais (J6). Aperte os 3 parafusos (J6) ao binário de aperto indicado. Aplique uma fina camada de massa de cobre na rosca dos 2 parafusos originais (J2). Insira, na ordem mostrada na figura, as arruelas (J3) e as anilhas de aramida (J4) na rosca dos 2 parafusos originais (J2). Insira os parafusos (J2), com as anilhas, nos relativos furos do protetor anticalor original em plástico (J) e insira na extremidade dos parafusos as restantes anilhas de aramida originais (J4). Posicione o protetor anticalor em plástico (J) no protetor anticalor de chapa (J5). Encoste os 5 parafusos originais (J1) e os 2 parafusos originais (J2). Aperte ao binário indicado os 5 parafusos (J1) e os 2 parafusos (J2).

### Side heat guard assembly

Working on the right-hand side of the motorcycle, position the original metal sheet heat guard (J5). Apply a thin layer of copper grease on the thread of no.3 original screws (J6). Start no.3 original screws (J6). Tighten no. 3 screws (J6) to the specified tightening torque. Apply a thin layer of copper grease on the thread of no.2 original screws (J2). Insert, in the sequence shown in the figure, washers (J3) and aramid washers (J4) on the thread of no.2 original screws (J2). Insert screws (J2), with washers, inside the relevant holes of the original plastic heat guard (J) and insert the remaining original aramid washers (J4) on the ends of screws. Position plastic heat guard (J) on metal sheet heat guard (J5). Start no.5 original screws (J1) and no.2 original screws (J2). Tighten no.5 screws (J1) and no.2 screws (J2) to the specified torque.

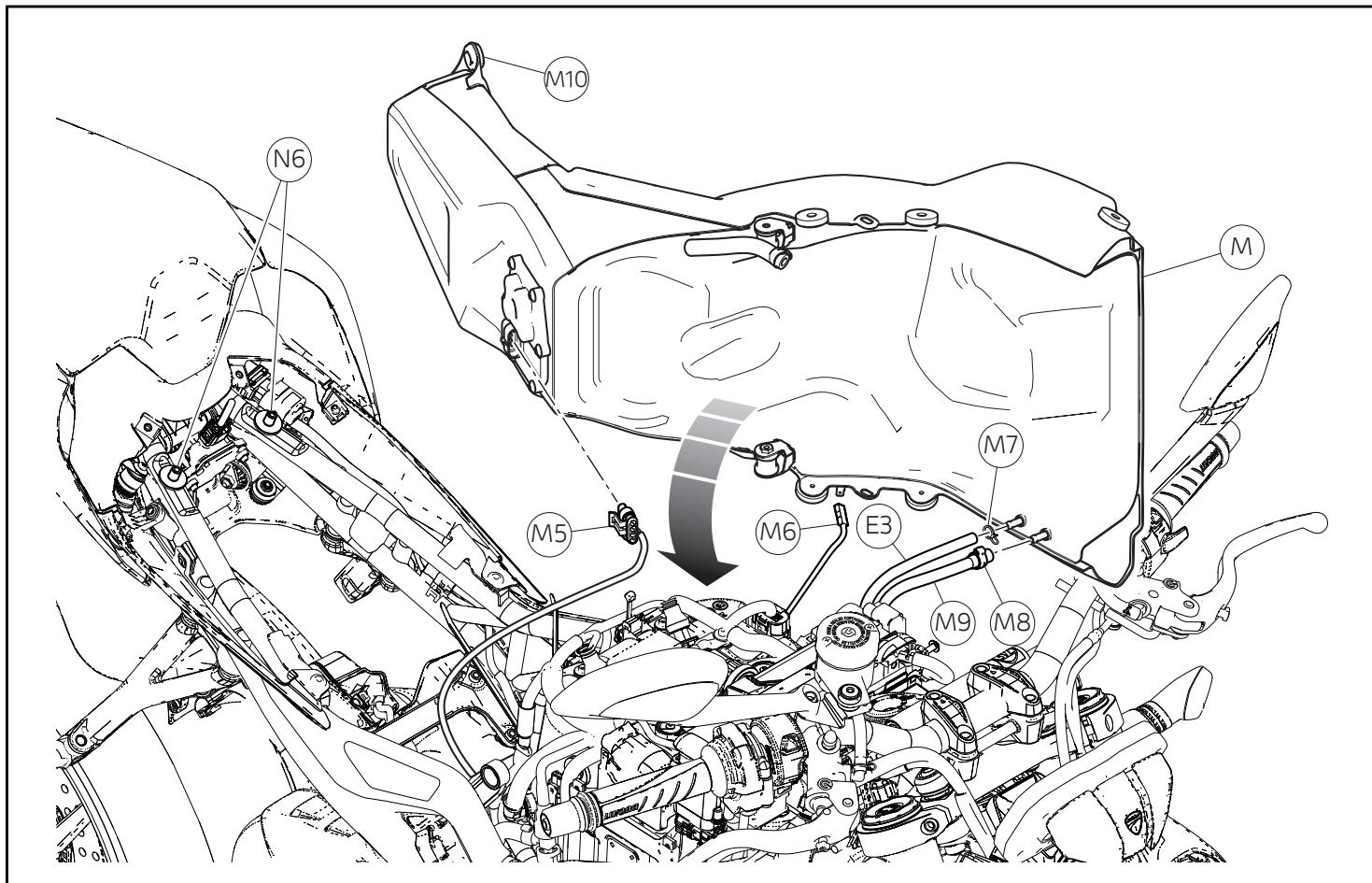


### Remontagem do grupo suporte de patim direito

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (H2) e remova a placa (H3). Aplique massa GADUS S2 V220 AD 2 na rosca e na parte inferior da cabeça dos 2 parafusos originais (H2). Volte a montar o grupo suporte de patim direito (H) no perno do braço oscilante, colocando a placa (H3) entre o suporte de patim (H) e o bloco do motor. Encoste os 2 parafusos (H2) no suporte de patim (H). Aperte os 2 parafusos (H2) e o parafuso (H1) ao binário indicado.

### Refitting the RH footpeg holder plate assembly

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen no.2 screws (H2) and remove plate (H3). Smear the thread and under-head of 2 original screws (H2) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Refit the RH footpeg holder plate unit (H) on the swingarm shaft by placing the plate (H3) between the footpeg holder plate (H) and the engine block. Start the 2 screws (H2) on the footpeg holder plate (H). Tighten no. 2 screws (H2) and screw (H1) to the specified torque.

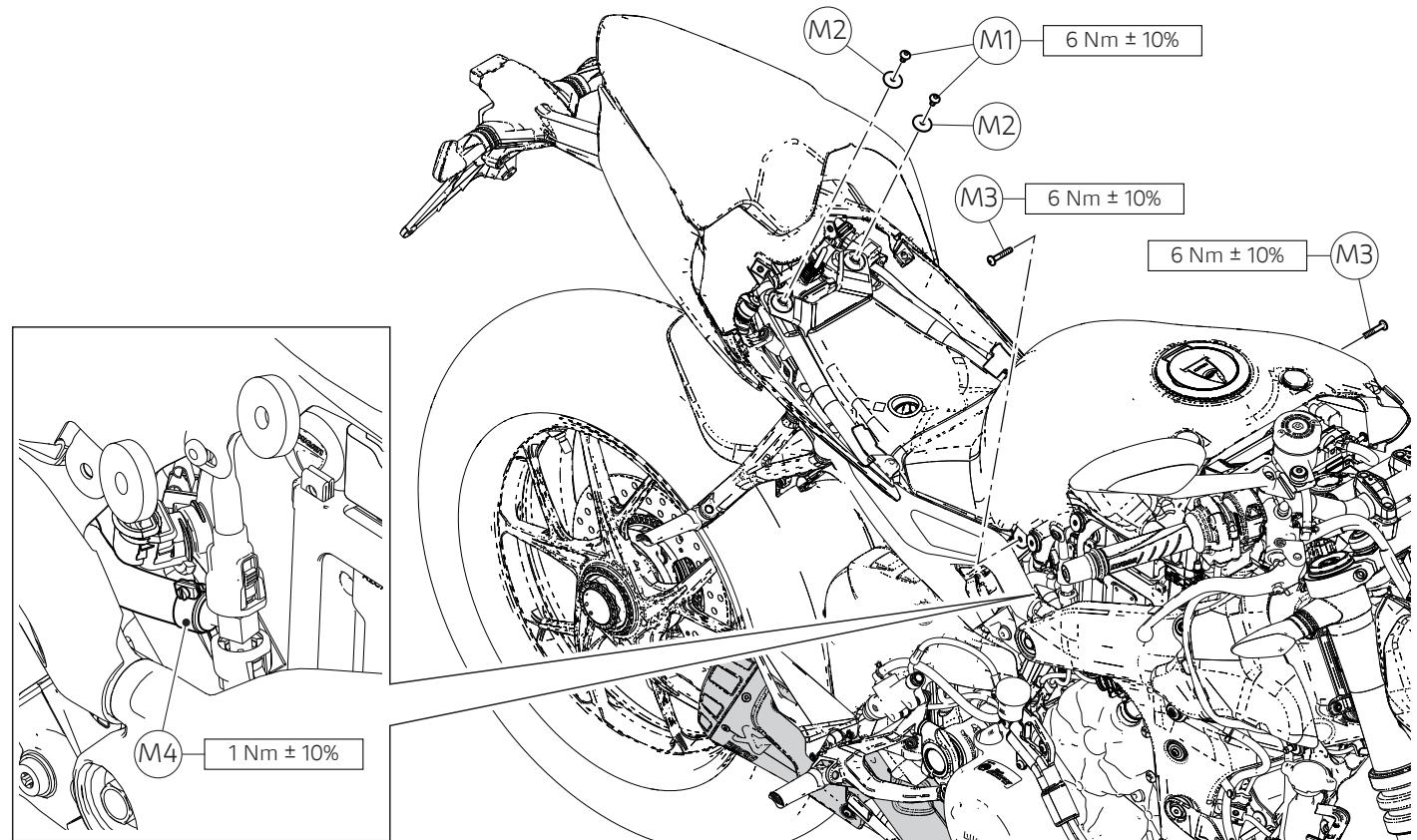


### Remontagem do depósito

Ligue o conector (M5) à bomba de combustível. Ligue o cabo de massa (M6) ao depósito (M). Restabeleça o tubo de drenagem do depósito (E3) e o tubo de respiro do canister (M9). Aperte, respectivamente, com a braçadeira metálica (M7) e com a braçadeira metálica (M8). Reposicione o depósito (M) na moto, prestando atenção para não danifica-lo, inserindo as 2 borrachas traseiras (M10) nos 2 êmbolos (N6) situados nos subchassis.

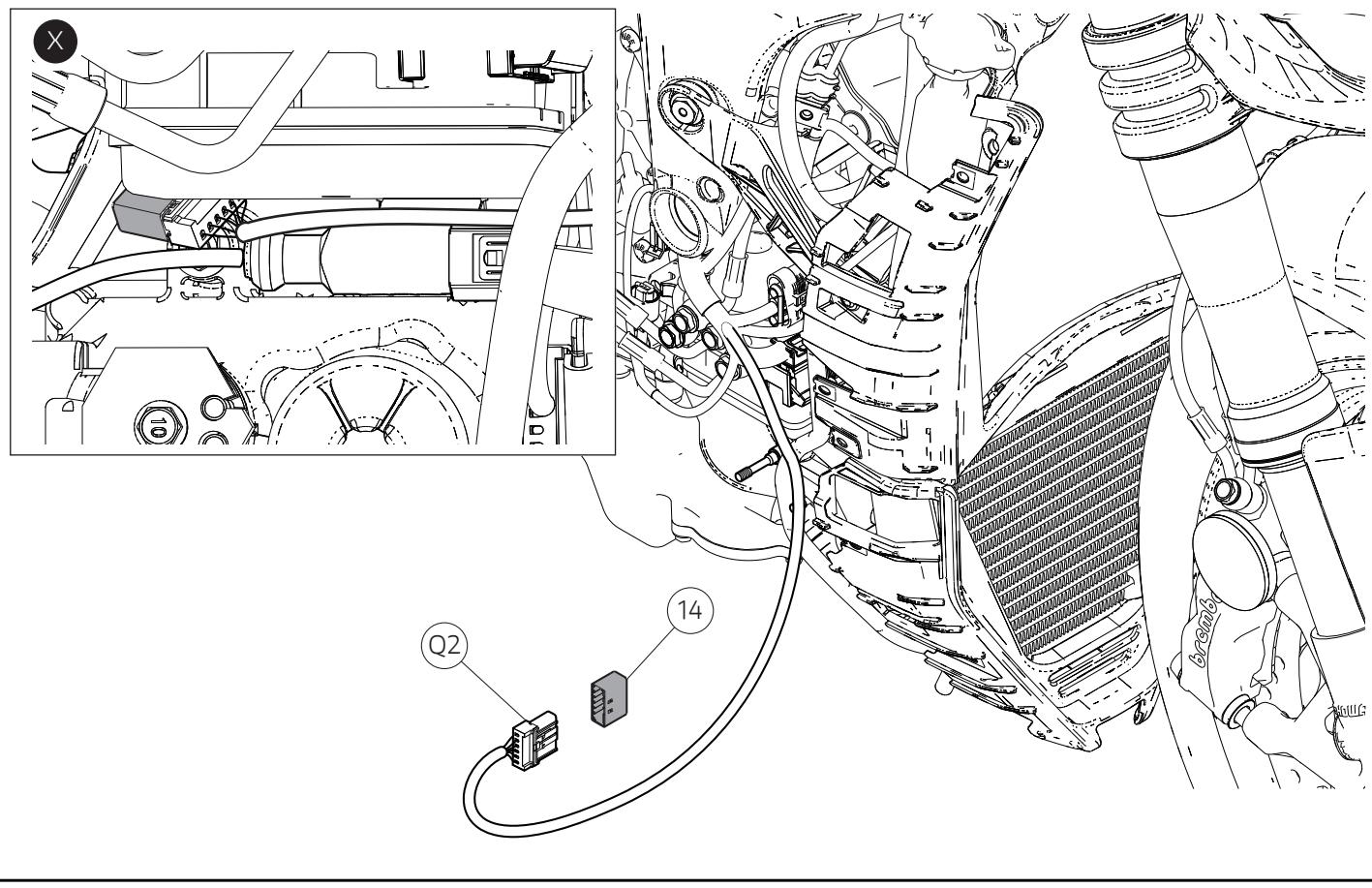
### Refitting the tank

Connect connector (M5) to fuel pump. Connect ground cable (M6) to tank (M). Refit the fuel tank drain hose (E3) and the canister breather pipe (M9). Tighten, respectively, with metal clamp (M7) and with metal clamp (M8). Reposition tank (M) on the motorcycle, paying attention not to damage it, by inserting no.2 rear rubber blocks (M10) on no.2 cylinders (N6) located on the subframes.



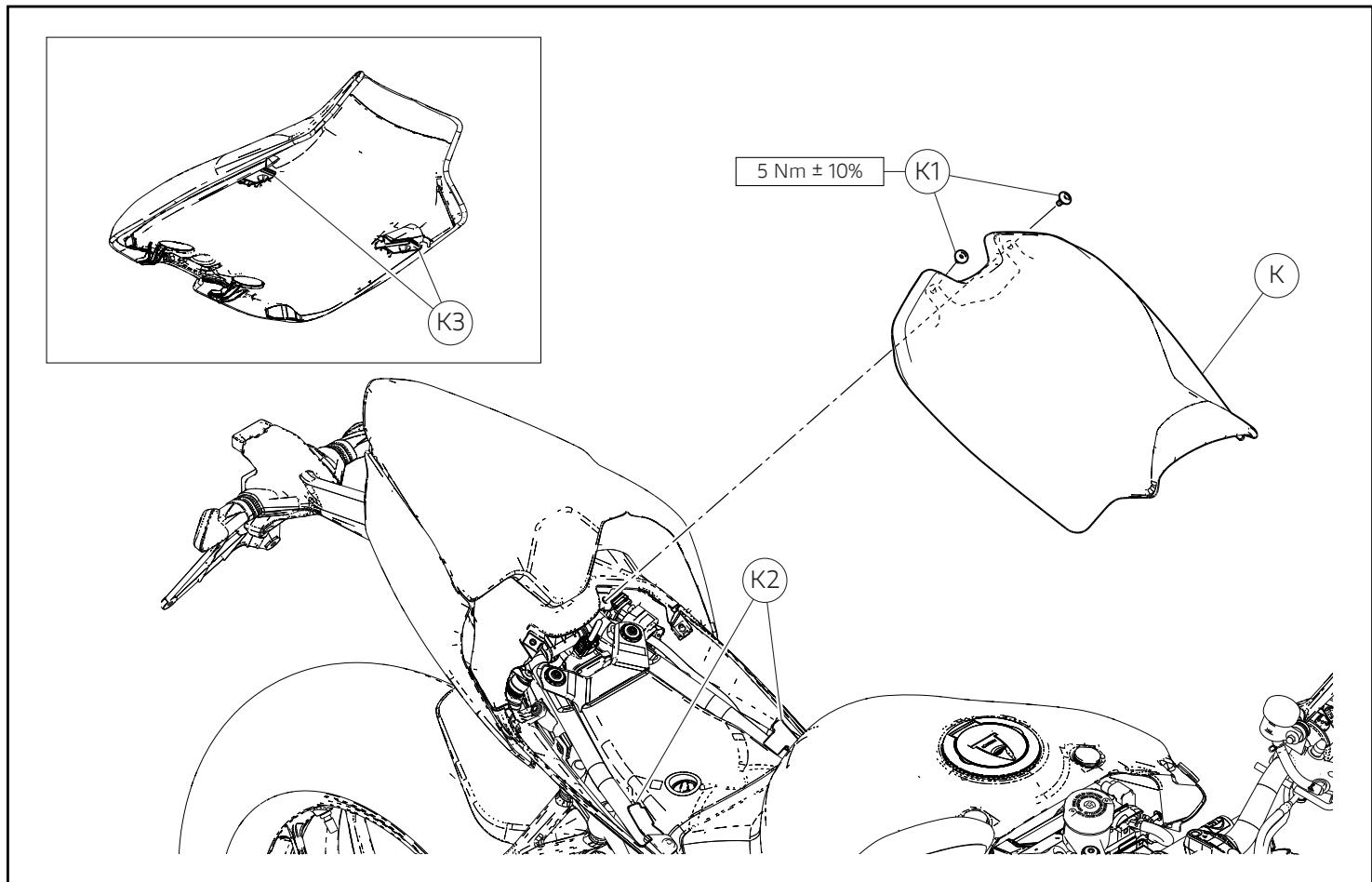
Encoste os 2 parafusos laterais originais (M3) e aperte-os ao binário de aperto indicado. Insira as 2 arruelas originais (M2) nos 2 parafusos originais (M1). Encoste os 2 parafusos (M1) nos 2 êmbolos (N6) e aperte-os ao binário de aperto indicado. Volte a ligar o tubo de alimentação e aperte à mão a braçadeira (M4).

Start no.2 original side screws (M3) and tighten them to the specified tightening torque. Insert the no.2 original washers (M2) on the no.2 original screws (M1). Start no.2 screws (M1) on no.2 cylinders (N6) and tighten them to the specified tightening torque. Reconnect the delivery pipe and tighten clamp (M4) by hand.



Complete as operações de montagem dos componentes do conjunto com a inserção da tampa (14) no conector (Q2). Recolha e posicione os excessos das cablagens, como mostrado na figura (X).

To complete kit component assembly procedure, insert plug (14) on connector (Q2). Collect and arrange wiring exceeding lengths, as shown in box (X).

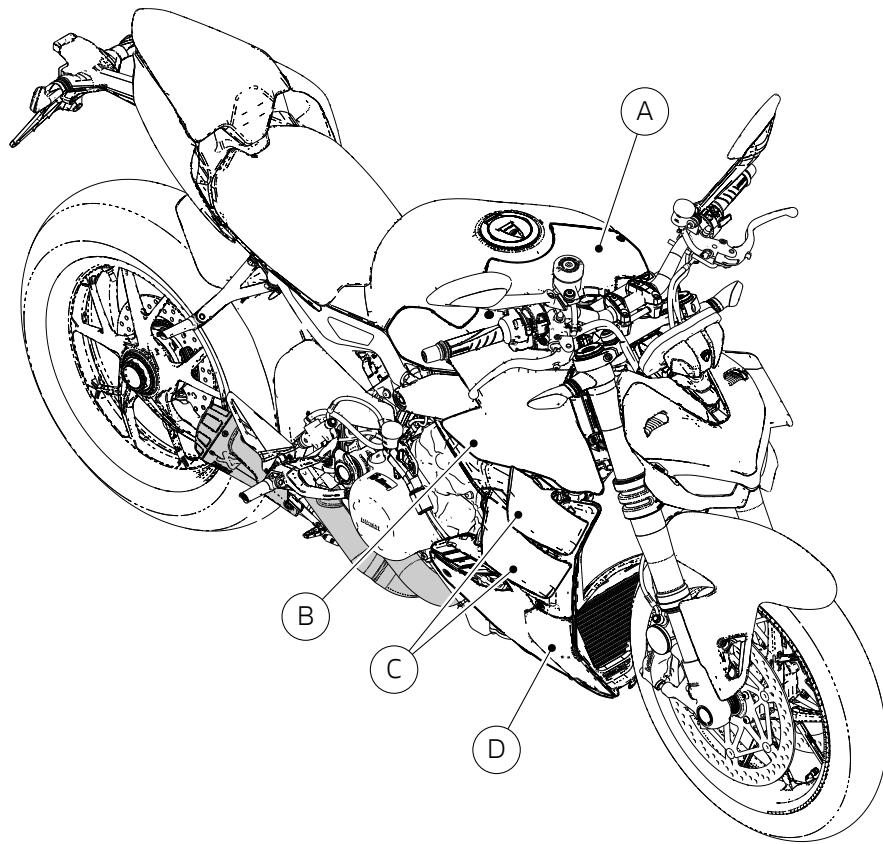


### Remontagem do assento

Monte o assento (K) na moto inserindo, no lado dianteiro, as duas cavidades (K3) nas duas braçadeiras (K2) do subchassi traseiro como mostrado na figura. Levante as duas abas traseiras do assento (K) e fixe-o encostando os dois parafusos (K1). Aperte os 2 parafusos (K1) ao binário indicado.

### Refitting the seat

Mount the seat (K) on the motorbike, fitting, on the front side, the two grooves (K3) on the two brackets (K2) of the rear subframe, as shown in the figure. Lift the two rear edges of the seat (K) and secure it by starting two screws (K1). Tighten no.2 screws (K1) to the specified torque.



### Remontagem das carenagens

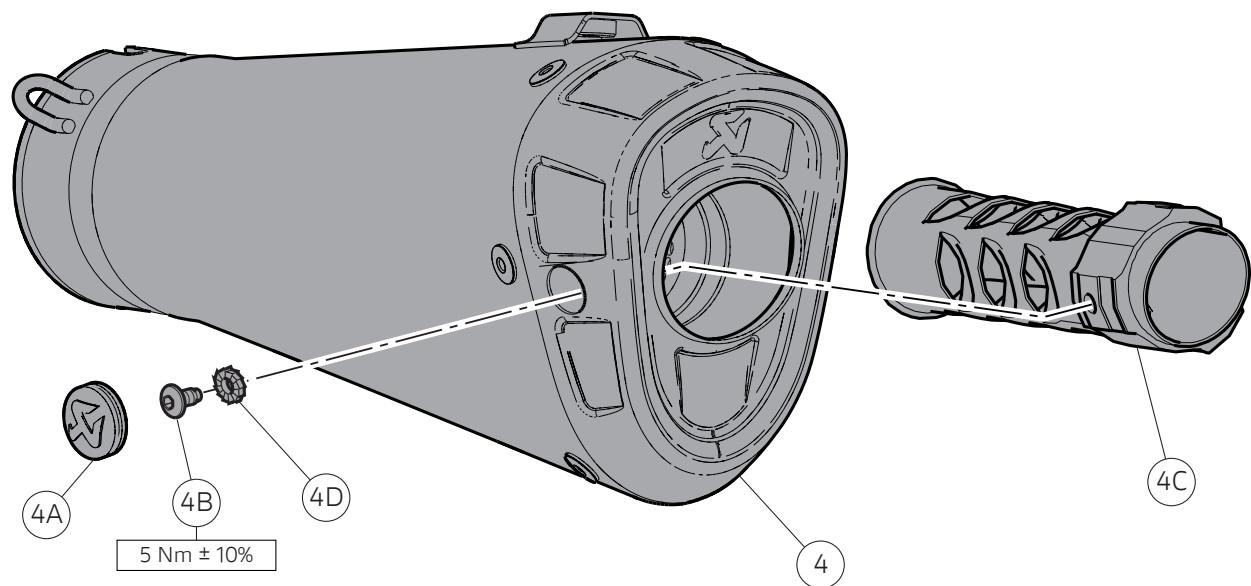
Volte a montar a cobertura central do depósito (A), a cobertura direita do depósito (B), as aletas (C) e o bico de pato (D) seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".

Repete os mesmos procedimentos no lado esquerdo da moto.

### Refitting the fairing

Refit the tank central cover (A), the tank RH cover (B), wings (C) and RH lug (D) following the instructions on the workshop manual in the section "Refitting the side fairings".

Repeat the same procedure on the left side of the motorcycle.

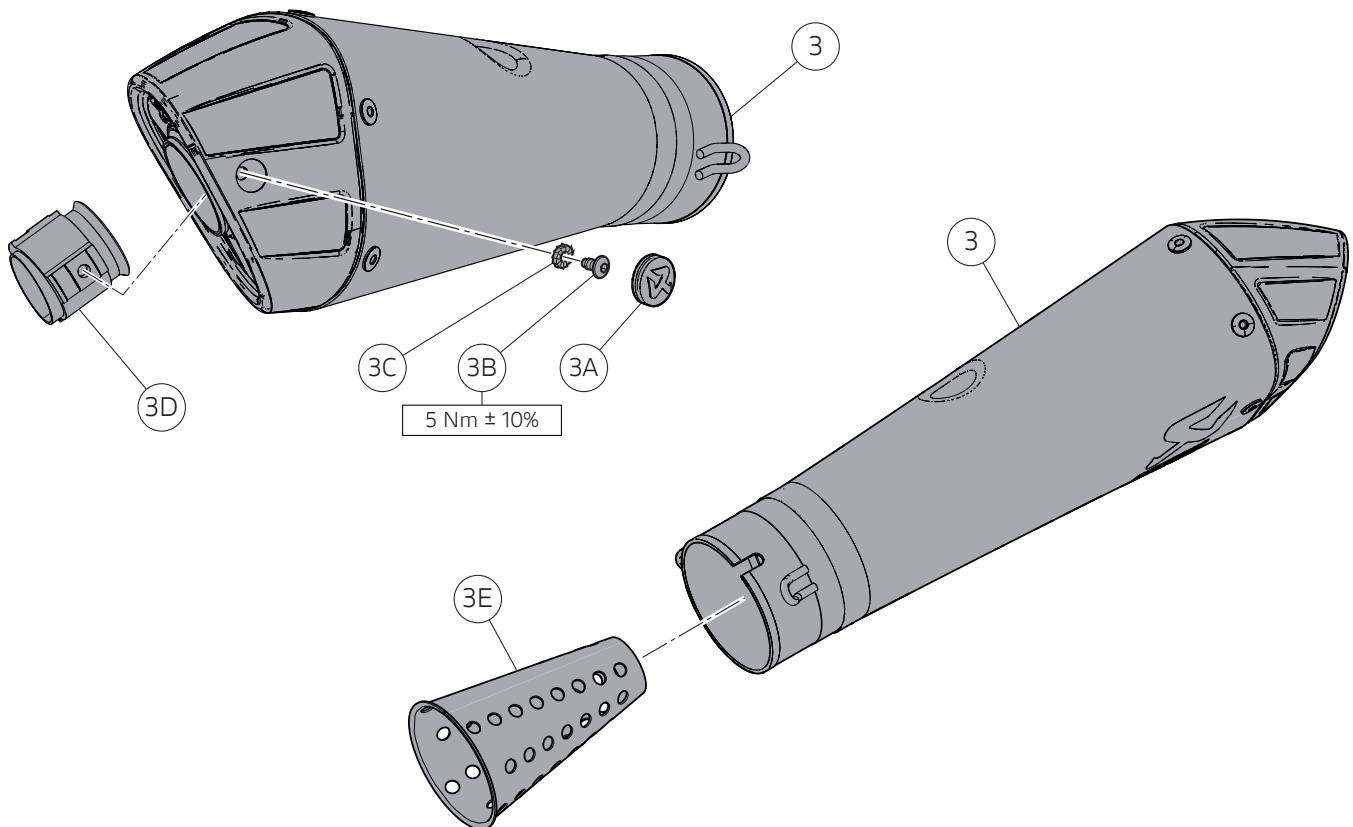


### Montagem do redutor de ruído do silenciador direito

Para a montagem, ocorre inserir o redutor de ruído (4C) no silenciador (4). Insira a anilha original (4D) no parafuso original (4B). Encoste o parafuso original (4B) no silenciador direito (4). Aperte o parafuso ao binário indicado e restabeleça a tampa original (4A).

### RH silencer dB killer assembly

For the assembly insert the dB killer (4C) in the silencer (4). Fit the original washer (4D) on the original screw (4B). Start original screw (4B) on RH silencer (4). Tighten screw to the specified torque and restore the original plug (4A).



#### Montagem dos redutores de ruído do silenciador esquerdo

Insira o redutor de ruído (3E) pela parte dianteira do silenciador esquerdo (3). Empurre o redutor de ruído (3E) até ao fim. Insira o redutor de ruído (3D) pela parte traseira do silenciador (3). Insira a anilha original (3C) no parafuso original (3B). Encoste o parafuso original (3B) no silenciador esquerdo (3). Aperte o parafuso ao binário indicado e restabeleça a tampa original (3A).

#### LH silencer dB killer assembly

Insert the dB killer (3E) from the front side of the LH silencer (3). Drive the dB killer (3E) fully home. Insert the dB killer (3D) from the rear side of the silencer (3). Fit original washer (3C) onto original screw (3B). Start original screw (3B) on LH silencer (3). Tighten the screw to the specified torque and restore the original plug (3A).

## Notas / Notes



## Kit silenciadores Racing - 96481661AA

### レーシングサイレンサーキット - 96481661AA

## Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

### Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

### Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

### Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

## Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

## Advertencias generales

### Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

### Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

## シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないよう機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようしてください。

### 警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

### 重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

### 参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

## 詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

## 一般警告事項

### 警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

### 警告

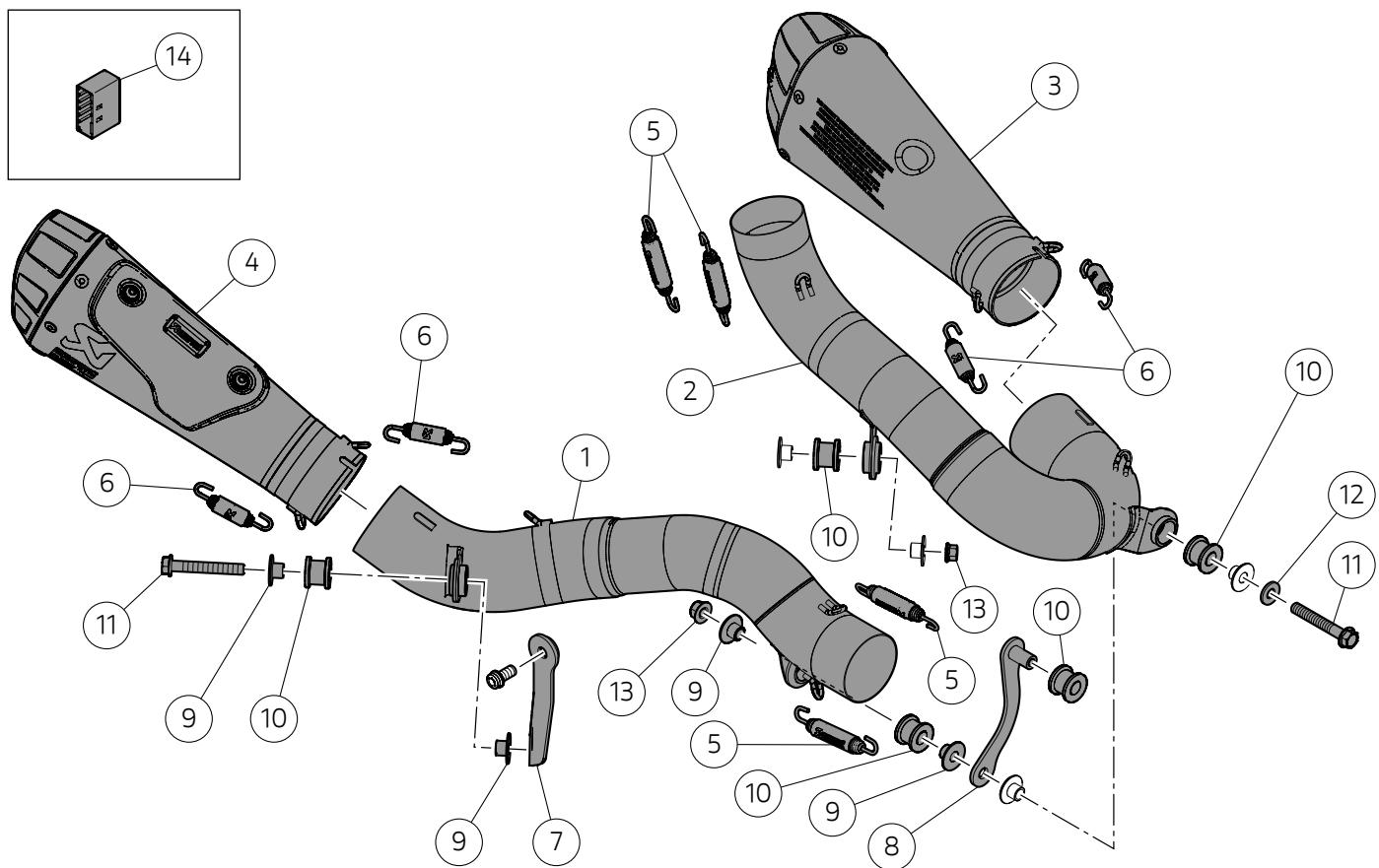
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

### 参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



### ● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

### ⚠ Atención

Este kit de silenciadores racing debe ser utilizado exclusivamente en pista (por ejemplo: competiciones deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no puede circular en carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

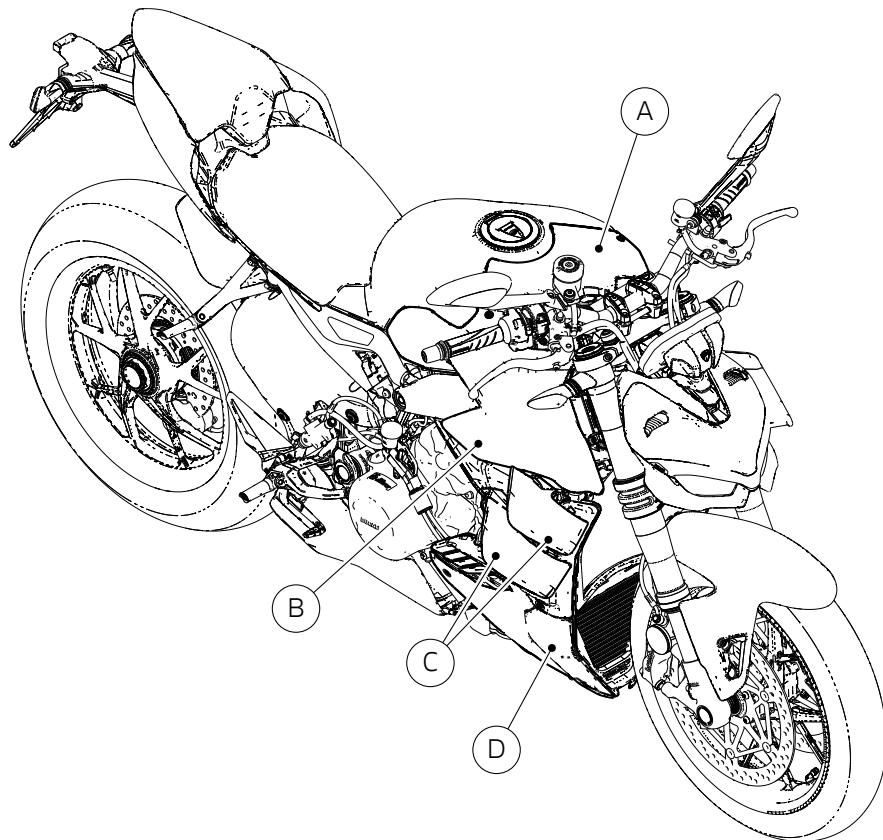
### ● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

### ⚠ 警告

本レーシングサイレンサーキットは、サーキット専用品です（例：サーキットでの競技レース）。キットの取り付け後は公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	名称
1	Colector bancada delantera	フロントバンクマニホールド
2	Colector bancada trasera	リアバンクマニホールド
3	Silenciador izquierdo	左サイレンサー
4	Silenciador derecho	右サイレンサー
5	Muelle largo	ロングスプリング
6	Muelle corto	ショートスプリング
7	Sostén de soporte colector derecho	右マニホールドマウントブラケット
8	Sostén de soporte colector izquierdo	左マニホールドマウントブラケット
9	Separador con collar	カラー付きスペーサー
10	Aro de goma	ラバー
11	Tornillo especial TEF M8x55	TEF M8x55スクリュー
12	Arandela	ワッシャー
13	Tuerca autobloqueante	セルフロックナット
14	Tapón conector	コネクターキャップ



## Desmontaje componentes originales

### **⚠ Atención**

El motor y las partes del sistema de escape se calientan mucho cuando se conduce la motocicleta, y permanecen calientes durante un largo periodo después de que se apaga el motor. Para manipular estas partes es preciso usar guantes resistentes al calor o bien esperar hasta que se enfrién.

### **⚠ Atención**

El sistema de escape puede permanecer caliente incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluyendo madera, hojas, etc.).

### Desmontaje carenados

Quitar el cover central depósito (A), el cover derecho depósito (B), las alas (C) y el tope derecho (D) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

Repetir las mismas operaciones para el lado izquierdo de la motocicleta.

## オリジナル構成部品の取り外し

### **⚠ 警告**

エンジンおよびエキゾーストシステムの部品は、車両の使用に伴い非常に熱くなり、エンジン作動後も長い間高温状態が続きます。これらの部品を取り扱う場合は、断熱手袋を使用するか、エンジンが十分に冷えるのを待ってください。

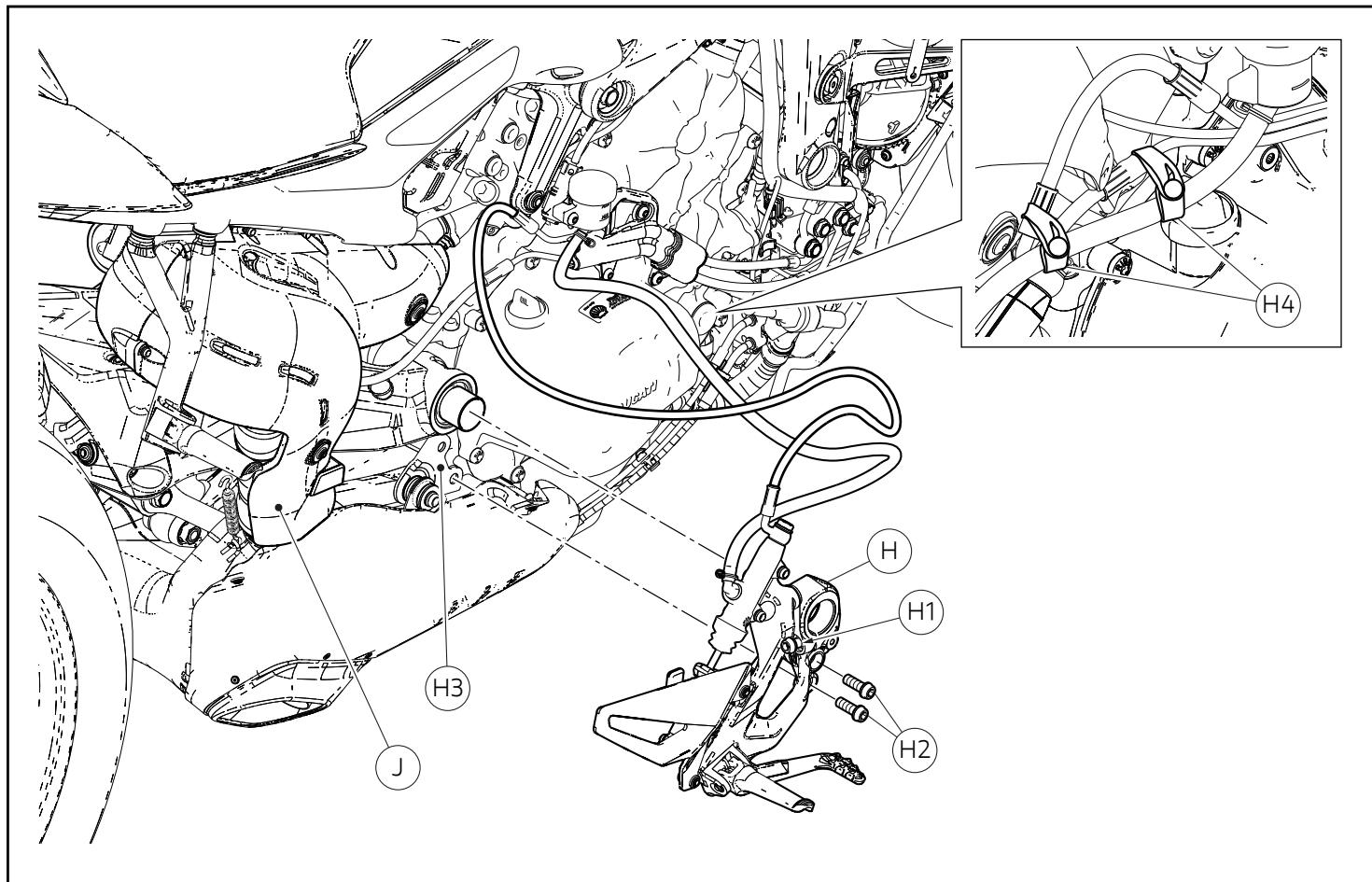
### **⚠ 警告**

エキゾーストシステムはエンジン停止後も高温の場合があります。エキゾーストシステムに触れないよう十分に注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

### フェアリングの取り外し

ワークショップマニュアルの "サイドフェアリングの取り外し" の章の記載に従い、フューエルタンクセンターカバー (A)、フューエルタンク右カバー (B)、ウイング (C)、および右ロアフェアリング (D) を取り外します。

車両の左側についても同様の作業を繰り返します。



### Desmontaje grupo placa porta estribo derecha

Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar las 2 abrazaderas de goma (H4), aflojar el tornillo (H1) sin quitarlo y desatornillar los 2 tornillos (H2). Apartar y sostener de forma oportuna el grupo placa porta estribo derecho (H) extrayéndolo del protector calor (J) y de la placa (H3).

#### ● Importante

Prestar atención para no dañar los cableados vinculados a la placa (H).

Después del desmontaje del grupo placa porta estribo derecha (H), volver a introducir los 2 tornillos (H2) en la placa (H3).

#### ● Importante

Durante el desmontaje del grupo placa porta estribo derecho (H), proteger adecuadamente el silenciador y la tapa embrague.

### 右フットペグホルダープレートユニットの取り外し

車両の右側で作業し、2つのゴム製クランプ (H4) を取り外します。スクリュー (H1) を緩め（取り外さない）、2本のスクリュー (H2) を緩めて外します。右フットペグホルダープレートユニット (H) を適切に支えて動かし、ヒートガード (J) とプレート (H3) から抜き取ります。

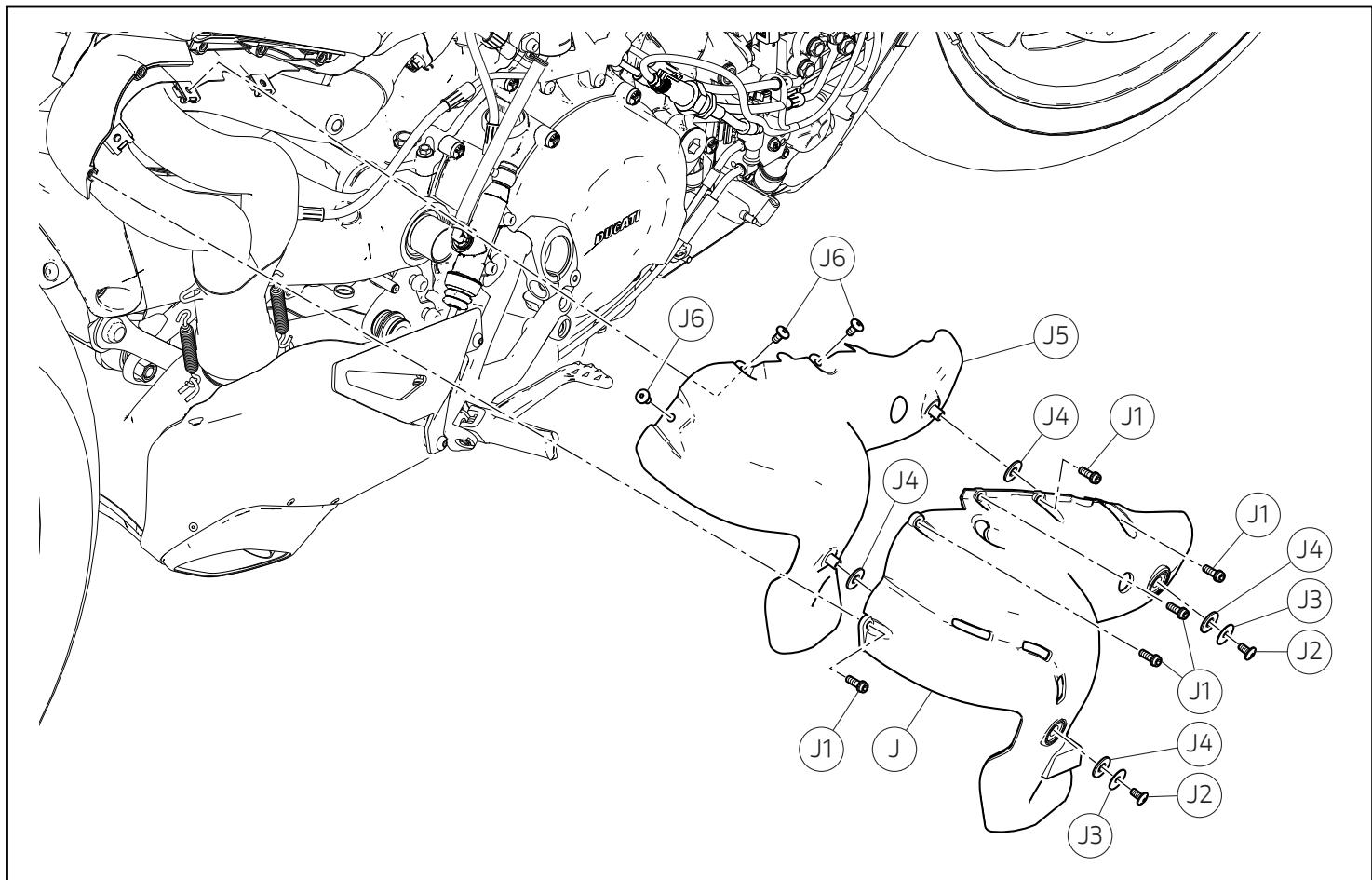
#### ● 重要

プレート (H) に固定されている配線を傷つけないように注意してください。

右フットペグホルダープレートユニット (H) を取り外してから、新品の2本のスクリュー (H2) をプレート (H3) に差しこみます。

#### ● 重要

右フットペグホルダープレートユニット (H) を取り外す際は、サイレンサーとクラッチカバーを適切に保護してください。

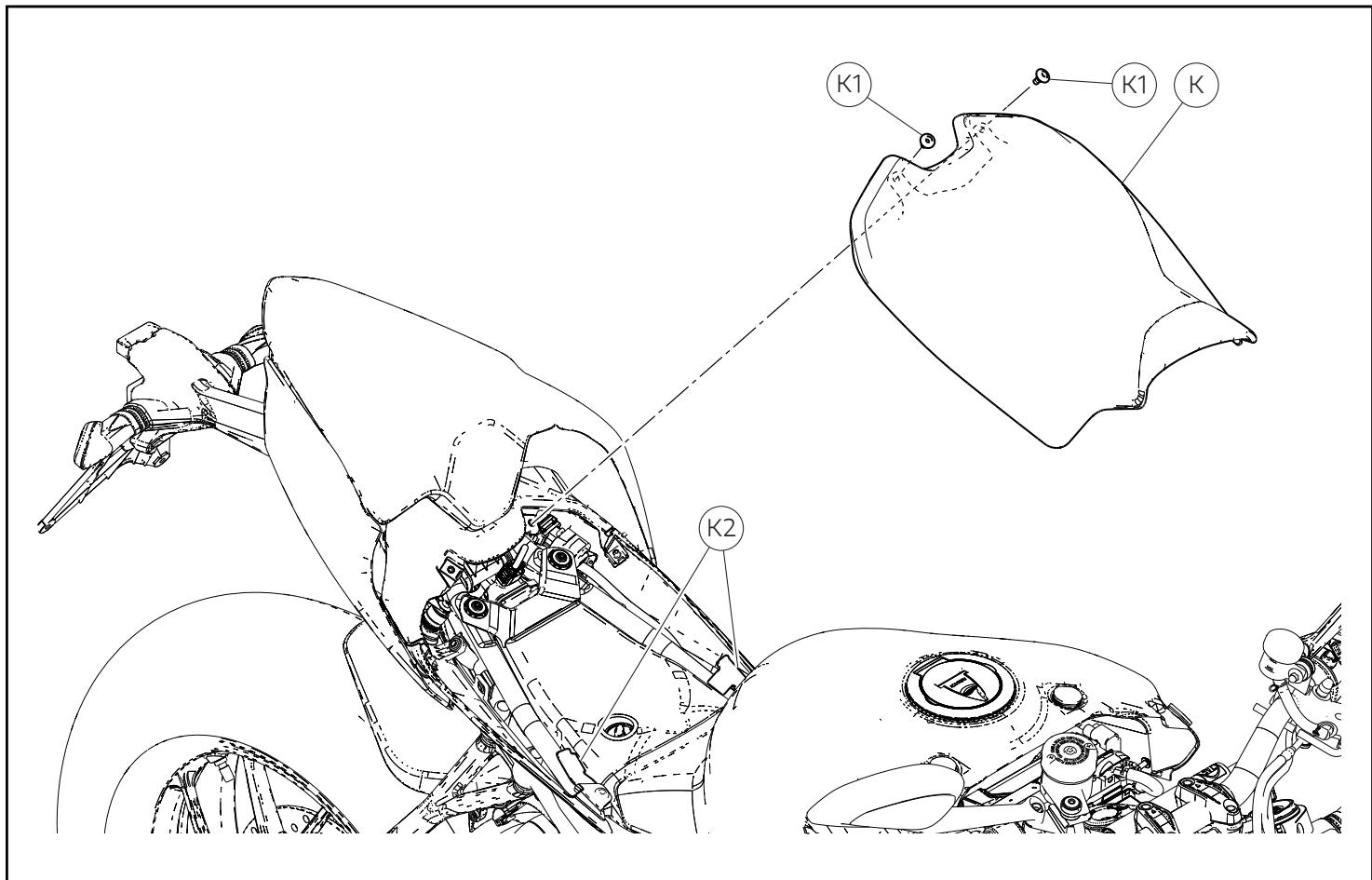


### Desmontaje protectores calor laterales traseros

En el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 5 tornillos (J1) y los 2 tornillos (J2) con arandela (J3) y arandela de aramida (J4). Quitar el protector calor de plástico (J) prestando atención a las 2 arandelas de aramida (J4) presentes en su interior. Desatornillar los 3 tornillos (J6) y quitar el protector calor de chapa (J5). Recuperar el tornillo (J2) y la arandela (J3).

### リアサイドヒートガードの取り外し

車両の右側で作業し、5 本のスクリュー (J1) と 2 本のスクリューアンダーリング (J2) をワッシャー (J3)、アラミドワッシャー (J4) と一緒に外します。内側にある 2 個のアラミドワッシャー (J4) に注意しながら、プラスチック製ヒートガード (J) を取り外します。3 本のスクリュー (J6) を緩めて外し、金属パネル製ヒートガード (J5) を取り外します。スクリュー (J2) とワッシャー (J3) を回収します。

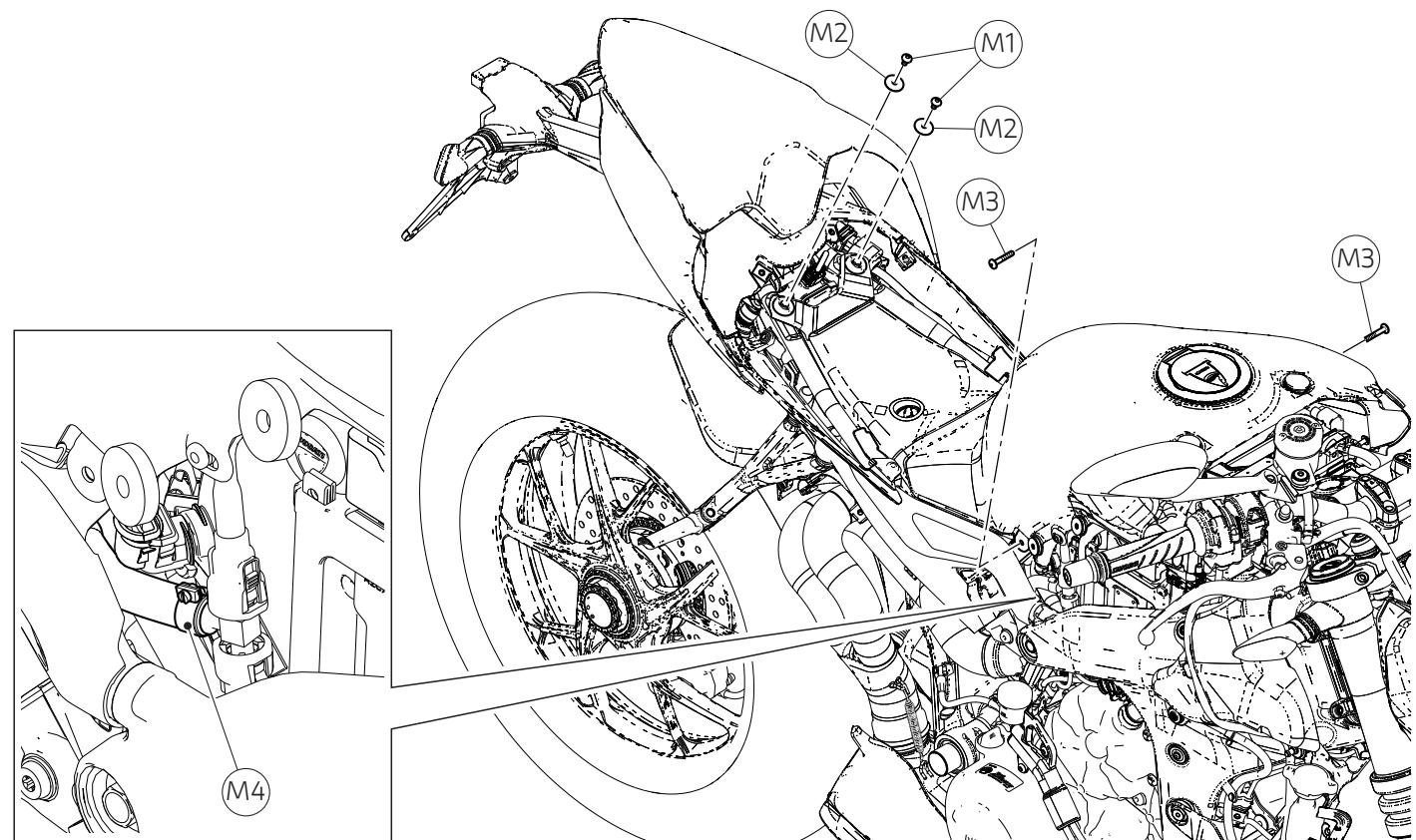


### Desmontaje asiento

Levantar los 2 bordes traseros del asiento (K) y desatornillar los 2 tornillos (K1). Quitar el asiento (K) tirándolo hacia la parte trasera de la motocicleta para extraer el asiento (K) de los sostenes (K2).

### シートの取り外し

シート (K) 後部の 2 つの縁を持ち上げて、2 本のスクリュー (K1) を緩めて外します。シート (K) を車両の後方に引き、シート (K) をブラケット (K2) から引き抜くようにして取り外します。



### Desmontaje depósito combustible

#### **⚠ Atención**

Se recomienda vaciar el depósito con las herramientas específicas, antes de desmontarlo.

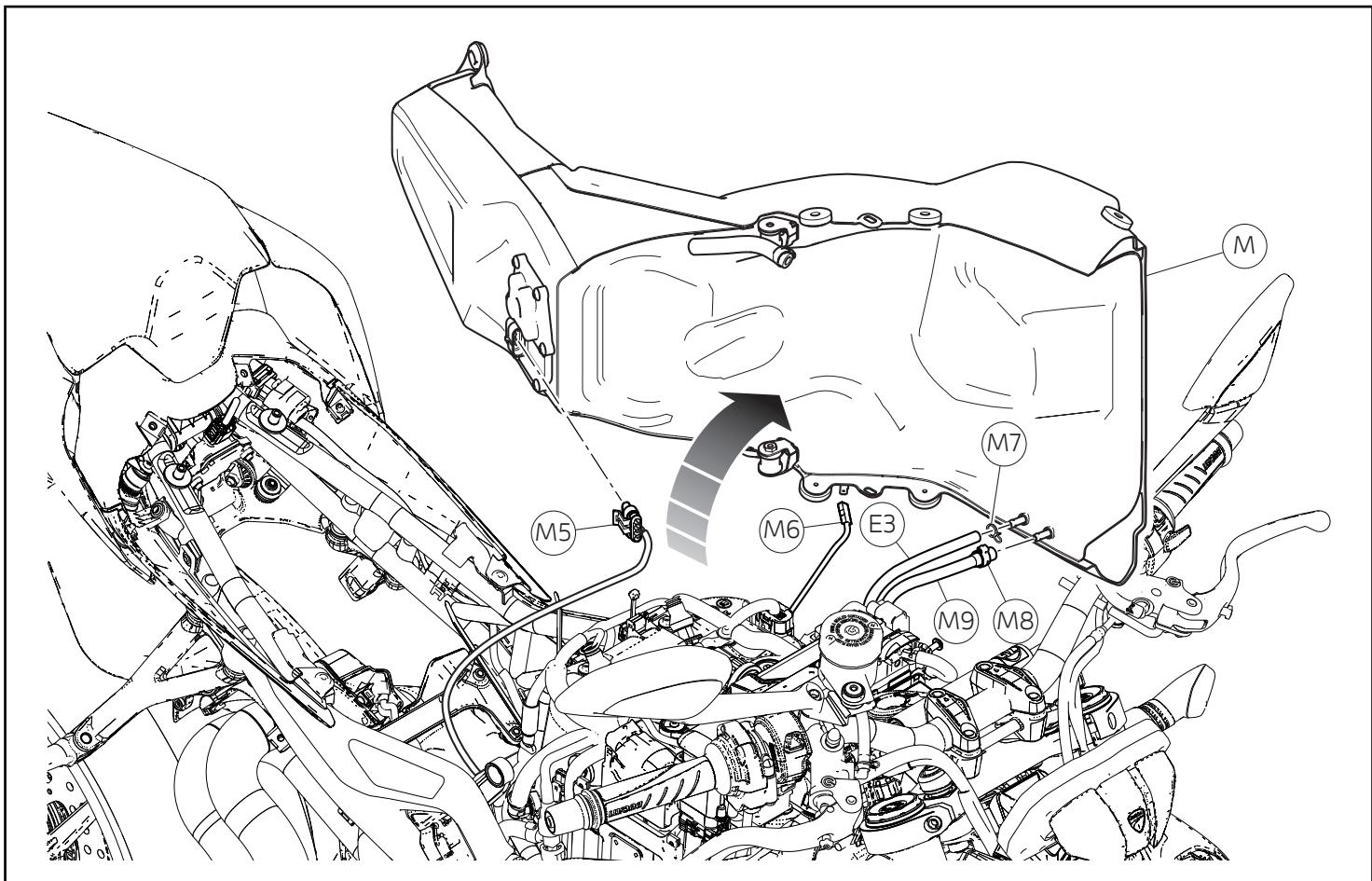
Desatornillar los 2 tornillos (M1) con arandela (M2) y los 2 tornillos laterales (M3). Aflojar la abrazadera (M4) y desconectar el tubo alimentación.

### フューエルタンクの取り外し

#### **⚠ 警告**

取り外しを行う前に、適切な機器を使用してフューエルタンクを空にすることが推奨されます。

2 本のスクリュー (M1) をワッシャー (M2) と一緒に外し、2 本の側面のスクリュー (M3) を外します。クランプ (M4) を緩め、燃料供給ホースを外します。



Aflojar la abrazadera (M7) y desconectar el tubo drenaje depósito (E3). Aflojar la abrazadera (M8) y desconectar el tubo alivio cánister (M9). Desconectar el cable de masa (M6) y levantar el depósito (M). Desconectar el conector (M5) de la bomba combustible y quitar el depósito (M) prestando atención para no dañarlo.

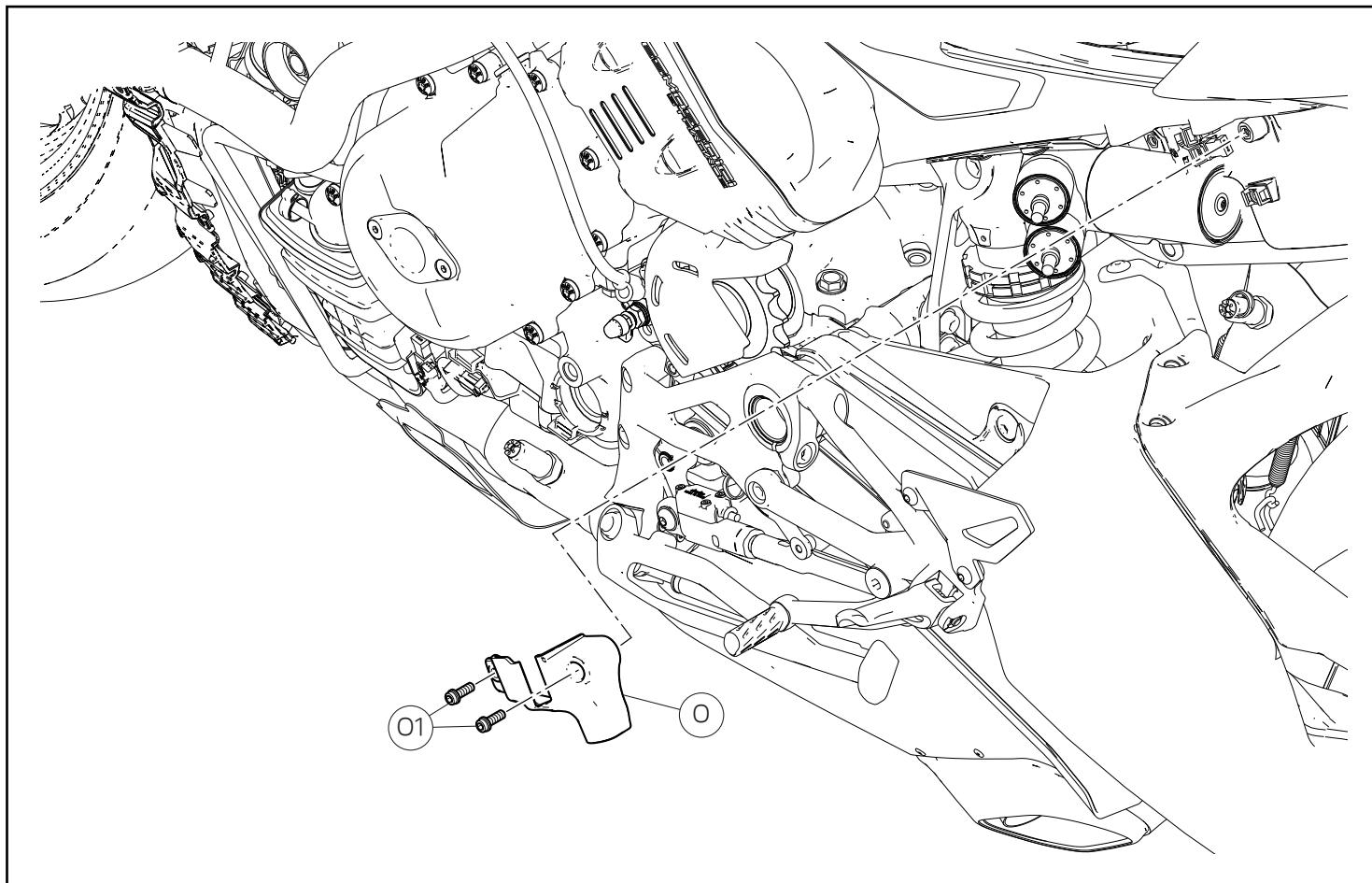
#### Notas

Se recomienda tapar el tubo de alimentación y los empalmes del depósito de combustible.

クランプ (M7) を緩め、 フューエルタンク ドレンホース (E3) を外します。クランプ (M8) を緩め、 キャニスター ブリーザー ホース (M9) を外します。アースケーブル (M6) を切り離し、 フューエルタンク (M) を持ち上げます。燃料ポンプからコネクター (M5) を外し、 フューエルタンク (M) を損傷しないように注意しながら取り外します。

#### 参考

燃料供給ホースと燃料タンクのコネクターにふたをすることが推奨されます。

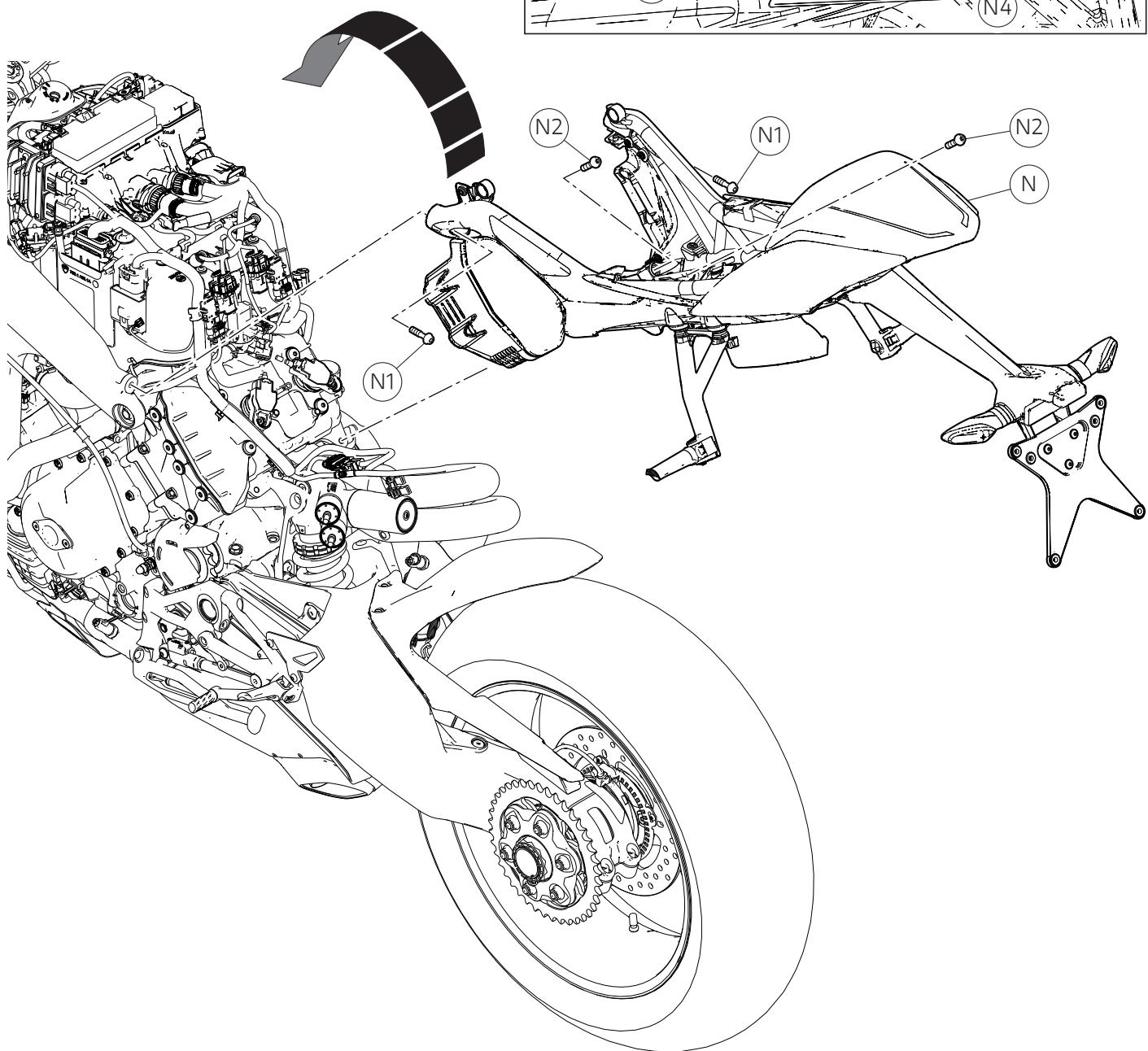
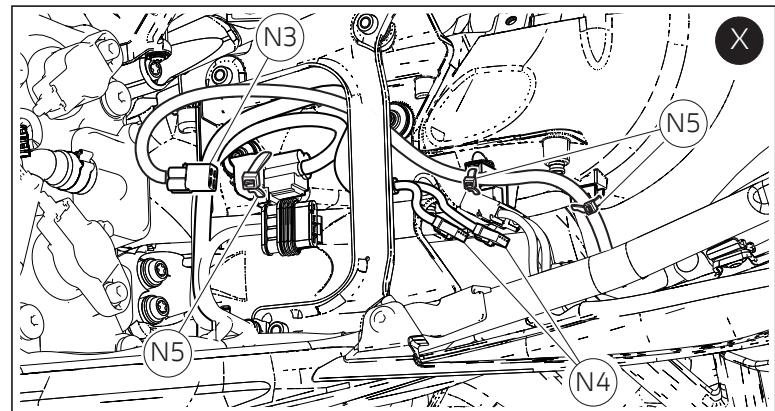


#### Desmontaje cover conectores (versiones S)

En el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (O1). Quitar el cover conectores (O).

#### コネクターカバーの取り外し (S バージョン)

車両の左側で作業し、2 本のスクリュー (O1) を緩めて外します。コネクターカバー (O) を取り外します。



## Desmontaje grupo subchasis trasero



### Notas

Antes de desmontar el grupo subchasis (N), proteger adecuadamente la parte delantera del vehículo.

Desconectar el conector (N3) del cableado sonda oxígeno trasera. Quitar las 2 abrazaderas (N5) de fijación del cableado sonda oxígeno trasera, como ilustra la figura (X).



### Notas

Para las versiones S, desconectar los 2 conectores (N4) del cableado amortiguador trasero como ilustra la figura (X).

En ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos inferiores (N2) que fijan el grupo subchasis (N) al bloque motor. En ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos superiores (N1) que fijan el grupo subchasis (N) al bastidor. Levantar y voltear el grupo subchasis (N) posicionándolo adecuadamente en la parte delantera de la motocicleta; prestar atención a no dañar los cableados.

## リアサブフレームユニットの取り外し



### 参考

サブフレームユニット (N) を取り外す前に、車両の前部を適切に保護してください。

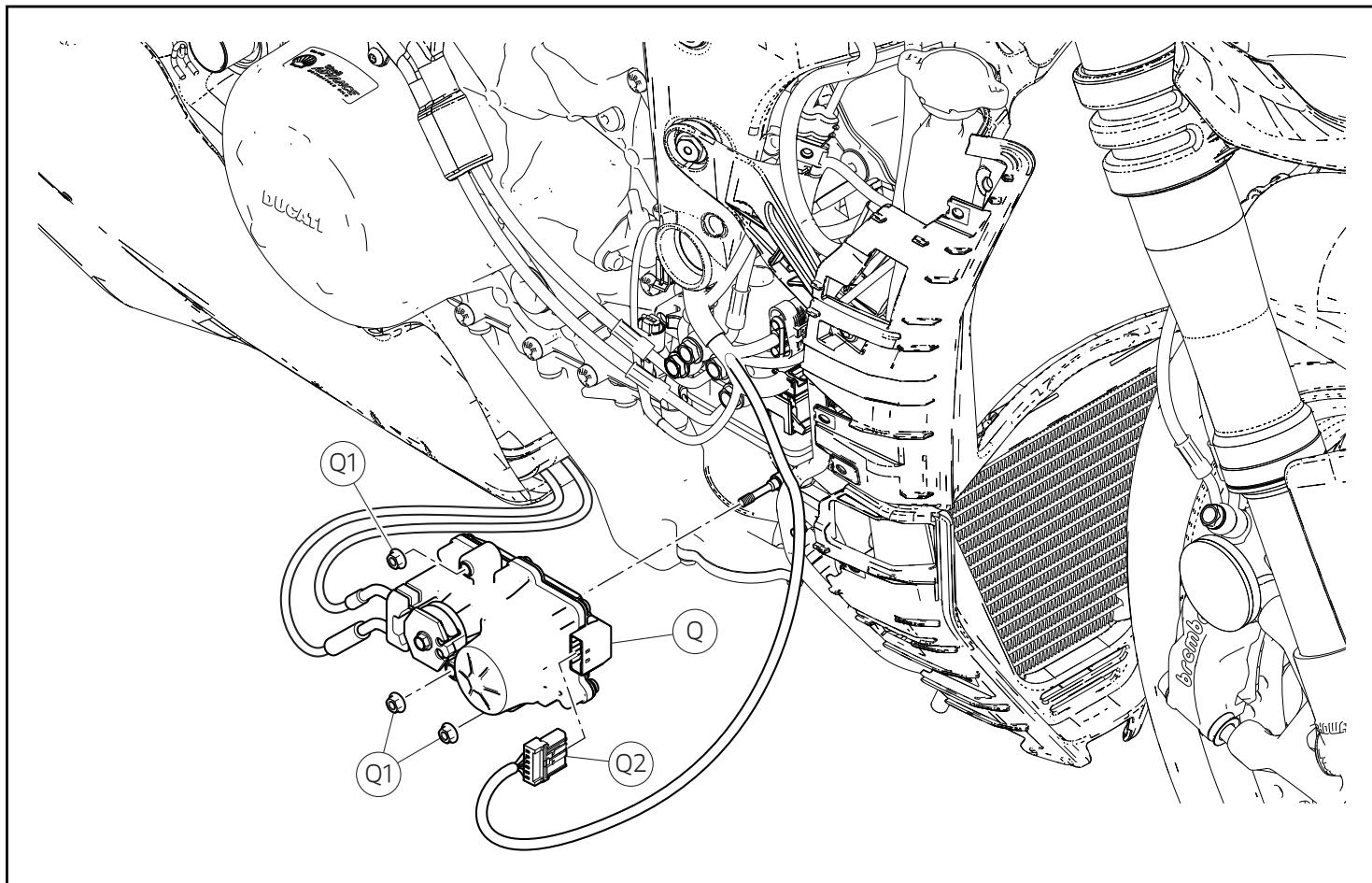
リア O2 センサー配線のコネクター (N3) を切り離します。図 (X) に示すように、リア O2 センサー配線を固定する 2 つのクランプ (N5) を取り外します。



### 参考

S バージョンでは、図 (X) に示すように、リアショックアブソーバー配線の 2 つのコネクター (N4) を切り離してください。

車両の両側から、サブフレームユニット (N) をエンジンブロックに固定している 2 本の下側スクリュー (N2) を緩めて外します。車両の両側から、サブフレームユニット (N) をフレームに固定している 2 本の上側スクリュー (N1) を緩めて外します。サブフレームユニット (N) を持ち上げて裏返し、配線を傷つけないように注意しながら、車両の前部に適切に置きます。

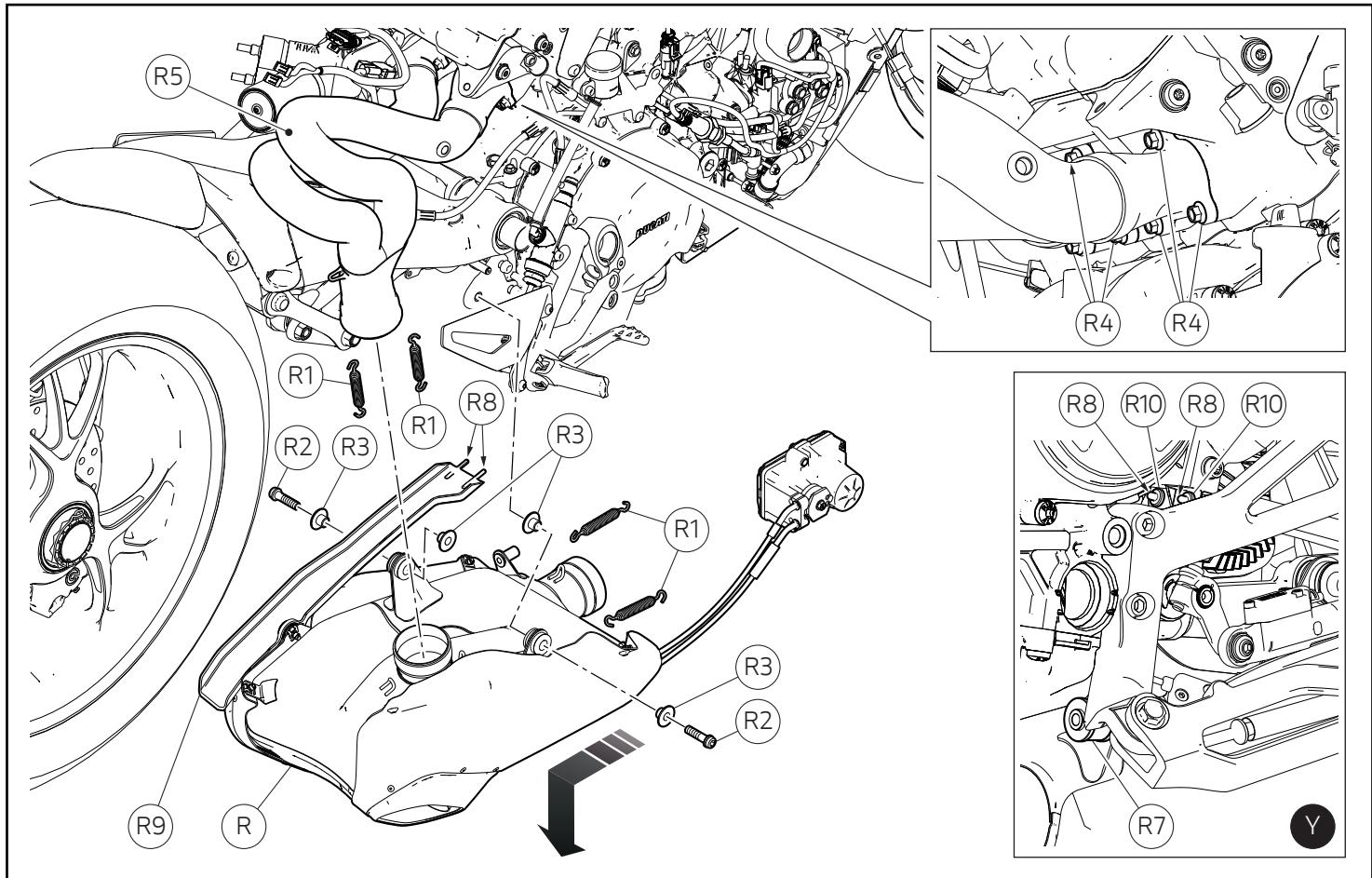


### Desmontaje motor válvula de escape

Desconectar el conector (Q2) del motor válvula de escape (Q). Desatornillar las 3 tuercas (Q1) y quitar el motor válvula de escape (Q).

### エキゾーストバルブモーターの取り外し

コネクター (Q2) をエキゾーストバルブモーター (Q) から外します。3 個のナット (Q1) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーター (Q) を取り外します。

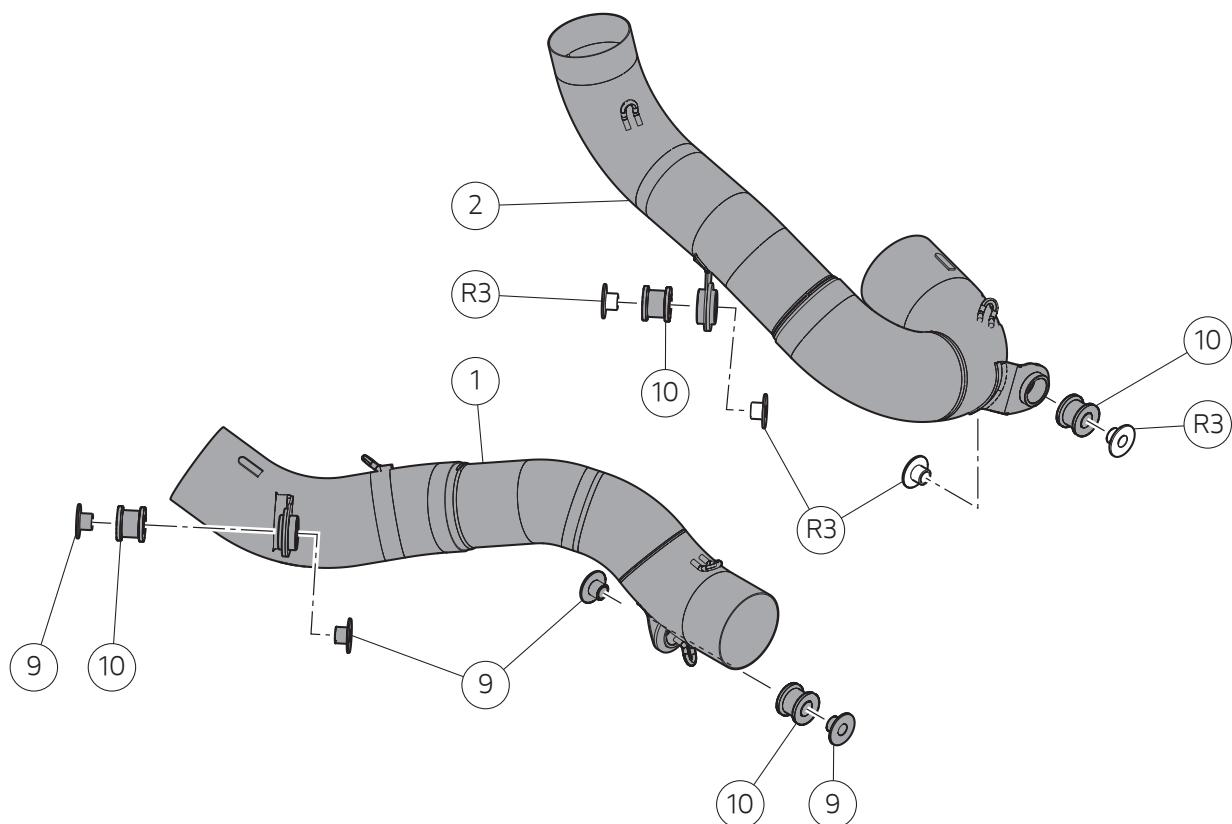


## Desmontaje silenciador

Utilizando un tensor de muelles comercial, quitar los 4 muelles (R1) que fijan el silenciador (R) al colector culata delantera y colector de escape culata trasera. Aflojar las 6 tuercas (R4) del colector de escape culata trasera (R5). En ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (R2). Desplazar el silenciador (R) hacia la parte trasera de la motocicleta, para poder separarlo del soporte delantero izquierdo (R7) y extraer los 2 pernos (R8) del protector de cadena (R9) de los aros de goma (R10), como ilustra la figura (Y). Quitar el silenciador (R) tirando hacia abajo. Recuperar los 4 separadores (R3).

## サイレンサーの取り外し

市販のテンションスプリングツールを使用して、サイレンサー (R) をフロントヘッドマニホールドとリアヘッドエキゾーストマニホールドに固定する 4 つのスプリング (R1) を取り外します。リアヘッドエキゾーストマニホールド (R5) の 6 個のナット (R4) を緩めます。車両の両側から、2 本のスクリュー (R2) を緩めて外します。サイレンサー (R) を車両後方に動かして左フロントマウント (R7) から外し、図 (Y) に示すように、ヒートガード (R9) の 2 本のピン (R8) をラバー (R10) から抜き取ります。サイレンサー (R) を下に引いて取り外します。4 個のスペーサー (R3) を回収します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

### Premontaje colectores

Premontar 2 aros de goma (10) en los sostenes del colector banca delantera (1). Premontar 4 separadores con collar (9) en los 2 aros de goma (10) orientándolos como ilustra la figura.

Premontar 2 aros de goma (10) en los sostenes del colector banca trasera (2). Premontar 4 separadores con collar originales (R3) en los 2 aros de goma (10), orientándolos como ilustra la figura.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

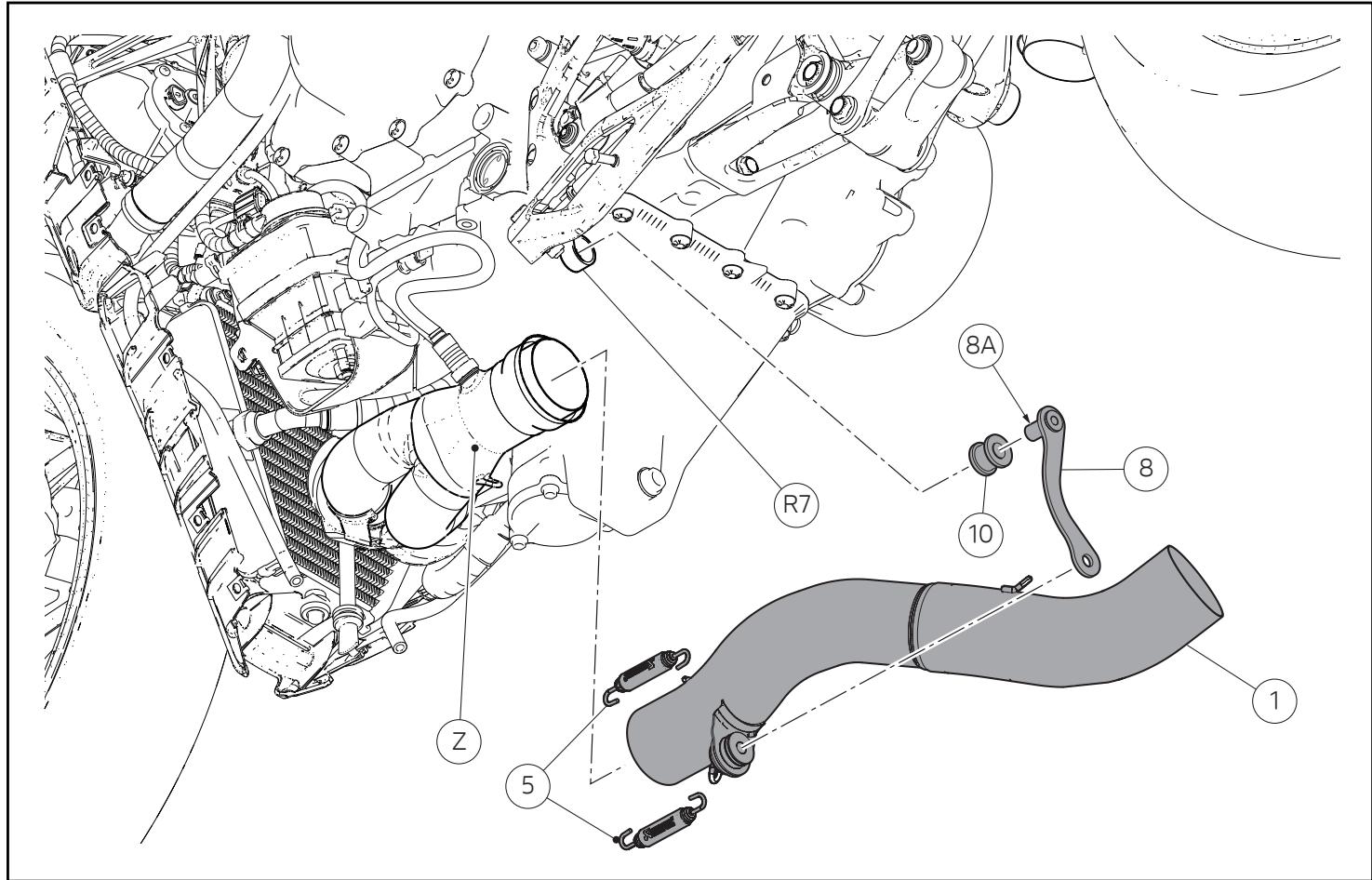
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

### マニホールドの仮取り付け

2 個のラバー (10) をフロントバンクマニホールドブラケット (1) に仮取り付けします。4 つのカラー付きスペーサー (9) を 2 個のラバー (10) に図のように向けて仮取り付けします。

2 個のラバー (10) をリアバンクマニホールドブラケット (2) に仮取り付けします。4 つのオリジナルカラー付きスペーサー (R3) を

2 個のラバー (10) に図のように向けて仮取り付けします。

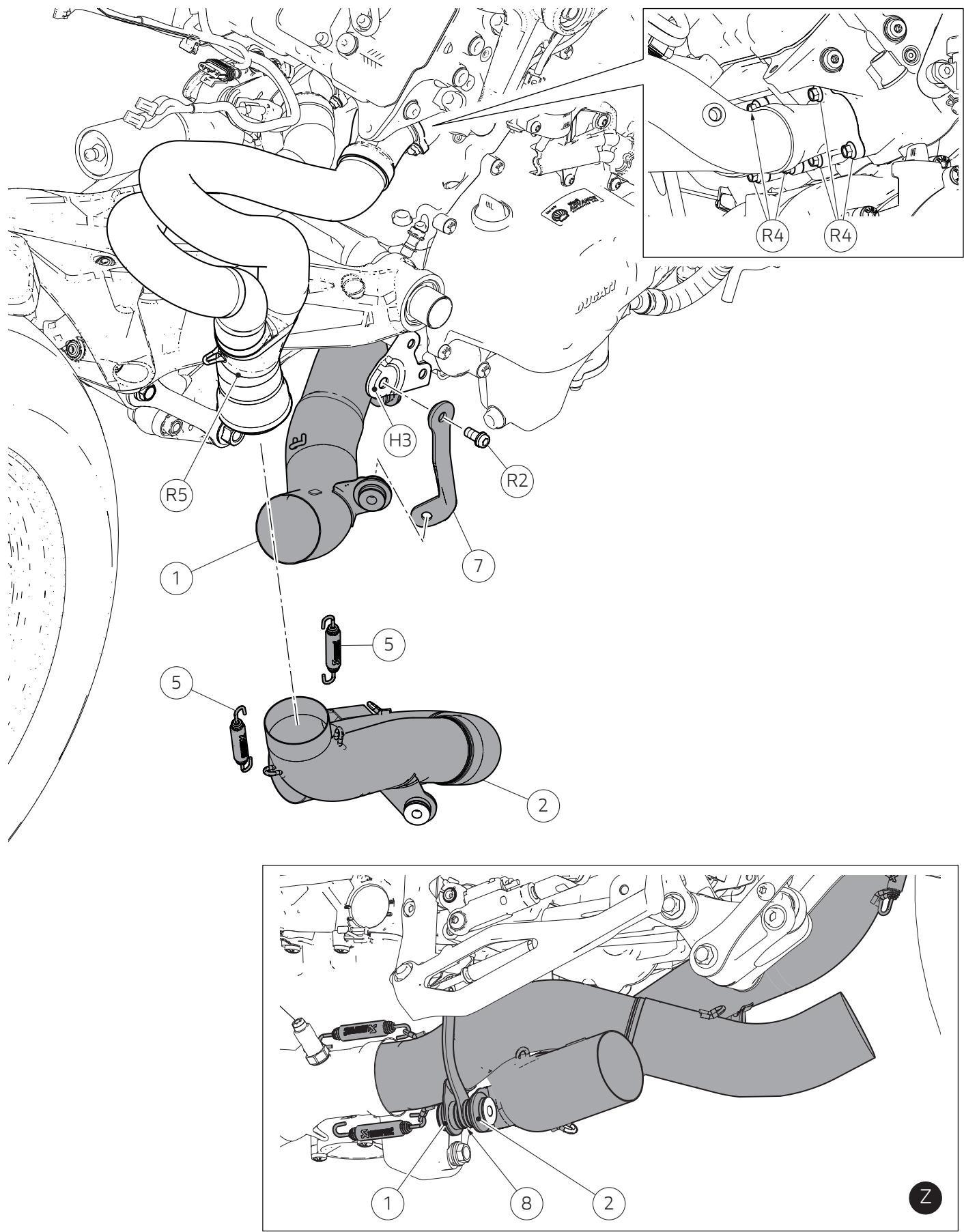


### Montaje colector bancada delantera

Introducir el colector bancada delantera (1) en el colector culata delantera (Z). Montar los 2 muelles largos (5) utilizando un tensor de muelles comercial. Introducir el aro de goma (10) en el soporte izquierdo (R7). Montar el sostén de soporte colectores izquierdo (4) en el soporte izquierdo (R7), orientándolo como ilustra la figura, llevando a tope el perno (8A) en el aro de goma (10) y la parte inferior del sostén de soporte colectores izquierdo (8) en el aro de goma montado en el colector bancada delantera (1).

### フロントバンクマニホールドの取り付け

フロントバンクマニホールド (1) をフロントヘッドマニホールド (Z) に挿入します。一般的なスプリングテンショナーを使用して、2 つのロングスプリング (5) を取り付けます。ラバー (10) を左マウント (R7) に取り付けます。左マニホールドマウントブラケット (4) を左マウント (R7) に図のように向けて取り付けます。このとき、ピン (8A) をラバー (10) の奥まで挿入し、左マニホールドマウントブラケット (8) の下部をフロントバンクマニホールド (1) に取り付けたラバーの奥まで挿入します。



## Montaje colector bancada trasera

Atornillar sin ajustar las tuercas originales (R4) en el colector culata trasera (R5). Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el colector bancada trasera (2) en el colector culata trasera (R5). Montar los 2 muelles largos (5) utilizando un tensor de muelles comercial. Aplicar grasa GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca y debajo de la cabeza del tornillo original (R2). Colocar el sostén de soporte colectores derecho (7) en la placa (H3), orientándolo como ilustra la figura, interponiendo la parte inferior del sostén entre el colector bancada delantera (1) y el colector bancada trasera (2). Introducir el tornillo (R2) en el sostén de soporte colector derecho (7).



### Importante

En el lado izquierdo de la motocicleta, comprobar que el sostén de soporte colectores izquierdo (8) esté correctamente colocado entre el colector bancada delantera (1) y el colector bancada trasera (2), como ilustra la figura (Z).

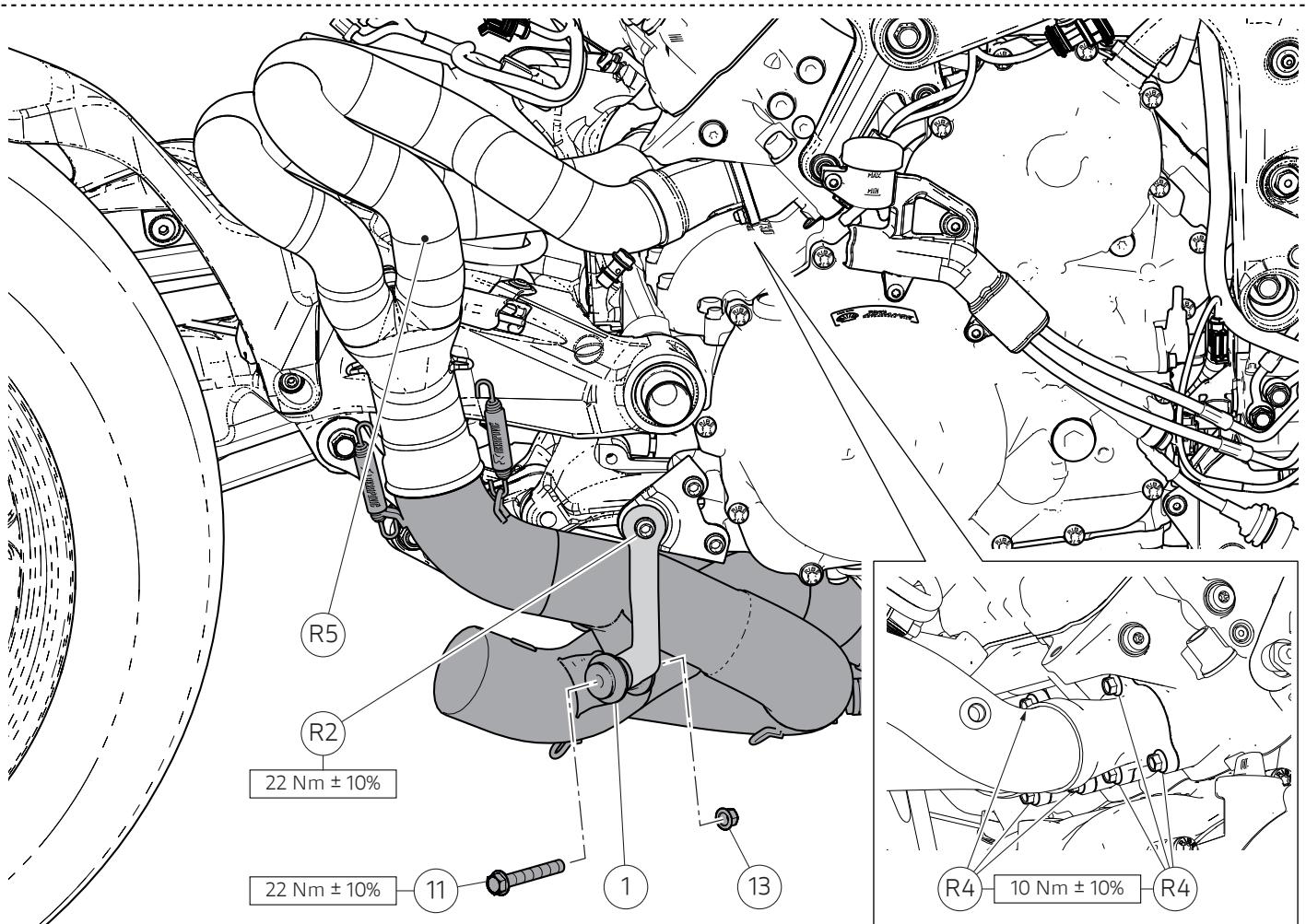
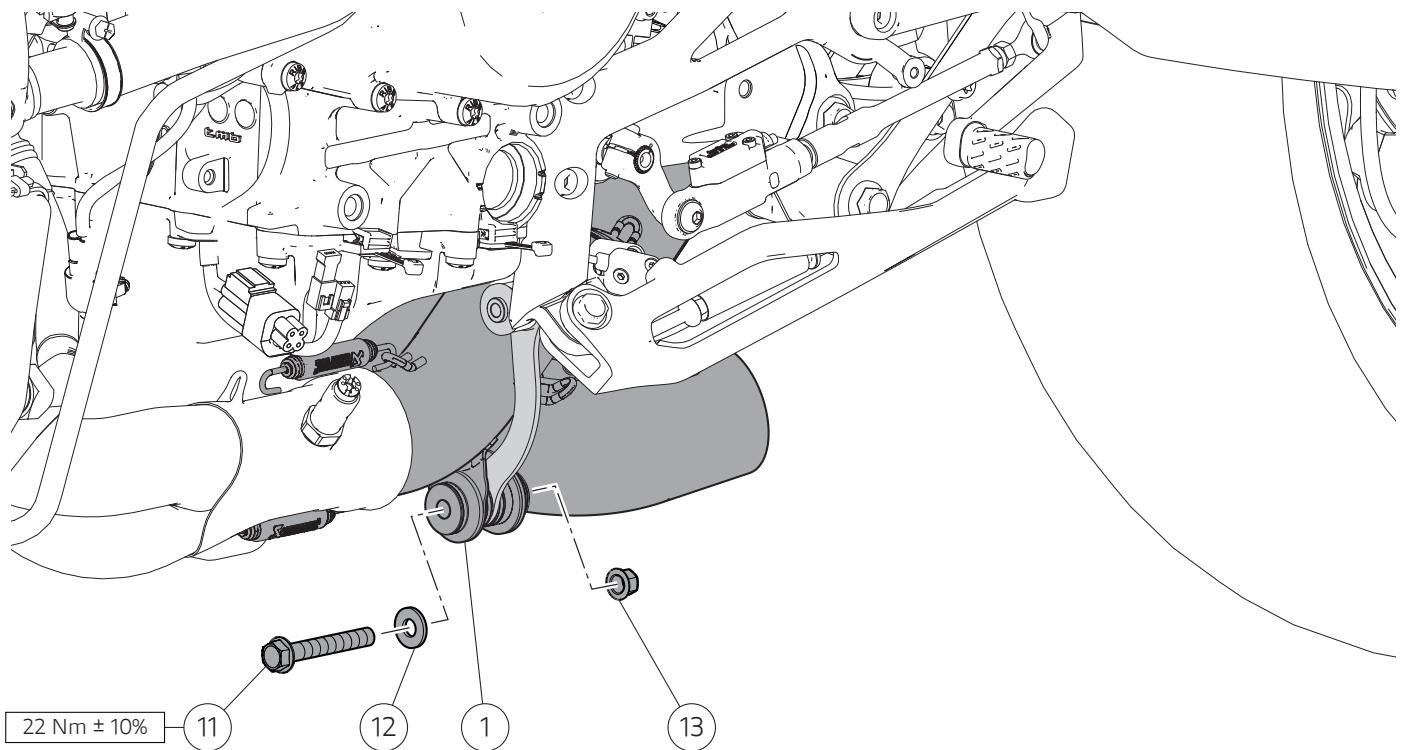
## リアバンクマニホールドの取り付け

オリジナルナット (R4) をリアヘッドマニホールド (R5) に締め付けずにねじ込みます。車両の右側で作業します。リアバンクマニホールド (2) をリアヘッドマニホールド (R5) に挿入します。一般的なスプリングテンショナーを使用して、2 つのロングスプリング (5) を取り付けます。グリース GADUS S2 V220 AD 2 をオリジナルスクリュー (R2) のネジ山と座面に塗布します。右マニホールドマウントブラケット (7) をプレート (H3) に図のように向けて配置します。このときブラケットの下部をフロントバンクマニホールド (1) とリアバンクマニホールド (2) の間に正しく配置されています。スクリュー (R2) を右マニホールドマウントブラケット (7) に差し込みます。



### 重要

車両の左側から、左マニホールドマウントブラケット (8) が、図 (Z) に示されているように、フロントバンクマニホールド (1) とリアバンクマニホールド (2) の間に正しく配置されていることを確認します。



## Ajuste tornillos

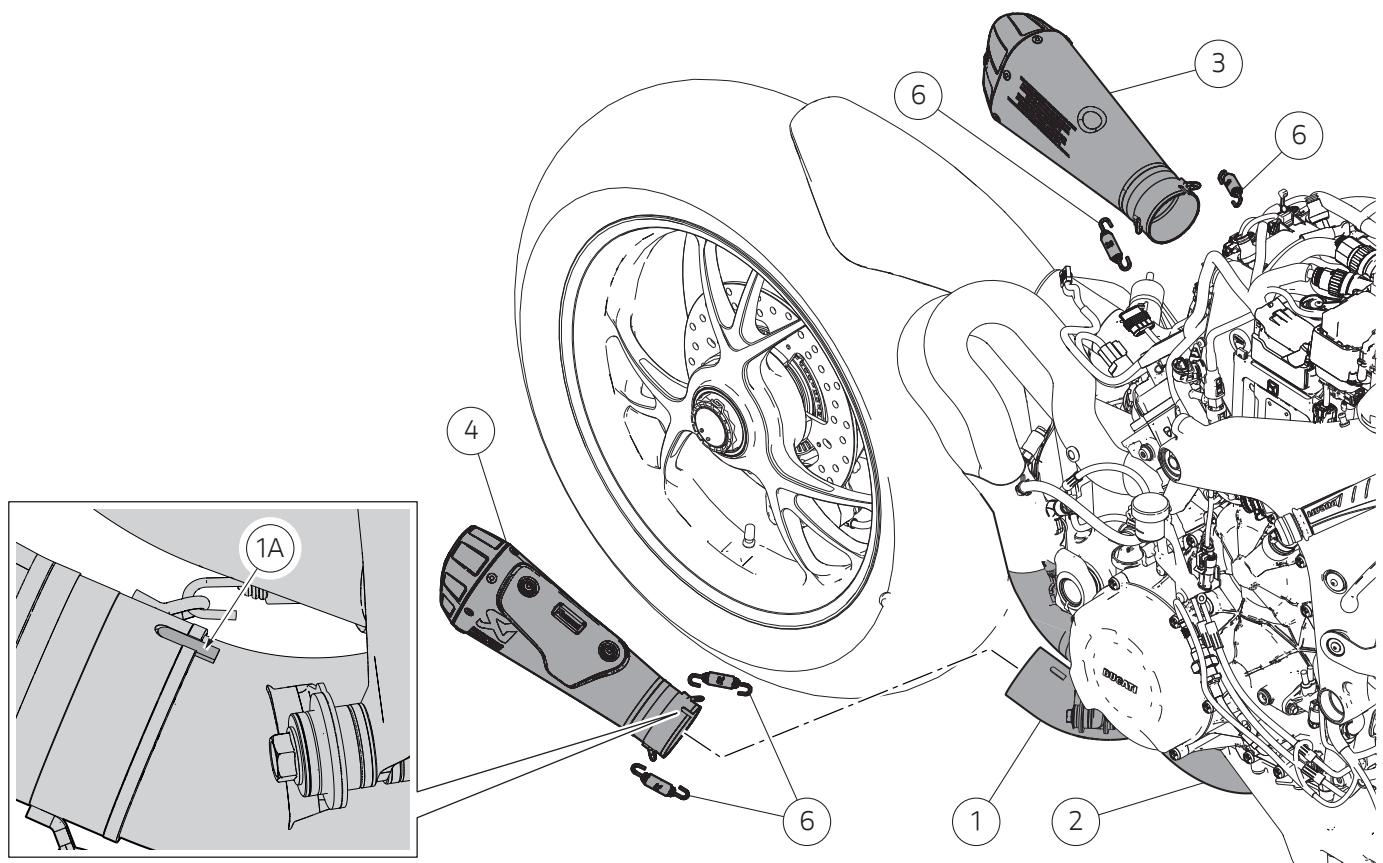
Introducir la arandela (12) en la rosca del tornillo (11). Aplicar grasa GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca del tornillo (11). Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir el tornillo (11) en el colector bancada delantera (1). Por el lado opuesto, atornillar la tuerca (13) en la rosca del tornillo (11). Ajustar el tornillo (11) al par de apriete indicado, manteniendo en el lado opuesto la tuerca (13).

Aplicar grasa de cobre en la rosca y debajo de la cabeza del tornillo (11). Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el tornillo (11) en el colector bancada delantera (1). Por el lado opuesto, atornillar la tuerca (13) en la rosca del tornillo (11). Ajustar el tornillo (11) al par de apriete indicado, manteniendo en el lado opuesto la tuerca (13). Ajustar el tornillo (R2) al par de apriete indicado. Ajustar las 6 tuercas (R4) al par de apriete indicado.

## スクリューの締め付け

ワッシャー (12) をスクリュー (11) のネジ山に取り付けます。スクリュー (11) のネジ山に GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。車両の左側で作業し、スクリュー (11) をフロントバンクマニホールド (1) に差し込みます。反対側から、スクリュー (11) のネジ山にナット (13) をねじ込みます。反対側からナット (13) を保持しながら、スクリュー (11) を規定のトルクで締め付けます。

スクリュー (11) のヘッド下とネジ山に銅グリースを塗布します。車両の右側で作業し、スクリュー (11) をフロントバンクマニホールド (1) に差し込みます。反対側から、スクリュー (11) のネジ山にナット (13) をねじ込みます。反対側からナット (13) を保持しながら、スクリュー (11) を規定のトルクで締め付けます。スクリュー (R2) を規定のトルクで締め付けます。6 個のナット (R4) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje silenciadores

En el lado derecho de la motocicleta, montar el silenciador derecho (4) en el colector bancada delantera (1) llevándolo a tope y alineando el ojal (1A) presente en el colector. Montar los 2 muelles cortos (6) utilizando un tensor de muelles comercial.

Repetir la misma operación para el montaje del silenciador izquierdo (3) en el colector bancada trasera (2).

### **!** Atención

Proteger adecuadamente el silenciador izquierdo (3) durante la aplicación del lubricante cadena para que el exceso de aceite/grasa no toque el silenciador, sobre todo si este último está caliente.

### **●** Importante

Para eliminar restos de aceite o grasa, limpiar los componentes del escape de titanio con un spray lubricante multiuso (WD-40 o equivalente).

## サイレンサーの取り付け

車両の右側で作業します。右サイレンサー (4) をフロントバンクマニホールド (1) に取り付け、マニホールドの開口部 (1A) に合わせて奥まで差し込みます。一般的なスプリングテンショナーを使用して、2 個のショートスプリング (6) を取り付けます。

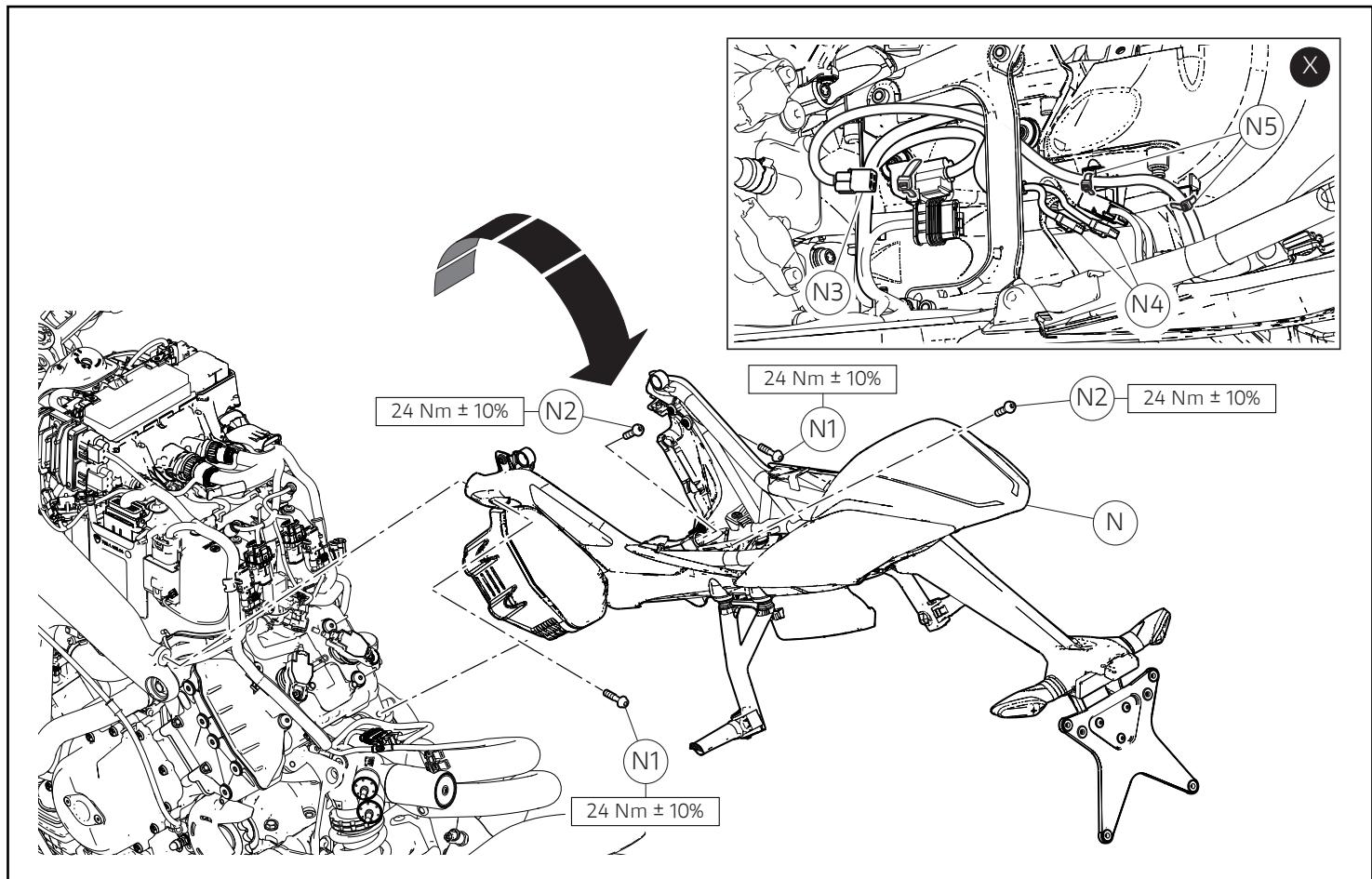
同じ手順で、リアバンクマニホールド (2) に左サイレンサー (3)を取り付けます。

### **!** 警告

チェーンに潤滑油を塗布する際は左サイレンサー (3) を適切に保護し、余分な油やグリースがサイレンサーに付着しないようにしてください。サイレンサーが熱い時は特に注意してください。

### **●** 重要

余分な油やグリースを取り除くために、多目的潤滑スプレー (WD-40 または同等品) を使用してチタン製エキゾースト部品を清掃してください。



### Montaje grupo subchasis

Levantar y volcar el grupo subchasis (N) posicionándolo adecuadamente en la motocicleta y prestando atención a no dañar los cableados. Operando en ambos lados de la motocicleta, introducir los 2 tornillos superiores originales (N1) y los 2 tornillos inferiores originales (N2) que fijan el grupo subchasis (N) al bastidor. Ajustar los 2 tornillos superiores (N1) y los 2 tornillos inferiores (N2) al par de apriete indicado. Conectar el conector (N3) del cableado sonda lambda trasero. Fijar el cable sonda lambda a los clips presentes en el subchasis trasero (N) utilizando 2 abrazaderas de tirón pequeñas (N5), como ilustra el recuadro (X1).



#### Notas

Para las versiones S introducir los cables del cableado amortiguador trasero en el soporte de goma específico y conectar los 2 conectores (N4) como ilustra la figura (X1), basándose en las letras indicadas en los cables.

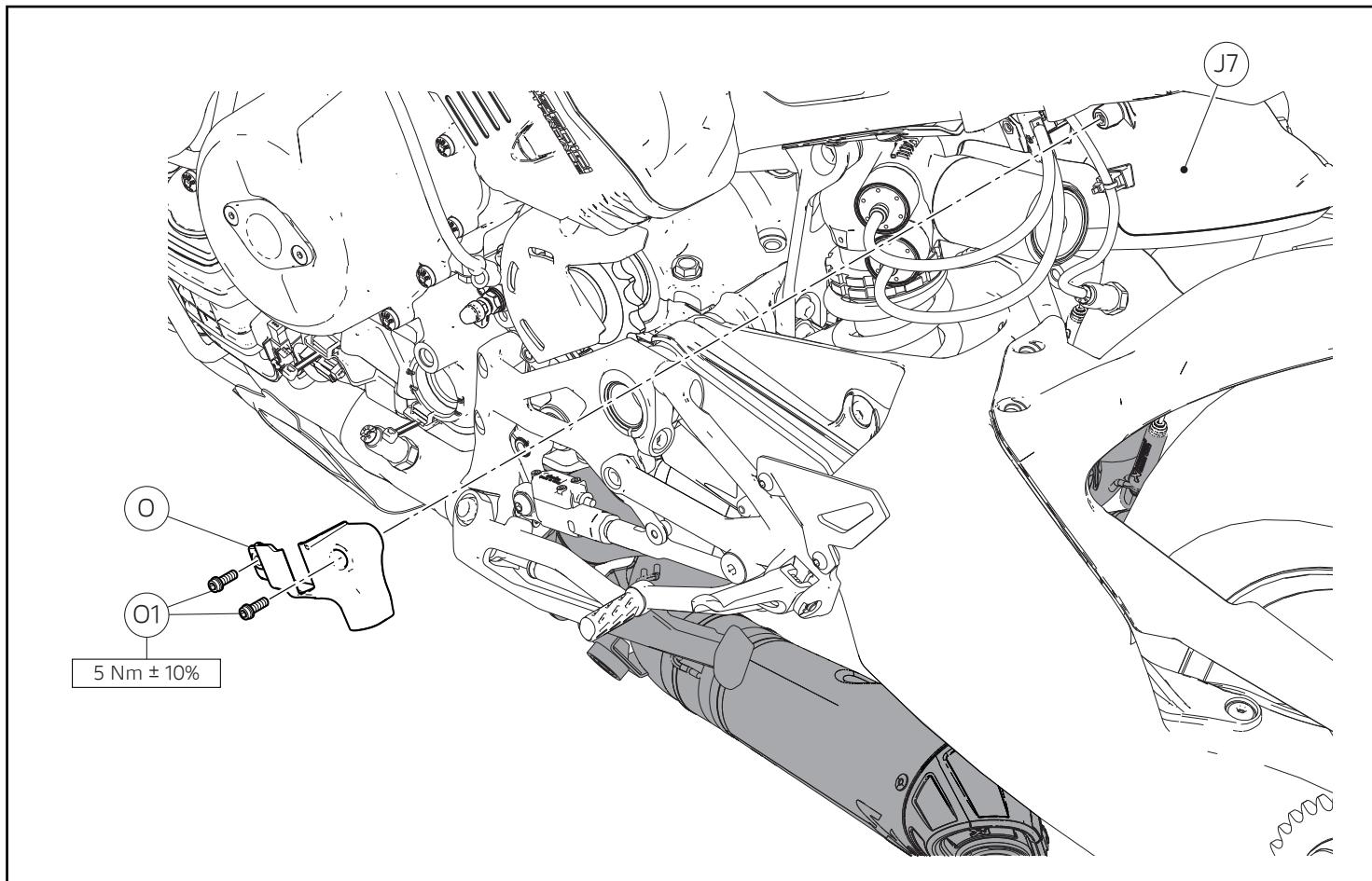
### サブフレームユニットの取り付け

サブフレームユニット (N) を持ち上げて裏返し、配線を傷つけないように注意しながら、車両に適切に置きます。車両の両側から、サブフレームユニット (N) をフレームに固定する 2 本のオリジナルの上側スクリュー (N1) と 2 本のオリジナルの下側スクリュー (N2) を差し込みます。2 本の上側スクリュー (N1)、2 本の下側スクリュー (N2) を規定のトルクで締め付けます。リアラムダセンサー配線のコネクター (N3) を接続します。ラムダセンサーケーブルを、枠内 (X1) に示すように、2 つの小さいケーブルストラップ (N5) でリアサブフレーム (N) のクリップに固定します。



#### 参考

S バージョンでは、リアショックアブソーバーのケーブルを所定のゴム製マウントに挿入し、図 (X1) に示されているように、ケーブルに記されている文字を参照して、2 つのコネクター (N4) を接続してください。

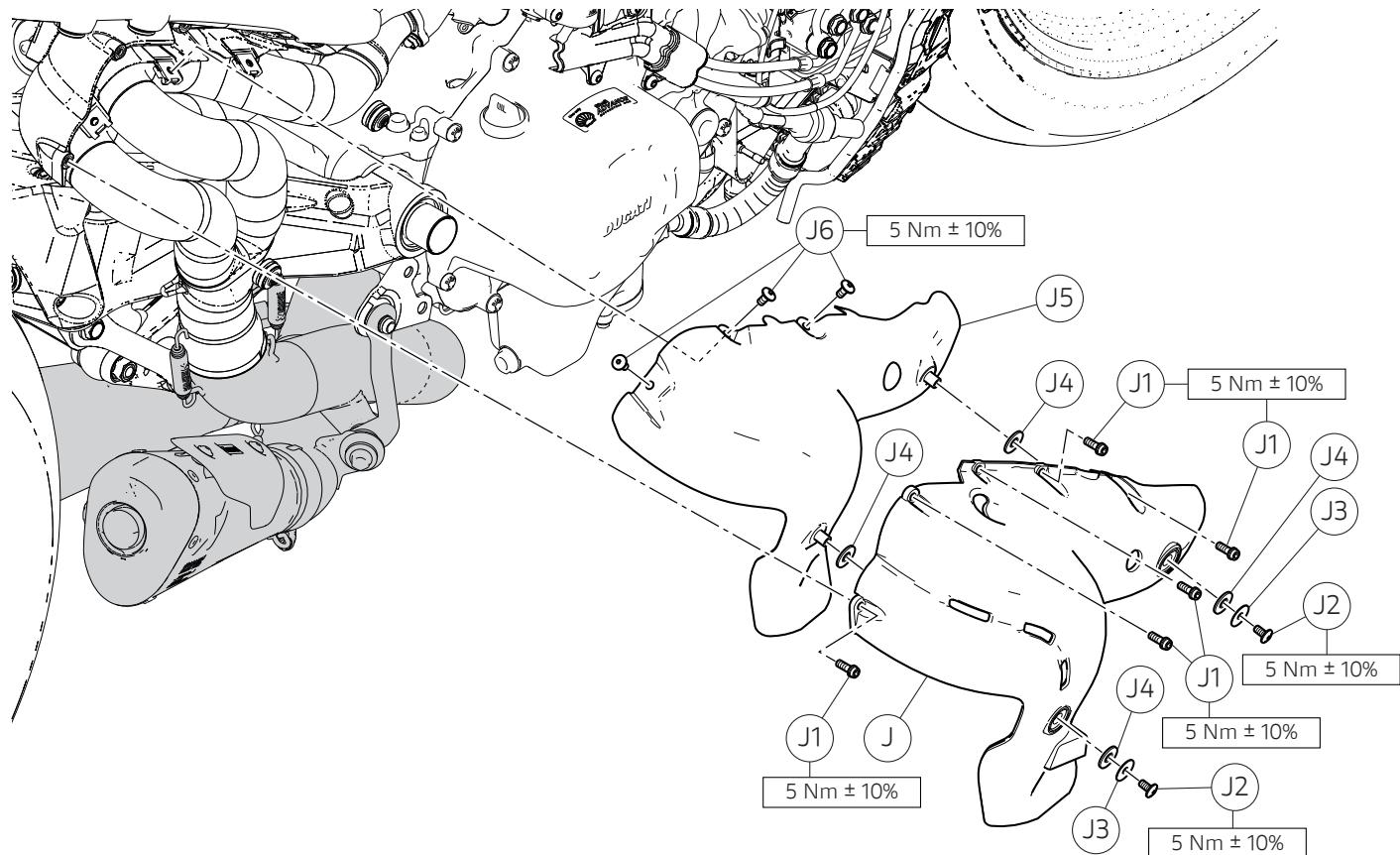


### Montaje cover conectores (Versiones S)

Operando en el lado izquierdo de la moto, colocar el cover conectores (O) en el protector de calor central de escape (J7) e introducir los 2 tornillos originales (O1). Ajustar los 2 tornillos (O1) al par de apriete indicado.

### コネクターカバーの取り付け (S バージョン)

車両の左側で作業します。コネクターカバー (O) をエキゾーストのセンターヒートガード (J7) に配置し、2 本のオリジナルスクリュー (O1) を差し込みます。2 本のスクリュー (O1) を規定のトルクで締め付けます。

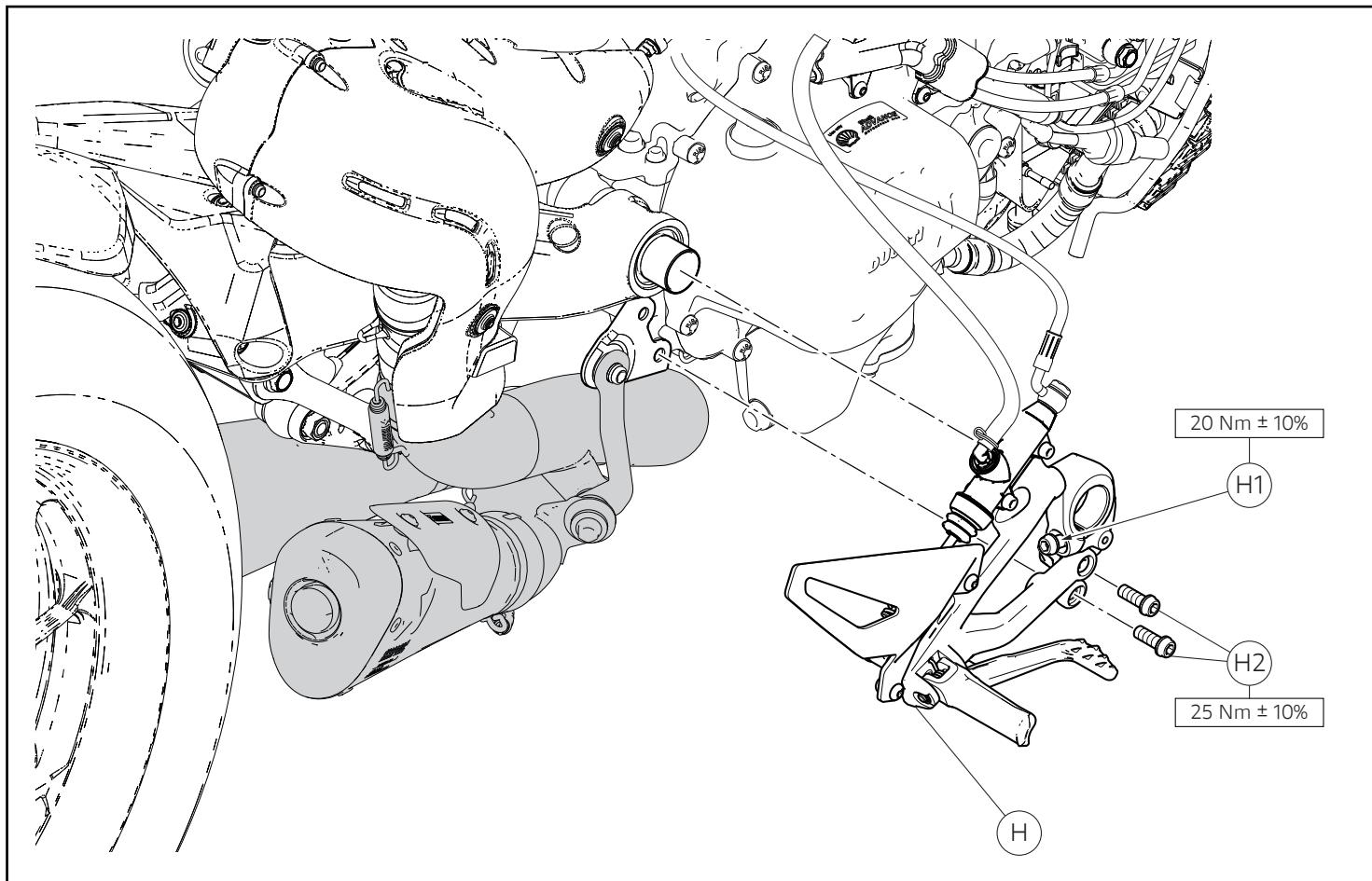


### Montaje protecciones de calor laterales

Operando en el lado derecho de la motocicleta, colocar el protector calor de chapa original (J5). Aplicar una capa fina de grasa de cobre en la rosca de los 3 tornillos originales (J6). Introducir los 3 tornillos originales (J6). Ajustar los 3 tornillos (J6) al par de apriete indicado. Aplicar una capa fina de grasa de cobre en la rosca de los 2 tornillos originales (J2). Introducir, en el orden que ilustra la figura, las arandelas (J3) y las arandelas de aramida (J4) en la rosca de los 2 tornillos originales (J2). Introducir los tornillos (J2) con sus arandelas en los orificios correspondientes del protector calor de plástico original (J) e introducir en la extremidad de los tornillos las demás arandelas de aramida originales (J4). Colocar el protector calor de plástico (J) en el protector calor de chapa (J5). Introducir los 5 tornillos originales (J1) y los 2 tornillos originales (J2). Ajustar al par de apriete indicado los 5 tornillos (J1) y los 2 tornillos (J2).

### サイドヒートガードの取り付け

車両の右側で作業します。オリジナルの金属パネル製サイドヒートガード (J5) を配置します。3 本のオリジナルスクリュー (J6) のネジ山に、銅グリースをうすく塗布します。3 本のオリジナルスクリュー (J6) を差し込みます。3 本のスクリュー (J6) を規定のトルクで締め付けます。2 本のオリジナルスクリュー (J2) のネジ山に、銅グリースをうすく塗布します。図に示す順に、以下を挿入します。ワッシャー (J3) およびアラミドワッシャー (J4) を 2 本のオリジナルスクリュー (J2) のネジ山に挿入し、スクリュー (J2) をワッシャーと一緒に、オリジナルのプラスチック製ヒートガード (J) のそれぞれ対応する穴に挿入し、スクリューの先端に残りのオリジナルのアラミドワッシャー (J4) を挿入します。プラスチック製のヒートガード (J) を金属パネル製のヒートガード (J5) の上に配置します。5 本のオリジナルスクリュー (J1) と 2 本のオリジナルスクリュー (J2) を差し込みます。5 本のスクリュー (J1) と 2 本のスクリュー (J2) を規定のトルクで締め付けます。

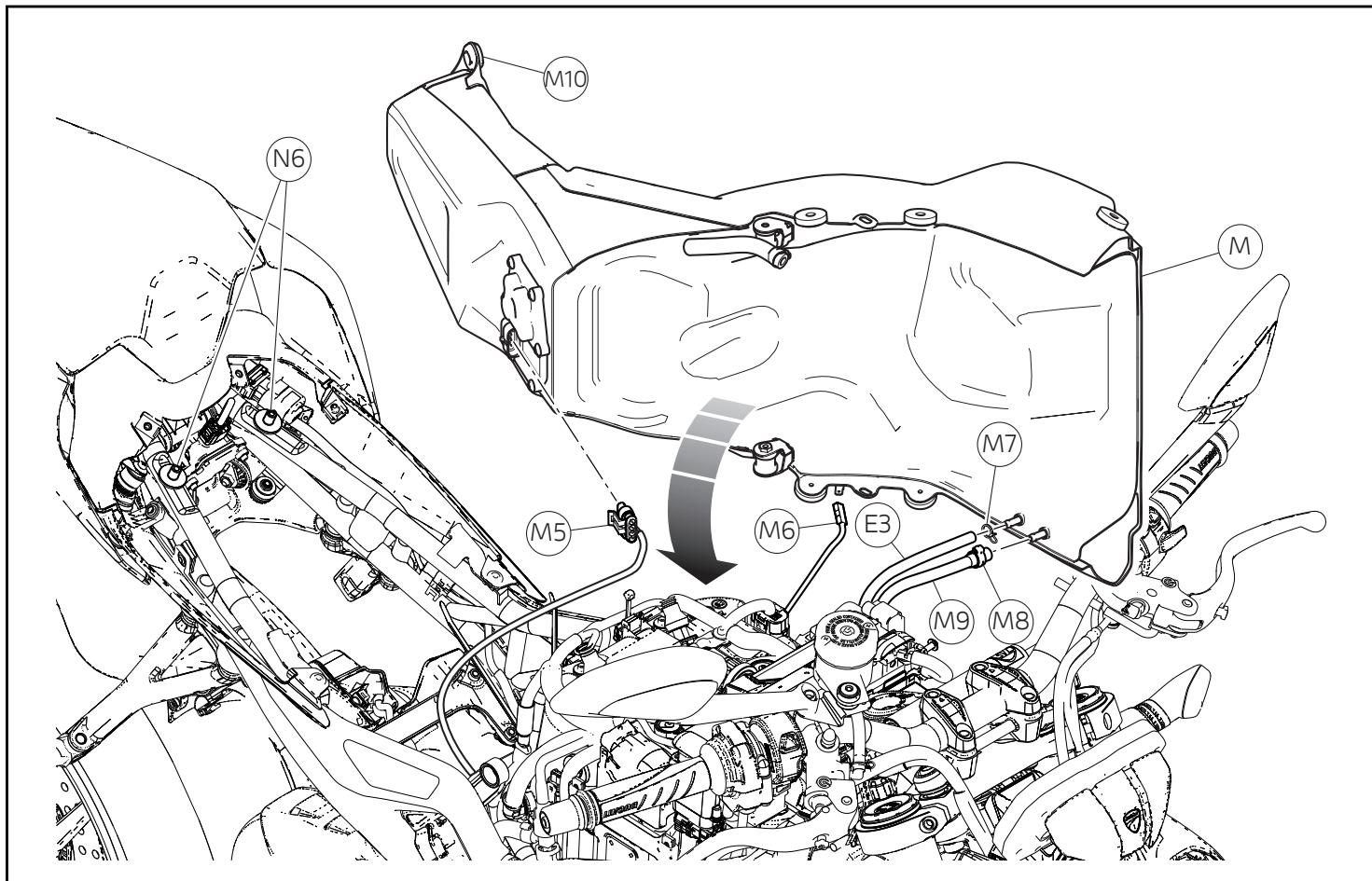


### Montaje grupo placa porta estribo derecha

Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (H2) y quitar la placa (H3). Aplicar grasa GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca y debajo de la cabeza de los 2 tornillos originales (H2). Volver a montar el grupo placa porta estribo derecha (H) en el perno basculante interponiendo la placa (H3) entre la placa porta estribo (H) y el bloque motor. Introducir los 2 tornillos (H2) en la placa porta estribo (H). Ajustar los 2 tornillos (H2) y el tornillo (H1) al par de apriete indicado.

### 右フットペグホルダープレートユニットの取り付け

車両の右側から作業します。2 本のスクリュー (H2) を緩めて外し、プレート (H3) を取り外します。2 本のオリジナルスクリュー (H2) のネジ山と座面にグリース GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。右フットペグホルダープレートユニット (H) をスイングアームシャフトに取り付けます。このとき、フットペグホルダープレート (H) とエンジンブロックの間にプレート (H3) をはさんでください。2 本のスクリュー (H2) をフットペグホルダープレート (H) に差し込みます。2 本のスクリュー (H2) およびスクリュー (H1) を規定のトルクで締め付けます。

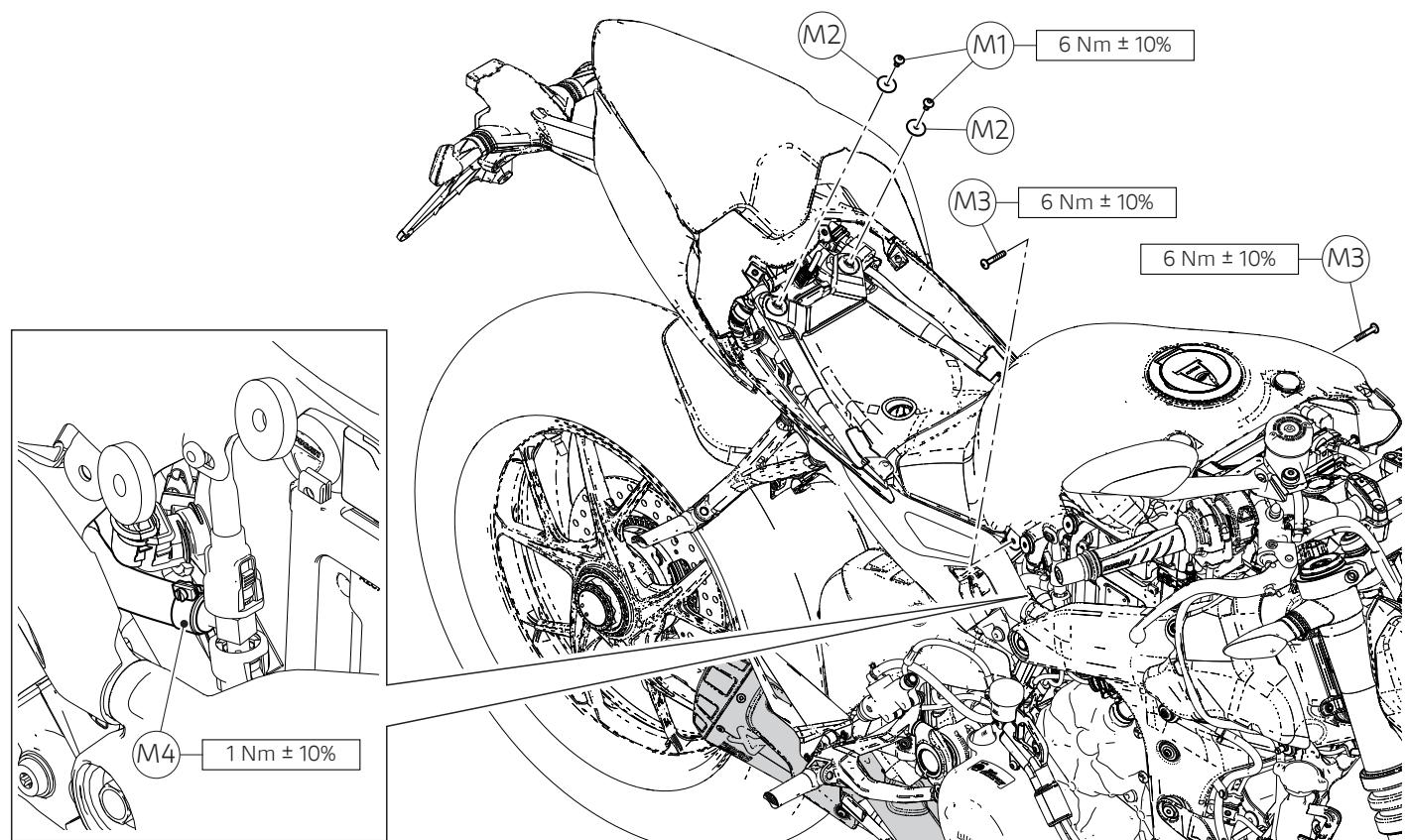


### Montaje depósito

Conectar el conector (M5) a la bomba de combustible. Conectar el cable de masa (M6) al depósito (M). Restablecer el tubo de drenaje depósito (E3) y el tubo de alivio cánister (M9). Sujetar, respectivamente, con la abrazadera metálica (M7) y con la abrazadera metálica (M8). Volver a posicionar el depósito (M) en la motocicleta, prestando atención a no dañarlo e introduciendo los 2 aros de goma traseros (M10) en los 2 cilindros (N6) ubicados en los subchasis.

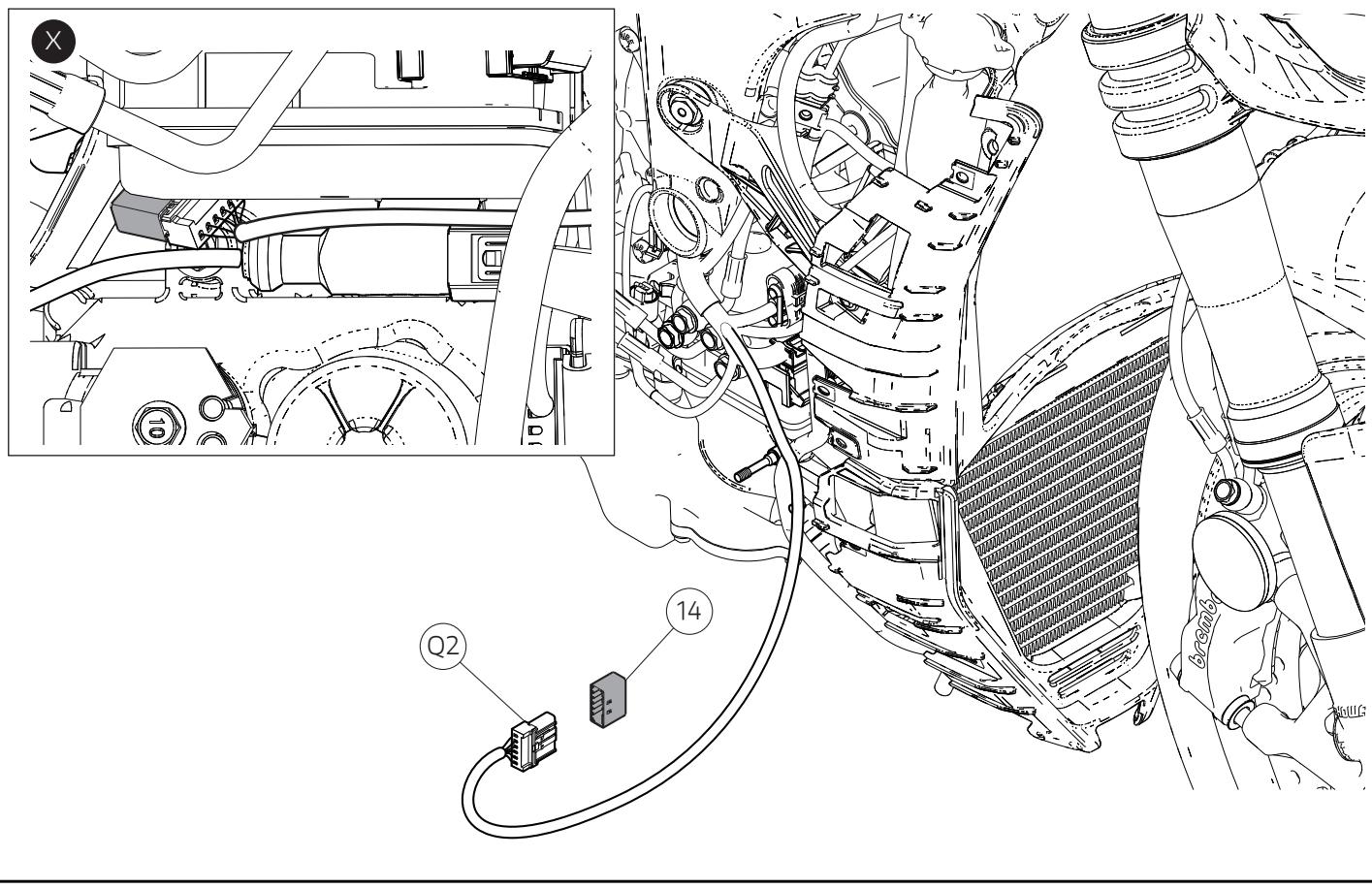
### フューエルタンクの取り付け

コネクター (M5) を燃料ポンプに接続します。アースケーブル (M6) をフューエルタンク (M) に接続します。フューエルタンク ドレンホース (E3) とキャニスター ブリーザー ホース (M9) を元に戻します。それぞれを、メタル クランプ (M7) とメタル クランプ (M8) で締め付けます。フューエルタンク (M) を傷つけないように注意しながら、後ろ側の 2 個のラバー (M10) をサブフレームの 2 本のシリンダー (N6) に挿入して、タンクを車両に配置します。



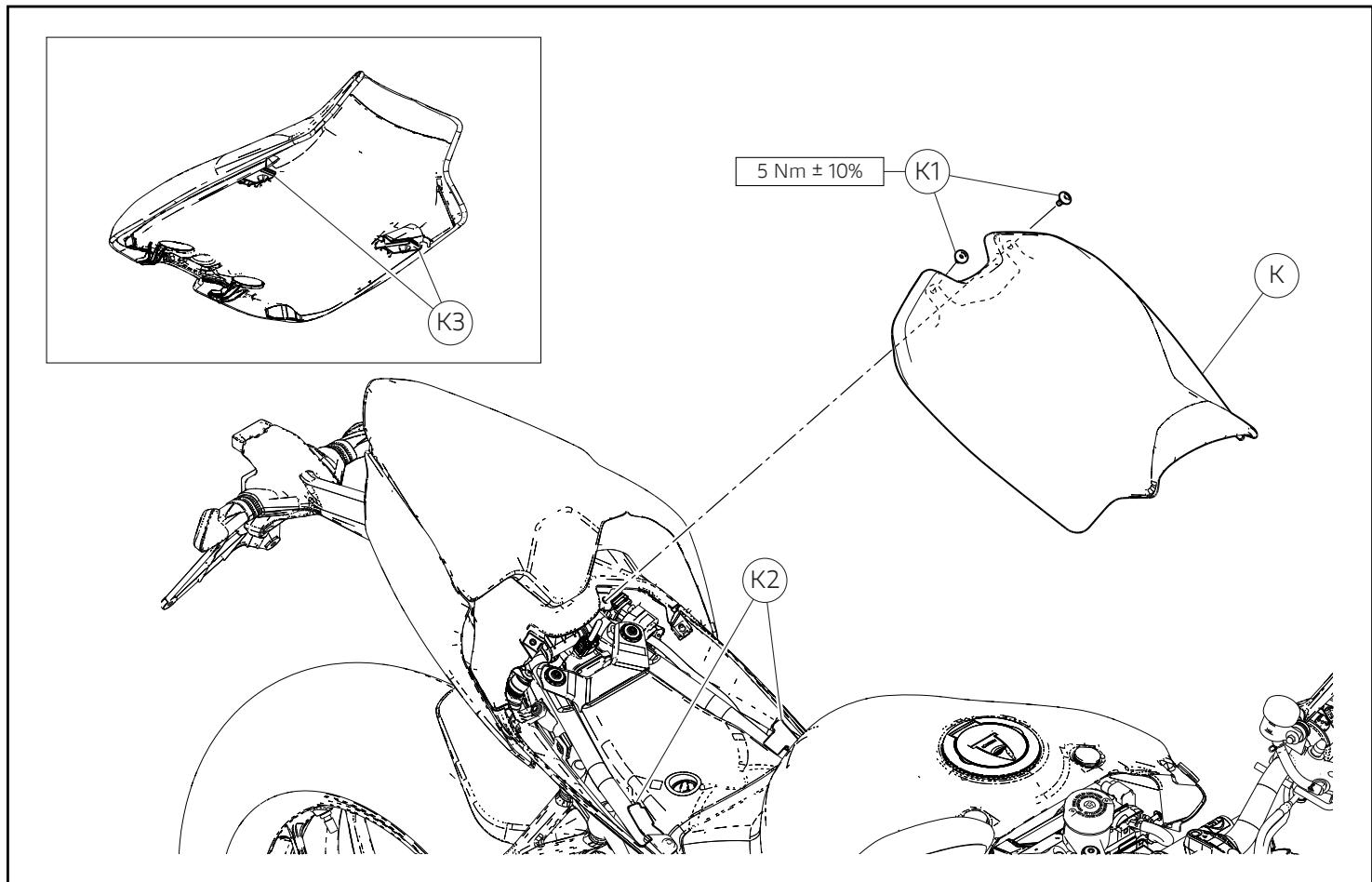
Introducir los 2 tornillos laterales originales (M3) y ajustarlos al par de apriete indicado. Introducir las 2 arandelas originales (M2) en los 2 tornillos originales (M1). Introducir los 2 tornillos (M1) en los 2 cilindros (N6) y ajustarlos al par de apriete indicado. Volver a conectar el tubo de alimentación y ajustar a mano la abrazadera (M4).

2 本の側面のオリジナルスクリュー (M3) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。2 個のオリジナルワッシャー (M2) を 2 本のオリジナルスクリュー (M1) に取り付けます。2 本のスクリュー (M1) を 2 本のシリンダー (N6) に差し込み、規定のトルクで締め付けます。燃料供給ホースを接続し、クランプ (M4) を手で締めます。



Completar las operaciones de montaje componentes kit con la introducción del tapón (14) en el conector (Q2). Recoger y disponer el exceso de los cableados como ilustra el recuadro (X).

キャップ (14) をコネクター (Q2) に差し込み、キット部品の取り付け作業を完了します。枠内 (X) に示すように、ケーブルの余長をまとめ、取り回します。

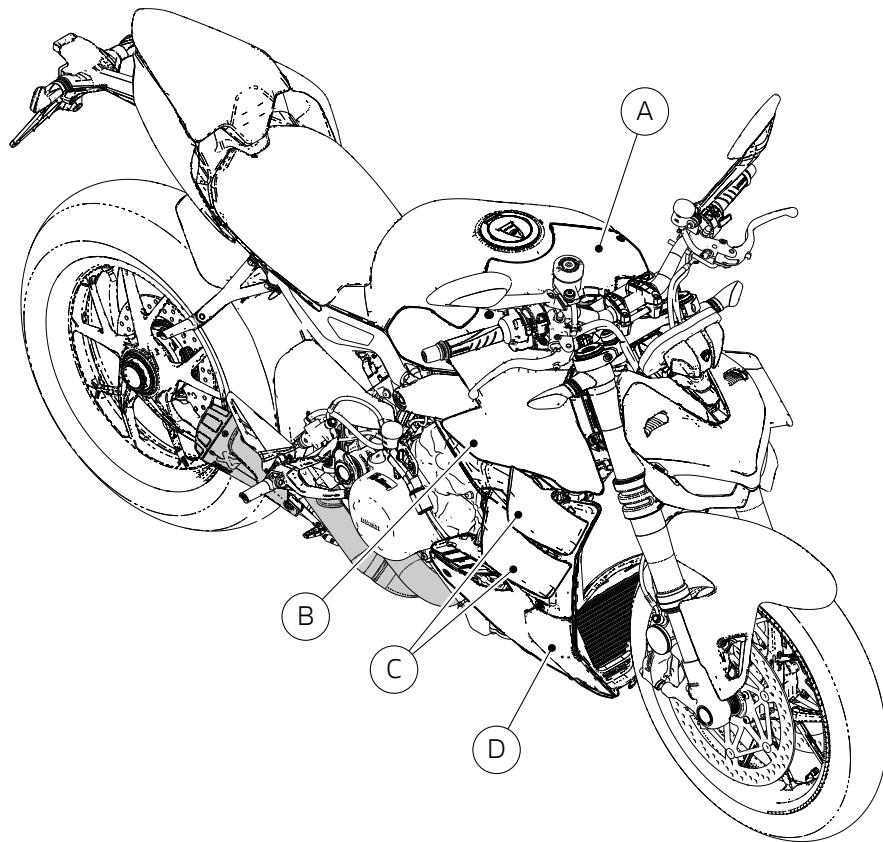


### Montaje asiento

Montar en la moto el asiento (K) introduciendo, en el lado delantero, las dos cavidades (K3) en los dos soportes (K2) del subchasis trasero, como ilustra la figura. Levantar los dos bordes traseros del asiento (K) y fijarlo introduciendo dos tornillos (K1). Ajustar los 2 tornillos (K1) al par de apriete indicado.

### シートの取り付け

図に示すように前方の 2 つの溝 (K3) をリアサブフレームの 2 つのブラケット (K2) に挿入して、車両にシート (K) を取り付けます。シート (K) 後部の 2 つの縁を持ち上げて、2 本のスクリュー (K1) を差し込んで固定します。2 本のスクリュー (K1) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje carenados

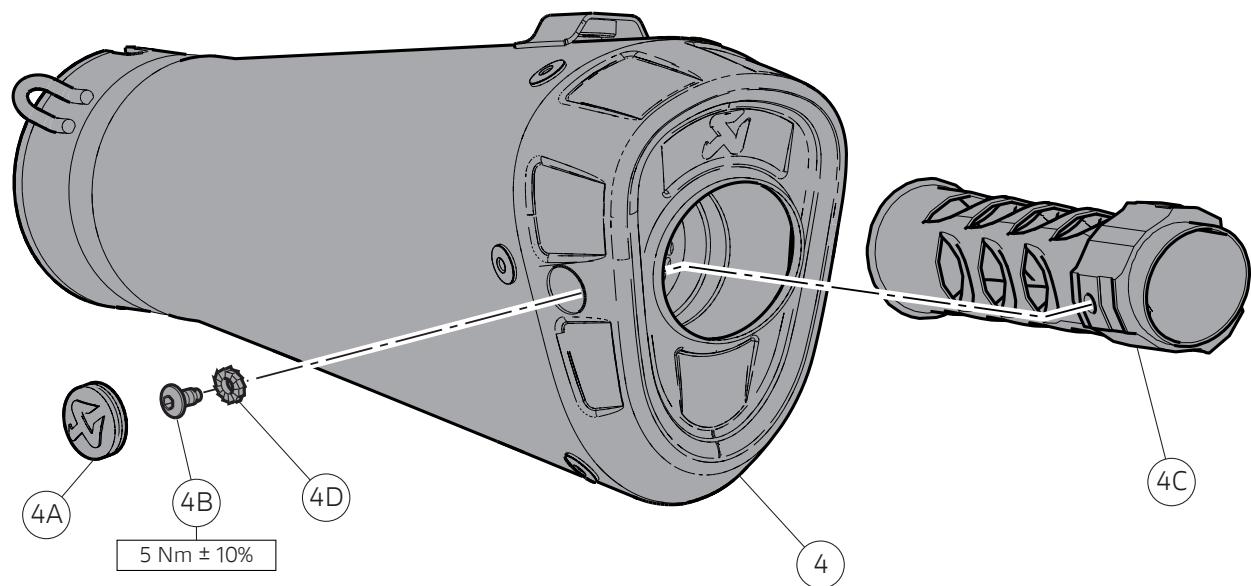
Volver a montar el cover central depósito (A), el cover derecho depósito (B), las alas (C) y el tope derecho (D) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Montaje carenados laterales" del manual de taller.

Repetir las mismas operaciones para el lado izquierdo de la motocicleta.

### フェアリングの取り付け

ワークショックマニュアルの “サイドフェアリングの取り付け” の章の記載に従い、フューエルタンクセンターカバー (A)、フューエルタンク右カバー (B)、ウイング (C)、および右ロアフェアリング (D) を取り付けます。

車両の左側についても同様の作業を繰り返します。

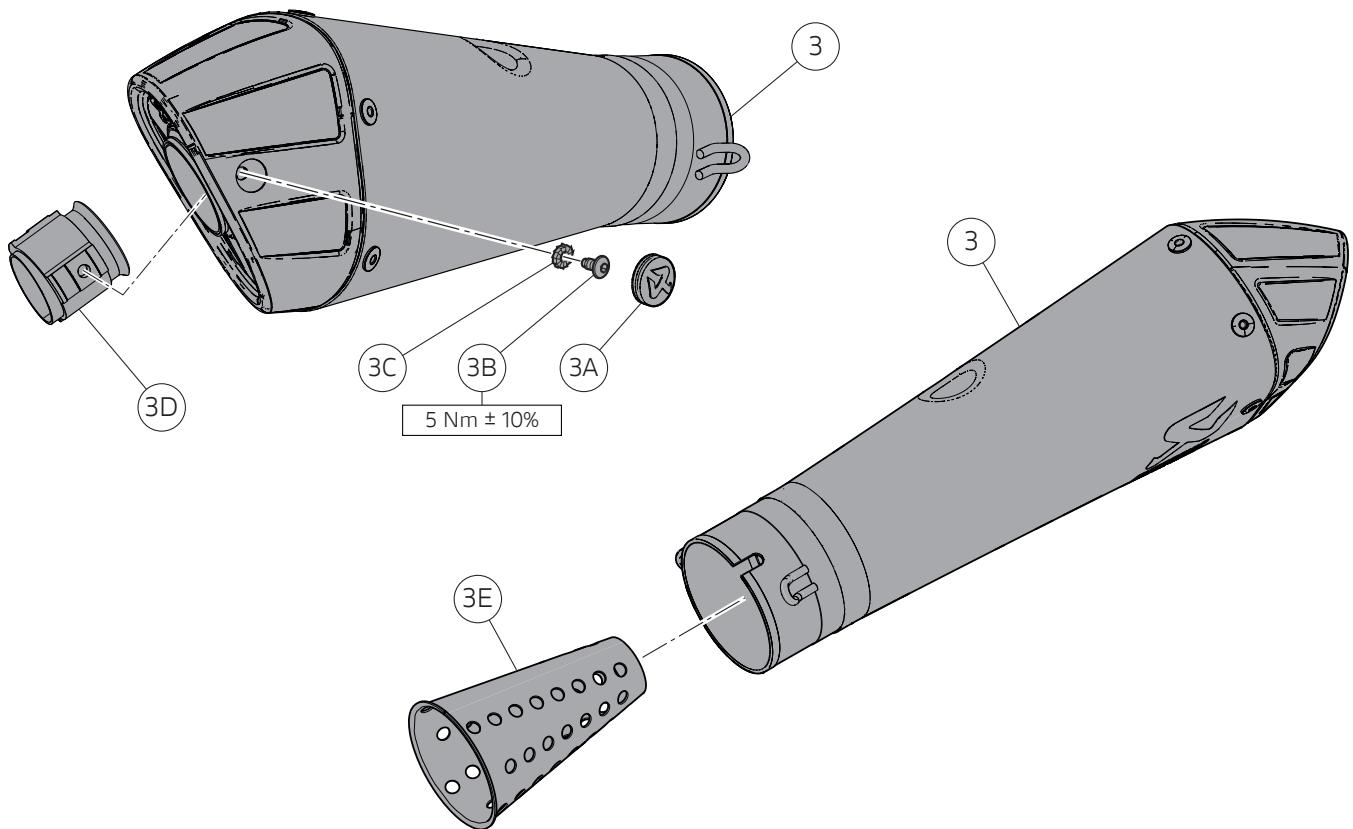


### Montaje reductor fónico silenciador derecho

Para el montaje es necesario introducir el reductor fónico (4C) en el silenciador (4). Introducir la arandela original (4D) en el tornillo original (4B). Introducir el tornillo original (4B) en el silenciador derecho (4). Ajustar el tornillo al par de apriete indicado y restablecer el tapón original (4A).

### 右サイレンサー／ノイズレデューサーの取り付け

取り付けの際は、ノイズレデューサー（4C）をサイレンサー（4）に挿入する必要があります。オリジナルワッシャー（4D）をオリジナルスクリュー（4B）を取り付けます。オリジナルスクリュー（4B）を右サイレンサー（4）に差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付け、オリジナルのキャップ（4A）を元に戻します。



### Montaje reductores fónicos silenciador izquierdo

Introducir el reductor fónico (3E) por la parte delantera del silenciador izquierdo (3). Llevar el reductor fónico (3E) hasta el tope. Introducir el reductor fónico (3D) por la parte trasera del silenciador (3). Introducir la arandela original (3C) en el tornillo original (3B). Introducir el tornillo original (3B) en el silenciador izquierdo (3). Ajustar el tornillo al par de apriete indicado y restablecer el tapón original (3A).

### 左サイレンサー／ノイズレデューサーの取り付け

ノイズレデューサー (3E) を左サイレンサー (3) の前部から挿入します。ノイズレデューサー (3E) を奥まで押し込みます。ノイズレデューサー (3D) をサイレンサー (3) の後部から挿入します。オリジナルワッシャー (3C) をオリジナルスクリュー (3B) に取り付けます。オリジナルスクリュー (3B) を左サイレンサー (3) に差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付け、オリジナルのキャップ (3A) を元に戻します。

Notas / 参考



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

## ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。